# 大方广佛华严经

（八十卷：第七十七卷至第八十一卷）

唐于阗国三藏沙门实叉难陀译

南無本師釋迦牟尼佛

# 说 明

本简体注音版《大方广佛华严经》电子书，是根据《乾隆大藏经》大乘华严部，第 0084 部，唐于阗国三藏沙门实叉难陀译《大方广佛华严经》（80 卷）影印本校正注音的。其中，第八十一卷是根据《乾隆大藏经》大乘华严部，第 0085 部，唐罽宾三藏般若奉诏译《大方广佛华严经普贤菩萨行愿品》（卷第四十）原藏影印本校正注音的。读诵仪轨取自福建莆田广化寺《大方广佛华严经》印本，华严字母根据柏林禅寺《华严字母》印本校正，标点符号及注音仅供参考。

为了便于读诵，本电子书按顺序每四卷合为一册，共二十册。若每天读一册，可二十天读完。

本电子书是免费结缘品。特此说明。

仁慧草堂

二〇一八年五月

更多免费电子佛经下载敬请关注：http://www.renhuicaotang.com/

# 目 录

起诵仪 ..... - 1 -
香赞 ..... - 1 -
开经偈 ..... - 1 -
大方广佛华严经卷第七十七 ..... - 2 -
入法界品第三十九之十八 ..... - 2 -
补阙真言 ..... - 42 -
举赞 ..... - 42 -
举字母赞 ..... - 42 -
华严字母 ..... - 43 -
回向偈 ..... - 45 -
大方广佛华严经卷第七十八 ..... - 46 -
入法界品第三十九之十九 ..... - 46 -
补阙真言 ..... - 80 -
举赞 ..... - 80 -
举字母赞 ..... - 80 -
华严字母 ..... - 81 -
回向偈 ..... - 83 -
大方广佛华严经卷第七十九 ..... - 84 -
入法界品第三十九之二十 ..... - 84 -
补阙真言 ..... - 107 -
举赞 ..... - 107 -
举字母赞 ..... - 107 -
华严字母 ..... - 108 -
回向偈 ..... - 110 -
大方广佛华严经卷第八十 ..... - 111 -
入法界品第三十九之二十一 ..... - 111 -
补阙真言 ..... - 138 -
举赞 ..... - 138 -
举字母赞 ..... - 138 -
华严字母 ..... - 139 -
回向偈 ..... - 141 -

大方广佛华严经卷第八十一 ..... - 142 -
入不思议解脱境界普贤行愿品 ..... - 142 -
补阙真言 ..... - 162 -
举赞 ..... - 162 -
举字母赞 ..... - 162 -
华严字母 ..... - 163 -
回向偈 ..... - 165 -

# ●起诵仪

xiāngzàn

## 香赞

（一遍）

lú xiāngzhà ruò fǎ jiè méngxūn zhū fó hǎi huì xī yáowén suí chù jié
炉香乍爇.法界蒙薰.诸佛海会悉遥闻.随处结
xiángyún chéng yì fāng yīn zhū fó xiànquánshēn
祥云.诚意方殷.诸佛现全身.

ná mó xiāngyún gài pú sà mó hē sà
**南无香云盖菩萨摩诃萨**（合掌三称）

ná mó běn shī shì jiā móu ní fó
**南无本师释迦牟尼佛**（合掌三称）

kāi jīng jì

## 开经偈

（一遍）

wú shàngshènshēnwēimiào fǎ bǎiqiānwàn jié nánzāo yù
无上甚深微妙法 百千万劫难遭遇
wǒ jīn jiàn wén dé shòu chí yuàn jiě rú lái zhēn shí yì
我今见闻得受持 愿解如来真实义

ná mó dà fāngguǎng fó huāyánjīng
**南无大方广佛华严经**（合掌三称）

ná mó huāyán hǎi huì fó pú sà
**南无华严海会佛菩萨**（合掌三称）

ná mó běn shī shì jiā móu ní fó
**南无本师释迦牟尼佛**（合掌三称）

dà fāngguǎng fó huā yán jīng juàn dì qī shí qī

# 大方广佛华严经卷第七十七

táng yú tiánguósānzàngshāmén shí chānántuó yì

唐于阗国三藏沙门实叉难陀译

rù fǎ jiè pǐn dì sān shí jiǔ zhī shí bā

## 入法界品第三十九之十八

ěr shí shàn cái tóng zǐ jiàn cì nánxíng zhì miào yì huāmén

尔时，善财童子渐次南行，至妙意华门

chéng jiàn dé shēngtóng zǐ yǒu dé tóng nǚ dǐng lǐ qí zú yòu

城，见德生童子、有德童女，顶礼其足，右

rào bì yǐ yú qián hé zhǎng ér zuò shì yán shèngzhě wǒ yǐ xiān

绕毕已，于前合掌而作是言："圣者！我已先

fā ā nòuduō luó sānmiǎosān pú tí xīn ér wèi zhī pú sà yún hé xué

发阿耨多罗三藐三菩提心，而未知菩萨云何学

pú sà xíng yún hé xiū pú sà dào wéiyuàn cí āi wèi wǒ xuān

菩萨行？云何修菩萨道？唯愿慈哀，为我宣

shuō

说！"

shí tóng zǐ tóng nǚ gàoshàn cái yán

时，童子、童女告善财言：

shànnán zǐ wǒ děngzhèng dé pú sà jiě tuō míngwéi

"善男子！我等证得菩萨解脱，名为：

huànzhù dé cǐ jiě tuō gù jiàn yī qiè shì jiè jiē huànzhù yīn yuán

幻住。得此解脱故，见一切世界皆幻住，因缘

suǒshēng gù yī qiè zhòngshēng jiē huànzhù yè fánnǎosuǒ qǐ gù

所生故；一切众生皆幻住，业烦恼所起故；

yī qiè shì jiān jiē huànzhù wú míng yǒu ài děngzhǎnzhuǎnyuánshēng

一切世间皆幻住，无明、有、爱等展转缘生

gù yī qiè fǎ jiē huànzhù wǒ jiàndděngzhǒngzhǒnghuànyuánsuǒshēng

故；一切法皆幻住，我见等种种幻缘所生

gù yī qiè sān shì jiē huànzhù wǒ jiàndděngdiāndǎo zhì suǒshēng gù

故；一切三世皆幻住，我见等颠倒智所生故；

yī qiè zhòngshēngshēngmiè shēng lǎo bìng sǐ yōu bēi kǔ nǎo jiē huàn

一切众生生灭、生老病死、忧悲苦恼皆幻

zhù xū wàng fēn bié suǒ shēng gù yī qiè guó tǔ jiē huàn zhù xiǎng
住，虚妄分别所生故；一切国土皆幻住，想
dào xīn dào jiàn dào wú míng suǒ xiàn gù yī qiè shēng wén pì zhī
倒、心倒、见倒无明所现故；一切声闻、辟支
fó jiē huàn zhù zhì duàn fēn bié suǒ chéng gù yī qiè pú sà jiē huàn
佛皆幻住，智断分别所成故；一切菩萨皆幻
zhù néng zì tiáo fú jiào huà zhòng shēng zhū xíng yuàn fǎ zhī suǒ chéng gù
住，能自调伏教化众生诸行愿法之所成故；
yī qiè pú sà zhòng huì biàn huà tiáo fú zhū suǒ shī wéi jiē huàn zhù
一切菩萨众会、变化、调伏、诸所施为皆幻住，
yuàn zhì huàn suǒ chéng gù shàn nán zǐ huàn jìng zì xìng bù kě sī
愿智幻所成故。善男子！幻境自性不可思
yì
议。

shàn nán zǐ wǒ děng èr rén dàn néng zhī cǐ huàn zhù jiě tuō
“善男子！我等二人但能知此幻住解脱。
rú zhū pú sà mó hē sà shàn rù wú biān zhū shì huàn wǎng bǐ gōng dé
如诸菩萨摩诃萨善入无边诸事幻网，彼功德
xíng wǒ děng yún hé néng zhī néng shuō
行，我等云何能知能说？”

shí tóng zǐ tóng nǚ shuō zì jiě tuō yǐ yǐ bù sī yì zhū shàn
时，童子、童女说自解脱已，以不思议诸善
gēn lì lìng shàn cái shēn róu ruǎn guāng zé ér gào zhī yán
根力，令善财身柔软光泽，而告之言：

shàn nán zǐ yú cǐ nán fāng yǒu guó míng hǎi àn yǒu
“善男子！于此南方，有国名：海岸，有
yuán míng dà zhuāng yán qí zhōng yǒu yī guǎng dà lóu gé míng
园名：大庄严，其中有一广大楼阁，名：
pí lú zhē nà zhuāng yán zàng cóng pú sà shàng gēn guǒ bào shēng cóng
毗卢遮那庄严藏，从菩萨善根果报生，从
pú sà niàn lì yuàn lì zì zài lì shén tōng lì shēng cóng pú
菩萨念力、愿力、自在力、神通力生，从菩
sà shàn qiǎo fāng biàn shēng cóng pú sà fú dé zhì huì shēng
萨善巧[1]方便生，从菩萨福德智慧生。

shàn nán zǐ zhù bù sī yì jiě tuō pú sà yǐ dà bēi xīn
“善男子！住不思议解脱菩萨，以大悲心，

[1] 龙藏：功；永乐北藏：功；大正藏：巧

wèi zhū zhòngshēng xiàn rú shì jìng jiè jí rú shì zhuāngyán mí lè
为诸 众 生，现如是境界，集如是 庄 严。弥勒

pú sà mó hē sà ān chǔ qí zhōng wèi yù shè shòuběn suǒ shēng chù fù
菩萨摩诃萨安处其 中 ，为欲摄受本所 生 处父

mǔ juàn shǔ jí zhū rén mín lìng chéng shú gù yòu yù lìng bǐ tóngshòu
母、眷属及诸人民，令 成 熟故；又欲令彼同 受

shēng tóng xiū xíngzhòngshēng yú dà shèngzhōng dé jiān gù gù yòu
生 、同修行 众 生 ，于大 乘 中 得坚固故；又

yù lìng bǐ yī qiè zhòngshēng suí zhù dì suí shàngēn jiē chéng jiù gù
欲令彼一切 众 生，随住地、随善根皆 成 就故；

yòu yù wèi rǔ xiǎn shì pú sà jiě tuō mén gù xiǎn shì pú sà biàn yī qiè
又欲为汝显示菩萨解脱门故，显示菩萨遍一切

chùshòushēng zì zài gù xiǎn shì pú sà yǐ zhǒngzhǒngshēn pǔ xiàn yī
处受 生 自在故，显示菩萨以 种 种 身普现一

qiè zhòngshēng zhī qiánchángjiàohuà gù xiǎn shì pú sà yǐ dà bēi lì pǔ
切 众 生 之前 常 教化故，显示菩萨以大悲力普

shè yī qiè shì jiān zī cái ér bú yàn gù xiǎn shì pú sà jù xiū zhū xíng zhī
摄一切世间资财而不厌故，显示菩萨具修诸行知

yī qiè xíng lí zhū xiàng gù xiǎn shì pú sà chù chùshòushēngliǎo yī qiè
一切行离诸 相 故，显示菩萨处处受 生 了一切

shēng jiē wú xiàng gù rǔ yì bǐ wèn pú sà yún hé xíng pú sà xíng
生 皆无 相 故。汝诣彼问：菩萨云何行菩萨行？

yún hé xiū pú sà dào yún hé xué pú sà jiè yún hé jìng pú sà xīn
云何修菩萨道？云何学菩萨戒？云何净菩萨心？

yún hé fā pú sà yuàn yún hé jí pú sà zhù dào jù yún hé rù pú
云何发菩萨 愿 ？云何集菩萨助道具？云何入菩

sà suǒ zhù dì yún hé mǎn pú sà bō luó mì yún hé huò pú sà wú
萨所住地？云何满菩萨波罗蜜？云何获菩萨无

shēng rěn yún hé jù pú sà gōng dé fǎ yún hé shì pú sà shàn zhī
生 忍？云何具菩萨 功 德法？云何事菩萨 善 知

shí
识？

hé yǐ gù shànnán zǐ bǐ pú sà mó hē sà tōng dá yī
“何以故？善 男子！彼菩萨摩诃萨通达一

qiè pú sà xíng liǎo zhī yī qiè zhòngshēng xīn chángxiàn qí qiánjiàohuà
切菩萨行，了知一切 众 生 心，常 现其前教化

tiáo fú bǐ pú sà yǐ mǎn yī qiè bō luó mì yǐ zhù yī qiè pú sà dì
调伏。彼菩萨已满一切波罗蜜，已住一切菩萨地，

yǐ zhèng yī qiè pú sà rěn yǐ rù yī qiè pú sà wèi yǐ méngshòu yǔ
已证一切菩萨忍，已入一切菩萨位，已蒙授与

jù zú jì yǐ yóu yī qiè pú sà jìng yǐ dé yī qiè fó shén lì yǐ
具足记，已游一切菩萨境，已得一切佛神力，已

méng yī qiè rú lái yǐ yī qiè zhì gān lù fǎ shuǐ ér guàn qí dǐng shàn
蒙一切如来以一切智甘露法水而灌其顶。善

nán zǐ bǐ shàn zhī shí néng rùn zé rǔ zhū shàngēn néngzēngzhǎng rǔ
男子！彼善知识能润泽汝诸善根，能增长汝

pú tí xīn néngjiān rǔ zhì néng yì rǔ shàn néngzhǎng rǔ pú sà
菩提心，能坚汝志，能益汝善，能长汝菩萨

gēn néng shì rǔ wú ài fǎ néng lìng rǔ rù pǔ xián dì néngwèi rǔ
根，能示汝无碍法，能令汝入普贤地，能为汝

shuō pú sà yuàn néngwèi rǔ shuō pǔ xiánxíng néngwèi rǔ shuō yī qiè
说菩萨愿，能为汝说普贤行，能为汝说一切

pú sà xíngyuàn suǒ chénggōng dé
菩萨行愿所成功德。

shànnán zǐ rǔ bù yīng xiū yī shàn zhào yī fǎ xíng yī
“善男子！汝不应修一善、照一法、行一

xíng fā yī yuàn dé yī jì zhù yī rěn shēng jiū jìngxiǎng bù
行、发一愿、得一记、住一忍，生究竟想；不

yīng yǐ xiànliàng xīn xíng yú liù dù zhù yú shí dì jìng fó guó tǔ
应以限量心，行于六度，住于十地，净佛国土，

shì shàn zhī shí hé yǐ gù shànnán zǐ pú sà mó hē sà yīng
事善知识。何以故？善男子！菩萨摩诃萨应

zhòng wú liàngzhū shàngēn yīng jí wú liàng pú tí jù yīng xiū wú liàng pú
种无量诸善根，应集无量菩提具，应修无量菩

tí yīn yīngxué wú liàngqiǎo huí xiàng yīnghuà wú liàngzhòngshēng jiè
提因，应学无量巧回向，应化无量众生界，

yīng zhī wú liàngzhòngshēng xīn yīng zhī wú liàngzhòngshēnggēn yīng shí
应知无量众生心，应知无量众生根，应识

wú liàngzhòngshēng jiě yīngguān wú liàngzhòngshēngxíng yīngtiáo fú wú
无量众生解，应观无量众生行，应调伏无

liàngzhòngshēng yīngduàn wú liàng fán nǎo yīng jìng wú liàng yè xí yīng
量众生，应断无量烦恼，应净无量业习，应

miè wú liàng xié jiàn yīngchú wú liàng zá rǎn xīn yīng fā wú liàngqīng jìng
灭无量邪见，应除无量杂染心，应发无量清净

xīn yīng bá wú liàng kǔ dú jiàn yīng hé wú liàng ài yù hǎi yīng pò wú
心，应拔无量苦毒箭，应涸无量爱欲海，应破无

liàng wú míng àn yīng cuī wú liàng wǒ mànshān yīngduàn wú liàngshēng sǐ
量无明暗，应摧无量我慢山，应断无量生死

fù yīng dù wú liàngzhū yǒu liú yīng jié wú liàngshòushēng hǎi yīng lìng
缚，应度无量诸有流，应竭无量受生海，应令

wú liàngzhòngshēngchū wǔ yù yū ní yīng shǐ wú liàngzhòngshēng lí sān
无量众生出五欲淤泥，应使无量众生离三

jiè láo yù yīng zhì wú liàngzhòngshēng yú shèngdàozhōng yīngxiāomiè
界牢狱，应置无量众生于圣道中，应消灭

wú liàngtān yù xíng yīng jìng zhì wú liàngchēn huì xíng yīng cuī pò wú liàng
无量贪欲行，应净治无量瞋恚行，应摧破无量

yú chī xíng yīngchāo wú liàng mó wǎng yīng lí wú liàng mó yè yīng jìng
愚痴行，应超无量魔网，应离无量魔业，应净

zhì pú sà wú liàng yù lè yīngzēngzhǎng pú sà wú liàngfāngbiàn yīng
治菩萨无量欲乐，应增长菩萨无量方便，应

chūshēng pú sà wú liàngzēngshànggēn yīngmíng jié pú sà wú liàng jué
出生菩萨无量增上根，应明洁菩萨无量决

dìng jiě yīng qù rù pú sà wú liàngpíngděng yīngqīng jìng pú sà wú liàng
定解，应趣入菩萨无量平等，应清净菩萨无量

gōng dé yīng xiū zhì pú sà wú liàng zhū xíng yīng shì xiàn pú sà wú liàng
功德，应修治菩萨无量诸行，应示现菩萨无量

suí shùn shì jiān xíng yīngshēng wú liàng jìng xìn lì yīng zhù wú liàng jīng jìn
随顺世间行，应生无量净信力，应住无量精进

lì yīng jìng wú liàngzhèngniàn lì yīngmǎn wú liàng sān mèi lì yīng qǐ
力，应净无量正念力，应满无量三昧力，应起

wú liàng jìng huì lì yīngjiān wú liàngshèng jiě lì yīng jí wú liàng fú dé
无量净慧力，应坚无量胜解力，应集无量福德

lì yīngzhǎng wú liàng zhì huì lì yīng fā qǐ wú liàng pú sà lì yīng
力，应长无量智慧力，应发起无量菩萨力，应

yuánmǎn wú liàng rú lái lì yīng fēn bié wú liàng fǎ mén yīngliǎo zhī wú
圆满无量如来力，应分别无量法门，应了知无

liàng fǎ mén yīngqīng jìng wú liáng fǎ mén yīngshēng wú liàng fǎ guāng
量法门，应清净无量法门，应生无量法光

míng yīngzuò wú liàng fǎ zhàoyào yīngzhào wú liàng pǐn lèi gēn yīng zhī
明，应作无量法照耀，应照无量品类根，应知

wú liàng fán nǎobìng yīng jí wú liàngmiào fǎ yào yīngliáo wú liàngzhòng
无量烦恼病，应集无量妙法药，应疗无量众

shēng jí yīngyánbàn wú liànggān lù gòng yīngwǎng yì wú liàng fó guó
生疾，应严办无量甘露供，应往诣无量佛国

tǔ yīnggòngyǎng wú liàngzhū rú lái yīng rù wú liàng pú sà huì yīng
土，应供养无量诸如来，应入无量菩萨会，应

shòu wú liàngzhū fó jiào yīng rěn wú liàngzhòngshēng zuì yīngmiè wú liàng
受无量诸佛教，应忍无量众生罪，应灭无量

è dàonàn yīng lìng wú liàngzhòngshēngshēngshàndào yīng yǐ sì shè shè
恶道难，应令无量众生生善道，应以四摄摄

wú liàngzhòngshēng yīng xiū wú liàngzǒng chí mén yīngshēng wú liàng dà
无量众生，应修无量总持门，应生无量大

yuànmén yīng xiū wú liàng dà cí dà yuàn lì yīng qín qiú wú liàng fǎ
愿门，应修无量大慈、大愿力，应勤求无量法

cháng wú xiū xī yīng qǐ wú liàng sī wéi lì yīng qǐ wú liàngshéntōng shì
常无休息，应起无量思惟力，应起无量神通事，

yīng jìng wú liàng zhì guāngmíng yīngwǎng wú liàngzhòngshēng qù yīngshòu
应净无量智光明，应往无量众生趣，应受

wú liàngzhū yǒushēng yīngxiàn wú liàngchā bié shēn yīng zhī wú liàngyán
无量诸有生，应现无量差别身，应知无量言

cí fǎ yīng rù wú liàngchā bié xīn yīng zhī pú sà dà jìng jiè yīngzhù
辞法，应入无量差别心，应知菩萨大境界，应住

pú sà dà gōngdiàn yīngguān pú sà shènshēnmiào fǎ yīng zhī pú sà
菩萨大宫殿，应观菩萨甚深妙法，应知菩萨

nán zhī jìng jiè yīngxíng pú sà nánxíngzhū xíng yīng jù pú sà zūnzhòng
难知境界，应行菩萨难行诸行，应具菩萨尊重

wēi dé yīngjiàn pú sà nán rù zhèngwèi yīng zhī pú sà zhǒngzhǒngzhū
威德，应践菩萨难入正位，应知菩萨种种诸

xíng yīngxiàn pú sà pǔ biànshén lì yīngshòu pú sà píngděng fǎ yún
行，应现菩萨普遍神力，应受菩萨平等法云，

yīngguǎng pú sà wú biānxíngwǎng yīngmǎn pú sà wú biānzhū dù yīng
应广菩萨无边行网，应满菩萨无边诸度，应

shòu pú sà wú liàng jì bié yīng rù pú sà wú liàngrěn mén yīng zhì pú
受菩萨无量记别[2]，应入菩萨无量忍门，应治菩

sà wú liàngzhū dì yīngjìng pú sà wú liàng fǎ mén yīngtóngzhū pú sà
萨无量诸地，应净菩萨无量法门，应同诸菩萨，

ān zhù wú biān jié gòngyǎng wú liàng fó yánjìng bù kě shuō fó guó tǔ
安住无边劫，供养无量佛，严净不可说佛国土，

chūshēng bù kě shuō pú sà yuàn shànnán zǐ jǔ yàoyán zhī yīng pǔ
出生不可说菩萨愿。善男子！举要言之，应普

[2] 大正藏：别

xiū yī qiè pú sà xíng yīng pǔ huà yī qiè zhòngshēng jiè yīng pǔ rù yī
修一切菩萨行，应普化一切众生界，应普入一

qiè jié yīng pǔ shēng yī qiè chù yīng pǔ zhī yī qiè shì yīng pǔ xíng
切劫，应普生一切处，应普知一切世，应普行

yī qiè fǎ yīng pǔ jìng yī qiè chà yīng pǔ mǎn yī qiè yuàn yīng pǔ
一切法，应普净一切刹，应普满一切愿，应普

gòng yī qiè fó yīng pǔ tóng yī qiè pú sà yuàn yīng pǔ shì yī qiè shàn
供一切佛，应普同一切菩萨愿，应普事一切善

zhī shí
知识。

shànnán zǐ rǔ qiú shàn zhī shí bù yīng pí juàn jiànshàn
“善男子！汝求善知识，不应疲倦；见善

zhī shí wù shēngyàn zú qǐngwènshàn zhī shí wù dàn láo kǔ qīn
知识，勿生厌足；请问善知识，勿惮劳苦；亲

jìn shàn zhī shí wù huái tuì zhuǎn gòngyǎngshàn zhī shí bù yīng xiū
近善知识，勿怀退转；供养善知识，不应休

xī shòushàn zhī shí jiào bù yīngdàocuò xuéshàn zhī shí xíng bù
息；受善知识教，不应倒错；学善知识行，不

yīng yí huò wénshàn zhī shí yǎnshuōchū lí mén bù yīngyóu yù jiàn
应疑惑；闻善知识演说出离门，不应犹豫；见

shàn zhī shí suí fán nǎoxíng wù shēngxiánguài yú shàn zhī shí suǒshēng
善知识随烦恼行[3]，勿生嫌怪；于善知识所生

shēn xìn zūn jìng xīn bù yīngbiàn gǎi hé yǐ gù shànnán zǐ pú
深信尊敬心，不应变改。何以故？善男子！菩

sà yīn shàn zhī shí tīngwén yī qiè pú sà zhū xíng chéng jiù yī qiè pú
萨因善知识，听闻一切菩萨诸行，成就一切菩

sà gōng dé chūshēng yī qiè pú sà dà yuàn yǐn fā yī qiè pú sà shàn
萨功德，出生一切菩萨大愿，引发一切菩萨善

gēn jī jí yī qiè pú sà zhù dào kāi fā yī qiè pú sà fǎ guāngmíng
根，积集一切菩萨助道，开发一切菩萨法光明，

xiǎn shì yī qiè pú sà chū lí mén xiū xué yī qiè pú sà qīng jìng jiè ān
显示一切菩萨出离门，修学一切菩萨清净戒，安

zhù yī qiè pú sà gōng dé fǎ qīng jìng yī qiè pú sà guǎng dà zhì zēng
住一切菩萨功德法，清净一切菩萨广大志，增

zhǎng yī qiè pú sà jiān gù xīn jù zú yī qiè pú sà tuó luó ní biàn cái
长一切菩萨坚固心，具足一切菩萨陀罗尼辩才

[3] 大正藏：見善知識隨順煩惱行

mén dé yī qiè pú sà qīngjìngzàng shēng yī qiè pú sà dìngguāngmíng
门，得一切菩萨清净藏，生一切菩萨定光明，

dé yī qiè pú sà shūshèngyuàn yǒu yī qiè pú sà tóng yī yuàn wén yī
得一切菩萨殊胜愿，与一切菩萨同一愿，闻一

qiè pú sà shūshèng fǎ dé yī qiè pú sà mì mì chù zhì yī qiè pú sà
切菩萨殊胜法，得一切菩萨秘密处，至一切菩萨

fǎ bǎozhōu zēng yī qiè pú sà shàngēn yá zhǎng yī qiè pú sà zhì huì
法宝洲，增一切菩萨善根芽，长一切菩萨智慧

shēn hù yī qiè pú sà shēn mì zàng chí yī qiè pú sà fú dé jù
身，护一切菩萨深密藏，持一切菩萨福德聚，

jìng yī qiè pú sà shòushēngdào shòu yī qiè pú sà zhèng fǎ yún rù
净一切菩萨受生道，受一切菩萨正法云，入

yī qiè pú sà dà yuàn lù qù yī qiè rú lái pú tí guǒ shè qǔ yī qiè
一切菩萨大愿路，趣一切如来菩提果，摄取一切

pú sà miàoxíng kāi shì yī qiè pú sà gōng dé wǎng yī qiè fāngtīngshòu
菩萨妙行，开示一切菩萨功德，往一切方听受

miào fǎ zàn yī qiè pú sà guǎng dà wēi dé shēng yī qiè pú sà dà cí
妙法，赞一切菩萨广大威德，生一切菩萨大慈

bēi lì shè yī qiè pú sà shèng zì zài lì shēng yī qiè pú sà pú tí
悲力，摄一切菩萨胜自在力，生一切菩萨菩提

fēn zuò yī qiè pú sà lì yì shì
分，作一切菩萨利益事。

shànnán zǐ pú sà yóushàn zhī shí rèn chí bú duò è qù
“善男子！菩萨由善知识任持，不堕恶趣；

yóushàn zhī shí shè shòu bú tuì dà shèng yóushàn zhī shí hù niàn bù
由善知识摄受，不退大乘；由善知识护念，不

huǐ fàn pú sà jiè yóushàn zhī shí shǒu hù bù suí zhú è zhī shí yóu
毁犯菩萨戒；由善知识守护，不随逐恶知识；由

shàn zhī shí yǎng yù bù quē jiǎn pú sà fǎ yóushàn zhī shí shè qǔ
善知识养育，不缺减菩萨法；由善知识摄取，

chāoyuè fán fū dì yóushàn zhī shí jiào huì chāoyuè èr shèng dì yóu
超越凡夫地；由善知识教诲，超越二乘地；由

shàn zhī shí shì dǎo dé chū lí shì jiàn yóushàn zhī shí zhǎngyǎng néng
善知识示导，得出离世间；由善知识长养，能

bù rǎn shì fǎ yóu chéng shì shàn zhī shí xiū yī qiè pú sà xíng yóu
不染世法；由承事善知识，修一切菩萨行；由

gòngyǎngshàn zhī shí jù yī qiè zhù dào fǎ yóu qīn jìn shàn zhī shí
供养善知识，具一切助道法；由亲近善知识，

bù wéi yè huò zhī suǒ cuī fú yóu shì hù shàn zhī shí shì lì jiān gù
不为业惑之所摧伏；由恃怙善知识，势力坚固，

bú bù zhū mó yóu yī zhǐ shàn zhī shí zēngzhǎng yī qiè pú tí fēn fǎ
不怖诸魔；由依止善知识，增长一切菩提分法。

hé yǐ gù shànnán zǐ shàn zhī shí zhě néng jìng zhū zhàng néng
何以故？善男子！善知识者，能净诸障，能

miè zhū zuì néng chú zhū nàn néng zhǐ zhū è néng pò wú míng cháng
灭诸罪，能除诸难，能止诸恶，能破无明长

yè hēi àn néng huài zhū jiàn jiān gù láo yù néng chū shēng sǐ chéng
夜黑暗，能坏诸见坚固牢狱，能出生死城，

néng shě shì sú jiā néng jié zhū mó wǎng néng bá zhòng kǔ jiàn néng
能舍世俗家，能截诸魔网，能拔众苦箭，能

lí wú zhì xiǎnnàn chù néng chū xié jiàn dà kuàng yě néng dù zhū yǒu liú
离无智险难处，能出邪见大旷野，能度诸有流，

néng lí zhū xié dào néng shì pú tí lù néng jiào pú sà fǎ néng lìng
能离诸邪道，能示菩提路，能教菩萨法，能令

ān zhù pú sà xíng néng lìng qù xiàng yī qiè zhì néng jìng zhì huì yǎn
安住菩萨行，能令趣向一切智，能净智慧眼，

néng zhǎng pú tí xīn néng shēng dà bēi néng yǎn miào xíng néng shuō
能长菩提心，能生大悲，能演妙行，能说

bō luó mì néng bìn è zhī shí néng lìng zhù zhū dì néng lìng huò zhū
波罗蜜，能摈恶知识，能令住诸地，能令获诸

rěn néng lìng xiū xí yī qiè shàngēn néng lìng chéng bàn yī qiè dào jù
忍，能令修习一切善根，能令成办一切道具，

néng shī yǔ yī qiè dà gōng dé néng lìng dào yī qiè zhǒng zhì wèi néng
能施与一切大功德，能令到一切种智位，能

lìng huān xǐ jí gōng dé néng lìng yǒng yuè xiū zhū xíng néng lìng qù rù
令欢喜集功德，能令踊跃修诸行，能令趣入

shèn shēn yì néng lìng kāi shì chū lí mén néng lìng dù jué zhū è dào
甚深义，能令开示出离门，能令杜绝诸恶道，

néng lìng yǐ fǎ guāng zhào yào néng lìng yǐ fǎ yǔ rùn zé néng lìng xiāo
能令以法光照耀，能令以法雨润泽，能令消

miè yī qiè huò néng lìng shě lí yī qiè jiàn néng lìng zēngzhǎng yī qiè fó
灭一切惑，能令舍离一切见，能令增长一切佛

zhì huì néng lìng ān zhù yī qiè fó fǎ mén
智慧，能令安住一切佛法门。

shànnán zǐ shàn zhī shí zhě rú cí mǔ chū shēng fó
“善男子！善知识者，如慈母，出生佛

zhǒng gù rú cí fù guǎng dà lì yì gù rú rǔ mǔ shǒu hù bú
种故；如慈父，广大利益故；如乳母，守护不

lìng zuò è gù rú jiào shī shì qí pú sà suǒ xué gù rú shàndǎo
令作恶故；如教师，示其菩萨所学故；如善导，

néng shì bō luó mì dào gù rú liáng yī néng zhì fán nǎo zhū bìng gù
能示波罗蜜道故；如良医，能治烦恼诸病故；

rú xuě shān zēng zhǎng yī qiè zhì yào gù rú yǒng jiàng tiǎn chú yī qiè
如雪山，增长一切智药故；如勇将，殄除一切

bù wèi gù rú jì kè lìng chū shēng sǐ bào liú gù rú chuán shī
怖畏故；如济客，令出生死暴流故；如船师，

lìng dào zhì huì bǎo zhōu gù shàn nán zǐ cháng dāng rú shì zhèng niàn
令到智慧宝洲故。善男子！常当如是正念

sī wéi zhū shàn zhī shí
思惟诸善知识。

fù cì shàn nán zǐ rǔ chéng shì yī qiè shàn zhī shí yīng
“复次，善男子！汝承事一切善知识，应

fā rú dà dì xīn hè fù zhòng rèn wú pí juàn gù yīng fā rú jīn gāng
发如大地心，荷负重任无疲倦故；应发如金刚

xīn zhì yuàn jiān gù bù kě huài gù yīng fā rú tiě wéi shān xīn yī
心，志愿坚固不可坏故；应发如铁围山心，一

qiè zhū kǔ wú néng dòng gù yīng fā rú jí shì xīn suǒ yǒu jiào lìng jiē
切诸苦无能动故；应发如给侍心，所有教令皆

suí shùn gù yīng fā rú dì zǐ xīn suǒ yǒu xùn huì wú wéi nì gù yīng
随顺故；应发如弟子心，所有训诲无违逆故；应

fā rú tóng pú xīn bú yàn yī qiè zhū zuò wù gù yīng fā rú yǎng mǔ xīn
发如僮仆心，不厌一切诸作务故；应发如养母心，

shòu zhū qín kǔ bú gào láo gù yīng fā rú yōng zuò xīn suí suǒ shòu jiào
受诸勤苦不告劳故；应发如佣作心，随所受教

wú wéi nì gù yīng fā rú chú fèn rén xīn lí jiāo màn gù yīng fā rú
无违逆故；应发如除粪人心，离憍慢故；应发如

yǐ shú jià xīn néng dī xià gù yīng fā rú liáng mǎ xīn lí è xìng gù
已熟稼心，能低下故；应发如良马心，离恶性故；

yīng fā rú dà chē xīn néng yùn zhòng gù yīng fā rú tiáo shùn xiàng xīn
应发如大车心，能运重故；应发如调顺象心，

héng fú cóng gù yīng fā rú xū mí shān xīn bù qīng dòng gù yīng fā
恒伏从故；应发如须弥山心，不倾动故；应发

rú liáng quǎn xīn bú hài zhǔ gù yīng fā rú zhān tú luó xīn lí jiāo
如良犬心，不害主故；应发如旃荼罗心，离憍

màn gù yīng fā rú jiè niú xīn wú wēi nù gù yīng fā rú zhōuchuán
慢故；应发如犗牛心，无威怒故；应发如舟 船

xīn wǎng lái bú juàn gù yīng fā rú qiáoliáng xīn jì dù wàng pí gù
心，往 来不倦故；应发如桥 梁心，济渡 忘 疲故；

yīng fā rú xiào zǐ xīn chéngshùnyán sè gù yīng fā rú wáng zǐ xīn
应发如孝子心，承 顺颜色故；应发如 王 子心，

zūnxíngjiàomìng gù
遵行教 命 故。

fù cì shànnán zǐ rǔ yīng yú zì shēnshēngbìng kǔ xiǎng
“复次，善男子！汝应于自身 生 病苦 想，

yú shàn zhī shí shēng yī wángxiǎng yú suǒshuō fǎ shēngliángyàoxiǎng
于善知识 生 医 王 想，于所说法 生 良药想，

yú suǒ xiū xíngshēngchúbìngxiǎng yòuyīng yú zì shēnshēngyuǎnxíngxiǎng
于所修行 生 除病 想；又应于自身 生 远行想，

yú shàn zhī shí shēngdǎo shī xiǎng yú suǒshuō fǎ shēngzhèngdàoxiǎng
于善知识 生 导师想，于所说法 生 正 道想，

yú suǒ xiū xíngshēngyuǎn dá xiǎng yòuyīng yú zì shēnshēng qiú dù xiǎng
于所修行 生 远达想；又应于自身 生 求度想，

yú shàn zhī shí shēngchuán shī xiǎng yú suǒshuō fǎ shēngzhōu jí xiǎng
于善知识 生 船 师想，于所说法 生 舟檝想，

yú suǒ xiū xíngshēngdào àn xiǎng yòuyīng yú zì shēnshēngmiáo jià xiǎng
于所修行 生 到岸想；又应于自身 生 苗稼想，

yú shàn zhī shí shēnglóngwángxiǎng yú suǒshuō fǎ shēng shí yǔ xiǎng
于善知识 生 龙 王 想，于所说法 生 时雨想，

yú suǒ xiū xíngshēngchéng shú xiǎng yòuyīng yú zì shēnshēng pín qióng
于所修行 生 成 熟想；又应于自身 生 贫 穷

xiǎng yú shàn zhī shí shēng pí shāménwángxiǎng yú suǒshuō fǎ shēng
想，于善知识 生 毗沙门 王 想，于所说法 生

cái bǎoxiǎng yú suǒ xiū xíngshēng fù ráoxiǎng yòuyīng yú zì shēnshēng
财宝 想，于所修行 生 富饶想；又应于自身 生

dì zǐ xiǎng yú shàn zhī shí shēngliánggōngxiǎng yú suǒshuō fǎ shēng
弟子 想，于善知识 生 良 工 想，于所说法 生

jì yì xiǎng yú suǒ xiū xíngshēngliǎo zhī xiǎng yòuyīng yú zì shēnshēng
技艺 想，于所修行 生 了知 想；又应于自身 生

kǒng bù xiǎng yú shàn zhī shí shēngyǒngjiànxiǎng yú suǒshuō fǎ shēng
恐怖 想，于善知识 生 勇健 想，于所说法 生

qì zhàngxiǎng yú suǒ xiū xíngshēng pò yuānxiǎng yòuyīng yú zì shēn
器 仗 想，于所修行 生 破冤 想；又应于自身

shēngshāng rén xiǎng yú shàn zhī shí shēngdǎo shī xiǎng yú suǒ shuō fǎ
生商人想，于善知识生导师想，于所说法

shēngzhēnbǎoxiǎng yú suǒ xiū xíngshēng jùn shí xiǎng yòuyīng yú zì shēn
生珍宝想，于所修行生捃拾想；又应于自身

shēng ér zǐ xiǎng yú shàn zhī shí shēng fù mǔ xiǎng yú suǒ shuō fǎ
生儿子想，于善知识生父母想，于所说法

shēng jiā yè xiǎng yú suǒ xiū xíngshēngshào jì xiǎng yòuyīng yú zì shēn
生家业想，于所修行生绍继想；又应于自身

shēngwáng zǐ xiǎng yú shàn zhī shí shēng dà chénxiǎng yú suǒ shuō fǎ
生王子想，于善知识生大臣想，于所说法

shēngwángjiàoxiǎng yú suǒ xiū xíngshēngguànwángguānxiǎng fú wáng
生王教想，于所修行生冠王冠想、服王

fú xiǎng xì wángzēngxiǎng zuòwángdiànxiǎng
服想、系王缯想、坐王殿想。

shànnán zǐ rǔ yīng fā rú shì xīn zuò rú shì yì jìn shàn
“善男子！汝应发如是心，作如是意近善

zhī shí hé yǐ gù yǐ rú shì xīn jìn shàn zhī shí lìng qí zhì yuàn
知识。何以故？以如是心近善知识，令其志愿

yǒng dé qīngjìng
永得清净。

fù cì shànnán zǐ shàn zhī shí zhě zhǎng zhū shàngēn pì
“复次，善男子！善知识者长诸善根，譬

rú xuě shānzhǎng zhū yàocǎo shàn zhī shí zhě shì fó fǎ qì pì rú dà
如雪山长诸药草；善知识者是佛法器，譬如大

hǎi tūn nà zhòng liú shàn zhī shí zhě shì gōng dé chù pì rú dà hǎi chū
海吞纳众流；善知识者是功德处，譬如大海出

shēngzhòngbǎo shàn zhī shí zhě jìng pú tí xīn pì rú měnghuǒnéng liàn
生众宝；善知识者净菩提心，譬如猛火能炼

zhēn jīn shàn zhī shí zhě chūguò shì fǎ rú xū mí shānchū yú dà hǎi
真金；善知识者出过世法，如须弥山出于大海；

shàn zhī shí zhě bù rǎn shì fǎ pì rú lián huā bù zhuó yú shuǐ shàn zhī
善知识者不染世法，譬如莲华不著于水；善知

shí zhě bú shòu zhū è pì rú dà hǎi bú sù sǐ shī shàn zhī shí zhě
识者不受诸恶，譬如大海不宿死尸；善知识者

zēngzhǎng bái fǎ pì rú bái yuè guāng sè yuánmǎn shàn zhī shí zhě zhào
增长白法，譬如白月光色圆满；善知识者照

míng fǎ jiè pì rú shèng rì zhào sì tiān xià shàn zhī shí zhě zhǎng pú
明法界，譬如盛日照四天下；善知识者长菩

sà shēn pì rú fù mǔ yǎng yù ér zǐ
萨身，譬如父母养育儿子。

shànnán zǐ yǐ yàoyán zhī pú sà mó hē sà ruò néng suí
“善男子！以要言之，菩萨摩诃萨若能随

shùnshàn zhī shí jiào dé shí bù kě shuō bǎi qiān yì nà yóu tā gōng dé
顺善知识教，得十不可说百千亿那由他功德，

jìng shí bù kě shuō bǎi qiān yì nà yóu tā shēn xīn zhǎng shí bù kě shuō
净十不可说百千亿那由他深心，长十不可说

bǎi qiān yì nà yóu tā pú sà gēn jìng shí bù kě shuō bǎi qiān yì nà yóu
百千亿那由他菩萨根，净十不可说百千亿那由

tā pú sà lì duàn shí bù kě shuō bǎi qiān yì ā sēng qí zhàng chāo
他菩萨力，断十不可说百千亿阿僧祇障，超

shí bù kě shuō bǎi qiān yì ā sēng qí mó jìng rù shí bù kě shuō bǎi qiān
十不可说百千亿阿僧祇魔境，入十不可说百千

yì ā sēng qí fǎ mén mǎn shí bù kě shuō bǎi qiān yì ā sēng qí zhù
亿阿僧祇法门，满十不可说百千亿阿僧祇助

dào xiū shí bù kě shuō bǎi qiān yì ā sēng qí miàoxíng fā shí bù kě
道，修十不可说百千亿阿僧祇妙行，发十不可

shuō bǎi qiān yì ā sēng qí dà yuàn
说百千亿阿僧祇大愿。

shànnán zǐ wǒ fù lüè shuō yī qiè pú sà xíng yī qiè pú
“善男子！我复略说一切菩萨行、一切菩

sà bō luó mì yī qiè pú sà dì yī qiè pú sà rěn yī qiè pú sà
萨波罗蜜、一切菩萨地、一切菩萨忍、一切菩萨

zǒng chí mén yī qiè pú sà sān mèimén yī qiè pú sà shéntōng zhì
总持门、一切菩萨三昧门、一切菩萨神通智、

yī qiè pú sà huí xiàng yī qiè pú sà yuàn yī qiè pú sà chéng jiù fó
一切菩萨回向、一切菩萨愿。一切菩萨成就佛

fǎ jiē yóushàn zhī shí lì yǐ shàn zhī shí ér wéigēnběn yī shàn
法，皆由善知识力，以善知识而为根本，依善

zhī shí shēng yī shàn zhī shí chū yī shàn zhī shí zhǎng yī shàn zhī
知识生，依善知识出，依善知识长，依善知

shí zhù shàn zhī shí wéi yīn yuán shàn zhī shí néng fā qǐ
识住，善知识为因缘，善知识能发起。”

shí shàn cái tóng zǐ wénshàn zhī shí rú shì gōng dé néng kāi shì
时，善财童子闻善知识如是功德，能开示

wú liàng pú sà miàoxíng néngchéng jiù wú liànggguǎng dà fó fǎ yǒng
无量菩萨妙行，能成就无量广大佛法，踊

yuèhuān xǐ dǐng lǐ dé shēng jí yǒu dé zú rào wú liàng zā yīn qín
跃 欢 喜，顶礼德 生 及有德足，绕无 量 匝，殷勤

zhānyǎng cí tuì ér qù
瞻 仰，辞退而去。

ěr shí shàn cái tóng zǐ wénshàn zhī shí jiào rùn zé qí xīn
尔时，善 财 童 子 闻 善 知识教，润泽其心，

zhèngniàn sī wéi zhū pú sà xíng xiàng hǎi àn guó zì yì wǎng shì bù xiū
正 念 思 惟 诸 菩 萨 行，向 海 岸 国。自 忆 往 世 不 修

lǐ jìng jí shí fā yì qín lì ér xíng fù yì wǎng shì shēn xīn bú jìng
礼 敬，即 时 发 意 勤 力 而 行；复 忆 往 世 身 心 不 净，

jí shí fā yì zhuān zì zhì jié fù yì wǎng shì zuò zhū è yè jí shí
即 时 发 意 专 自 治 洁；复 忆 往 世 作 诸 恶 业，即 时

fā yì zhuān zì fángduàn fù yì wǎng shì qǐ zhū wàngxiǎng jí shí fā
发 意 专 自 防 断；复 忆 往 世 起 诸 妄 想，即 时 发

yì héngzhèng sī wéi fù yì wǎng shì suǒ xiū zhū xíngdàn wèi zì shēn
意 恒 正 思 惟；复 忆 往 世 所 修 诸 行 但 为 自 身，

jí shí fā yì lìng xīn guǎng dà pǔ jí hán shí fù yì wǎng shì zhuī qiú
即 时 发 意 令 心 广 大 普 及 含 识；复 忆 往 世 追 求

yù jìng cháng zì sǔn hào wú yǒu zī wèi jí shí fā yì xiū xíng fó fǎ
欲 境 常 自 损 耗 无 有 滋 味，即 时 发 意 修 行 佛 法

zhǎngyǎng zhū gēn yǐ zì ān wěn fù yì wǎng shì qǐ xié sī niàndiāndǎo
长 养 诸 根 以 自 安 隐；复 忆 往 世 起 邪 思 念 颠 倒

xiāngyìng jí shí fā yì shēngzhèngjiàn xīn qǐ pú sà yuàn fù yì wǎng
相 应，即 时 发 意 生 正 见 心 起 菩 萨 愿；复 忆 往

shì rì yè qú láo zuò zhū è shì jí shí fā yì qǐ dà jīng jìn chéng jiù
世 日 夜 劬 劳 作 诸 恶 事，即 时 发 意 起 大 精 进 成 就

fó fǎ fù yì wǎng shì shòu wǔ qù shēng yú zì tā shēn jiē wú lì yì
佛 法；复 忆 往 世 受 五 趣 生 于 自 他 身 皆 无 利 益，

jí shí fā yì yuàn yǐ qí shēnráo yì zhòngshēngchéng jiù fó fǎ chéng
即 时 发 意 愿 以 其 身 饶 益 众 生 成 就 佛 法 承

shì yī qiè zhū shàn zhī shí rú shì sī wéi shēng dà huān xǐ fù guān
事 一 切 诸 善 知 识。如 是 思 惟，生 大 欢 喜。复 观

cǐ shēn shì shēng lǎo bìng sǐ zhòng kǔ zhī zhái yuàn jìn wèi lái
此 身 是 生、老、病、死 众 苦 之 宅，愿 尽 未 来

jié xiū pú sà dàojiàohuàzhòngshēng jiàn zhū rú lái chéng jiù fó fǎ
劫，修 菩 萨 道 教 化 众 生，见 诸 如 来 成 就 佛 法，

yóuxíng yī qiè fó chà chéng shì yī qiè fǎ shī zhù chí yī qiè fó jiào
游 行 一 切 佛 刹，承 事 一 切 法 师，住 持 一 切 佛 教，

xún qiú yī qiè fǎ lǚ jiàn yī qiè shàn zhī shí jí yī qiè zhū fó fǎ
寻求一切法侣，见一切善知识，集一切诸佛法，

yǔ yī qiè pú sà yuàn zhì shēn ér zuò yīn yuán
与一切菩萨愿智身而作因缘。

zuò shì niàn shí zhǎng bù sī yì wú liàngshàngēn jí yú yī qiè
作是念时，长不思议无量善根，即于一切

pú sà shēn xìn zūnzhòng shēng xī yǒuxiǎng shēng dà shī xiǎng zhū gēn
菩萨深信尊重，生希有想，生大师想；诸根

qīng jìng shàn fǎ zēng yì qǐ yī qiè pú sà gōng jìng gòngyǎng zuò yī
清净，善法增益，起一切菩萨恭敬供养，作一

qiè pú sà qū gōng hé zhǎng shēng yī qiè pú sà pǔ jiàn shì jiānyǎn qǐ
切菩萨曲躬合掌，生一切菩萨普见世间眼，起

yī qiè pú sà pǔ niànzhòngshēngxiǎng xiàn yī qiè pú sà wú liàngyuàn
一切菩萨普念众生想，现一切菩萨无量愿

huàshēn chū yī qiè pú sà qīng jìng zànshuō yīn xiǎngjiànguò xiàn yī
化身，出一切菩萨清净赞说音；想见过、现一

qiè zhū fó jí zhū pú sà yú yī qiè chù shì xiànchéngdàoshéntōngbiàn
切诸佛及诸菩萨，于一切处示现成道神通变

huà nǎi zhì wú yǒu yī máoduānchù ér bù zhōubiàn yòu dé qīng jìng zhì
化，乃至无有一毛端处而不周遍；又得清净智

guāngmíngyǎn jiàn yī qiè pú sà suǒxíng jìng jiè qí xīn pǔ rù shí fāng
光明眼，见一切菩萨所行境界；其心普入十方

chàwǎng qí yuàn pǔ biàn xū kōng fǎ jiè sān shì píngděng wú yǒu
刹网，其愿普遍虚空法界，三世平等，无有

xiū xī rú shì yī qiè jiē yǐ xìn shòushàn zhī shí jiào zhī suǒ zhì ěr
休息。如是一切，皆以信受善知识教之所致耳。

shàn cái tóng zǐ yǐ rú shì zūnzhòng rú shì gòngyǎng rú shì
善财童子以如是尊重、如是供养、如是

chēngzàn rú shì guānchá rú shì yuàn lì rú shì xiǎngniàn rú
称赞、如是观察、如是愿力、如是想念、如

shì wú liàng zhì huì jìng jiè yú pí lú zhē nà zhuāngyánzàng dà lóu gé
是无量智慧境界，于毗卢遮那庄严藏大楼阁

qián wǔ tǐ tóu dì zàn shí liǎnniàn sī wéiguānchá yǐ shēn xìn
前，五体投地，暂时敛念，思惟观察。以深信

jiě dà yuàn lì gù rù biàn yī qiè chù zhì huì shēnpíngděngmén pǔ
解、大愿力故，入遍一切处智慧身平等门，普

xiàn qí shēn zài yú yī qiè rú lái qián yī qiè pú sà qián yī qiè shàn
现其身在于一切如来前、一切菩萨前、一切善

zhī shí qián yī qiè rú lái tǎ miàoqián yī qiè rú lái xíngxiàngqián
知识前、一切如来塔庙前、一切如来形像前、

yī qiè zhū fó zhū pú sà zhù chùqián yī qiè fǎ bǎoqián yī qiè shēng
一切诸佛诸菩萨住处前、一切法宝前、一切声

wén pì zhī fó jí qí tǎ miàoqián yī qiè shèngzhòng fú tiánqián yī
闻辟支佛及其塔庙前、一切圣众福田前、一

qiè fù mǔ zūn zhě qián yī qiè shí fāngzhòngshēngqián jiē rú shàngshuō
切父母尊者前、一切十方众生前，皆如上说，

zūnzhòng lǐ zàn jìn wèi lái jì wú yǒu xiū xī děng xū kōng wú biān
尊重礼赞，尽未来际无有休息。等虚空，无边

liàng gù děng fǎ jiè wú zhàng ài gù děng shí jì biàn yī qiè
量故；等法界，无障碍故；等实际，遍一切

gù děng rú lái wú fēn bié gù yóu rú yǐng suí zhì xiàn gù yóu
故；等如来，无分别故。犹如影，随智现故；犹

rú mèng cóng sī qǐ gù yóu rú xiàng shì yī qiè gù yóu rú xiǎng
如梦，从思起故；犹如像，示一切故；犹如响，

yuánsuǒ fā gù wú yǒushēng dì xīng xiè gù wú yǒuxìng suí yuán
缘所发故；无有生，递兴谢故；无有性，随缘

zhuǎn gù
转故。

yòu jué dìng zhī yī qiè zhū bào jiē cóng yè qǐ yī qiè zhū guǒ jiē
又决定知一切诸报皆从业起，一切诸果皆

cóng yīn qǐ yī qiè zhū yè jiē cóng xí qǐ yī qiè fó xīng jiē cóng xìn
从因起，一切诸业皆从习起，一切佛兴皆从信

qǐ yī qiè huàxiàn zhū gòngyǎng shì jiē xī cóng yú jué dìng jiě qǐ yī
起，一切化现诸供养事皆悉从于决定解起，一

qiè huà fó cóng jìng xīn qǐ yī qiè fó fǎ cóngshàngēn qǐ yī qiè huà
切化佛从敬心起，一切佛法从善根起，一切化

shēncóngfāngbiàn qǐ yī qiè fó shì cóng dà yuàn qǐ yī qiè pú sà suǒ
身从方便起，一切佛事从大愿起，一切菩萨所

xiū zhū xíng cóng huí xiàng qǐ yī qiè fǎ jiè guǎng dà zhuāngyán cóng yī
修诸行从回向起，一切法界广大庄严从一

qiè zhì jìng jiè ér qǐ lí yú duànjiàn zhī huí xiàng gù lí yú cháng
切智境界而起。离于断见，知回向故；离于常

jiàn zhī wú shēng gù lí wú yīn jiàn zhī zhèng yīn gù lí diāndǎo
见，知无生故；离无因见，知正因故；离颠倒

jiàn zhī rú shí lǐ gù lí zì zài jiàn zhī bù yóu tā gù lí zì
见，知如实理故；离自在见，知不由他故；离自

tā jiàn zhī cóngyuán qǐ gù lí biān zhí jiàn zhī fǎ jiè wú biān gù
他见，知从缘起故；离边执见，知法界无边故；

lí wǎng lái jiàn zhī rú yǐngxiàng gù lí yǒu wú jiàn zhī bù shēngmiè
离往来见，知如影像故；离有无见，知不生灭

gù lí yī qiè fǎ jiàn zhī kōng wú shēng gù zhī bú zì zài gù
故；离一切法见，知空无生故，知不自在故，

zhī yuàn lì chūshēng gù lí yī qiè xiàng jiàn rù wú xiàng jì gù
知愿力出生故；离一切相，见入无相际故。

zhī yī qiè fǎ rú zhǒngshēng yá gù rú yìn shēngwén gù zhī zhì rú
知一切法如种生芽故，如印生文故。知质如

xiàng gù zhī shēng rú xiǎng gù zhī jìng rú mèng gù zhī yè rú huàn
像故，知声如响故，知境如梦故，知业如幻

gù liǎo shì xīn xiàn gù liǎoguǒ yīn qǐ gù liǎobào yè jí gù liǎo
故。了世心现故，了果因起故，了报业集故，了

zhī yī qiè zhūgōng dé fǎ jiē cóng pú sà shànqiǎofāngbiànsuǒ liú chū
知一切诸功德法皆从菩萨善巧方便所流出

gù
故。

shàn cái tóng zǐ rù rú shì zhì duān xīn jié niàn yú lóu guànqián
善财童子入如是智，端心洁念；于楼观前，

jǔ tǐ tóu dì yīn qín dǐng lǐ bù sī yì shàngēn liú zhùshēn xīn qīng
举体投地，殷懃顶礼；不思议善根流注身心，清

liángyuè zé cóng dì ér qǐ yī xīn zhānyǎng mù bú zànshě hé
凉悦泽。从地而起，一心瞻仰，目不暂舍，合

zhǎngwéi rào jīng wú liàng zā zuò shì niànyán
掌围绕，经无量匝，作是念言：

cǐ dà lóu gé shì jiě kōng wú xiàng wú yuànzhě zhī suǒ
“此大楼阁，是解空、无相、无愿者之所

zhù chù shì yú yī qiè fǎ wú fēn bié zhě zhī suǒ zhù chù shì liǎo fǎ jiè
住处；是于一切法无分别者之所住处；是了法界

wú chā bié zhě zhī suǒ zhù chù shì zhī yī qiè zhòngshēng bù kě dé zhě
无差别者之所住处；是知一切众生不可得者

zhī suǒ zhù chù shì zhī yī qiè fǎ wú shēngzhě zhī suǒ zhù chù shì bù
之所住处；是知一切法无生者之所住处；是不

zhuó yī qiè shì jiān zhě zhī suǒ zhù chù shì bù zhuó yī qiè kū zháizhě zhī
著一切世间者之所住处；是不著一切窟宅者之

suǒ zhù chù shì bú yào yī qiè jù luò zhě zhī suǒ zhù chù shì bù yī yī
所住处；是不乐一切聚落者之所住处；是不依一

qiè jìng jiè zhě zhī suǒ zhù chù shì lí yī qiè xiǎng zhě zhī suǒ zhù chù shì
切境界者之所住处；是离一切想者之所住处；是

zhī yī qiè fǎ wú zì xìng zhě zhī suǒ zhù chù shì duàn yī qiè fēn bié yè
知一切法无自性者之所住处；是断一切分别业

zhě zhī suǒ zhù chù shì lí yī qiè xiǎng xīn yì shí zhě zhī suǒ zhù chù
者之所住处；是离一切想心、意、识者之所住处；

shì bú rù bù chū yī qiè dào zhě zhī suǒ zhù chù shì rù yī qiè shèn shēn
是不入不出一切道者之所住处；是入一切甚深

bō rě bō luó mì zhě zhī suǒ zhù chù shì néng yǐ fāng biàn zhù pǔ mén fǎ
般若波罗蜜者之所住处；是能以方便住普门法

jiè zhě zhī suǒ zhù chù shì xī miè yī qiè fán nǎo huǒ zhě zhī suǒ zhù chù
界者之所住处；是息灭一切烦恼火者之所住处；

shì yǐ zēng shàng huì chú duàn yī qiè jiàn ài màn zhě zhī suǒ zhù chù
是以增上慧除断一切见、爱、慢者之所住处；

shì chū shēng yī qiè zhū chán jiě tuō sān mèi tōng míng ér yóu xì zhě zhī suǒ
是出生一切诸禅解脱三昧通明而游戏者之所

zhù chù shì guān chá yī qiè pú sà sān mèi jìng jiè zhě zhī suǒ zhù chù shì
住处；是观察一切菩萨三昧境界者之所住处；是

ān zhù yī qiè rú lái suǒ zhě zhī suǒ zhù chù shì yǐ yī jié rù yī qiè jié
安住一切如来所者之所住处；是以一劫入一切劫，

yǐ yī qiè jié rù yī jié ér bú huài qí xiàng zhě zhī suǒ zhù chù shì yǐ
以一切劫入一劫，而不坏其相者之所住处；是以

yī chà rù yī qiè chà yǐ yī qiè chà rù yī chà ér bú huài qí xiàng
一刹入一切刹，以一切刹入一刹，而不坏其相

zhě zhī suǒ zhù chù shì yǐ yī fǎ rù yī qiè fǎ yǐ yī qiè fǎ rù yī
者之所住处；是以一法入一切法，以一切法入一

fǎ ér bú huài qí xiàng zhě zhī suǒ zhù chù shì yǐ yī zhòng shēng rù
法，而不坏其相者之所住处；是以一众生入

yī qiè zhòng shēng yǐ yī qiè zhòng shēng rù yī zhòng shēng ér bú huài
一切众生，以一切众生入一众生，而不坏

qí xiàng zhě zhī suǒ zhù chù shì yǐ yī fó rù yī qiè fó yǐ yī qiè fó
其相者之所住处；是以一佛入一切佛，以一切佛

rù yī fó ér bú huài qí xiàng zhě zhī suǒ zhù chù shì yú yī niàn zhōng
入一佛，而不坏其相者之所住处；是于一念中

ér zhī yī qiè sān shì zhě zhī suǒ zhù chù shì yú yī niàn zhōng wǎng yì
而知一切三世者之所住处；是于一念中往诣

yī qiè guó tǔ zhě zhī suǒ zhù chù shì yú yī qiè zhòng shēng qián xī xiàn
一切国土者之所住处；是于一切众生前悉现

qí shēnzhě zhī suǒ zhù chù shì xīn cháng lì yì yī qiè shì jiān zhě zhī suǒ
其身者之所住处；是心常利益一切世间者之所

zhù chù shì néngbiàn zhì yī qiè chùzhě zhī suǒ zhù chù shì suī yǐ chū yī
住处；是能遍至一切处者之所住处；是虽已出一

qiè shì jiān wèihuàzhòngshēng gù ér héng yú zhōngxiànshēnzhě zhī suǒ
切世间，为化众生故而恒于中现身者之所

zhù chù shì bù zhuó yī qiè chà wèigòngyǎngzhū fó gù ér yóu yī qiè
住处；是不著一切刹，为供养诸佛故而游一切

chàzhě zhī suǒ zhù chù shì bú dòngběnchù néng pǔ yì yī qiè fó chà
刹者之所住处；是不动本处，能普诣一切佛刹

ér zhuāngyánzhě zhī suǒ zhù chù shì qīn jìn yī qiè fó ér bù qǐ fó
而庄严者之所住处；是亲近一切佛而不起佛

xiǎngzhě zhī suǒ zhù chù shì yī zhǐ yī qiè shàn zhī shí ér bù qǐ shàn zhī
想者之所住处；是依止一切善知识而不起善知

shí xiǎngzhě zhī suǒ zhù chù shì zhù yī qiè mó gōng ér bù dānzhuó yù jìng
识想者之所住处；是住一切魔宫而不耽著欲境

jiè zhě zhī suǒ zhù chù shì yǒng lí yī qiè xīn xiǎngzhě zhī suǒ zhù chù
界者之所住处；是永离一切心想者之所住处；

shì suī yú yī qiè zhòngshēngzhōng ér xiàn qí shēn rán yú zì tā bù
是虽于一切众生中而现其身，然于自他不

shēng èr xiǎngzhě zhī suǒ zhù chù shì néng pǔ rù yī qiè shì jiè ér yú
生二想者之所住处；是能普入一切世界而于

fǎ jiè wú chā bié xiǎngzhě zhī suǒ zhù chù shì yuàn zhù wèi lái yī qiè jié
法界无差别想者之所住处；是愿住未来一切劫

ér yú zhū jié wú chángduǎnxiǎngzhě zhī suǒ zhù chù shì bù lí yī máo
而于诸劫无长短想者之所住处；是不离一毛

duānchù ér pǔ xiànshēn yī qiè shì jiè zhě zhī suǒ zhù chù shì néngyǎn
端处而普现身一切世界者之所住处；是能演

shuōnánzāo yù fǎ zhě zhī suǒ zhù chù shì néngzhù nán zhī fǎ shènshēn
说难遭遇法者之所住处；是能住难知法、甚深

fǎ wú èr fǎ wú xiàng fǎ wú duì zhì fǎ wú suǒ dé fǎ wú
法、无二法、无相法、无对治法、无所得法、无

xì lùn fǎ zhě zhī suǒ zhù chù shì zhù dà cí dà bēi zhě zhī suǒ zhù chù
戏论法者之所住处；是住大慈大悲者之所住处；

shì yǐ dù yī qiè èr shèng zhì yǐ chāo yī qiè mó jìng jiè yǐ yú shì
是已度一切二乘智、已超一切魔境界、已于世

fǎ wú suǒ rǎn yǐ dào pú sà suǒ dào àn yǐ zhù rú lái suǒ zhù chù zhě
法无所染、已到菩萨所到岸、已住如来所住处者

zhī suǒ zhù chù shì suī lí yī qiè zhū xiàng ér yì bú rù shēngwénzhèng
之所住处；是虽离一切诸相而亦不入声闻正

wèi suī liǎo yī qiè fǎ wú shēng ér yì bú zhù wú shēng fǎ xìngzhě zhī suǒ
位，虽了一切法无生而亦不住无生法性者之所

zhù chù shì suī guān bú jìng ér bú zhèng lí tān fǎ yì bù yǔ tān yù jù
住处；是虽观不净而不证离贪法亦不与贪欲俱，

suī xiū yú cí ér bú zhèng lí chēn fǎ yì bù yǔ chēngòu jù suī guān
虽修于慈而不证离瞋法亦不与瞋垢俱，虽观

yuán qǐ ér bú zhèng lí chī fǎ yì bù yǔ chī huò jù zhě zhī suǒ zhù chù
缘起而不证离痴法亦不与痴惑俱者之所住处；

shì suī zhù sì chán ér bù suí chánshēng suī xíng sì wú liàngwèihuà
是虽住四禅而不随禅生，虽行四无量为化

zhòngshēng gù ér bù shēng sè jiè suī xiū sì wú sè dìng yǐ dà bēi gù
众生故而不生色界，虽修四无色定以大悲故

ér bú zhù wú sè jiè zhě zhī suǒ zhù chù shì suī qín xiū zhǐ guānwèihuà
而不住无色界者之所住处；是虽勤修止观为化

zhòngshēng gù ér bú zhèngmíng tuō suī xíng yú shě ér bù shěhuàzhòng
众生故而不证明脱，虽行于舍而不舍化众

shēng shì zhě zhī suǒ zhù chù shì suī guān yú kōng ér bù qǐ kōngjiàn suī
生事者之所住处；是虽观于空而不起空见，虽

xíng wú xiàng ér chánghuàzhuóxiàngzhòngshēng suī xíng wú yuàn ér bù
行无相而常化著相众生，虽行无愿而不

shě pú tí xíngyuànzhě zhī suǒ zhù chù shì suī yú yī qiè yè fánnǎozhōng
舍菩提行愿者之所住处；是虽于一切业烦恼中

ér dé zì zài wèihuàzhòngshēng gù ér xiàn suí shùnzhū yè fánnǎo suī
而得自在为化众生故而现随顺诸业烦恼，虽

wú shēng sǐ wèihuàzhòngshēng gù shì shòushēng sǐ suī yǐ lí yī qiè
无生死为化众生故示受生死，虽已离一切

qù wèihuàzhòngshēng gù shì rù zhū qù zhě zhī suǒ zhù chù shì suī xíng
趣为化众生故示入诸趣者之所住处；是虽行

yú cí ér yú zhū zhòngshēng wú suǒ ài liàn suī xíng yú bēi ér yú zhū
于慈而于诸众生无所爱恋，虽行于悲而于诸

zhòngshēng wú suǒ qǔ zhuó suī xíng yú xǐ ér guān kǔ zhòngshēng xīn
众生无所取著，虽行于喜而观苦众生心

cháng āi mǐn suī xíng yú shě ér bú fèi shě lì yì tā shì zhě zhī suǒ zhù
常哀愍，虽行于舍而不废舍利益他事者之所住

chù shì suī xíng jiǔ cì dì dìng ér bú yàn lí yù jiè shòushēng suī zhī
处；是虽行九次第定而不厌离欲界受生，虽知

yī qiè fǎ wú shēng wú miè ér bù yú shí jì zuò zhèng suī rù sān jiě tuō
一切法无生无灭而不于实际作证，虽入三解脱

mén ér bù qǔ shēngwén jiě tuō suī guān sì shèng dì ér bú zhù xiǎo
门而不取声闻解脱，虽观四圣谛而不住小

shèngshèngguǒ suī guānshènshēnyuán qǐ ér bú zhù jiū jìng jì miè suī
乘圣果，虽观甚深缘起而不住究竟寂灭，虽

xiū bā shèngdào ér bù qiú yǒngchū shì jiān suī chāofán fū dì ér bú
修八圣道而不求永出世间，虽超凡夫地而不

duòshēngwén pì zhī fó dì suī guān wǔ qǔ yùn ér bù yǒngmiè zhū yùn
堕声闻、辟支佛地，虽观五取蕴而不永灭诸蕴，

suī chāochū sì mó ér bù fēn bié zhū mó suī bù zhuó liù chù ér bù yǒng
虽超出四魔而不分别诸魔，虽不著六处而不永

miè liù chù suī ān zhù zhēn rú ér bú duò shí jì suī shuō yī qiè shèng
灭六处，虽安住真如而不堕实际，虽说一切乘

ér bù shě dà shèng cǐ dà lóu gé shì zhù rú shì děng yī qiè zhū gōng
而不舍大乘。此大楼阁，是住如是等一切诸功

dé zhě zhī suǒ zhù chù
德者之所住处。”

ěr shí shàn cái tóng zǐ ér shuō sòngyán
尔时，善财童子而说颂言：

cǐ shì dà bēi qīng jìng zhì lì yì shì jiān cí shì zūn
此是大悲清净智 利益世间慈氏尊

guàndǐng dì zhōng fó zhǎng zǐ rù rú lái jìng zhī zhù chù
灌顶地中佛长子 入如来境之住处

yī qiè míng wén zhū fó zǐ yǐ rù dà shèng jiě tuō mén
一切名闻诸佛子 已入大乘解脱门

yóu xíng fǎ jiè xīn wú zhuó cǐ wú děng zhě zhī zhù chù
游行法界心无著 此无等者之住处

shī jiè rěn jìn chán zhì huì fāng biàn yuàn lì jí shén tōng
施戒忍进禅智慧 方便愿力及神通

rú shì dà shèng zhū dù fǎ xī jù zú zhě zhī zhù chù
如是大乘诸度法 悉具足者之住处

zhì huì guǎng dà rú xū kōng pǔ zhī sān shì yī qiè fǎ
智慧广大如虚空 普知三世一切法

wú ài wú yī wú suǒ qǔ liǎo zhū yǒu zhě zhī zhù chù
无碍无依无所取 了诸有者之住处

shàn néng jiě liǎo yī qiè fǎ wú xìng wú shēng wú suǒ yī
善能解了一切法 无性无生无所依

rú niǎo fēi kōng dé zì zài cǐ dà zhì zhě zhī zhù chù
如鸟飞空得自在 此大智者之住处

liǎo zhī sān dú zhēn shí xìng fēn bié yīn yuán xū wàng qǐ
了知三毒真实性 分别因缘虚妄起

yì bú yàn bǐ ér qiú chū cǐ jì jìng rén zhī zhù chù
亦不厌彼而求出 此寂静人之住处

sān jiě tuō mén bā shèng dào zhū yùn chù jiè jí yuán qǐ
三解脱门八圣道 诸蕴处界及缘起

xī néng guān chá bú qù jì cǐ shàn qiǎo rén zhī zhù chù
悉能观察不趣寂 此善巧人之住处

shí fāng guó tǔ jí zhòng shēng yǐ wú ài zhì xián guān chá
十方国土及众生 以无碍智咸观察

liǎo xìng jiē kōng bù fēn bié cǐ jì miè rén zhī zhù chù
了性皆空不分别 此寂灭人之住处

pǔ xíng fǎ jiè xī wú ài ér qiú xíng xìng bù kě dé
普行法界悉无碍 而求行性不可得

rú fēng xíng kōng wú suǒ xíng cǐ wú yī zhě zhī zhù chù
如风行空无所行 此无依者之住处

pǔ jiàn è dào qún shēng lèi shòu zhū chǔ dú wú suǒ guī
普见恶道群生类 受诸楚毒无所归

fàng dà cí guāng xī chú miè cǐ āi mǐn zhě zhī zhù chù
放大慈光悉除灭 此哀愍者之住处

jiàn zhū zhòng shēng shī zhèng dào pì rú shēng máng jiàn wèi tú
见诸众生失正道 譬如生盲践畏途

yǐn qí lìng rù jiě tuō chéng cǐ dà dǎo shī zhī zhù chù
引其令入解脱城 此大导师之住处

jiàn zhū zhòng shēng rù mó wǎng shēng lǎo bìng sǐ cháng bī pò
见诸众生入魔网 生老病死常逼迫

lìng qí jiě tuō dé wèi ān cǐ yǒng jiàn rén zhī zhù chù
令其解脱得慰安 此勇健人之住处

jiàn zhū zhòng shēng yīng huò bìng ér xīng guǎng dà bēi mǐn xīn
见诸众生婴惑病 而兴广大悲愍心

yǐ zhì huì yào xī chú miè cǐ dà yī wáng zhī zhù chù
以智慧药悉除灭 此大医王之住处

jiàn zhū qún shēng mò yǒu hǎi chén lún yōu pò shòu zhòng kǔ
见诸群生没有海 沈沦忧迫受众苦

xī yǐ fǎ chuán ér jiù zhī cǐ shàn dù zhě zhī zhù chù
悉以法船而救之 此善度者之住处

jiàn zhū zhòng shēng zài huò hǎi néng fā pú tí miào bǎo xīn
见诸众生在惑海 能发菩提妙宝心

xī rù qí zhōng ér jì bá cǐ shàn yú rén zhī zhù chù
悉入其中而济拔 此善渔人之住处

héng yǐ dà yuàn cí bēi yǎn pǔ guān yī qiè zhū zhòng shēng
恒以大愿慈悲眼 普观一切诸众生

cóng zhū yǒu hǎi ér bá chū cǐ jīn chì wáng zhī zhù chù
从诸有海而拔出 此金翅王之住处

pì rú rì yuè zài xū kōng yī qiè shì jiān mǐ bù zhú
譬如日月在虚空 一切世间靡不烛

zhì huì guāng míng yì rú shì cǐ zhào shì zhě zhī zhù chù
智慧光明亦如是 此照世者之住处

pú sà wèi huà yī zhòng shēng pǔ jìn wèi lái wú liàng jié
菩萨为化一众生 普尽未来无量劫

rú wèi yī rén yī qiè ěr cǐ jiù shì zhě zhī zhù chù
如为一人一切尔 此救世者之住处

yú yī guó tǔ huà zhòng shēng jìn wèi lái jié wú xiū xī
于一国土化众生 尽未来劫无休息

yī yī guó tǔ xián rú shì cǐ jiān gù yì zhī zhù chù
一一国土咸如是 此坚固意之住处

shí fāng zhū fó suǒ shuō fǎ yī zuò pǔ shòu xián lìng jìn
十方诸佛所说法 一座普受咸令尽

jìn wèi lái jié héng xī rán cǐ zhì hǎi rén zhī zhù chù
尽未来劫恒悉然 此智海人之住处

biàn yóu yī qiè shì jiè hǎi pǔ rù yī qiè dào chǎng hǎi
遍游一切世界海 普入一切道场海

gòng yǎng yī qiè rú lái hǎi cǐ xiū xíng zhě zhī zhù chù
供养一切如来海 此修行者之住处

xiū xíng yī qiè miào xíng hǎi fā qǐ wú biān dà yuàn hǎi
修行一切妙行海 发起无边大愿海

rú shì jīng yú zhòng jié hǎi cǐ gōng dé zhě zhī zhù chù
如是经于众劫海 此功德者之住处

yī máo duān chù wú liàng chà fó zhòng shēng jié bù kě shuō
一毛端处无量刹 佛众生劫不可说

rú shì míng jiàn mǐ bù zhōu cǐ wú ài yǎn zhī zhù chù
如是明见靡不周 此无碍眼之住处

yī niàn pǔ shè wú biān jié guó tǔ zhū fó jí zhòng shēng
一念普摄无边劫 国土诸佛及众生

zhì huì wú ài xī zhèng zhī cǐ jù dé rén zhī zhù chù
智慧无碍悉正知 此具德人之住处

shí fāng guó tǔ suì wéi chén yī qiè dà hǎi yǐ máo dī
十方国土碎为尘 一切大海以毛滴

pú sà fā yuàn shù rú shì cǐ wú ài zhě zhī zhù chù
菩萨发愿数如是 此无碍者之住处

chéng jiù zǒng chí sān mèi mén dà yuàn zhū chán jí jiě tuō
成就总持三昧门 大愿诸禅及解脱

yī yī jiē zhù wú biān jié cǐ zhēn fó zǐ zhī zhù chù
一一皆住无边劫 此真佛子之住处

wú liàng wú biān zhū fó zǐ zhǒngzhǒngshuō fǎ dù zhòngshēng
无量无边诸佛子 种种说法度众生

yì shuō shì jiān zhòng jì shù cǐ xiū xíng zhě zhī zhù chù
亦说世间众技术 此修行者之住处

chéng jiù shéntōngfāngbiàn zhì xiū xíng rú huàn miào fǎ mén
成就神通方便智 修行如幻妙法门

shí fāng wǔ qù xī xiàn shēng cǐ wú ài zhě zhī zhù chù
十方五趣悉现生 此无碍者之住处

pú sà shǐ cóng chū fā xīn jù zú xiū xíng yī qiè xíng
菩萨始从初发心 具足修行一切行

huà shēn wú liàng biàn fǎ jiè cǐ shén lì zhě zhī zhù chù
化身无量遍法界 此神力者之住处

yī niàn chéng jiù pú tí dào pǔ zuò wú biān zhì huì yè
一念成就菩提道 普作无边智慧业

shì qíng sī lǜ xī fā kuáng cǐ nán liáng zhě zhī zhù chù
世情思虑悉发狂 此难量者之住处

chéng jiù shéntōng wú zhàng ài yóu xíng fǎ jiè mǐ bù zhōu
成就神通无障碍 游行法界靡不周

qí xīn wèi cháng yǒu suǒ dé cǐ jìng huì zhě zhī zhù chù
其心未尝有所得 此净慧者之住处

pú sà xiū xíng wú ài huì rù zhū guó tǔ wú suǒ zhuó
菩萨修行无碍慧 入诸国土无所著

yǐ wú èr zhì pǔ zhào míng cǐ wú wǒ zhě zhī zhù chù
以无二智普照明 此无我者之住处

liǎo zhī zhū fǎ wú yī zhǐ běn xìng jì miè tóng xū kōng
了知诸法无依止 本性寂灭同虚空

cháng xíng rú shì jìng jiè zhōng cǐ lí gòu rén zhī zhù chù
常行如是境界中 此离垢人之住处

pǔ jiàn qún shēng shòu zhū kǔ fā dà rén cí zhì huì xīn
普见群生受诸苦发大仁慈智慧心
yuàn cháng lì yì zhū shì jiān cǐ bēi mǐn zhě zhī zhù chù
愿常利益诸世间此悲愍者之住处

fó zǐ zhù yú cǐ pǔ xiànzhòngshēngqián
佛子住于此普现众生前
yóu rú rì yuè lún biàn chú shēng sǐ àn
犹如日月轮遍除生死暗
fó zǐ zhù yú cǐ pǔ shùnzhòngshēng xīn
佛子住于此普顺众生心
biàn xiàn wú liàng shēn chōng mǎn shí fāng chà
变现无量身充满十方刹
fó zǐ zhù yú cǐ biàn yóu zhū shì jiè
佛子住于此遍游诸世界
yī qiè rú lái suǒ wú liàng wú shù jié
一切如来所无量无数劫
fó zǐ zhù yú cǐ sī liáng zhū fó fǎ
佛子住于此思量诸佛法
wú liàng wú shù jié qí xīn wú yàn juàn
无量无数劫其心无厌倦
fó zǐ zhù yú cǐ niàn niàn rù sān mèi
佛子住于此念念入三昧
yī yī sān mèi mén chǎn míng zhū fó jìng
一一三昧门阐明诸佛境
fó zǐ zhù yú cǐ xī zhī yī qiè chà
佛子住于此悉知一切刹
wú liàng wú shù jié zhòngshēng fó mínghào
无量无数劫众生佛名号
fó zǐ zhù yú cǐ yī niàn shè zhū jié
佛子住于此一念摄诸劫
dàn[4] suí zhòngshēng xīn ér wú fēn bié xiǎng
但[4]随众生心而无分别想
fó zǐ zhù yú cǐ xiū xí[5] zhū sān mèi
佛子住于此修习[5]诸三昧

[4] 龙藏：住；永乐北藏：但；大正藏：但

yī yī xīn niàn zhōng liǎo zhī sān shì fǎ
一一心念中 了知三世法

fó zǐ zhù yú cǐ jié jiā[6] shēn bú dòng
佛子住于此 结加身不动

pǔ xiàn yī qiè chà yī qiè zhū qù zhōng
普现一切刹 一切诸趣中

fó zǐ zhù yú cǐ yǐn zhū fó fǎ hǎi
佛子住于此 饮诸佛法海

shēn rù zhì huì hǎi jù zú gōng dé hǎi
深入智慧海 具足功德海

fó zǐ zhù yú cǐ xī zhī zhū chà shù
佛子住于此 悉知诸刹数

shì shù zhòng shēng shù fó míng shù yì rán
世数众生数 佛名数亦然

fó zǐ zhù yú cǐ yī niàn xī néng liǎo
佛子住于此 一念悉能了

yī qiè sān shì zhōng guó tǔ zhī chéng huài
一切三世中 国土之成坏

fó zǐ zhù yú cǐ pǔ zhī fó xíng yuàn
佛子住于此 普知佛行愿

pú sà suǒ xiū xíng zhòng shēng gēn xìng yù
菩萨所修行 众生根性欲

fó zǐ zhù yú cǐ jiàn yī wēi chén zhōng
佛子住于此 见一微尘中

wú liàng chà dào chǎng zhòng shēng jí zhū jié
无量刹道场 众生及诸劫

rú yī wēi chén nèi yī qiè chén yì rán
如一微尘内 一切尘亦然

zhǒng zhǒng xián jù zú chù chù jiē wú ài
种种咸具足 处处皆无碍

fó zǐ zhù yú cǐ pǔ guān yī qiè fǎ
佛子住于此 普观一切法

zhòng shēng chà jí shì wú qǐ wú suǒ yǒu
众生刹及世 无起无所有

guān chá zhòng shēng děng fǎ děng rú lái děng
观察众生等 法等如来等

---

[5] 龙藏：智；永乐北藏：习；大正藏：习

[6] 大正藏：跏

chà děng zhū yuàn děng sān shì xī píng děng
刹等诸愿等 三世悉平等

fó zǐ zhù yú cǐ jiào huà zhū qún shēng
佛子住于此 教化诸群生

gòng yǎng zhū rú lái sī wéi zhū fǎ xìng
供养诸如来 思惟诸法性

wú liàng qiān wàn jié suǒ xiū yuàn zhì xíng
无量千万劫 所修愿智行

guǎng dà bù kě liáng chēngyáng mò néng jìn
广大不可量 称扬莫能尽

bǐ zhū dà yǒng měng suǒ xíng wú zhàng ài
彼诸大勇猛 所行无障碍

ān zhù yú cǐ zhōng wǒ hé zhǎng jìng lǐ
安住于此中 我合掌敬礼

zhū fó zhī zhǎng zǐ shèng dé cí shì zūn
诸佛之长子 圣德慈氏尊

wǒ jīn gōng jìng lǐ yuàn chuí gù niàn wǒ
我今恭敬礼 愿垂顾念我

ěr shí shàn cái tóng zǐ yǐ rú shì děng yī qiè pú sà wú liàng
尔时，善财童子以如是等一切菩萨无量

chēngyángzàn tàn fǎ ér zàn pí lú zhē nà zhuāngyánzàng dà lóu gé
称扬赞叹法，而赞毗卢遮那庄严藏大楼阁

zhōng zhū pú sà yǐ qū gōng hé zhǎng gōng jìng dǐng lǐ yī xīn yuàn
中诸菩萨已，曲躬合掌，恭敬顶礼，一心愿

jiàn mí lè pú sà qīn jìn gòngyǎng nǎi jiàn mí lè pú sà mó hē sà cóng
见弥勒菩萨亲近供养；乃见弥勒菩萨摩诃萨从

bié chù lái wú liàngtiān lóng yè chā qián tà pó ā xiū luó
别处来，无量天、龙、夜叉、乾闼婆、阿修罗、

jiā lóu luó jǐn nà luó mó hóu luó qié wáng shì fàn hù shì
迦楼罗、紧那罗、摩睺罗伽王，释、梵、护世，

jí běnshēng chù wú liàngjuàn shǔ pó luó ménzhòng jí yú wú shù bǎi
及本生处无量眷属、婆罗门众，及余无数百

qiānzhòngshēng qiánhòu wéi rào ér gòng lái xiàngzhuāngyánzàng dà lóu
千众生，前后围绕而共来向庄严藏大楼

guàn suǒ shàn cái jiàn yǐ huān xǐ yǒngyuè wǔ tǐ tóu dì
观所。善财见已，欢喜踊跃，五体投地。

shí mí lè pú sà guāncháshàn cái zhǐ shì dà zhòng tàn qí
时，弥勒菩萨观察善财，指示大众，叹其

gōng dé　　ér shuōsòngyuē
功德，而说颂曰：

rǔ děng guān shàn cái　zhì huì xīn qīng jìng
汝等观善财　智慧心清净
wèi qiú pú tí xíng　ér lái zhì wǒ suǒ
为求菩提行　而来至我所
shàn lái yuán mǎn cí　shàn lái qīng jìng bēi
善来圆满慈　善来清净悲
shàn lái jì miè yǎn　xiū xíng wú xiè juàn
善来寂灭眼　修行无懈倦
shàn lái qīng jìng yì　shàn lái guǎng dà xīn
善来清净意　善来广大心
shàn lái bú tuì gēn　xiū xíng wú xiè juàn
善来不退根　修行无懈倦
shàn lái bú dòng xíng　cháng qiú shàn zhī shí
善来不动行　常求善知识
liǎo dá yī qiè fǎ　tiáo fú zhū qún shēng
了达一切法　调伏诸群生
shàn lái xíng miào dào　shàn lái zhù gōng dé
善来行妙道　善来住功德
shàn lái qù fó guǒ　wèi céng yǒu pí juàn
善来趣佛果　未曾有疲倦
shàn lái dé wéi tǐ　shàn lái fǎ suǒ zī
善来德为体　善来法所滋
shàn lái wú biān xíng　shì jiān nán kě jiàn
善来无边行　世间难可见
shàn lái lí mí huò　shì fǎ bù néng rǎn
善来离迷惑　世法不能染
lì shuāi huǐ yù děng　yī qiè wú fēn bié
利衰毁誉等　一切无分别
shàn lái shī ān lè　tiáo róu kān shòu huà
善来施安乐　调柔堪受化
chǎn kuáng chēn màn xīn　yī qiè xī chú miè
谄诳瞋慢心　一切悉除灭
shàn lái zhēn fó zǐ　pǔ yì yú shí fāng
善来真佛子　普诣于十方
zēng zhǎng zhū gōng dé　tiáo róu wú xiè juàn
增长诸功德　调柔无懈倦

shàn lái sān shì zhì biàn zhī yī qiè fǎ
善来三世智遍知一切法

pǔ shēng gōng dé zàng xiū xíng bù pí yàn
普生功德藏修行不疲厌

wén shū dé yún děng yī qiè zhū fó zǐ
文殊德云等一切诸佛子

lìng rǔ zhì wǒ suǒ shì rǔ wú ài chù
令汝至我所示汝无碍处

jù xiū pú sà xíng pǔ shè zhū qún shēng
具修菩萨行普摄诸群生

rú shì guǎng dà rén jīn lái zhì wǒ suǒ
如是广大人今来至我所

wèi qiú zhū rú lái qīng jìng zhī jìng jiè
为求诸如来清净之境界

wèn zhū guǎng dà yuàn ér lái zhì wǒ suǒ
问诸广大愿而来至我所

qù lái xiàn zài fó suǒ chéng zhū xíng yè
去来现在佛所成诸行业

rǔ yù jiē xiū xué ér lái zhì wǒ suǒ
汝欲皆修学而来至我所

rǔ yú shàn zhī shí yù qiú wēi miào fǎ
汝于善知识欲求微妙法

yù shòu pú sà xíng ér lái zhì wǒ suǒ
欲受菩萨行而来至我所

rǔ niàn shàn zhī shí zhū fó suǒ chēng tàn
汝念善知识诸佛所称叹

lìng rǔ chéng pú tí ér lái zhì wǒ suǒ
令汝成菩提而来至我所

rǔ niàn shàn zhī shí shēng wǒ rú fù mǔ
汝念善知识生我如父母

yǎng wǒ rú rǔ mǔ zēng wǒ pú tí fēn
养我如乳母增我菩提分

rú yī liáo zhòng jí rú tiān sǎ gān lù
如医疗众疾如天洒甘露

rú rì shì zhèng dào rú yuè zhuàn jìng lún
如日示正道如月转净轮

rú shān bú dòng yáo rú hǎi wú zēng jiǎn
如山不动摇如海无增减

rú chuán shī jì dù ér lái zhì wǒ suǒ
如 船 师 济 渡 而 来 至 我 所

rǔ guān shàn zhī shí yóu rú dà měng jiàng
汝 观 善 知 识 犹 如 大 猛 将

yì rú dà shāng zhǔ yòu rú dà dǎo shī
亦 如 大 商 主 又 如 大 导 师

néngjiànzhèng fǎ chuáng néng shì fó gōng dé
能 建 正 法 幢 能 示 佛 功 德

néng miè zhū è dào néng kāi shàn qù mén
能 灭 诸 恶 道 能 开 善 趣 门

néng xiǎn zhū fó shēn néng shǒu zhū fó zàng
能 显 诸 佛 身 能 守 诸 佛 藏

néng chí zhū fó fǎ shì gù yuàn zhān fèng
能 持 诸 佛 法 是 故 愿 瞻 奉

yù mǎn qīng jìng zhì yù jù duān zhèng shēn
欲 满 清 净 智 欲 具 端 正 身

yù shēng zūn guì jiā ér lái zhì wǒ suǒ
欲 生 尊 贵 家 而 来 至 我 所

rǔ děng guān cǐ rén qīn jìn shàn zhī shí
汝 等 观 此 人 亲 近 善 知 识

suí qí suǒ xiū xué yī qiè yīng shùn xíng
随 其 所 修 学 一 切 应 顺 行

yǐ xī fú yīn yuán wén shū lìng fā xīn
以 昔 福 因 缘 文 殊 令 发 心

suí shùn wú wéi nì xiū xíng bú xiè juàn
随 顺 无 违 逆 修 行 不 懈 倦

fù mǔ yǔ qīn shǔ gōng diàn jí cái chǎn
父 母 与 亲 属 宫 殿 及 财 产

yī qiè jiē shě lí qiān xià qiú zhī shí
一 切 皆 舍 离 谦 下 求 知 识

jìng zhì rú shì yì yǒng lí shì jiān shēn
净 治 如 是 意 永 离 世 间 身

dāng shēng fó guó tǔ shòu zhū shèng guǒ bào
当 生 佛 国 土 受 诸 胜 果 报

shàn cái jiàn zhòng shēng shēng lǎo bìng sǐ kǔ
善 财 见 众 生 生 老 病 死 苦

wèi fā dà bēi yì qín xiū wú shàng dào
为 发 大 悲 意 勤 修 无 上 道

shàn cái jiàn zhòng shēng　wǔ qù cháng liú zhuǎn
善财见众生　五趣常流转
wèi qiú jīn gāng zhì　pò bǐ zhū kǔ lún
为求金刚智　破彼诸苦轮
shàn cái jiàn zhòng shēng　xīn tián shèn huāng huì
善财见众生　心田甚荒秽
wèi chú sān dú cì　zhuān qiú lì zhì lí
为除三毒刺　专求利智犁
zhòng shēng chǔ chī àn　máng míng shī zhèng dào
众生处痴暗　盲冥失正道
shàn cái wéi dǎo shī　shì qí ān wěn chù
善财为导师　示其安隐处
rěn kǎi jiě tuō shèng　zhì huì wéi lì jiàn
忍铠解脱乘　智慧为利剑
néng yú sān yǒu nèi　pò zhū fán nǎo zéi
能于三有内　破诸烦恼贼
shàn cái fǎ chuán shī　pǔ jì zhū hán shí
善财法船师　普济诸含识
lìng guò ěr yàn hǎi　jí zhì jìng bǎo zhōu
令过尔焰海　疾至净宝洲
shàn cái zhèng jué rì　zhì guāng dà yuàn lún
善财正觉日　智光大愿轮
zhōu xíng fǎ jiè kōng　pǔ zhào qún mí zhái
周行法界空　普照群迷宅
shàn cái zhèng jué yuè　bái fǎ xī yuán mǎn
善财正觉月　白法悉圆满
cí dìng qīng liáng guāng　děng zhào zhòng shēng xīn
慈定清凉光　等照众生心
shàn cái shèng zhì hǎi　yī yú zhí xīn zhù
善财胜智海　依于直心住
pú tí xíng jiàn shēn　chū shēng zhòng fǎ bǎo
菩提行渐深　出生众法宝
shàn cái dà xīn lóng　shēng yú fǎ jiè kōng
善财大心龙　升[7]于法界空
xīng yún zhù gān zé　shēng chéng yī qiè guǒ
兴云霆甘泽　生成一切果

[7] 大正藏：昇

shàn cái rán fǎ dēng xìn zhù cí bēi yóu
善财然法灯 信炷慈悲油

niàn qì gōng dé guāng miè chú sān dú àn
念器功德光 灭除三毒暗

jué xīn jiā luó luó bēi bāo cí wéi ròu
觉心迦罗逻 悲胞慈为肉

pú tí fēn zhī jié zhǎng yú rú lái zàng
菩提分支节 长于如来藏

zēng zhǎng fú dé zàng qīng jìng zhì huì zàng
增长福德藏 清净智慧藏

kāi xiǎn fāng biàn zàng chū shēng dà yuàn zàng
开显方便藏 出生大愿藏

rú shì dà zhuāng yán jiù hù zhū qún shēng
如是大庄严 救护诸群生

yī qiè tiān rén zhōng nán wén nán kě jiàn
一切天人中 难闻难可见

rú shì zhì huì shù gēn shēn bù kě dòng
如是智慧树 根深不可动

zhòng xíng jiàn zēng zhǎng pǔ yìn zhū qún shēng
众行渐增长 普荫诸群生

yù shēng yī qiè dé yù wèn yī qiè fǎ
欲生一切德 欲问一切法

yù duàn yī qiè yí zhuān qiú shàn zhī shí
欲断一切疑 专求善知识

yù pò zhū huò mó yù chú zhū jiàn gòu
欲破诸惑魔 欲除诸见垢

yù jiě zhòng shēng fù zhuān qiú shàn zhī shí
欲解众生缚 专求善知识

dāng miè zhū è dào dāng shì rén tiān lù
当灭诸恶道 当示人天路

lìng xiū gōng dé xíng jí rù niè pán chéng
令修功德行 疾入涅槃城

dāng dù zhū jiàn nàn dāng jié zhū jiàn wǎng
当度诸见难 当截诸见网

dāng kū ài yù shuǐ dāng shì sān yǒu dào
当枯爱欲水 当示三有道

dāng wéi shì yī hù dāng zuò shì guāng míng
当为世依怙 当作世光明

dāng chéng sān jiè shī shì qí jiě tuō chù
当成三界师示其解脱处

yì dāng lìng shì jiān pǔ lí zhū xiǎng zhuó
亦当令世间普离诸想著

pǔ jué fán nǎo shuì pǔ chū ài yù ní
普觉烦恼睡普出爱欲泥

dāng liǎo zhǒng zhǒng fǎ dāng jìng zhǒng zhǒng chà
当了种种法当净种种刹

yī qiè xián jiū jìng qí xīn dà huān xǐ
一切咸究竟其心大欢喜

rǔ xíng jí tiáo róu rǔ xīn shèn qīng jìng
汝行极调柔汝心甚清净

suǒ yù xiū gōng dé yī qiè dāng yuán mǎn
所欲修功德一切当圆满

bù jiǔ jiàn zhū fó liǎo dá yī qiè fǎ
不久见诸佛了达一切法

yán jìng zhòng chà hǎi chéng jiù dà pú tí
严净众刹海成就大菩提

dāng mǎn zhū xíng hǎi dāng zhī zhū fǎ hǎi
当满诸行海当知诸法海

dāng dù zhòng shēng hǎi rú shì xiū zhū xíng
当度众生海如是修诸行

dāng dào gōng dé àn dāng shēng zhū shàn pǐn
当到功德岸当生诸善品

dāng yǔ fó zǐ děng rú shì xīn jué dìng
当与佛子等如是心决定

dāng duàn yī qiè huò dāng jìng yī qiè yè
当断一切惑当净一切业

dāng fú yī qiè mó mǎn zú rú shì yuàn
当伏一切魔满足如是愿

dāng shēng miào zhì dào dāng kāi zhèng fǎ dào
当生妙智道当开正法道

bù jiǔ dāng shě lí huò yè zhū kǔ dào
不久当舍离惑业诸苦道

yī qiè zhòng shēng lún chén mí zhū yǒu lún
一切众生轮沈迷诸有轮

rǔ dāng zhuàn fǎ lún lìng qí duàn kǔ lún
汝当转法轮令其断苦轮

rǔ dāng chí fó zhǒng rǔ dāng jìng fǎ zhǒng
汝当持佛种 汝当净法种

rǔ néng jí sēng zhǒng sān shì xī zhōu biàn
汝能集僧种 三世悉周遍

dāng duàn zhòng ài wǎng dāng liè zhòng jiàn wǎng
当断众爱网 当裂众见网

dāng jiù zhòng kǔ wǎng dāng chéng cǐ yuàn wǎng
当救众苦网 当成此愿网

dāng dù zhòng shēng jiè dāng jìng guó tǔ jiè
当度众生界 当净国土界

dāng jí zhì huì jiè dāng chéng cǐ xīn jiè
当集智慧界 当成此心界

dāng lìng zhòng shēng xǐ dāng lìng pú sà xǐ
当令众生喜 当令菩萨喜

dāng lìng zhū fó xǐ dāng chéng cǐ huān xǐ
当令诸佛喜 当成此欢喜

dāng jiàn yī qiè qù dāng jiàn yī qiè chà
当见一切趣 当见一切刹

dāng jiàn yī qiè fǎ dāng chéng cǐ fó jiàn
当见一切法 当成此佛见

dāng fàng pò àn guāng dāng fàng xī rè guāng
当放破暗光 当放息热光

dāng fàng miè è guāng dí chú sān yǒu kǔ
当放灭恶光 涤除三有苦

dāng kāi tiān qù mén dāng kāi fó dào mén
当开天趣门 当开佛道门

dāng shì jiě tuō mén pǔ shǐ zhòng shēng rù
当示解脱门 普使众生入

dāng shì yú zhèng dào dāng jué yú xié dào
当示于正道 当绝于邪道

rú shì qín xiū xíng chéng jiù pú tí dào
如是勤修行 成就菩提道

dāng xiū gōng dé hǎi dāng dù sān yǒu hǎi
当修功德海 当度三有海

pǔ shǐ qún shēng hǎi chū yú zhòng kǔ hǎi
普使群生海 出于众苦海

dāng yú zhòng shēng hǎi xiāo jié fán nǎo hǎi
当于众生海 消竭烦恼海

lìng xiū zhū xíng hǎi jí rù dà zhì hǎi
令修诸行海 疾入大智海

rǔ dāng zēng zhì hǎi rǔ dāng xiū xíng hǎi
汝当增智海 汝当修行海

zhū fó dà yuàn hǎi rǔ dāng xián mǎn zú
诸佛大愿海 汝当咸满足

rǔ dāng rù chà hǎi rǔ dāng guān zhòng hǎi
汝当入刹海 汝当观众海

rǔ dāng yǐ zhì lì pǔ yǐn zhū fǎ hǎi
汝当以智力 普饮诸法海

dāng jìn zhū fó yún dāng qǐ gòng yǎng yún
当觐诸佛云 当起供养云

dāng tīng miào fǎ yún dāng xīng cǐ yuàn yún
当听妙法云 当兴此愿云

pǔ yóu sān yǒu shì pǔ huài zhòng huò shì
普游三有室 普坏众惑室

pǔ rù rú lái shì dāng xíng rú shì dào
普入如来室 当行如是道

pǔ rù sān mèi mén pǔ yóu jiě tuō mén
普入三昧门 普游解脱门

pǔ zhù shén tōng mén zhōu xíng yú fǎ jiè
普住神通门 周行于法界

pǔ xiàn zhòng shēng qián pǔ duì zhū fó qián
普现众生前 普对诸佛前

pì rú rì yuè guāng dāng chéng rú shì lì
譬如日月光 当成如是力

suǒ xíng wú dòng luàn suǒ xíng wú rǎn zhuó
所行无动乱 所行无染著

rú niǎo xíng xū kōng dāng chéng cǐ miào yòng
如鸟行虚空 当成此妙用

pì rú yīn tuó wǎng chà wǎng rú shì zhù
譬如因陀网 刹网如是住

rǔ dāng xī wǎng yì rú fēng wú suǒ ài
汝当悉往诣 如风无所碍

rǔ dāng rù fǎ jiè biàn wǎng zhū shì jiè
汝当入法界 遍往诸世界

pǔ jiàn sān shì fó xīn shēng dà huān xǐ
普见三世佛 心生大欢喜

rǔ yú zhū fǎ mén yǐ dé jí dāng dé
汝于诸法门 已得及当得
yīng shēng dà xǐ yuè wú tān yì wú yàn
应生大喜跃 无贪亦无厌
rǔ shì gōng dé qì néng suí zhū fó jiào
汝是功德器 能随诸佛教
néng xiū pú sà xíng dé jiàn cǐ qí tè
能修菩萨行 得见此奇特
rú shì zhū fó zǐ yì jié nán kě yù
如是诸佛子 亿劫难可遇
kuàng jiàn qí gōng dé suǒ xiū zhū miào dào
况见其功德 所修诸妙道
rǔ shēng yú rén zhōng dà huò zhū shàn lì
汝生于人中 大获诸善利
dé jiàn wén shū děng wú liàng zhū gōng dé
得见文殊等 无量诸功德
yǐ lí zhū è dào yǐ chū zhū nàn chù
已离诸恶道 已出诸难处
yǐ chāo zhòng kǔ huàn shàn zāi wù xiè dài
已超众苦患 善哉勿懈怠
yǐ lí fán fū dì yǐ zhù pú sà dì
已离凡夫地 已住菩萨地
dāng mǎn zhì huì dì sù rù rú lái dì
当满智慧地 速入如来地
pú sà xíng rú hǎi fó zhì tóng xū kōng
菩萨行如海 佛智同虚空
rǔ yuàn yì fù rán yīng shēng dà xīn qìng
汝愿亦复然 应生大欣庆
zhū gēn bú xiè juàn zhì yuàn héng jué dìng
诸根不懈倦 志愿恒决定
qīn jìn shàn zhī shí bù jiǔ xī chéng mǎn
亲近善知识 不久悉成满
pú sà zhǒng zhǒng xíng jiē wèi tiáo zhòng shēng
菩萨种种行 皆为调众生
pǔ xíng zhū fǎ mén shèn wù shēng yí huò
普行诸法门 慎勿生疑惑
rǔ jù nán sī fú jí yǐ zhēn shí xìn
汝具难思福 及以真实信

shì gù yú jīn rì dé jiàn zhū fó zǐ
是故于今日得见诸佛子

rǔ jiàn zhū fó zǐ xī huò guǎng dà lì
汝见诸佛子悉获广大利

yī yī zhū dà yuàn yī qiè xián xìn shòu
一一诸大愿一切咸信受

rǔ yú sān yǒu zhōng néng xiū pú sà xíng
汝于三有中能修菩萨行

shì gù zhū fó zǐ shì rǔ jiě tuō mén
是故诸佛子示汝解脱门

fēi shì fǎ qì rén yǔ fó zǐ tóng zhù
非是法器人与佛子同住

shè jīng wú liàng jié mò zhī qí jìng jiè
设经无量劫莫知其境界

rǔ jiàn zhū pú sà dé wén rú shì fǎ
汝见诸菩萨得闻如是法

shì jiān shèn nán yǒu yīng shēng dà xǐ qìng
世间甚难有应生大喜庆

zhū fó hù niàn rǔ pú sà shè shòu rǔ
诸佛护念汝菩萨摄受汝

néng shùn qí jiào xíng shàn zāi zhù shòu mìng
能顺其教行善哉住寿命

yǐ shēng pú sà jiā yǐ jù pú sà dé
已生菩萨家已具菩萨德

yǐ zhǎng rú lái zhǒng dāng shēng guàn dǐng wèi
已长如来种当升[8]灌顶位

bù jiǔ rǔ dāng dé yǔ zhū fó zǐ děng
不久汝当得与诸佛子等

jiàn kǔ nǎo zhòng shēng xī zhì ān wěn chù
见苦恼众生悉置安隐处

rú xià rú shì zhǒng bì huò rú shì guǒ
如下如是种必获如是果

wǒ jīn qìng wèi rǔ rǔ yīng dà xīn yuè
我今庆慰汝汝应大欣悦

wú liàng zhū pú sà wú liàng jié xíng dào
无量诸菩萨无量劫行道

[8] 大正藏：昇

wèi néng chéng cǐ xíng jīn rǔ jiē huò dé
未能成此行 今汝皆获得

xìn yào jiān jìn lì shàn cái chéng cǐ xíng
信乐坚进力 善财成此行

ruò yǒu jìng mù xīn yì dāng rú shì xué
若有敬慕心 亦当如是学

yī qiè gōng dé xíng jiē cóng yuàn yù shēng
一切功德行 皆从愿欲生

shàn cái yǐ liǎo zhī cháng yào qín xiū xí
善财已了知 常乐勤修习

rú lóng bù mì yún bì dāng zhù dà yǔ
如龙布密云 必当霆大雨

pú sà qǐ yuàn zhì jué dìng xiū zhū xíng
菩萨起愿智 决定修诸行

ruò yǒu shàn zhī shí shì rǔ pǔ xián xíng
若有善知识 示汝普贤行

rǔ dāng hǎo chéng shì shèn wù shēng yí huò
汝当好承事 慎勿生疑惑

rǔ yú wú liàng jié wèi yù wàng shě shēn
汝于无量劫 为欲妄舍身

jīn wèi qiú pú tí cǐ shě fāng wéi shàn
今为求菩提 此舍方为善

rǔ yú wú liàng jié jù shòu shēng sǐ kǔ
汝于无量劫 具受生死苦

bù céng shì zhū fó wèi wén rú shì xíng
不曾事诸佛 未闻如是行

rǔ jīn dé rén shēn zhí fó shàn zhī shí
汝今得人身 值佛善知识

tīng shòu pú tí xíng yún hé bù huān xǐ
听受菩提行 云何不欢喜

suī yù fó xīng shì yì zhí shàn zhī shí
虽遇佛兴世 亦值善知识

qí xīn bù qīng jìng bù wén rú shì fǎ
其心不清净 不闻如是法

ruò yú shàn zhī shí xìn yào xīn zūn zhòng
若于善知识 信乐心尊重

lí yí bù pí yàn nǎi wén rú shì fǎ
离疑不疲厌 乃闻如是法

ruò yǒu wén cǐ fǎ ér xīng shì yuàn xīn
若有闻此法 而兴誓愿心

dāng zhī rú shì rén yǐ huò guǎng dà lì
当知如是人 已获广大利

rú shì xīn qīng jìng cháng dé jìn zhū fó
如是心清净 常得近诸佛

yì jìn zhū pú sà jué dìng chéng pú tí
亦近诸菩萨 决定成菩提

ruò rù cǐ fǎ mén zé jù zhū gōng dé
若入此法门 则具诸功德

yǒng lí zhòng è qù bú shòu yī qiè kǔ
永离众恶趣 不受一切苦

bù jiǔ shě cǐ shēn wǎng shēng fó guó tǔ
不久舍此身 往生佛国土

cháng jiàn shí fāng fó jí yǐ zhū pú sà
常见十方佛 及以诸菩萨

wǎng yīn jīn jìng jiě jí shì shàn yǒu lì
往因今净解 及事善友力

zēng zhǎng zhū gōng dé rú shuǐ shēng lián huā
增长诸功德 如水生莲华

yào shì shàn zhī shí qín gòng yī qiè fó
乐事善知识 勤供一切佛

zhuān xīn tīng wén fǎ cháng xíng wù xiè juàn
专心听闻法 常行勿懈倦

rǔ shì zhēn fǎ qì dāng jù yī qiè fǎ
汝是真法器 当具一切法

dāng xiū yī qiè dào dāng mǎn yī qiè yuàn
当修一切道 当满一切愿

rǔ yǐ xìn jiě xīn ér lái lǐ jìng wǒ
汝以信解心 而来礼敬我

bù jiǔ dāng pǔ rù yī qiè zhū fó huì
不久当普入 一切诸佛会

shàn zāi zhēn fó zǐ gōng jìng yī qiè fó
善哉真佛子 恭敬一切佛

bù jiǔ jù zhū xíng dào fó gōng dé àn
不久具诸行 到佛功德岸

rǔ dāng wǎng dà zhì wén shū shī lì suǒ
汝当往大智 文殊师利所

bǐ dāng lìng rǔ dé pǔ xián shēn miào xíng
彼 当 令 汝 得 普 贤 深 妙 行

ěr shí mí lè pú sà mó hē sà zài zhòng huì qián chēngzàn
尔时，弥勒菩萨摩诃萨在 众 会前， 称 赞

shàn cái dà gōng dé zàng shàn cái wén yǐ huān xǐ yǒngyuè shēnmáo
善 财大 功 德藏。善 财闻已， 欢 喜 踊 跃， 身 毛

jiē shù bēi qì gěng yē qǐ lì hé zhǎng gōng jìng zhānyǎng rào
皆竖， 悲泣 哽噎； 起立合 掌 ， 恭 敬 瞻 仰 ， 绕

wú liàng zā yǐ wén shū shī lì xīn niàn lì gù zhònghuā yīng luò
无 量 匝。以 文 殊 师 利 心 念 力 故， 众 华、 璎 珞、

zhǒngzhǒngmiàobǎo bù jué hū rán zì yíng qí shǒu shàn cái huān xǐ jí
种 种 妙 宝 不 觉 忽 然 自 盈 其 手； 善 财 欢 喜， 即

yǐ fèngsàn mí lè pú sà mó hē sà shàng
以 奉 散 弥 勒 菩 萨 摩 诃 萨 上 。

shí mí lè pú sà mó shàn cái dǐng wèishuōsòngyán
时， 弥 勒 菩 萨 摩 善 财 顶， 为 说 颂 言：

shàn zāi shàn zāi zhēn fó zǐ pǔ cè zhū gēn wú xiè juàn
善 哉 善 哉 真 佛 子 普 策 诸 根 无 懈 倦

bù jiǔ dāng jù zhū gōng dé yóu rú wén shū jí yǔ wǒ
不 久 当 具 诸 功 德 犹 如 文 殊 及 与 我

shí shàn cái tóng zǐ yǐ sòng dá yuē
时， 善 财 童 子 以 颂 答 曰：

wǒ niànshàn zhī shí yì jié nán zhí yù
我 念 善 知 识 亿 劫 难 值 遇

jīn dé xián qīn jìn ér lái yì zūn suǒ
今 得 咸 亲 近 而 来 诣 尊 所

wǒ yǐ wén shū gù jiàn zhū nán jiàn zhě
我 以 文 殊 故 见 诸 难 见 者

bǐ dà gōng dé zūn yuàn sù huánzhān jìn
彼 大 功 德 尊 愿 速 还 瞻 觐

大方广佛华严经卷第七十七

bǔ quēzhēnyán

# 补阙真言

（三遍）

ná mó sān mǎn duō mò tuó nán ā bō là dì hē duō zhé zhé nà
南无三满哆.没驮喃.阿钵啰帝.喝多折.折捺
mí ǎn jī mí jī mí dá tǎ gě tǎ nán mò wǎ shān dìng bō là dì
弥.唵.鸡弥鸡弥.怛塔葛塔喃.末瓦山.矶钵啰帝.
wū dá mó dá mó dá tǎ gě tǎ nán mò wǎ hòng pō suō hē
乌怛摩怛摩.怛塔葛塔喃.末瓦吽.婆莎诃.

jǔ zàn

# 举赞

fú chéng dōng jì tóng zǐ nán xún bǎi chéng yān shuǐ miǎo wú yín
福城东际. 童子南询. 百城烟水渺无垠.
zhī shi yì cháng lún wǔ shí sān rén yì qǔ hé yáng chūn
知识异常伦. 五十三人. 一曲和阳春.

jǔ zì mǔ zàn

# 举字母赞

（一遍）

huāyán zì mǔ zhòng yì qīn xuān shàn cái tóng zǐ dé zhēn chuán
华严字母. 众艺亲宣. 善财童子得真传.
mì mì yì yōu xuán gōng dé wú biān chàng sòng lì rén tiān
秘密义幽玄. 功德无边. 唱诵利人天.

huāyán zì mǔ

# 华严字母

（一遍）

奢 ◎傷升舂書燒篩尸伸羶琛苫收奢

佉 ◎康硱空枯尻開欺鬆看欽龕彄佉

叉 ◎創琤衝初抄釵鴟嗔獰諶攙搊叉

婆 二 ◎思思蘇蘇思思西西思西思婆

多 合 ○當登東都刀 驢低顛單 ㊟顛耽兜多

唱

多婆叉佉奢

字

時普願法界眾生入般若波羅蜜門

四十二字妙陁羅字字包含義理多

奢—佉—叉—婆—多

梵韻滿婆

婆功德大法界沐恩波

四生九有同登華藏玄門八難三塗共入毗盧性海

南無華嚴海會佛菩薩 三稱

shao shang sheng shong shu shao shai shi shin shan shin shan
23. 奢 傷 升 舂 書 燒 篩 尸 伸 羶 琛 苫

shoushao chàngshao zì shí pǔ yuàn fǎ jiè zhòngshēng rù bō rě
收 奢 唱 奢 字时. 普 愿 法界 众 生. 入般若

bō luó mì mén
波罗蜜门.

kao kang keng kong ku kao kai ki kin kan kin kan kou kao
24. 佉 康 硜 空 枯 尻 開 欺 繄 看 欽 龕 彄 佉

chàngkao zì shí pǔ yuàn fǎ jiè zhòngshēng rù bō rě bō luó mì
唱 佉 字时. 普 愿 法界 众 生. 入般若波罗蜜

mén
门.

chao changchengchongchuchaochai chi chinchanchinchan
25. 叉 創 琤 衝 初 抄 釵 鴟 嗔 獰 諶 攙

chouchao chàngchao zì shí pǔ yuàn fǎ jiè zhòngshēng rù bō rě
搊 叉 唱 叉 字時. 普 願 法界 眾 生. 入般若

bō luó mì mén
波羅蜜門.

saodao si dang si deng su dong su du si
26. 娑多（二合） 思 當. 思 登. 蘇 東. 蘇 都. 思

dao si dai si di si din si dan si din si dan si dou
刀. 思 釐. 西 低. 西 顛. 思 單. 西 顛. 思 耽. 思 兜.

saodao chàngsaodao zì shí pǔ yuàn fǎ jiè zhòngshēng rù bō rě
娑多 唱 娑多 字時. 普 願 法界 眾 生. 入般若

bō luó mì mén
波羅蜜門.

sì shí èr zì miào tuó luó zì zì bāohán yì lǐ duō shao
四十二字 妙 陀罗. 字字包含义理多. 奢.

kao chao saodao fàn yùn mǎn suō pó gōng dé dà fǎ jiè mù
佉. 叉. 娑多. 梵韵满娑婆. 功德大. 法界沐

ēn bō
恩波.

sì shēng jiǔ yǒu tóngdēnghuāzàngxuánmén bā nànsān tú
四 生 九有. 同 登 华藏 玄 门. 八难三途.

gòng rù pí lú xìng hǎi
共 入 毗卢性海.

ná mó huāyán hǎi huì fó pú sà

# 南无华严海会佛菩萨（合掌三称）

huí xiàng jì

## 回向偈

（一遍）

yuàn yǐ cǐ gōng dé pǔ jí yú yī qiè

愿以此功德 普及于一切

wǒ děng yǔ zhòngshēng jiē gòngchéng fó dào

我等与众生 皆共成佛道

dà fāngguǎng fó huā yán jīng juàn dì qī shí bā

# 大方广佛华严经卷第七十八

táng yú tiánguó sānzàng shāmén shí chānán tuó yì

唐于阗国三藏沙门实叉难陀译

rù fǎ jiè pǐn dì sān shí jiǔ zhī shí jiǔ

## 入法界品第三十九之十九

ěr shí shàn cái tóng zǐ hé zhǎnggōng jìng chóng bó mí lè pú sà mó hē sà yán

尔时，善财童子合掌恭敬，重白弥勒菩萨摩诃萨言：

dà shèng wǒ yǐ xiān fā ā nòuduō luó sānmiǎosān pú tí xīn ér wǒ wèi zhī pú sà yún hé xué pú sà xíng yún hé xiū pú sà dào

“大圣！我已先发阿耨多罗三藐三菩提心，而我未知菩萨云何学菩萨行？云何修菩萨道？

dà shèng yī qiè rú lái shòu zūn zhě jì yī shēngdāng dé ā nòuduō luó sānmiǎosān pú tí ruò yī shēngdāng dé wú shàng pú tí zé yǐ chāoyuè yī qiè pú sà suǒ zhù chù zé yǐ chūguò yī qiè pú sà lí shēngwèi zé yǐ yuánmǎn yī qiè bō luó mì zé yǐ shēn rù yī qiè zhū rěn mén zé yǐ jù zú yī qiè pú sà dì zé yǐ yóu xì yī qiè jiě tuō mén zé yǐ chéng jiù yī qiè sānmèi fǎ zé yǐ tōng dá yī qiè pú sà xíng zé yǐ zhèng dé yī qiè tuó luó ní biàn cái zé yǐ yú yī qiè pú sà zì zài zhōng ér dé zì zài zé yǐ jī jí yī qiè pú sà zhù dào fǎ zé yǐ yóu xì zhì huì fāngbiàn zé yǐ chūshēng dà shéntōng zhì

“大圣！一切如来授尊者记，一生当得阿耨多罗三藐三菩提；若一生当得无上菩提，则已超越一切菩萨所住处，则已出过一切菩萨离生位，则已圆满一切波罗蜜，则已深入一切诸忍门，则已具足一切菩萨地，则已游戏一切解脱门，则已成就一切三昧法，则已通达一切菩萨行，则已证得一切陀罗尼辩才，则已于一切菩萨自在中而得自在，则已积集一切菩萨助道法，则已游戏智慧方便，则已出生大神通智，

zé yǐ chéng jiù yī qiè xué chù zé yǐ yuánmǎn yī qiè miàoxíng zé yǐ
则已成就一切学处，则已圆满一切妙行，则已

mǎn zú yī qiè dà yuàn zé yǐ lǐng shòu yī qiè fó suǒ jì zé yǐ liǎo
满足一切大愿，则已领受一切佛所记，则已了

zhī yī qiè zhū shèngmén zé yǐ kānshòu yī qiè rú lái suǒ hù niàn zé
知一切诸乘门，则已堪受一切如来所护念，则

yǐ néngshè yī qiè fó pú tí zé yǐ néng chí yī qiè fó fǎ zàng zé
已能摄一切佛菩提，则已能持一切佛法藏，则

yǐ néng chí yī qiè zhū fó pú sà mì mì zàng zé yǐ néng yú yī qiè pú
已能持一切诸佛菩萨秘密藏，则已能于一切菩

sà zhòngzhōngwéishàngshǒu zé yǐ néngwéi pò fán nǎo mó jūn dà yǒng
萨众中为上首，则已能为破烦恼魔军大勇

jiàng zé yǐ néngzuò chūshēng sǐ kuàng yě dà dǎo shī zé yǐ néngzuò
将，则已能作出生死旷野大导师，则已能作

zhì zhū huòzhòngbìng dà yī wáng zé yǐ néng yú yī qiè zhòngshēngzhōng
治诸惑重病大医王，则已能于一切众生中

wéi zuì shèng zé yǐ néng yú yī qiè shì zhǔzhōng dé zì zài zé yǐ
为最胜，则已能于一切世主中得自在，则已

néng yú yī qiè shèng rén zhōng zuì dì yī zé yǐ néng yú yī qiè shēng
能于一切圣人中最第一，则已能于一切声

wén dú jué zhōng zuì zēngshàng zé yǐ néng yú shēng sǐ hǎi zhōngwéi
闻、独觉中最增上，则已能于生死海中为

chuán shī zé yǐ néng bù tiáo fú yī qiè zhòngshēngwǎng zé yǐ néng
船师，则已能布调伏一切众生网，则已能

guān yī qiè zhòngshēnggēn zé yǐ néngshè yī qiè zhòngshēng jiè zé
观一切众生根，则已能摄一切众生界，则

yǐ néngshǒu hù yī qiè pú sà zhòng zé yǐ néng tán yì yī qiè pú sà
已能守护一切菩萨众，则已能谈议一切菩萨

shì zé yǐ néngwǎng yì yī qiè rú lái suǒ zé yǐ néngzhù zhǐ yī qiè
事，则已能往诣一切如来所，则已能住止一切

rú lái huì zé yǐ néngxiànshēn yī qiè zhòngshēngqián zé yǐ néng yú
如来会，则已能现身一切众生前，则已能于

yī qiè shì fǎ wú suǒ rǎn zé yǐ néngchāoyuè yī qiè mó jìng jiè zé
一切世法无所染，则已能超越一切魔境界，则

yǐ néng ān zhù yī qiè fó jìng jiè zé yǐ néngdào yī qiè pú sà wú ài
已能安住一切佛境界，则已能到一切菩萨无碍

jìng zé yǐ néng jīng qín gòngyǎng yī qiè fó zé yǐ yǔ yī qiè zhū fó
境，则已能精勤供养一切佛，则已与一切诸佛

fǎ tóng tǐ xìng yǐ xì miào fǎ zēng yǐ shòu fó guàndǐng yǐ zhù yī
法同体性，已系妙法缯，已受佛灌顶，已住一

qiè zhì yǐ néng pǔ shēng yī qiè fó fǎ yǐ néng sù jiàn yī qiè zhì
切智，已能普生一切佛法，已能速践一切智

wèi
位。

dà shèng pú sà yún hé xué pú sà xíng yún hé xiū pú sà
“大圣！菩萨云何学菩萨行？云何修菩萨

dào suí suǒ xiū xué jí dé jù zú yī qiè fó fǎ xī néng dù tuō suǒ
道？随所修学，疾得具足一切佛法，悉能度脱所

niànzhòngshēng pǔ néngchéngmǎnsuǒ fā dà yuàn pǔ néng jiū jìng suǒ
念众生，普能成满所发大愿，普能究竟所

qǐ zhūxíng pǔ néng ān wèi yī qiè tiānrén bú fù zì shēn bú duàn
起诸行，普能安慰一切天人，不负自身，不断

sānbǎo bù xū yī qiè fó pú sà zhǒng néng chí yī qiè zhū fó fǎ yǎn
三宝，不虚一切佛菩萨种，能持一切诸佛法眼。

rú shì děng shì yuàn jiē wèishuō
如是等事，愿皆为说！”

ěr shí mí lè pú sà mó hē sà guānchá yī qiè dàochǎngzhòng
尔时，弥勒菩萨摩诃萨观察一切道场众

huì zhǐ shì shàn cái ér zuò shì yán
会，指示善财而作是言：

zhū rén zhě rǔ děngjiàn cǐ zhǎngzhě zǐ jīn yú wǒ suǒwèn
“诸仁者！汝等见此长者子，今于我所问

pú sà xíngzhūgōng dé fǒu zhū rén zhě cǐ zhǎngzhě zǐ yǒngměng
菩萨行诸功德不？诸仁者！此长者子，勇猛

jīng jìn zhì yào wú zá shēn xīn jiān gù héng bú tuì zhuǎn jù shèng
精进，志乐[9]无杂，深心坚固，恒不退转；具胜

xī wàng rú jiù tóu rán wú yǒuyàn zú yàoshàn zhī shí qīn jìn
希望，如救头然，无有厌足；乐善知识，亲近

gòngyǎng chùchùxún qiú chéng shì qǐng fǎ zhū rén zhě cǐ zhǎng
供养，处处寻求，承事请法。诸仁者！此长

zhě zǐ nǎng yú fú chéngshòuwénshū jiào zhǎnzhuǎnnánxíng qiú shàn zhī
者子，曩于福城受文殊教，展转南行求善知

shí jīngyóu yī bǎi yī shí shàn zhī shí yǐ ránhòu ér lái zhì yú wǒ suǒ
识，经由一百一十善知识已，然后而来至于我所，

[9] 龙藏：乐；永乐北藏：乐；大正藏：愿

wèi céngzàn qǐ yī niàn pí xiè
未曾暂起一念疲懈。

zhū rén zhě cǐ zhǎngzhě zǐ shèn wéinányǒu qù xiàng dà
“诸仁者！此长者子甚为难有，趣向大

shèng chéng yú dà huì fā dà yǒngměng huàn dà bēi jiǎ yǐ dà
乘，乘于大慧，发大勇猛，擐大悲甲，以大

cí xīn jiù hù zhòngshēng qǐ dà jīng jìn bō luó mì xíng zuò dà shāng
慈心救护众生，起大精进波罗蜜行，作大商

zhǔ hù zhū zhòngshēng wéi dà fǎ chuán dù zhū yǒu hǎi zhù yú dà dào
主护诸众生，为大法船度诸有海，住于大道，

jí dà fǎ bǎo xiū zhū guǎng dà zhù dào zhī fǎ rú shì zhī rén nán
集大法宝，修诸广大助道之法；如是之人，难

kě dé wén nán kě dé jiàn nán dé qīn jìn tóng jū gòngxíng
可得闻，难可得见，难得亲近、同居、共行。

hé yǐ gù cǐ zhǎngzhě zǐ fā xīn jiù hù yī qiè zhòngshēng lìng yī
何以故？此长者子发心救护一切众生，令一

qiè zhòngshēng jiě tuō zhū kǔ chāo zhū è qù lí zhū xiǎnnàn pò
切众生，解脱诸苦，超诸恶趣，离诸险难，破

wú míng àn chūshēng sǐ yě xī zhū qù lún dù mó jìng jiè bù
无明闇，出生死野，息诸趣轮，度魔境界，不

zhuó shì fǎ chū yù yū ní duàn tān yāng jiě jiàn fù huàixiǎngzhái
著世法，出欲淤泥，断贪鞅，解见缚，坏想宅，

jué mí dào cuī mànchuáng bá huòjiàn chèshuì gài liè ài wǎng
绝迷道，摧慢幢，拔惑箭，撤睡盖，裂爱网，

miè wú míng dù yǒu liú lí chǎnhuàn jìng xīn gòu duàn chī huò
灭无明，度有流，离谄幻，净心垢，断痴惑，

chūshēng sǐ
出生死。

zhū rén zhě cǐ zhǎngzhě zǐ wèi bèi sì liú piāo bó zhě
“诸仁者！此长者子，为被四流漂泊者，

zào dà fǎ chuán wèi bèi jiàn ní mò nì zhě lì dà fǎ qiáo wèi bèi
造大法船；为被见泥没溺者，立大法桥；为被

chī àn hūn mí zhě rán dà zhì dēng wèi xíngshēng sǐ kuàng yě zhě kāi
痴暗昏迷者，然大智灯；为行生死旷野者，开

shì shèngdào wèi yīng fán nǎozhòngbìng zhě tiáo hé fǎ yào wèi zāoshēng
示圣道；为婴烦恼重病者，调和法药；为遭生、

lǎo sǐ kǔ zhě yǐn yǐ gān lù lìng qí ān wěn wèi rù tān huì
老、死苦者，饮以甘露，令其安隐；为入贪、恚、

chī huǒzhě wò yǐ dìngshuǐ shǐ dé qīngliáng duōyōunǎozhě wèi yù
痴火者，沃以定水，使得清凉；多忧恼者，慰喻

shǐ ān xì yǒu yù zhě xiǎo huì lìng chū rù jiànwǎngzhě kāi yǐ
[10]使安；系有狱者，晓诲令出；入见网者，开以

zhì jiàn zhù jiè chéngzhě shì zhū tuō mén zài xiǎnnànzhě dǎo ān
智剑；住界城者，示诸脱门；在险难者，导安

wěnchù jù jié zéi zhě yǔ wú wèi fǎ duò è qù zhě shòu cí bēi
隐处；惧结贼者，与无畏法；堕恶趣者，授慈悲

shǒu jū hài yùn zhě shì niè pánchéng jiè shé suǒ chán jiě yǐ shèng
手；拘害蕴者，示涅槃城；界蛇所缠，解以圣

dào zhuó yú liù chùkōng jù luò zhě yǐ zhì huì guāng yǐn zhī lìng chū
道；著于六处空聚落者，以智慧光引之令出；

zhù xié jì zhě lìng rù zhèng jì jìn è yǒuzhě shì qí shànyǒu
住邪济者，令入正济；近恶友者，示其善友；

yào fán fǎ zhě huì yǐ shèng fǎ zhuóshēng sǐ zhě lìng qí qù rù yī
乐凡法者，诲以圣法；著生死者，令其趣入一

qiè zhì chéng
切智城。

zhū rén zhě cǐ zhǎngzhě zǐ héng yǐ cǐ xíng jiù hù zhòng
“诸仁者！此长者子，恒以此行救护众

shēng fā pú tí xīn wèi cháng xiū xī qiú dà shèngdàocéng wú xiè juàn
生，发菩提心未尝休息，求大乘道曾无懈倦，

yǐn zhū fǎ shuǐ bù shēngyàn zú héng qín jī jí zhù dào zhī xíng cháng
饮诸法水不生厌足，恒勤积集助道之行，常

yàoqīngjìng yī qiè fǎ mén xiū pú sà xíng bù shě jīng jìn chéngmǎnzhū
乐清净一切法门，修菩萨行不舍精进，成满诸

yuànshànxíngfāngbiàn jiànshàn zhī shí qíng wú yàn zú shì shàn zhī shí
愿善行方便，见善知识情无厌足，事善知识

shēn wú pí xiè wénshàn zhī shí suǒ yǒujiào huì chángyàoshùnxíngwèi
身无[11]疲懈，闻善知识所有教诲常乐顺行未

céngwéi nì
曾违逆。

zhū rén zhě ruò yǒuzhòngshēngnéng fā ā nòuduō luó sān
“诸仁者！若有众生能发阿耨多罗三

miǎosān pú tí xīn shì wéi xī yǒu ruò fā xīn yǐ yòunéng rú shì
藐三菩提心，是为希有；若发心已，又能如是

---

[10] 大正藏：諭

[11] 龙藏：无；永乐北藏：无；大正藏：不

jīng jìn fāngbiàn jí zhū fó fǎ bèi wéi xī yǒu yòunéng rú shì qiú pú
精进方便集诸佛法，倍为希有；又能如是求菩
sà dào yòunéng rú shì jìng pú sà xíng yòunéng rú shì shì shàn zhī shí
萨道，又能如是净菩萨行，又能如是事善知识，
yòunéng rú shì rú jiù tóu rán yòunéng rú shì shùn zhī shí jiào yòunéng
又能如是如救头然，又能如是顺知识教，又能
rú shì jiān gù xiū xíng yòunéng rú shì jí pú tí fēn yòunéng rú shì
如是坚固修行，又能如是集菩提分，又能如是
bù qiú yī qiè míngwén lì yǎng yòunéng rú shì bù shě pú sà chún yī
不求一切名闻利养，又能如是不舍菩萨纯一
zhī xīn yòunéng rú shì bú yào jiā zhái bù zhuó yù lè bú liàn fù
之心，又能如是不乐家宅、不著欲乐、不恋父
mǔ qīn qī zhī shí dànyàozhuī qiú pú sà bàn lǚ yòunéng rú shì bú gù
母亲戚知识，但乐追求菩萨伴侣，又能如是不顾
shēnmìng wéiyuàn qín xiū yī qiè zhì dào yīng zhī zhǎnzhuǎn bèi gèngnán
身命，唯愿勤修一切智道，应知展转倍更难
dé
得。

zhū rén zhě yú zhū pú sà jīng yú wú liàng bǎi qiānwàn yì nà
“诸仁者！余诸菩萨经于无量百千万亿那
yóu tā jié nǎi néngmǎn zú pú sà yuànxíng nǎi néng qīn jìn zhū fó pú
由他劫，乃能满足菩萨愿行，乃能亲近诸佛菩
tí cǐ zhǎngzhě zǐ yú yī shēng nèi zé néng jìng fó chà zé néng
提；此长者子，于一生内，则能净佛刹，则能
huàzhòngshēng zé néng yǐ zhì huì shēn rù fǎ jiè zé néngchéng jiù
化众生，则能以智慧深入法界，则能成就
zhū bō luó mì zé néngzēngguǎng yī qiè zhū xíng zé néngyuánmǎn yī
诸波罗蜜，则能增广一切诸行，则能圆满一
qiè dà yuàn zé néngchāochū yī qiè mó yè zé néngchéng shì yī qiè
切大愿，则能超出一切魔业，则能承事一切
shànyǒu zé néngqīng jìng zhū pú sà dào zé néng jù zú pǔ xiánzhū
善友，则能清净诸菩萨道，则能具足普贤诸
xíng
行。”

ěr shí mí lè pú sà mó hē sà rú shì chēng tàn shàn cái tóng zǐ
尔时，弥勒菩萨摩诃萨如是称叹善财童子
zhǒngzhǒnggōng dé lìng wú liàng bǎi qiānzhòngshēng fā pú tí xīn yǐ
种种功德，令无量百千众生发菩提心已，

gàoshàn cái yán
告善财言：

shàn zāi shàn zāi shànnán zǐ rǔ wèi ráo yì yī qiè shì
“善哉善哉！善男子！汝为饶益一切世

jiān rǔ wèi jiù hù yī qiè zhòngshēng rǔ wèi qín qiú yī qiè fó fǎ gù
间，汝为救护一切众生，汝为勤求一切佛法故，

fā ā nòuduō luó sānmiǎosān pú tí xīn
发阿耨多罗三藐三菩提心。

shànnán zǐ rǔ huòshàn lì rǔ shàn dé rén shēn rǔ shàn
“善男子！汝获善利，汝善得人身，汝善

zhù shòumìng rǔ shàn zhí rú lái chūxiàn rǔ shànjiàn wén shū shī lì dà
住寿命，汝善值如来出现，汝善见文殊师利大

shàn zhī shí rǔ shēn shì shàn qì wéi zhū shàngēn zhī suǒ rùn zé rǔ
善知识。汝身是善器，为诸善根之所润泽。汝

wéi bái fǎ zhī suǒ zī chí suǒ yǒu jiě yù xī yǐ qīng jìng yǐ wéi zhū fó
为白法之所资持，所有解欲悉已清净，已为诸佛

gòng suǒ hù niàn yǐ wéi shàn yǒu gòng suǒ shè shòu hé yǐ gù
共所护念，已为善友共所摄受。何以故？

shànnán zǐ pú tí xīn zhě yóu rú zhǒng zǐ néngshēng
“善男子！菩提心者，犹如种子，能生

yī qiè zhū fó fǎ gù pú tí xīn zhě yóu rú liángtián néngzhǎngzhòng
一切诸佛法故；菩提心者，犹如良田，能长众

shēng bái jìng fǎ gù pú tí xīn zhě yóu rú dà dì néng chí yī qiè
生白净法故；菩提心者，犹如大地，能持一切

zhū shì jiān gù pú tí xīn zhě yóu rú jìng shuǐ néng xǐ yī qiè fán nǎo
诸世间故；菩提心者，犹如净水，能洗一切烦恼

gòu gù pú tí xīn zhě yóu rú dà fēng pǔ yú shì jiān wú suǒ ài gù
垢故；菩提心者，犹如大风，普于世间无所碍故；

pú tí xīn zhě yóu rú shènghuǒ néngshāo yī qiè zhū jiàn xīn gù pú
菩提心者，犹如盛火，能烧一切诸见薪故；菩

tí xīn zhě yóu rú jìng rì pǔ zhào yī qiè zhū shì jiān gù pú tí xīn
提心者，犹如净日，普照一切诸世间故；菩提心

zhě yóu rú shèngyuè zhū bái jìng fǎ xī yuánmǎn gù pú tí xīn zhě
者，犹如盛月，诸白净法悉圆满故；菩提心者，

yóu rú míngdēng néngfàngzhǒngzhǒng fǎ guāngmíng gù pú tí xīn zhě
犹如明灯，能放种种法光明故；菩提心者，

yóu rú jìng mù pǔ jiàn yī qiè ān wēi chù gù pú tí xīn zhě yóu rú
犹如净目，普见一切安危处故；菩提心者，犹如

dà dào pǔ lìng dé rù dà zhì chéng gù pú tí xīn zhě yóu rú zhèng
大道，普令得入大智 城 故；菩提心者，犹如 正

jì lìng qí dé lí zhū xié fǎ gù pú tí xīn zhě yóu rú dà chē
济，令其得离诸邪法故；菩提心者，犹如大车，

pǔ néngyùn zài zhū pú sà gù pú tí xīn zhě yóu rú mén hù kāi shì
普 能 运载诸菩萨故；菩提心者，犹如门户，开示

yī qiè pú sà xíng gù pú tí xīn zhě yóu rú gōngdiàn ān zhù xiū xí
一切菩萨行故；菩提心者，犹如 宫 殿，安住修习

sānmèi fǎ gù pú tí xīn zhě yóu rú yuányuàn yú zhōngyóu xì shòu
三昧法故；菩提心者，犹如 园 苑，于 中 游戏受

fǎ lè gù pú tí xīn zhě yóu rú shèzhái ān wěn yī qiè zhūzhòng
法乐故；菩提心者，犹如舍宅，安隐一切诸 众

shēng gù pú tí xīn zhě zé wéi suǒ guī lì yì yī qiè zhū shì jiān gù
生 故；菩提心者，则为所归，利益一切诸世间故；

pú tí xīn zhě zé wéi suǒ yī zhū pú sà xíngsuǒ yī chù gù pú tí
菩提心者，则为所依，诸菩萨行所依处故；菩提

xīn zhě yóu rú cí fù xùndǎo yī qiè zhū pú sà gù pú tí xīn zhě
心者，犹如慈父，训导一切诸菩萨故；菩提心者，

yóu rú cí mǔ shēngzhǎng yī qiè zhū pú sà gù pú tí xīn zhě yóu
犹如慈母，生 长 一切诸菩萨故；菩提心者，犹

rú rǔ mǔ yǎng yù yī qiè zhū pú sà gù pú tí xīn zhě yóu rú shàn
如乳母，养 育一切诸菩萨故；菩提心者，犹如 善

yǒu chéng yì yī qiè zhū pú sà gù pú tí xīn zhě yóu rú jūn zhǔ
友，成 益一切诸菩萨故；菩提心者，犹如君主，

shèngchū yī qiè èr shèngrén gù pú tí xīn zhě yóu rú dì wáng yī
胜 出一切二 乘 人故；菩提心者，犹如帝 王，一

qiè yuànzhōng dé zì zài gù pú tí xīn zhě yóu rú dà hǎi yī qiè
切 愿 中 得自在故；菩提心者，犹如大海，一切

gōng dé xī rù zhōng gù pú tí xīn zhě rú xū mí shān yú zhūzhòng
功 德悉入 中 故；菩提心者，如须弥山，于诸 众

shēng xīn píngděng gù pú tí xīn zhě rú tiě wéishān shè chí yī qiè
生 心平 等 故；菩提心者，如铁围山，摄持一切

zhū shì jiān gù pú tí xīn zhě yóu rú xuěshān zhǎngyǎng yī qiè zhì
诸世间故；菩提心者，犹如雪山，长 养 一切智

huì yào gù pú tí xīn zhě yóu rú xiāngshān chūshēng yī qiè gōng dé
慧药故；菩提心者，犹如 香 山，出 生 一切 功 德

xiāng gù pú tí xīn zhě yóu rú xū kōng zhūmiàogōng dé guǎng wú
香 故；菩提心者，犹如虚空，诸 妙 功 德 广 无

biān gù pú tí xīn zhě yóu rú lián huā bù rǎn yī qiè shì jiān fǎ gù
边故；菩提心者，犹如莲华，不染一切世间法故；

pú tí xīn zhě rú tiáo huì xiàng qí xīn shàn shùn bù guǎng lì gù
菩提心者，如调慧象，其心善顺不犷 俟[12]故；

pú tí xīn zhě rú liáng shàn mǎ yuǎn lí yī qiè zhū è xìng gù pú
菩提心者，如良善马，远离一切诸恶性故；菩

tí xīn zhě rú tiáo yù shī shǒu hù dà shèng yī qiè fǎ gù pú tí
提心者，如调御师，守护大乘一切法故；菩提

xīn zhě yóu rú liáng yào néng zhì yī qiè fán nǎo bìng gù pú tí xīn
心者，犹如良药，能治一切烦恼病故；菩提心

zhě yóu rú kēng jǐng xiàn mò yī qiè zhū è fǎ gù pú tí xīn zhě
者，犹如坑穽，陷没一切诸恶法故；菩提心者，

yóu rú jīn gāng xī néng chuān chè yī qiè fǎ gù pú tí xīn zhě yóu
犹如金刚，悉能穿彻一切法故；菩提心者，犹

rú xiāng qiè néng zhù yī qiè gōng dé xiāng gù pú tí xīn zhě yóu rú
如香箧，能贮一切功德香故；菩提心者，犹如

miào huā yī qiè shì jiān suǒ yào jiàn gù pú tí xīn zhě rú bái zhān
妙华，一切世间所乐见故；菩提心者，如白栴

tán chú zhòng yù rè shǐ qīng liáng gù pú tí xīn zhě rú hēi chén xiāng
檀，除众欲热使清凉故；菩提心者，如黑沈香，

néng xūn fǎ jiè xī zhōu biàn gù pú tí xīn zhě rú shàn jiàn yào wáng
能熏法界悉周遍故；菩提心者，如善见药王，

néng pò yī qiè fán nǎo bìng gù pú tí xīn zhě rú pí jí mó yào néng
能破一切烦恼病故；菩提心者，如毗笈摩药，能

bá yī qiè zhū huò jiàn gù pú tí xīn zhě yóu rú dì shì yī qiè zhǔ
拔一切诸惑箭故；菩提心者，犹如帝释，一切主

zhōng zuì wéi zūn gù pú tí xīn zhě rú pí shā mén néng duàn yī qiè
中最为尊故；菩提心者，如毗沙门，能断一切

pín qióng kǔ gù pú tí xīn zhě rú gōng dé tiān yī qiè gōng dé suǒ
贫穷苦故；菩提心者，如功德天，一切功德所

zhuāng yán gù pú tí xīn zhě rú zhuāng yán jù zhuāng yán yī qiè
庄严故；菩提心者，如庄严具，庄严一切

zhū pú sà gù pú tí xīn zhě rú jié shāo huǒ néng shāo yī qiè zhū
诸菩萨故；菩提心者，如劫烧火，能烧一切诸

yǒu wéi gù pú tí xīn zhě rú wú shēng gēn yào zhǎng yǎng yī qiè zhū
有为故；菩提心者，如无生根药，长养一切诸

---

[12] 大正藏：戾

fó fǎ gù pú tí xīn zhě yóu rú lóngzhū néngxiāo yī qiè fán nǎo dú
佛法故；菩提心者，犹如龙珠，能消一切烦恼毒

gù pú tí xīn zhě rú shuǐqīngzhū néngqīng yī qiè fán nǎozhuó gù
故；菩提心者，如水清珠，能清一切烦恼浊故；

pú tí xīn zhě rú rú yì zhū zhōu jǐ yī qiè zhū pín fá gù pú tí
菩提心者，如如意珠，周给一切诸贫乏故；菩提

xīn zhě rú gōng dé píng mǎn zú yī qiè zhòngshēng xīn gù pú tí
心者，如功德瓶，满足一切众生心故；菩提

xīn zhě rú rú yì shù néng yù yī qiè zhuāngyán jù gù pú tí xīn
心者，如如意树，能雨一切庄严具故；菩提心

zhě rú é yǔ yī bú shòu yī qiè shēng sǐ gòu gù pú tí xīn zhě
者，如鹅羽衣，不受一切生死垢故；菩提心者，

rú bái dié xiàn cóngběn yǐ lái xìngqīngjìng gù pú tí xīn zhě rú kuài
如白氎线，从本已来性清净故；菩提心者，如快

lì lí néng zhì yī qiè zhòngshēngtián gù pú tí xīn zhě rú nà luó
利犁，能治一切众生田故；菩提心者，如那罗

yán néng cuī yī qiè wǒ jiàn dí gù pú tí xīn zhě yóu rú kuàijiàn
延，能摧一切我见敌故；菩提心者，犹如快箭，

néng pò yī qiè zhū kǔ dì gù pú tí xīn zhě yóu rú lì máo néng
能破一切诸苦的故；菩提心者，犹如利矛，能

chuān yī qiè fán nǎo jiǎ gù pú tí xīn zhě yóu rú jiān jiǎ néng hù
穿一切烦恼甲故；菩提心者，犹如坚甲，能护

yī qiè rú lǐ xīn gù pú tí xīn zhě yóu rú lì dāo néngzhǎn yī
一切如理心故；菩提心者，犹如利刀，能斩一

qiè fán nǎoshǒu gù pú tí xīn zhě yóu rú lì jiàn néngduàn yī qiè
切烦恼首故；菩提心者，犹如利剑，能断一切

jiāomàn kǎi gù pú tí xīn zhě rú yǒngjiàngchuáng néng fú yī qiè
憍慢铠故；菩提心者，如勇将幢，能伏一切

zhū mó jūn gù pú tí xīn zhě yóu rú lì jù néng jié yī qiè wú míng
诸魔军故；菩提心者，犹如利锯，能截一切无明

shù gù pú tí xīn zhě yóu rú lì fǔ néng fá yī qiè zhū kǔ shù gù
树故；菩提心者，犹如利斧，能伐一切诸苦树故；

pú tí xīn zhě yóu rú bīngzhàng néngfáng yī qiè zhū kǔ nàn gù pú
菩提心者，犹如兵仗，能防一切诸苦难故；菩

tí xīn zhě yóu rú shànshǒu fáng hù yī qiè zhū dù shēn gù pú tí
提心者，犹如善手，防护一切诸度身故；菩提

xīn zhě yóu rú hǎo zú ān lì yī qiè zhū gōng dé gù pú tí xīn zhě
心者，犹如好足，安立一切诸功德故；菩提心者，

yóu rú yǎnyào miè chú yī qiè wú míng yì gù pú tí xīn zhě yóu rú
猶如眼药，灭除一切无明翳故；菩提心者，猶如
qián niè néng bá yī qiè shēnjiàn cì gù pú tí xīn zhě yóu rú wò
钳镊，能拔一切身见刺故；菩提心者，猶如卧
jù xī chúshēng sǐ zhū láo kǔ gù pú tí xīn zhě rú shàn zhī shí
具，息除生死诸劳苦故；菩提心者，如善知识，
néng jiě yī qiè shēng sǐ fù gù pú tí xīn zhě rú hǎozhēn cái néng
能解一切生死缚故；菩提心者，如好珍财，能
chú yī qiè pín qióng shì gù pú tí xīn zhě rú dà dǎo shī shàn zhī
除一切贫穷事故；菩提心者，如大导师，善知
pú sà chūyàodào gù pú tí xīn zhě yóu rú fú zàng chūgōng dé
菩萨出要道故；菩提心者，猶如伏藏，出功德
cái wú kuì fá gù pú tí xīn zhě yóu rú yǒngquán shēng zhì huì shuǐ
财无匮乏故；菩提心者，猶如涌泉，生智慧水
wú qióng jìn gù pú tí xīn zhě yóu rú míng jìng pǔ xiàn yī qiè fǎ
无穷尽故；菩提心者，猶如明镜，普现一切法
ménxiàng gù pú tí xīn zhě yóu rú lián huā bù rǎn yī qiè zhū zuì gòu
门像故；菩提心者，猶如莲华，不染一切诸罪垢
gù pú tí xīn zhě yóu rú dà hé liú yǐn yī qiè dù shè fǎ gù
故；菩提心者，猶如大河，流引一切度摄法故；
pú tí xīn zhě rú dà lóngwáng néng yù yī qiè miào fǎ yǔ gù pú
菩提心者，如大龙王，能雨一切妙法雨故；菩
tí xīn zhě yóu rú mìnggēn rèn chí pú sà dà bēi shēn gù pú tí xīn
提心者，猶如命根，任持菩萨大悲身故；菩提心
zhě yóu rú gān lù néng lìng ān zhù bù sǐ jiè gù pú tí xīn zhě
者，猶如甘露，能令安住不死界故；菩提心者，
yóu rú dà wǎng pǔ shè yī qiè zhū zhòngshēng gù pú tí xīn zhě yóu
猶如大网，普摄一切诸众生故；菩提心者，猶
rú juànsuǒ shè qǔ yī qiè suǒ yìnghuà gù pú tí xīn zhě yóu rú gōu
如罥索，摄取一切所应化故；菩提心者，猶如钩
ěr chūyǒuyuānzhōng suǒ jū zhě gù pú tí xīn zhě rú ā qié tuó
饵，出有渊中所居者故；菩提心者，如阿伽陀
yào néng lìng wú bìngyǒng ān wěn gù pú tí xīn zhě rú chú dú yào
药，能令无病永安隐故；菩提心者，如除毒药，
xī néngxiāo xiē tān ài dú gù pú tí xīn zhě rú shàn chí zhòu néng
悉能消歇贪爱毒故；菩提心者，如善持咒，能
chú yī qiè diāndǎo dú gù pú tí xīn zhě yóu rú jí fēng néngjuǎn
除一切颠倒毒故；菩提心者，猶如疾风，能卷

yī qiè zhū zhàng wù gù pú tí xīn zhě rú dà bǎozhōu chūshēng yī
一切诸 障 雾故；菩提心者，如大宝 洲，出 生 一

qiè jué fēn bǎo gù pú tí xīn zhě rú hǎozhǒngxìng chūshēng yī qiè
切觉分宝故；菩提心者，如好 种 性，出 生 一切

bái jìng fǎ gù pú tí xīn zhě yóu rú zhù zhái zhū gōng dé fǎ suǒ yī
白净法故；菩提心者，犹如住宅，诸 功 德法所依

chù gù pú tí xīn zhě yóu rú shì sì pú sà shāng rén mào yì chù
处故；菩提心者，犹如市肆，菩萨 商 人贸 易处

gù pú tí xīn zhě rú liàn jīn yào néng zhì yī qiè fán nǎogòu gù
故；菩提心者，如炼金药，能 治一切烦恼垢故；

pú tí xīn zhě yóu rú hǎo mì yuánmǎn yī qiè gōng dé wèi gù pú
菩提心者，犹如好蜜，圆 满一切 功 德味故；菩

tí xīn zhě yóu rú zhèngdào lìng zhū pú sà rù zhì chéng gù pú tí
提心者，犹如 正 道，令诸菩萨入智 城 故；菩提

xīn zhě yóu rú hǎo qì néng chí yī qiè bái jìng fǎ gù pú tí xīn zhě
心者，犹如好器，能 持一切白净法故；菩提心者，

yóu rú shí yǔ néngmiè yī qiè fán nǎochén gù pú tí xīn zhě zé
犹如时雨，能 灭一切烦恼 尘 故；菩提心者，则

wéi zhù chù yī qiè pú sà suǒ zhù chù gù pú tí xīn zhě zé wéishòu
为住处，一切菩萨所住处故；菩提心者，则为寿

xíng bù qǔ shēngwén jiě tuō guǒ gù pú tí xīn zhě rú jìng liú lí
行，不取 声 闻解脱果故；菩提心者，如净瑠璃，

zì xìngmíng jié wú zhū gòu gù pú tí xīn zhě rú dì qīngbǎo chūguò
自性 明 洁无诸垢故；菩提心者，如帝青 宝，出过

shì jiān èr shèng zhì gù pú tí xīn zhě rú gēng lòu gǔ jué zhū zhòng
世间二 乘 智故；菩提心者，如 更 漏鼓，觉诸 众

shēng fán nǎoshuì gù pú tí xīn zhě rú qīng jìng shuǐ xìngběnchéng jié
生 烦恼睡故；菩提心者，如清净水，性本 澄 洁

wú gòuzhuó gù pú tí xīn zhě rú yán fú jīn yìngduó yī qiè yǒuwéi
无垢浊 故；菩提心者，如阎浮金，映夺一切有为

shàn gù pú tí xīn zhě rú dà shānwáng chāochū yī qiè zhū shì jiān
善 故；菩提心者，如大 山 王，超 出一切诸世间

gù pú tí xīn zhě zé wéisuǒ guī bú jù yī qiè zhū lái zhě gù
故；菩提心者，则为所归，不拒一切诸来者故；

pú tí xīn zhě zé wéi yì lì néngchú yī qiè shuāinǎo shì gù pú
菩提心者，则为义利，能 除一切 衰 恼事故；菩

tí xīn zhě zé wéimiàobǎo néng lìng yī qiè xīn huān xǐ gù pú tí
提心者，则为 妙 宝，能 令一切心 欢 喜故；菩提

xīn zhě rú dà shī huì chōngmǎn yī qiè zhòngshēng xīn gù pú tí
心者，如大施会，充满一切众生心故；菩提

xīn zhě zé wéi zūnshèng zhū zhòngshēng xīn wú yǔ děng gù pú tí
心者，则为尊胜，诸众生心无与等故；菩提

xīn zhě yóu rú fú zàng néngshè yī qiè zhū fó fǎ gù pú tí xīn zhě
心者，犹如伏藏，能摄一切诸佛法故；菩提心者，

rú yīn tuó luó wǎng néng fú fán nǎo ā xiū luó gù pú tí xīn zhě
如因陀罗网，能伏烦恼阿修罗故；菩提心者，

rú pó lóu nà fēng néngdòng yī qiè suǒ yìnghuà gù pú tí xīn zhě
如婆楼那风，能动一切所应化故；菩提心者，

rú yīn tuó luó huǒ néngshāo yī qiè zhū huò xí gù pú tí xīn zhě
如因陀罗火，能烧一切诸惑习故；菩提心者，

rú fó zhī tí yī qiè shì jiān yīnggòngyǎng gù
如佛支提，一切世间应供养故。

shànnán zǐ pú tí xīn zhě chéng jiù rú shì wú liànggōng
“善男子！菩提心者，成就如是无量功

dé jǔ yàoyán zhī yīng zhī xī yǔ yī qiè fó fǎ zhū gōng dé děng
德；举要言之，应知悉与一切佛法诸功德等。

hé yǐ gù yīn pú tí xīn chūshēng yī qiè zhū pú sà xíng sān shì rú
何以故？因菩提心出生一切诸菩萨行，三世如

lái cóng pú tí xīn ér chūshēng gù shì gù shànnán zǐ ruò yǒu fā
来从菩提心而出生故。是故，善男子！若有发

ā nòuduō luó sānmiǎosān pú tí xīn zhě zé yǐ chūshēng wú liànggōng
阿耨多罗三藐三菩提心者，则已出生无量功

dé pǔ néngshè qǔ yī qiè zhì dào
德，普能摄取一切智道。

shànnán zǐ pì rú yǒu rén dé wú wèiyào lí wǔ kǒng bù
“善男子！譬如有人，得无畏药，离五恐怖。

hé děngwéi wǔ suǒ wèi huǒ bù néngshāo dú bù néngzhòng dāo
何等为五？所谓：火不能烧，毒不能中，刀

bù néngshāng shuǐ bù néngpiāo yān bù néngxūn pú sà mó hē sà
不能伤，水不能漂，烟不能熏。菩萨摩诃萨

yì fù rú shì dé yī qiè zhì pú tí xīn yào tānhuǒ bù shāo chēn
亦复如是，得一切智菩提心药，贪火不烧，瞋

dú bú zhòng huòdāo bù shāng yǒu liú bù piāo zhū jué guānyān bù
毒不中，惑刀不伤，有流不漂，诸觉观烟不

néngxūn hài
能熏害。

shànnán zǐ pì rú yǒu rén dé jiě tuō yào zhōng wú hèng
“善男子！譬如有人，得解脱药，终无横
nàn pú sà mó hē sà yì fù rú shì dé pú tí xīn jiě tuō zhì yào
难。菩萨摩诃萨亦复如是，得菩提心解脱智药，
yǒng lí yī qiè shēng sǐ hèngnàn
永离一切生死横难。

shànnán zǐ pì rú yǒu rén chí mó hē yìng qié yào dú shé
“善男子！譬如有人，持摩诃应伽药，毒蛇
wén qì jí jiē yuǎn qù pú sà mó hē sà yì fù rú shì chí pú tí
闻气，即皆远去。菩萨摩诃萨亦复如是，持菩提
xīn dà yìng qié yào yī qiè fán nǎo zhū è dú shé wén qí qì zhě xī
心大应伽药，一切烦恼诸恶毒蛇，闻其气者，悉
jiē sàn miè
皆散灭。

shànnán zǐ pì rú yǒu rén chí wú shèngyào yī qiè yuān
“善男子！譬如有人，持无胜药，一切冤
dí wú néngshèngzhě pú sà mó hē sà yì fù rú shì chí pú tí xīn
敌无能胜者。菩萨摩诃萨亦复如是，持菩提心
wú néngshèngyào xī néngxiáng fú yī qiè mó jūn
无能胜药，悉能降伏一切魔军。

shànnán zǐ pì rú yǒu rén chí pí jí móyào néng lìng
“善男子！譬如有人，持毗笈摩药，能令
dú jiàn zì rán duò luò pú sà mó hē sà yì fù rú shì chí pú tí xīn
毒箭自然堕落。菩萨摩诃萨亦复如是，持菩提心
pí jí móyào lìng tān huì chī zhū xié jiàn jiàn zì rán duò luò
毗笈摩药，令贪、恚、痴、诸邪见箭自然堕落。

shànnán zǐ pì rú yǒu rén chí shàn jiàn yào néng chú yī
“善男子！譬如有人，持善见药，能除一
qiè suǒ yǒu zhū bìng pú sà mó hē sà yì fù rú shì chí pú tí xīn shàn
切所有诸病。菩萨摩诃萨亦复如是，持菩提心善
jiàn yào wáng xī chú yī qiè zhū fán nǎo bìng
见药王，悉除一切诸烦恼病。

shànnán zǐ rú yǒu yào shù míng shān tuó nà yǒu qǔ
“善男子！如有药树，名：珊陀那，有取
qí pí yǐ tú chuāng zhě chuāng jí chú yù rán qí shù pí suí qǔ
其皮以涂疮者，疮即除愈；然其树皮，随取
suí shēng zhōng bù kě jìn pú sà mó hē sà cóng pú tí xīn shēng yī
随生，终不可尽。菩萨摩诃萨从菩提心生一

qiè zhì shù yì fù rú shì ruò yǒu dé jiàn ér shēng xìn zhě fán nǎo yè
切智树亦复如是，若有得见而生信者，烦恼业
chuāng xī dé xiāomiè yī qiè zhì shù chū wú suǒ sǔn
疮悉得消灭，一切智树初无所损。

shànnán zǐ rú yǒuyào shù míng wú shēnggēn yǐ qí
“善男子！如有药树，名：无生根，以其
lì gù zēngzhǎng yī qiè yán fú tí shù pú sà mó hē sà pú tí xīn
力故，增长一切阎浮提树。菩萨摩诃萨菩提心
shù yì fù rú shì yǐ qí lì gù zēngzhǎng yī qiè xué yǔ wú xué jí
树亦复如是，以其力故，增长一切学与无学及
zhū pú sà suǒ yǒushàn fǎ
诸菩萨所有善法。

shànnán zǐ pì rú yǒuyào míng ā lán pó ruò yòng
“善男子！譬如有药，名：阿蓝婆，若用
tú shēn shēn zhī yǔ xīn xiányǒukānnéng pú sà mó hē sà dé pú tí
涂身，身之与心咸有堪能。菩萨摩诃萨得菩提
xīn ā lán pó yào yì fù rú shì lìng qí shēn xīn zēngzhǎngshàn fǎ
心阿蓝婆药亦复如是，令其身心增长善法。

shànnán zǐ pì rú yǒu rén dé niàn lì yào fán suǒwén shì
“善男子！譬如有人，得念力药，凡所闻事
yì chí bú wàng pú sà mó hē sà dé pú tí xīn niàn lì miàoyào xī
忆持不忘。菩萨摩诃萨得菩提心念力妙药，悉
néngwén chí yī qiè fó fǎ jiē wú wàng shī
能闻持一切佛法皆无忘失。

shànnán zǐ pì rú yǒuyào míng dà liánhuā qí yǒu fú
“善男子！譬如有药，名：大莲华，其有服
zhě zhùshòu yī jié pú sà mó hē sà fú pú tí xīn dà liánhuāyào yì
者住寿一劫。菩萨摩诃萨服菩提心大莲华药亦
fù rú shì yú wú shù jié shòumìng zì zài
复如是，于无数劫，寿命自在。

shànnán zǐ pì rú yǒu rén zhí yì xíngyào rén yǔ fēi rén
“善男子！譬如有人，执翳形药，人与非人
xī bù néngjiàn pú sà mó hē sà zhí pú tí xīn yì xíngmiàoyào yī
悉不能见。菩萨摩诃萨执菩提心翳形妙药，一
qiè zhū mó bù néng dé jiàn
切诸魔不能得见。

shànnán zǐ rú hǎi yǒu zhū míng pǔ jí zhòngbǎo cǐ
“善男子！如海有珠，名：普集众宝，此

zhū ruò zài jiǎ shǐ jié huǒ fén shāo shì jiān néng lìng cǐ hǎi jiǎn yú yī dī
珠若在，假使劫火焚烧世间，能令此海减于一滴，

wú yǒu shì chù pú sà mó hē sà pú tí xīn zhū yì fù rú shì zhù yú
无有是处。菩萨摩诃萨菩提心珠亦复如是，住于

pú sà dà yuàn hǎi zhōng ruò cháng yì chí bú lìng tuì shī néng huài pú
菩萨大愿海中，若常忆持不令退失，能坏菩

sà yī shàn gēn zhě zhōng wú shì chù ruò tuì qí xīn yī qiè shàn fǎ
萨一善根者，终无是处；若退其心，一切善法

jí jiē sàn miè
即皆散灭。

shàn nán zǐ rú yǒu mó ní míng dà guāng míng yǒu yǐ
“善男子！如有摩尼，名：大光明，有以

cǐ zhū yīng luò shēn zhě yìng bì yī qiè bǎo zhuāng yán jù suǒ yǒu guāng
此珠瓔珞身者，映蔽一切宝庄严具，所有光

míng xī jiē bú xiàn pú sà mó hē sà pú tí xīn bǎo yì fù rú shì yīng
明悉皆不现。菩萨摩诃萨菩提心宝亦复如是，瓔

luò qí shēn yìng bì yī qiè èr shèng xīn bǎo zhū zhuāng yán jù xī wú
珞其身，映蔽一切二乘心宝，诸庄严具悉无

guāng cǎi
光采[13]。

shàn nán zǐ rú shuǐ qīng zhū néng qīng zhuó shuǐ pú sà mó
“善男子！如水清珠，能清浊水。菩萨摩

hē sà pú tí xīn zhū yì fù rú shì néng qīng yī qiè fán nǎo gòu zhuó
诃萨菩提心珠亦复如是，能清一切烦恼垢浊。

shàn nán zǐ pì rú yǒu rén dé zhù shuǐ bǎo xì qí shēn
“善男子！譬如有人，得住水宝，系其身

shàng rù dà hǎi zhōng bù wéi shuǐ hài pú sà mó hē sà yì fù rú
上，入大海中，不为水害。菩萨摩诃萨亦复如

shì dé pú tí xīn zhù shuǐ miào bǎo rù yú yī qiè shēng sǐ hǎi zhōng
是，得菩提心住水妙宝，入于一切生死海中，

zhōng bù chén mò
终不沉没。

shàn nán zǐ pì rú yǒu rén dé lóng bǎo zhū chí rù lóng
“善男子！譬如有人，得龙宝珠，持入龙

gōng yī qiè lóng shé bù néng wéi hài pú sà mó hē sà yì fù rú shì
宫，一切龙蛇不能为害。菩萨摩诃萨亦复如是，

[13] 大正藏：彩

dé pú tí xīn dà lóngbǎozhū rù yù jiè zhōng fán nǎolóngshé bù néng
得菩提心大龙宝珠，入欲界中，烦恼龙蛇不能
wéi hài
为害。

shànnán zǐ pì rú dì shì zhuó mó ní guān yìng bì yī
“善男子！譬如帝释，著摩尼冠，映蔽一
qiè zhū yú tiānzhòng pú sà mó hē sà yì fù rú shì zhuó pú tí xīn
切诸余天众。菩萨摩诃萨亦复如是，著菩提心
dà yuànbǎoguān chāoguò yī qiè sān jiè zhòngshēng
大愿宝冠，超过一切三界众生。

shànnán zǐ pì rú yǒu rén dé rú yì zhū chúmiè yī qiè
“善男子！譬如有人，得如意珠，除灭一切
pín qióng zhī kǔ pú sà mó hē sà yì fù rú shì dé pú tí xīn rú yì
贫穷之苦。菩萨摩诃萨亦复如是，得菩提心如意
bǎozhū yuǎn lí yī qiè xié mìng bù wèi
宝珠，远离一切邪命怖畏。

shànnán zǐ pì rú yǒu rén dé rì jīng zhū chí xiàng rì
“善男子！譬如有人，得日精珠，持向日
guāng ér shēng yú huǒ pú sà mó hē sà yì fù rú shì dé pú tí xīn
光而生于火。菩萨摩诃萨亦复如是，得菩提心
zhì rì bǎozhū chí xiàng zhì guāng ér shēng zhì huǒ
智日宝珠，持向智光而生智火。

shànnán zǐ pì rú yǒu rén dé yuè jīng zhū chí xiàngyuè
“善男子！譬如有人，得月精珠，持向月
guāng ér shēng yú shuǐ pú sà mó hē sà yì fù rú shì dé pú tí xīn
光而生于水。菩萨摩诃萨亦复如是，得菩提心
yuè jīng bǎozhū chí cǐ xīn zhū jiàn huí xiàngguāng ér shēng yī qiè
月精宝珠，持此心珠，鉴回向光，而生一切
shàngēnyuànshuǐ
善根愿水。

shànnán zǐ pì rú lóngwáng shǒu dài rú yì mó ní bǎo
“善男子！譬如龙王，首戴如意摩尼宝
guān yuǎn lí yī qiè yuàn dí bù wèi pú sà mó hē sà yì fù rú shì
冠，远离一切冤敌怖畏。菩萨摩诃萨亦复如是，
zhuó pú tí xīn dà bēi bǎoguān yuǎn lí yī qiè è dàozhū nàn
著菩提心大悲宝冠，远离一切恶道诸难。

shànnán zǐ rú yǒubǎozhū míng yī qiè shì jiānzhuāngyán
“善男子！如有宝珠，名：一切世间庄严

zàng ruò yǒu dé zhě lìng qí suǒ yù xī dé chōngmǎn ér cǐ bǎozhū
藏，若有得者，令其所欲悉得 充 满，而此宝珠

wú suǒ sǔn jiǎn pú tí xīn bǎo yì fù rú shì ruò yǒu dé zhě lìng qí
无所损减。菩提心宝亦复如是，若有得者，令其

suǒ yuàn xī dé mǎn zú ér pú tí xīn wú yǒu sǔn jiǎn
所 愿 悉得满 足，而菩提心无有损减。

shànnán zǐ rú zhuàn lún wáng yǒu mó ní bǎo zhì yú
“善 男子！如 转 轮 王 ，有摩尼宝，置于

gōngzhōng fàng dà guāngmíng pò yī qiè àn pú sà mó hē sà yì
宫 中 ，放大 光 明，破一切暗。菩萨摩诃萨亦

fù rú shì yǐ pú tí xīn dà mó ní bǎo zhù yú yù jiè fàng dà zhì
复如是，以菩提心大摩尼宝，住于欲界，放大智

guāng xī pò zhū qù wú míng hēi àn
光 ，悉破诸趣无明黑暗。

shànnán zǐ pì rú dì qīng dà mó ní bǎo ruò yǒu wéi cǐ
“善 男子！譬如帝青大摩尼宝，若有为此

guāngmíng suǒ chù jí tóng qí sè pú sà mó hē sà pú tí xīn bǎo yì
光 明所触，即同其色。菩萨摩诃萨菩提心宝亦

fù rú shì guān chá zhū fǎ huí xiàng shàngēn mǐ bù jí tóng pú tí xīn
复如是，观 察诸法回 向 善 根，靡不即同菩提心

sè
色。

shànnán zǐ rú liú lí bǎo yú bǎi qiān suì chǔ bú jìng
“善 男子！如瑠璃宝，于百千 岁处不净

zhōng bù wéi chòu huì zhī suǒ rǎn zhuó xìngběn jìng gù pú sà mó hē
中 ，不为 臭 秽之所染著，性本净故。菩萨摩诃

sà pú tí xīn bǎo yì fù rú shì yú bǎi qiān jié zhù yù jiè zhōng bù
萨菩提心宝亦复如是，于百千劫住欲界 中 ，不

wéi yù jiè guòhuàn suǒ rǎn yóu rú fǎ jiè xìngqīng jìng gù
为欲界过 患 所染，犹如法界性清净故。

shànnán zǐ pì rú yǒubǎo míng jìng guāngmíng xī néng
“善 男子！譬如有宝，名：净 光 明，悉 能

yìng bì yī qiè bǎo sè pú sà mó hē sà pú tí xīn bǎo yì fù rú shì
映蔽一切宝色。菩萨摩诃萨菩提心宝亦复如是，

xī néngyìng bì yī qiè fán fū èr shènggōng dé
悉 能 映蔽一切凡夫二 乘 功 德。

shànnán zǐ pì rú yǒubǎo míngwéi huǒyàn xī néng
“善 男子！譬如有宝，名 为：火焰，悉 能

chúmiè yī qiè àn míng pú sà mó hē sà pú tí xīn bǎo yì fù rú shì
除灭一切闇冥。菩萨摩诃萨菩提心宝亦复如是，

néngmiè yī qiè wú zhī àn míng
能灭一切无知闇冥。

shànnán zǐ pì rú hǎi zhōngyǒu wú jià bǎo shāng rén cǎi
“善男子！譬如海中有无价宝，商人采

dé chuán zài rù chéng zhū yú mó ní bǎi qiānwànzhǒng guāng sè
[14]得，船载入城；诸余摩尼百千万种，光色、

jià zhí wú yǔ děngzhě pú tí xīn bǎo yì fù rú shì zhù yú shēng sǐ
价直无与等者。菩提心宝亦复如是，住于生死

dà hǎi zhī zhōng pú sà mó hē sà chéng dà yuànchuán shēn xīn xiāng
大海之中，菩萨摩诃萨乘大愿船，深心相

xù zài zhī lái rù jiě tuō chéngzhōng èr shènggōng dé wú néng jí
续，载之来入解脱城中，二乘功德无能及

zhě
者。

shànnán zǐ rú yǒubǎozhū míng zì zài wáng chǔyán
“善男子！如有宝珠，名：自在王，处阎

fú zhōu qù rì yuè lún sì wànyóuxún rì yuègōngzhōngsuǒyǒuzhuāng
浮洲，去日月轮四万由旬，日月宫中所有庄

yán qí zhūyǐngxiàn xī jiē jù zú pú sà mó hē sà fā pú tí xīn jìng
严，其珠影现悉皆具足。菩萨摩诃萨发菩提心净

gōng dé bǎo yì fù rú shì zhùshēng sǐ zhōng zhào fǎ jiè kōng fó
功德宝亦复如是，住生死中，照法界空，佛

zhì rì yuè yī qiè gōng dé xī yú zhōngxiàn
智日月一切功德悉于中现。

shànnán zǐ rú yǒubǎozhū míng zì zài wáng rì yuè
“善男子！如有宝珠，名：自在王，日月

guāngmíngsuǒzhào zhī chù yī qiè cái bǎo yī fú děng wù suǒyǒu
光明所照之处，一切财宝、衣服等物，所有

jià zhí xī bù néng jí pú sà mó hē sà fā pú tí xīn zì zài wángbǎo
价直悉不能及。菩萨摩诃萨发菩提心自在王宝

yì fù rú shì yī qiè zhì guāngsuǒzhào zhī chù sān shì suǒyǒutiān rén
亦复如是，一切智光所照之处，三世所有天人、

èr shèng lòu wú lòu shàn yī qiè gōng dé jiē bù néng jí
二乘漏无漏善一切功德皆不能及。

---

[14] 大正藏：採

shànnán zǐ hǎi zhōng yǒu bǎo míng yuē hǎi zàng pǔ xiàn
“善男子！海中有宝，名曰：海藏，普现
hǎi zhōng zhū zhuāng yán shì pú sà mó hē sà pú tí xīn bǎo yì fù rú
海中诸庄严事。菩萨摩诃萨菩提心宝亦复如
shì pǔ néng xiǎn xiàn yī qiè zhì hǎi zhū zhuāng yán shì
是，普能显现一切智海诸庄严事。

shànnán zǐ pì rú tiān shàng yán fú tán jīn wéi chú xīn
“善男子！譬如天上阎浮檀金，唯除心
wáng dà mó ní bǎo yú wú jí zhě pú sà mó hē sà fā pú tí xīn yán
王大摩尼宝，余无及者。菩萨摩诃萨发菩提心阎
fú tán jīn yì fù rú shì chú yī qiè zhì xīn wáng dà bǎo yú wú jí
浮檀金亦复如是，除一切智心王大宝，余无及
zhě
者。

shànnán zǐ pì rú yǒu rén shàn tiáo lóng fǎ yú zhū lóng
“善男子！譬如有人，善调龙法，于诸龙
zhōng ér dé zì zài pú sà mó hē sà yì fù rú shì dé pú tí xīn
中而得自在。菩萨摩诃萨亦复如是，得菩提心
shàn tiáo lóng fǎ yú zhū yī qiè fán nǎo lóng zhōng ér dé zì zài
善调龙法，于诸一切烦恼龙中而得自在。

shànnán zǐ pì rú yǒng shì pī zhí kǎi zhàng yī qiè yuàn
“善男子！譬如勇士，被执铠仗，一切冤
dí wú néng xiáng fú pú sà mó hē sà yì fù rú shì pī zhí pú tí
敌无能降伏。菩萨摩诃萨亦复如是，被执菩提
dà xīn kǎi zhàng yī qiè yè huò zhū è yuān dí wú néng qū fú
大心铠仗，一切业惑诸恶冤敌无能屈伏。

shànnán zǐ pì rú tiān shàng hēi zhān tán xiāng ruò shāo yī
“善男子！譬如天上黑栴檀香，若烧一
zhū qí xiāng pǔ xūn xiǎo qiān shì jiè sān qiān shì jiè mǎn zhōng zhēn bǎo
铢，其香普熏小千世界，三千世界满中珍宝
suǒ yǒu jià zhí jiē bù néng jí pú sà mó hē sà pú tí xīn xiāng yì fù
所有价直皆不能及。菩萨摩诃萨菩提心香亦复
rú shì yī niàn gōng dé pǔ xūn fǎ jiè shēng wén yuán jué yī qiè gōng
如是，一念功德普熏法界，声闻、缘觉一切功
dé jiē suǒ bù jí
德皆所不及。

shànnán zǐ rú bái zhān tán ruò yǐ tú shēn xī néng chú
“善男子！如白栴檀，若以涂身，悉能除

miè yī qiè rè nǎo lìng qí shēn xīn pǔ dé qīngliáng pú sà mó hē sà
灭一切热恼，令其身心普得清凉；菩萨摩诃萨

pú tí xīn xiāng yì fù rú shì néngchú yī qiè xū wàng fēn bié tān
菩提心香亦复如是，能除一切虚妄、分别、贪、

huì chī děngzhū huò rè nǎo lìng qí jù zú zhì huì qīngliáng
恚、痴等诸惑热恼，令其具足智慧清凉。

shànnán zǐ rú xū mí shān ruò yǒu jìn zhě jí tóng qí
“善男子！如须弥山，若有近者，即同其

sè pú sà mó hē sà pú tí xīn shān yì fù rú shì ruò yǒu jìn zhě
色。菩萨摩诃萨菩提心山亦复如是，若有近者，

xī dé tóng qí yī qiè zhì sè
悉得同其一切智色。

shànnán zǐ pì rú bō lì zhì duō luó shù qí pí xiāng qì
“善男子！譬如波利质多罗树，其皮香气，

yán fú tí zhōng rě pó shī jiā rě zhān bǔ jiā rě sū mó nà rú
阎浮提中若婆师迦、若瞻[15]卜迦、若苏摩那，如

shì děnghuā suǒ yǒu xiāng qì jiē bù néng jí pú sà mó hē sà pú tí xīn
是等华所有香气皆不能及。菩萨摩诃萨菩提心

shù yì fù rú shì suǒ fā dà yuàngōng dé zhī xiāng yī qiè èr shèng wú
树亦复如是，所发大愿功德之香，一切二乘无

lòu jiè dìng zhì huì jiě tuō jiě tuō zhī jiàn zhū gōng dé xiāng xī bù néng
漏戒定、智慧解脱、解脱知见诸功德香悉不能

jí
及。

shànnán zǐ pì rú bō lì zhì duō luó shù suī wèi kāi huā
“善男子！譬如波利质多罗树，虽未开华，

yīng zhī jí shì wú liàng zhū huā chū shēng zhī chù pú sà mó hē sà pú tí
应知即是无量诸华出生之处。菩萨摩诃萨菩提

xīn shù yì fù rú shì suī wèi kāi fā yī qiè zhì huā yīng zhī jí shì wú
心树亦复如是，虽未开发一切智华，应知即是无

shù tiān rén zhòng pú tí huā suǒ shēng zhī chù
数天人众菩提华所生之处。

shànnán zǐ pì rú bō lì zhì duō luó huā yī rì xūn yī
“善男子！譬如波利质多罗华，一日熏衣，

zhān bǔ jiā huā pó lì shī huā sū mó nà huā suī qiān suì xūn yì bù
瞻[16]卜迦华、婆利师华、苏摩那华虽千岁熏亦不

[15] 大正藏：蕭
[16] 大正藏：蕭

néng jí pú sà mó hē sà pú tí xīn huā yì fù rú shì yī shēngsuǒ
能及。菩萨摩诃萨菩提心华亦复如是，一生所

xūn zhū gōng dé xiāng pǔ chè shí fāng yī qiè fó suǒ yī qiè èr shèng wú
熏诸功德香，普彻十方一切佛所，一切二乘无

lòu gōng dé bǎi qiān jié xūn suǒ bù néng jí
漏功德百千劫熏所不能及。

shànnán zǐ rú hǎi dǎozhōngshēng yē zǐ shù gēn jīng
“善男子！如海岛中生椰子树，根、茎、

zhī yè jí yǐ huāguǒ yī qiè zhòngshēnghéng qǔ shòuyòng wú shí zàn
枝、叶及以华果，一切众生恒取受用无时暂

xiē pú sà mó hē sà pú tí xīn shù yì fù rú shì shǐ cóng fā qǐ bēi
歇。菩萨摩诃萨菩提心树亦复如是，始从发起悲

yuàn zhī xīn nǎi zhì chéng fó zhèng fǎ zhù shì cháng shí lì yì yī
愿之心，乃至成佛，正法住世，常时利益一

qiè shì jiān wú yǒujiàn xiē
切世间无有间歇。

shànnán zǐ rú yǒuyào zhī míng hē zhái jiā rén huò
“善男子！如有药汁，名：诃宅迦，人或

dé zhī yǐ qí yī liǎngbiànqiānliǎngtóng xī chéngzhēn jīn fēi qiān
得之，以其一两变千两铜，悉成真金，非千

liǎngtóngnéngbiàn cǐ yào pú sà mó hē sà yì fù rú shì yǐ pú tí
两铜能变此药。菩萨摩诃萨亦复如是，以菩提

xīn huí xiàng zhì yào pǔ biàn yī qiè yè huòděng fǎ xī shǐ chéng yú
心回向智药，普变一切业惑等法，悉使成于

yī qiè zhì xiàng fēi yè huòděngnéngbiàn qí xīn
一切智相，非业惑等能变其心。

shànnán zǐ pì rú xiǎohuǒ suí suǒ fén shāo qí yànzhuǎn
“善男子！譬如小火，随所焚烧，其焰转

chì pú sà mó hē sà pú tí xīn huǒ yì fù rú shì suí suǒ pānyuán
炽。菩萨摩诃萨菩提心火亦复如是，随所攀缘，

zhì yànzēngzhǎng
智焰增长。

shànnán zǐ pì rú yī dēng rán bǎi qiāndēng qí běn yī
“善男子！譬如一灯，然百千灯，其本一

dēng wú jiǎn wú jìn pú sà mó hē sà pú tí xīn dēng yì fù rú shì
灯无减无尽。菩萨摩诃萨菩提心灯亦复如是，

pǔ rán sān shì zhū fó zhì dēng ér qí xīn dēng wú jiǎn wú jìn
普然三世诸佛智灯，而其心灯无减无尽。

shànnán zǐ pì rú yī dēng rù yú àn shì bǎi qiānnián
“善男子！譬如一灯，入于闇室，百千年

àn xī néng pò jìn pú sà mó hē sà pú tí xīn dēng yì fù rú shì
闇悉能破尽。菩萨摩诃萨菩提心灯亦复如是，

rù yú zhòngshēng xīn shì zhī nèi bǎi qiānwàn yì bù kě shuō jié zhū yè
入于众生心室之内，百千万亿不可说劫诸业

fán nǎo zhǒngzhǒng àn zhàng xī néngchú jìn
烦恼、种种闇障悉能除尽。

shànnán zǐ pì rú dēngzhù suí qí dà xiǎo ér fā guāng
“善男子！譬如灯炷，随其大小而发光

míng ruò yì gāoyóu míngzhōng bù jué pú sà mó hē sà pú tí xīn
明；若益膏油，明终不绝。菩萨摩诃萨菩提心

dēng yì fù rú shì dà yuànwéi zhù guāngzhào fǎ jiè yì dà bēi yóu
灯亦复如是，大愿为炷，光照法界；益大悲油，

jiàohuàzhòngshēng zhuāngyánguó tǔ shī zuò fó shì wú yǒu xiū xī
教化众生，庄严国土，施作佛事，无有休息。

shànnán zǐ pì rú tā huà zì zài tiānwáng guànyán fú tán
“善男子！譬如他化自在天王，冠阎浮檀

zhēn jīn tiānguān yù jiè tiān zǐ zhūzhuāngyán jù jiē bù néng jí pú
真金天冠，欲界天子诸庄严具皆不能及。菩

sà mó hē sà yì fù rú shì guàn pú tí xīn dà yuàntiānguān yī qiè
萨摩诃萨亦复如是，冠菩提心大愿天冠，一切

fán fū èr shènggōng dé jiē bù néng jí
凡夫、二乘功德皆不能及。

shànnán zǐ rú shī zǐ wángxiàohǒu zhī shí shī zǐ ér wén
“善男子！如师子王哮吼之时，师子儿闻

jiē zēngyǒngjiàn yú shòuwén zhī jí jiē cuàn fú fó shī zǐ wáng pú
皆增勇健，余兽闻之即皆窜伏。佛师子王菩

tí xīn hǒuyīng zhī yì ěr zhū pú sà wénzēngzhǎnggōng dé yǒusuǒ dé
提心吼应知亦尔，诸菩萨闻增长功德，有所得

zhěwén jiē tuì sàn
者闻皆退散。

shànnán zǐ pì rú yǒurén yǐ shī zǐ jīn ér wéiyuèxián
“善男子！譬如有人，以师子筋而为乐弦；

qí yīn jì zòu yú xián xī jué pú sà mó hē sà yì fù rú shì yǐ
其音既奏，余弦悉绝。菩萨摩诃萨亦复如是，以

rú lái shī zǐ bō luó mì shēn pú tí xīn jīn wéi fǎ yuèxián qí yīn jì
如来师子波罗蜜身菩提心筋为法乐弦；其音既

zòu yī qiè wǔ yù jí yǐ èr shèng zhū gōng dé xián xī jiē duàn miè
奏，一切五欲及以二乘诸功德弦悉皆断灭。

shànnán zǐ pì rú yǒu rén yǐ niú yáng děng zhǒng zhǒng zhū
“善男子！譬如有人，以牛羊等种种诸

rǔ jiǎ shǐ jī jí yíng yú dà hǎi yǐ shī zǐ rǔ yī dī tóu zhōng xī
乳，假使积集盈于大海，以师子乳一滴投中，悉

lìng biàn huài zhí guò wú ài pú sà mó hē sà yì fù rú shì yǐ rú
令变坏，直过无碍。菩萨摩诃萨亦复如是，以如

lái shī zǐ pú tí xīn rǔ zhuó wú liàng jié yè fán nǎo rǔ dà hǎi zhī zhōng
来师子菩提心乳，著无量劫业烦恼乳大海之中，

xī lìng huài mié zhí guò wú ài zhōng bú zhù yú èr shèng jiě tuō
悉令坏灭，直过无碍，终不住于二乘解脱。

shànnán zǐ pì rú jiā líng pín qié niǎo zài luǎn què zhōng
“善男子！譬如迦陵频伽鸟，在卵㲉中

yǒu dà shì lì yī qiè zhū niǎo suǒ bù néng jí pú sà mó hē sà yì fù
有大势力，一切诸鸟所不能及。菩萨摩诃萨亦复

rú shì yú shēng sǐ què fā pú tí xīn suǒ yǒu dà bēi gōng dé shì lì
如是，于生死㲉发菩提心，所有大悲功德势力，

shēng wén yuán jué wú néng jí zhě
声闻、缘觉无能及者。

shànnán zǐ rú jīn chì niǎo wáng zǐ chū shǐ shēng shí mù
“善男子！如金翅鸟王子，初始生时，目

zé míng lì fēi zé jìng jié yī qiè zhū niǎo suī jiǔ chéng zhǎng wú néng
则明利，飞则劲捷，一切诸鸟虽久成长无能

jí zhě pú sà mó hē sà yì fù rú shì fā pú tí xīn wéi fó wáng
及者。菩萨摩诃萨亦复如是，发菩提心，为佛王

zǐ zhì huì qīng jìng dà bēi yǒng měng yī qiè èr shèng suī bǎi qiān jié
子，智慧清净，大悲勇猛，一切二乘虽百千劫

jiǔ xiū dào xíng suǒ bù néng jí
久修道行所不能及。

shànnán zǐ rú yǒu zhuàng fū shǒu zhí lì máo cì jiān
“善男子！如有壮夫，手执利矛，刺坚

mì jiǎ zhí guò wú ài pú sà mó hē sà yì fù rú shì zhí pú tí
密甲，直过无碍。菩萨摩诃萨亦复如是，执菩提

xīn xiān lì kuài máo cì zhū xié jiàn suí mián mì jiǎ xī néng chuān chè
心铦利快矛，刺诸邪见随眠密甲，悉能穿彻

wú yǒu zhàng ài
无有障碍。

shànnán zǐ pì rú mó hē nà qié dà lì yǒng shì ruò fèn
“善男子！譬如摩诃那伽大力勇士，若奋
wēi nù yú qí é shàng bì shēng chuāng pào chuāng ruò wèi hé yán
威怒，于其额上必生疮疱；疮若未合，阎
fú tí zhōng yī qiè rén mín wú néng zhì fú pú sà mó hē sà yì fù rú
浮提中一切人民无能制伏。菩萨摩诃萨亦复如
shì ruò qǐ dà bēi bì dìng fā yú pú tí zhī xīn xīn wèi shě lái
是，若起大悲，必定发于菩提之心；心未舍来，
yī qiè shì jiān mó jí mó mín bù néng wéi hài
一切世间魔及魔民不能为害。

shànnán zǐ pì rú shè shī yǒu zhū dì zǐ suī wèi guàn xí
“善男子！譬如射师有诸弟子，虽未惯习
qí shī jì yì rán qí zhì huì fāng biàn shàn qiǎo yú yī qiè rén
其师技艺，然其智慧、方便、善巧，余一切人
suǒ bù néng jí pú sà mó hē sà chū shǐ fā xīn yì fù rú shì suī wèi
所不能及。菩萨摩诃萨初始发心亦复如是，虽未
guàn xí yī qiè zhì xíng rán qí suǒ yǒu yuàn zhì jiě yù yī
惯习一切智行，然其所有愿、智、解、欲，一
qiè shì jiān fán fū èr shèng xī bù néng jí
切世间凡夫、二乘悉不能及。

shànnán zǐ rú rén xué shè xiān ān qí zú hòu xí qí fǎ
“善男子！如人学射，先安其足，后习其法。
pú sà mó hē sà yì fù rú shì yù xué rú lái yī qiè zhì dào xiān dāng
菩萨摩诃萨亦复如是，欲学如来一切智道，先当
ān zhù pú tí zhī xīn rán hòu xiū xíng yī qiè fó fǎ
安住菩提之心，然后修行一切佛法。

shànnán zǐ pì rú huàn shī jiāng zuò huàn shì xiān dāng
“善男子！譬如幻师，将作幻事，先当
qǐ yì yì chí huàn fǎ rán hòu suǒ zuò xī dé chéng jiù pú sà mó hē
起意忆持幻法，然后所作悉得成就。菩萨摩诃
sà yì fù rú shì jiāng qǐ yī qiè zhū fó pú sà shén tōng huàn shì xiān
萨亦复如是，将起一切诸佛菩萨神通幻事，先
dāng qǐ yì fā pú tí xīn rán hòu yī qiè xī dé chéng jiù
当起意发菩提心，然后一切悉得成就。

shànnán zǐ pì rú huàn shù wú sè xiàn sè pú sà mó
“善男子！譬如幻术，无色现色。菩萨摩
hē sà pú tí xīn xiàng yì fù rú shì suī wú yǒu sè bù kě dǔ jiàn
诃萨菩提心相亦复如是，虽无有色，不可睹见，

rán néng pǔ yú shí fāng fǎ jiè shì xiànzhǒngzhǒnggōng dé zhuāngyán
然能普于十方法界示现种种功德庄严。

shànnán zǐ pì rú māo lí cái jiàn yú shǔ shǔ jí rù xué
“善男子！譬如猫狸，才见于鼠，鼠即入穴

bù gǎn fù chū pú sà mó hē sà fā pú tí xīn yì fù rú shì zàn yǐ
不敢复出。菩萨摩诃萨发菩提心亦复如是，暂以

huì yǎnguān zhū huò yè jiē jí cuàn nì bú fù chūshēng
慧眼观诸惑业，皆即窜匿不复出生。

shànnán zǐ pì rú yǒu rén zhuóyán fú jīn zhuāngyán zhī
“善男子！譬如有人，著阎浮金庄严之

jù yìng bì yī qiè jiē rú jù mò pú sà mó hē sà yì fù rú shì
具，映蔽一切皆如聚墨。菩萨摩诃萨亦复如是，

zhuó pú tí xīn zhuāngyán zhī jù yìng bì yī qiè fán fū èr shènggōng dé
著菩提心庄严之具，映蔽一切凡夫二乘功德

zhuāngyán xī wú guāng sè
庄严悉无光色。

shànnán zǐ rú hǎo cí shí shǎo fèn zhī lì jí néng xī
“善男子！如好磁石，少分之力，即能吸

huài zhū tiě gōu suǒ pú sà mó hē sà fā pú tí xīn yì fù rú shì ruò
坏诸铁钩锁。菩萨摩诃萨发菩提心亦复如是，若

qǐ yī niàn xī néng huài miè yī qiè jiàn yù wú míng gōu suǒ
起一念，悉能坏灭一切见欲无明钩锁。

shànnán zǐ rú yǒu cí shí tiě ruò jiàn zhī jí jiē sàn qù
“善男子！如有磁石，铁若见之，即皆散去，

wú liú zhù zhě pú sà mó hē sà fā pú tí xīn yì fù rú shì zhū yè
无留住者。菩萨摩诃萨发菩提心亦复如是，诸业

fán nǎo èr shèng jiě tuō ruò zàn jiàn zhī jí jiē sàn miè yì wú zhù
烦恼、二乘解脱，若暂见之，即皆散灭，亦无住

zhě
者。

shànnán zǐ pì rú yǒu rén shàn rù dà hǎi yī qiè shuǐ zú
“善男子！譬如有人，善入大海，一切水族

wú néng wéi hài jiǎ shǐ rù yú mó jié yú kǒu yì bù wéi bǐ zhī suǒ tūn
无能为害；假使入于摩竭鱼口，亦不为彼之所吞

shì pú sà mó hē sà yì fù rú shì fā pú tí xīn rù shēng sǐ hǎi
噬。菩萨摩诃萨亦复如是，发菩提心入生死海，

zhū yè fán nǎo bù néng wéi hài jiǎ shǐ rù yú shēngwén yuán jué shí jì
诸业烦恼不能为害；假使入于声闻、缘觉实际

fǎ zhōng yì bù wéi qí zhī suǒ liú nàn
法中，亦不为其之所留难。

shànnán zǐ pì rú yǒu rén yǐn gān lù jiāng yī qiè zhū wù
“善男子！譬如有人，饮甘露浆，一切诸物

bù néng wéi hài pú sà mó hē sà yì fù rú shì yǐn pú tí xīn gān lù
不能为害。菩萨摩诃萨亦复如是，饮菩提心甘露

fǎ jiāng bú duò shēng wén pì zhī fó dì yǐ jù guǎng dà bēi yuàn
法浆，不堕声闻、辟支佛地，以具广大悲愿

lì gù
力故。

shànnán zǐ pì rú yǒu rén dé ān shàn nà yào yǐ tú qí
“善男子！譬如有人，得安缮那药以涂其

mù suī xíng rén jiān rén suǒ bú jiàn pú sà mó hē sà yì fù rú shì
目，虽行人间，人所不见。菩萨摩诃萨亦复如是，

dé pú tí xīn ān shàn nà yào néng yǐ fāng biàn rù mó jìng jiè yī qiè
得菩提心安缮那药，能以方便入魔境界，一切

zhòng mó suǒ bù néng jiàn
众魔所不能见。

shànnán zǐ pì rú yǒu rén yī fù yú wáng bú wèi yú
“善男子！譬如有人，依附于王，不畏余

rén pú sà mó hē sà yì fù rú shì yī pú tí xīn dà shì lì wáng
人。菩萨摩诃萨亦复如是，依菩提心大势力王，

bú wèi zhàng gài è dào zhī nàn
不畏障、盖、恶道之难。

shànnán zǐ pì rú yǒu rén zhù yú shuǐ zhōng bú wèi huǒ
“善男子！譬如有人，住于水中，不畏火

fén pú sà mó hē sà yì fù rú shì zhù pú tí xīn shàng gēn shuǐ zhōng
焚。菩萨摩诃萨亦复如是，住菩提心善根水中，

bú wèi èr shèng jiě tuō zhì huǒ
不畏二乘解脱智火。

shànnán zǐ pì rú yǒu rén yī yǐ měng jiàng jí bú bù
“善男子！譬如有人，依倚猛将，即不怖

wèi yī qiè yuān dí pú sà mó hē sà yì fù rú shì yī pú tí xīn yǒng
畏一切冤敌。菩萨摩诃萨亦复如是，依菩提心勇

měng dà jiàng bú wèi yī qiè è xíng yuān dí
猛大将，不畏一切恶行冤敌。

shànnán zǐ rú shì tiān wáng zhí jīn gāng chǔ cuī fú yī
“善男子！如释天王，执金刚杵，摧伏一

qiè ā xiū luó zhòng pú sà mó hē sà yì fù rú shì chí pú tí xīn jīn
切阿修罗 众。菩萨摩诃萨亦复如是，持菩提心金

gāng zhī chǔ cuī fú yī qiè zhū mó wài dào
刚之杵，摧伏一切诸魔外道。

shànnán zǐ pì rú yǒu rén fú yán líng yào cháng dé
“善男子！譬如有人，服延龄药， 长 得

chōng jiàn bù lǎo bú shòu pú sà mó hē sà yì fù rú shì fú pú
充 健，不老不瘦。菩萨摩诃萨亦复如是，服菩

tí xīn yán líng zhī yào yú wú shù jié xiū pú sà xíng xīn wú pí yàn yì
提心延龄之药，于无数劫修菩萨行，心无疲厌亦

wú rǎn zhuó
无染著。

shànnán zǐ pì rú yǒu rén tiáo hé yào zhī bì dāng xiān
“善男子！譬如有人，调和药汁，必 当 先

qǔ hǎo qīng jìng shuǐ pú sà mó hē sà yì fù rú shì yù xiū pú sà yī
取好清净水。菩萨摩诃萨亦复如是，欲修菩萨一

qiè xíng yuàn xiān dāng fā qǐ pú tí zhī xīn
切行愿，先 当 发起菩提之心。

shànnán zǐ rú rén hù shēn xiān hù mìng gēn pú sà mó
“善男子！如人护身，先护命根。菩萨摩

hē sà yì fù rú shì hù chí fó fǎ yì dāng xiān hù pú tí zhī xīn
诃萨亦复如是，护持佛法，亦 当 先护菩提之心。

shànnán zǐ pì rú yǒu rén mìng gēn ruò duàn bù néng lì
“善男子！譬如有人，命根若断，不能利

yì fù mǔ zōng qīn pú sà mó hē sà yì fù rú shì shě pú tí xīn
益父母、宗亲。菩萨摩诃萨亦复如是，舍菩提心，

bù néng lì yì yī qiè zhòng shēng bù néng chéng jiù zhū fó gōng dé
不能利益一切 众 生，不能 成 就诸佛功德。

shànnán zǐ pì rú dà hǎi wú néng huài zhě pú tí xīn
“善男子！譬如大海，无能坏者。菩提心

hǎi yì fù rú shì zhū yè fán nǎo èr shèng zhī xīn suǒ bù néng huài
海亦复如是，诸业烦恼、二 乘 之心所不能坏。

shànnán zǐ pì rú rì guāng xīng xiù guāng míng bù néng
“善男子！譬如日 光，星宿 光 明不能

yìng bì pú tí xīn rì yì fù rú shì yī qiè èr shèng wú lòu zhì guāng
映蔽。菩提心日亦复如是，一切二 乘 无漏智 光

suǒ bù néng bì
所不能蔽。

shànnán zǐ rú wáng zǐ chūshēng jí wéi dà chén zhī suǒ
“善男子！如王子初生，即为大臣之所
zūnzhòng yǐ zhǒngxìng zì zài gù pú sà mó hē sà yì fù rú shì
尊重，以种性自在故。菩萨摩诃萨亦复如是，
yú fó fǎ zhōng fā pú tí xīn jí wéi qí sù jiǔ xiū fànxíngshēngwén
于佛法中发菩提心，即为耆宿久修梵行声闻、
yuán jué suǒgòngzūnzhòng yǐ dà bēi zì zài gù
缘觉所共尊重，以大悲自在故。

shànnán zǐ pì rú wáng zǐ nián suī yòu zhì yī qiè dà
“善男子！譬如王子，年虽幼稚，一切大
chén jiē xī jìng lǐ pú sà mó hē sà yì fù rú shì suī chū fā xīn xiū
臣皆悉敬礼。菩萨摩诃萨亦复如是，虽初发心修
pú sà xíng èr shèng qí jiù jiē yīngjìng lǐ
菩萨行，二乘耆旧皆应敬礼。

shànnán zǐ pì rú wáng zǐ suī yú yī qiè chénzuǒ zhī
“善男子！譬如王子，虽于一切臣佐之
zhōngwèi dé zì zài yǐ jù wángxiàng bù yǔ yī qiè zhū chénzuǒ děng
中未得自在，已具王相，不与一切诸臣佐等，
yǐ shēngchùzūnshèng gù pú sà mó hē sà yì fù rú shì suī yú yī
以生处尊胜故。菩萨摩诃萨亦复如是，虽于一
qiè yè fánnǎozhōngwèi dé zì zài rán yǐ jù zú pú tí zhī xiàng bù
切业烦恼中未得自在，然已具足菩提之相，不
yǔ yī qiè èr shèng qí děng yǐ zhǒngxìng dì yī gù
与一切二乘齐等，以种性第一故。

shànnán zǐ pì rú qīngjìng mó ní miàobǎo yǎnyǒu yì gù
“善男子！譬如清净摩尼妙宝，眼有翳故
jiàn wéi bú jìng pú sà mó hē sà pú tí xīn bǎo yì fù rú shì wú zhì
见为不净。菩萨摩诃萨菩提心宝亦复如是，无智
bú xìn wèiwéi bú jìng
不信谓为不净。

shànnán zǐ pì rú yǒuyào wéizhòusuǒ chí ruò yǒuzhòng
“善男子！譬如有药，为咒所持，若有众
shēngjiàn wén tóngzhù yī qiè zhū bìng jiē dé xiāomiè pú sà mó
生见、闻、同住，一切诸病皆得消灭。菩萨摩
hē sà pú tí xīn yào yì fù rú shì yī qiè shàngēn zhì huì fāngbiàn
诃萨菩提心药亦复如是，一切善根、智慧、方便、
pú sà yuàn zhì gòngsuǒ shè chí ruò yǒuzhòngshēngjiàn wén tóngzhù
菩萨愿智共所摄持，若有众生见、闻、同住、

yì niàn zhī zhě zhū fán nǎobìng xī dé chúmiè
忆念之者，诸烦恼病悉得除灭。

shànnán zǐ pì rú yǒu rén cháng chí gān lù qí shēn bì
“善男子！譬如有人，常持甘露，其身毕

jìng bú biàn bú huài pú sà mó hē sà yì fù rú shì ruò cháng yì chí
竟不变不坏。菩萨摩诃萨亦复如是，若常忆持

pú tí xīn gān lù lìng yuàn zhì shēn bì jìng bú huài
菩提心甘露，令愿智身毕竟不坏。

shànnán zǐ rú jī guān mù rén ruò wú yǒu xiē shēn jí
“善男子！如机关木人，若无有楔，身即

lí sàn bù néng yùndòng pú sà mó hē sà yì fù rú shì wú pú
离散，不能运动。菩萨摩诃萨亦复如是，无菩

tí xīn xíng jí fēn sàn bù néng chéng jiù yī qiè fó fǎ
提心，行即分散，不能成就一切佛法。

shànnán zǐ rú zhuàn lún wáng yǒu chénxiāngbǎo míngyuē
“善男子！如转轮王，有沈香宝，名曰：

xiàngzàng ruò shāo cǐ xiāng wàng sì zhǒngbīng xī téng xū kōng pú
象藏；若烧此香，王四种兵悉腾虚空。菩

sà mó hē sà pú tí xīn xiāng yì fù rú shì ruò fā cǐ yì jí lìng pú
萨摩诃萨菩提心香亦复如是，若发此意，即令菩

sà yī qiè shàngēnyǒngchūsān jiè xíng rú lái zhì wú wéikōngzhōng
萨一切善根永出三界，行如来智无为空中。

shànnán zǐ pì rú jīn gāng wéicóng jīn gāngchù jí jīn
“善男子！譬如金刚，唯从金刚处及金

chùshēng fēi yú bǎochùshēng pú sà mó hē sà pú tí xīn jīn gāng yì
处生，非余宝处生。菩萨摩诃萨菩提心金刚亦

fù rú shì wéicóng dà bēi jiù hù zhòngshēng jīn gāngchù yī qiè zhì
复如是，唯从大悲救护众生金刚处、一切智

zhì shū shèngjìng jiè jīn chù ér shēng fēi yú zhòngshēngshàngēnchù
智殊胜境界金处而生，非余众生善根处

shēng
生。

shànnán zǐ pì rú yǒu shù míngyuē wú gēn bù cóng
“善男子！譬如有树，名曰：无根，不从

gēnshēng ér zhī yè huā guǒ xī jiē fán mào pú sà mó hē
根生，而枝、叶、华、果悉皆繁茂。菩萨摩诃

sà pú tí xīn shù yì fù rú shì wú gēn kě dé ér néngzhǎngyǎng yī
萨菩提心树亦复如是，无根可得，而能长养一

qiè zhì zhì shéntōng dà yuàn zhī yè huā guǒ fú shū yìn yìng
切智智神通大愿；枝、叶、华、果，扶疎荫映，
pǔ fù shì jiān
普覆世间。

shànnán zǐ pì rú jīn gāng fēi liè è qì jí yǐ pò qì
“善男子！譬如金刚，非劣恶器及以破器
suǒ néngróng chí wéi chúquán jù shàngmiào zhī qì pú tí xīn jīn gāng
所能容持，唯除全具上妙之器。菩提心金刚
yì fù rú shì fēi xià liè zhòngshēngqiān jí pò jiè xiè dài
亦复如是，非下劣众生悭、嫉、破戒、懈怠、
wàngniàn wú zhì qì zhōngsuǒ néngróng chí yì fēi tuì shī shūshèng zhì
妄念、无智器中所能容持，亦非退失殊胜志
yuàn sǎnluàn è jué zhòngshēng qì zhōngsuǒ néngróng chí wéi chú pú
愿、散乱、恶觉众生器中所能容持，唯除菩
sà shēn xīn bǎo qì
萨深心宝器。

shànnán zǐ pì rú jīn gāng néngchuānzhòngbǎo pú tí
“善男子！譬如金刚，能穿众宝。菩提
xīn jīn gāng yì fù rú shì xī néngchuānchè yī qiè fǎ bǎo
心金刚亦复如是，悉能穿彻一切法宝。

shànnán zǐ pì rú jīn gāng néng huàizhòngshān pú tí
“善男子！譬如金刚，能坏众山。菩提
xīn jīn gāng yì fù rú shì xī néng cuī huàizhū xié jiànshān
心金刚亦复如是，悉能摧坏诸邪见山。

shànnán zǐ pì rú jīn gāng suī pò bù quán yī qiè zhòng
“善男子！譬如金刚，虽破不全，一切众
bǎoyóu bù néng jí pú tí xīn jīn gāng yì fù rú shì suī fù zhì liè
宝犹不能及。菩提心金刚亦复如是，虽复志劣，
shǎoyǒu kuī sǔn yóushèng yī qiè èr shènggōng dé
少有亏损，犹胜一切二乘功德。

shànnán zǐ pì rú jīn gāng suī yǒu sǔn quē yóunéngchú
“善男子！譬如金刚，虽有损缺，犹能除
miè yī qiè pín qióng pú tí xīn jīn gāng yì fù rú shì suī yǒu sǔn quē
灭一切贫穷。菩提心金刚亦复如是，虽有损缺，
bú jìn zhū xíng yóunéngshě lí yī qiè shēng sǐ
不进诸行，犹能舍离一切生死。

shànnán zǐ rú shǎo jīn gāng xī néng pò huài yī qiè zhū
“善男子！如少[17]金刚，悉能破坏一切诸
wù pú tí xīn jīn gāng yì fù rú shì rù shǎo jìng jiè jí pò yī qiè
物。菩提心金刚亦复如是，入少境界，即破一切
wú zhī zhū huò
无知诸惑。

shànnán zǐ pì rú jīn gāng fēi fán rén suǒ dé pú tí xīn
“善男子！譬如金刚，非凡人所得。菩提心
jīn gāng yì fù rú shì fēi liè yì zhòng shēng zhī suǒ néng dé
金刚亦复如是，非劣意众生之所能得。

shànnán zǐ pì rú jīn gāng bù shí bǎo rén bù zhī qí néng
“善男子！譬如金刚，不识宝人不知其能、
bù dé qí yòng pú tí xīn jīn gāng yì fù rú shì bù zhī fǎ rén bù liǎo
不得其用。菩提心金刚亦复如是，不知法人不了
qí néng bù dé qí yòng
其能、不得其用。

shànnán zǐ pì rú jīn gāng wú néng xiāo miè pú tí xīn
“善男子！譬如金刚，无能销灭。菩提心
jīn gāng yì fù rú shì yī qiè zhū fǎ wú néng xiāo miè
金刚亦复如是，一切诸法无能销灭。

shànnán zǐ rú jīn gāng chǔ zhū dà lì rén jiē bù néng chí
“善男子！如金刚杵，诸大力人皆不能持，
wéi chú yǒu dà nà luó yán lì pú tí zhī xīn yì fù rú shì yī qiè èr
唯除有大那罗延力。菩提之心亦复如是，一切二
shèng jiē bù néng chí wéi chú pú sà guǎng dà yīn yuán jiān gù shàn lì
乘皆不能持，唯除菩萨广大因缘坚固善力。

shànnán zǐ pì rú jīn gāng yī qiè zhū wù wú néng huài zhě
“善男子！譬如金刚，一切诸物无能坏者，
ér néng pǔ huài yī qiè zhū wù rán qí tǐ xìng wú suǒ sǔn jiǎn pú tí zhī
而能普坏一切诸物，然其体性无所损减。菩提之
xīn yì fù rú shì pǔ yú sān shì wú shù jié zhōng jiào huà zhòng shēng
心亦复如是，普于三世无数劫中，教化众生，
xiū xíng kǔ xíng shēng wén yuán jué suǒ bù néng zhě xián néng zuò zhī
修行苦行，声闻、缘觉所不能者咸能作之，
rán qí bì jìng wú yǒu pí yàn yì wú sǔn huài
然其毕竟无有疲厌亦无损坏。

---

[17] 大正藏：小

shànnán zǐ pì rú jīn gāng yú bù néng chí wéi jīn gāng
“善男子！譬如金刚，余不能持，唯金刚
dì zhī suǒ néng chí pú tí zhī xīn yì fù rú shì shēngwén yuán jué
地之所能持。菩提之心亦复如是，声闻、缘觉
jiē bù néng chí wéi chú qù xiàng sà pó rě zhě
皆不能持，唯除趣向萨婆若者。

shànnán zǐ rú jīn gāng qì wú yǒu xiá quē yòng chéng yú
“善男子！如金刚器，无有瑕缺用盛于
shuǐ yǒng bú shèn lòu ér rù yú dì pú tí xīn jīn gāng qì yì fù rú
水，永不渗漏而入于地。菩提心金刚器亦复如
shì chéng shàn gēn shuǐ yǒng bú shèn lòu lìng rù zhū qù
是，盛善根水，永不渗漏，令入诸趣。

shànnán zǐ rú jīn gāng jì néng chí dà dì bú lìng zhuì
“善男子！如金刚际，能持大地，不令坠
mò pú tí zhī xīn yì fù rú shì néng chí pú sà yī qiè xíng yuàn
没。菩提之心亦复如是，能持菩萨一切行愿，
bú lìng zhuì mò rù yú sān jiè
不令坠没入于三界。

shànnán zǐ pì rú jīn gāng jiǔ chǔ shuǐ zhōng bú làn bù
“善男子！譬如金刚，久处水中，不烂不
shī pú tí zhī xīn yì fù rú shì yú yī qiè jié chù zài shēng sǐ yè
湿。菩提之心亦复如是，于一切劫处，在生死业
huò shuǐ zhōng wú huài wú biàn
惑水中，无坏无变。

shànnán zǐ pì rú jīn gāng yī qiè zhū huǒ bù néng shāo
“善男子！譬如金刚，一切诸火不能烧
rán bù néng lìng rè pú tí zhī xīn yì fù rú shì yī qiè shēng sǐ
然、不能令热。菩提之心亦复如是，一切生死
zhū fán nǎo huǒ bù néng shāo rán bù néng lìng rè
诸烦恼火不能烧然、不能令热。

shànnán zǐ pì rú sān qiān shì jiè zhī zhōng jīn gāng zuò
“善男子！譬如三千世界之中金刚座
shàng néng chí zhū fó zuò yú dào chǎng xiáng fú zhū mó chéng děng
上，能持诸佛坐于道场、降伏诸魔、成等
zhèng jué fēi shì yú zuò zhī suǒ néng chí pú tí xīn zuò yì fù rú shì
正觉，非是余座之所能持。菩提心座亦复如是，
néng chí pú sà yī qiè yuàn xíng zhū bō luó mì zhū rěn zhū dì
能持菩萨一切愿行、诸波罗蜜、诸忍、诸地、

huí xiàng shòu jì xiū xí pú tí zhù dào zhī fǎ gòngyǎng zhū fó
回向、受记、修习[18]菩提助道之法、供养诸佛、

wén fǎ shòuxíng yī qiè yú xīn suǒ bù néng chí
闻法受行，一切余心所不能持。

shànnán zǐ pú tí xīn zhě chéng jiù rú shì wú liàng wú
“善男子！菩提心者，成就如是无量无

biān nǎi zhì bù kě shuō bù kě shuō shū shènggōng dé ruò yǒuzhòngshēng
边乃至不可说不可说殊胜功德。若有众生

fā ā nòuduō luó sānmiǎosān pú tí xīn zé huò rú shì shènggōng dé
发阿耨多罗三藐三菩提心，则获如是胜功德

fǎ shì gù shànnán zǐ rǔ huòshàn lì rǔ fā ā nòuduō luó
法。是故，善男子！汝获善利！汝发阿耨多罗

sānmiǎosān pú tí xīn qiú pú sà xíng yǐ dé rú shì dà gōng dé
三藐三菩提心，求菩萨行，已得如是大功德

gù
故。

shànnán zǐ rú rǔ suǒwèn pú sà yún hé xué pú sà xíng
“善男子！如汝所问：菩萨云何学菩萨行、

xiū pú sà dào shànnán zǐ rǔ kě rù cǐ pí lú zhē nà zhuāngyán
修菩萨道？善男子！汝可入此毗卢遮那庄严

zàng dà lóu gé zhōngzhōubiànguānchá zé néngliǎo zhī xué pú sà xíng
藏大楼阁中周遍观察，则能了知学菩萨行，

xué yǐ chéng jiù wú liànggōng dé
学已成就无量功德。”

大方广佛华严经卷第七十八

[18] 大正藏：集

bǔ quēzhēnyán

## 补阙真言

（三遍）

ná mó sān mǎn duō mò tuó nán ā bō là dì hē duō zhé zhé nà
南无三满哆.没驮喃.阿钵啰帝.喝多折.折捺

mí ǎn jī mí jī mí dá tǎ gě tǎ nán mò wǎ shān dìng bō là dì
弥.唵.鸡弥鸡弥.怛塔葛塔喃.末瓦山.矶钵啰帝.

wū dá mó dá mó dá tǎ gě tǎ nán mò wǎ hòng pō suō hē
乌怛摩怛摩.怛塔葛塔喃.末瓦吽.婆莎诃.

jǔ zàn

## 举赞

fú chéng dōng jì tóng zǐ nán xún bǎi chéng yān shuǐ miǎo wú yín
福城东际. 童子南询. 百城烟水渺无垠.

zhī shi yì cháng lún wǔ shí sān rén yì qǔ hé yáng chūn
知识异常伦. 五十三人. 一曲和阳春.

jǔ zì mǔ zàn

## 举字母赞

（一遍）

huāyán zì mǔ zhòng yì qīn xuān shàn cái tóng zǐ dé zhēn chuán
华严字母. 众艺亲宣. 善财童子得真传.

mì mì yì yōu xuán gōng dé wú biān chàng sòng lì rén tiān
秘密义幽玄. 功德无边. 唱诵利人天.

huāyán zì mǔ

# 华严字母

（一遍）

壤 ◓ 穰仍茸如饒 㑊 而仁然任髯柔壤

曷 三 ◓ 杭恒洪胡毫孩奚賢寒 言 含候曷

攞 ○ 郎楞籠盧勞來黎嶙闌林藍婁攞

多 合 ○ 當登東都刀 驢低顛單 顛 耽兜多

婆 ● 旁棚鬈葡炮 排皮貧柈 姘 蹔 婆

車 ◎ 昌稱衝樞怊 差蚩瞋闡覷韽犨車

唱

車 婆 多 攞 曷 壤

字

時普願法界眾生入般若波羅蜜門

四十二字妙陁羅字字包含義理多

婆功德大法界沐恩波

四生九有同登華藏玄門八難三塗共入毗盧性海

南無華嚴海會佛菩薩 三稱

壤—多攞曷—婆—車

梵韻滿娑

rao rangrengrong ru rao rai ri rin ran rin ran rou rao

27. 壤 穰仍茸如饒㑊而仁然任髯柔壤

chàngrao zì shí pǔ yuàn fǎ jiè zhòngshēng rù bō rě bō luó mì

唱壤字時. 普願法界眾生. 入般若波羅蜜

mén

門.

hao lao dao hanglangdang henglengdeng honglong
28. 曷攞多（三合） 杭郎當.恒楞登.洪籠

dong hu lu du hao lao dao hai lai dai hi li di hin lin din han
東.胡盧都.毫勞刀.孩來黷.奚黎低 .賢嶙顚 .寒

lan dan hin lin din han lan dan hou lou dou hao lao dao
闌單 .言林顛 .含藍耽 .候婁兜 . 曷攞多

chànghao lao dao zì shí pǔ yuàn fǎ jiè zhòngshēng rù bō rě bō luó
唱曷攞多字時. 普願法界眾 生. 入般若波羅

mì mén
蜜門.

pao pangpengpong pu pao pai pi pin pan pinpanpoupao
29. 婆 旁 棚 鬏 葡炮排皮貧柈姘蹩髻婆

chàngpao zì shí pǔ yuàn fǎ jiè zhòngshēng rù bō rě bō luó mì
唱婆字時. 普願法界眾 生. 入般若波羅蜜

mén
門.

chao changchengchongchuchaochai chi chinchanchinchan
30. 車 昌 稱 衝 樞 怊 差 蚩 瞋 闡 覿 韉

chouchao chàngchao zì shí pǔ yuàn fǎ jiè zhòngshēng rù bō rě
雙車 唱車字時. 普願法界眾 生. 入般若

bō luó mì mén
波羅蜜門.

sì shí èr zì miào tuó luó zì zì bāohán yì lǐ duō rao hao
四十二字妙陀罗. 字字包含义理多. 壤. 曷

lao dao pao chao fàn yùnmǎnsuō pó gōng dé dà fǎ jiè mù
攞多. 婆. 車. 梵韵满娑婆. 功德大. 法界沐

ēn bō
恩波.

sì shēng jiǔ yǒu tóngdēnghuāzàngxuánmén bā nànsān tú
四生九有. 同登华藏玄门. 八难三途.

gòng rù pí lú xìng hǎi
共入毗卢性海.

ná mó huāyán hǎi huì fó pú sà
**南无华严海会佛菩萨**（合掌三称）

huí xiàng jì

# 回向偈

（一遍）

yuàn yǐ cǐ gōng dé pǔ jí yú yī qiè
愿以此功德 普及于一切

wǒ děng yǔ zhòngshēng jiē gòngchéng fó dào
我等与众生 皆共成佛道

dà fāngguǎng fó huā yán jīng juàn dì qī shí jiǔ

# 大方广佛华严经卷第七十九

táng yú tiánguó sānzàng shāmén shí chānán tuó yì

唐于阗国三藏沙门实叉难陀译

rù fǎ jiè pǐn dì sān shí jiǔ zhī èr shí

## 入法界品第三十九之二十

ěr shí shàn cái tóng zǐ gōng jìng yòu rào mí lè pú sà mó hē sà

尔时，善财童子恭敬右绕弥勒菩萨摩诃萨

yǐ ér bó zhī yán wéi yuàn dà shèng kāi lóu gé mén lìng wǒ dé

已，而白之言：“唯愿大圣开楼阁门，令我得

rù

入！”

shí mí lè pú sà qián yì lóu gé tán zhǐ chū shēng qí mén

时，弥勒菩萨前诣楼阁，弹指出声，其门

jí kāi mìng shàn cái rù shàn cái xīn xǐ rù yǐ huán bì

即开，命善财入。善财心喜，入已还闭。

jiàn qí lóu gé guǎng bó wú liàng tóng yú xū kōng ā sēng qí bǎo

见其楼阁广博无量同于虚空，阿僧祇宝

yǐ wéi qí dì ā sēng qí gōng diàn ā sēng qí mén tà ā sēng qí

以为其地；阿僧祇宫殿、阿僧祇门闼、阿僧祇

chuāng yǒu ā sēng qí jiē bì ā sēng qí lán shǔn ā sēng qí dào

窗牖、阿僧祇阶陛、阿僧祇栏楯、阿僧祇道

lù jiē qī bǎo chéng ā sēng qí fān ā sēng qí chuáng ā sēng

路，皆七宝成；阿僧祇幡、阿僧祇幢、阿僧

qí gài zhōu huí jiàn liè ā sēng qí zhòng bǎo yīng luò ā sēng qí zhēn

祇盖，周回间列；阿僧祇众宝瓔珞、阿僧祇真

zhū yīng luò ā sēng qí chì zhēn zhū yīng luò ā sēng qí shī zǐ zhū yīng

珠瓔珞、阿僧祇赤真珠瓔珞、阿僧祇师子珠瓔

luò chù chù chuí xià ā sēng qí bàn yuè ā sēng qí zēng dài ā

珞，处处垂下；阿僧祇半月、阿僧祇繒带、阿

sēng qí bǎo wǎng yǐ wéi yán shì ā sēng qí bǎo duó fēng dòng chéng yīn

僧祇宝网，以为严饰；阿僧祇宝铎风动成音，

sàn ā sēng qí tiān zhū zá huā xuán ā sēng qí tiān bǎo mán dài yán ā

散阿僧祇天诸杂华，悬阿僧祇天宝鬘带，严阿

sēng qí zhòngbǎoxiāng lú yù ā sēng qí xì mò jīn xiè xuán ā sēng
僧祇众宝香炉[19]，雨阿僧祇细末金屑，悬阿僧

qí bǎojìng rán ā sēng qí bǎodēng bù ā sēng qí bǎo yī liè ā
祇宝镜，然阿僧祇宝灯，布阿僧祇宝衣，列阿

sēng qí bǎozhàng shè ā sēng qí bǎozuò ā sēng qí bǎozēng yǐ fū
僧祇宝帐，设阿僧祇宝座，阿僧祇宝缯以敷

zuòshàng ā sēng qí yán fú tán jīn tóng nǚ xiàng ā sēng qí zá bǎozhū
座上；阿僧祇阎浮檀金童女像、阿僧祇杂宝诸

xíngxiàng ā sēng qí miàobǎo pú sà xiàng chùchùchōngbiàn ā sēng
形像、阿僧祇妙宝菩萨像，处处充遍；阿僧

qí zhòngniǎochū hé yǎ yīn ā sēng qí bǎoyōu bō luó huā ā sēng qí
祇众鸟出和雅音；阿僧祇宝优钵罗华、阿僧祇

bǎo bō tóu mó huā ā sēng qí bǎo jū wù tóu huā ā sēng qí bǎo fēn
宝波头摩华、阿僧祇宝拘物头华、阿僧祇宝芬

tuó lì huā yǐ wéizhuāngyán ā sēng qí bǎoshù cì dì háng liè ā
陀利华，以为庄严；阿僧祇宝树次第行列，阿

sēng qí mó ní bǎofàng dà guāngmíng rú shì děng wú liàng ā sēng qí
僧祇摩尼宝放大光明。如是等无量阿僧祇

zhū zhuāngyán jù yǐ wéizhuāngyán
诸庄严具，以为庄严。

yòujiàn qí zhōng yǒu wú liàng bǎi qiān zhū miào lóu gé yī yī yán
又见其中，有无量百千诸妙楼阁，一一严

shì xī rú shàngshuō guǎng bó yán lì jiē tóng xū kōng bù xiāngzhàng
饰悉如上说；广博严丽皆同虚空，不相障

ài yì wú zá luàn shàn cái tóng zǐ yú yī chùzhōngjiàn yī qiè chù yī
碍亦无杂乱。善财童子于一处中见一切处，一

qiè zhū chù xī rú shì jiàn
切诸处悉如是见。

ěr shí shàn cái tóng zǐ jiàn pí lú zhē nà zhuāngyánzàng lóu gé
尔时，善财童子见毗卢遮那庄严藏楼阁

rú shì zhǒngzhǒng bù kě sī yì zì zài jìng jiè shēng dà huān xǐ yǒng
如是种种不可思议自在境界，生大欢喜，踊

yuè wú liàng shēn xīn róu ruǎn lí yī qiè xiǎng chú yī qiè zhàng miè
跃无量，身心柔软，离一切想，除一切障，灭

yī qiè huò suǒ jiàn bú wàng suǒ wénnéng yì suǒ sī bú luàn rù
一切惑，所见不忘，所闻能忆，所思不乱，入

[19] 大正藏：爐

yú wú ài jiě tuō zhī mén pǔ yùn qí xīn pǔ jiàn yī qiè pǔ shēn jìng
于无碍解脱之门。普运其心，普见一切，普申敬

lǐ cái shǐ qǐ shǒu yǐ mí lè pú sà wēishén zhī lì zì jiàn qí shēn
礼，才始稽首，以弥勒菩萨威神之力，自见其身

biàn zài yī qiè zhū lóu gé zhōng jù jiànzhǒngzhǒng bù kě sī yì zì zài
遍在一切诸楼阁中，具见种种不可思议自在

jìng jiè
境界。

suǒ wèi huòjiàn mí lè pú sà chū fā wú shàng pú tí xīn shí rú
所谓：或见弥勒菩萨初发无上菩提心时如

shì míng zì rú shì zhǒng zú rú shì shànyǒu zhī suǒ kāi wù lìng qí
是名字、如是种族，如是善友之所开悟，令其

zhòng zhí rú shì shàngēn zhù rú shì shòu zài rú shì jié zhí rú shì
种植如是善根、住如是寿、在如是劫、值如是

fó chǔ yú rú shì zhuāngyánchà tǔ xiū rú shì xíng fā rú shì yuàn
佛、处于如是庄严刹土、修如是行、发如是愿；

bǐ zhū rú lái rú shì zhòng huì rú shì shòumìng jīng ěr xǔ shí qīn jìn
彼诸如来如是众会、如是寿命，经尔许时亲近

gòngyǎng xī jiē míngjiàn
供养。悉皆明见。

huòjiàn mí lè zuì chūzhèng dé cí xīn sānmèi cóng shì yǐ lái
或见弥勒最初证得慈心三昧，从是已来，

hàowéi cí shì huòjiàn mí lè xiū zhūmiàoxíng chéngmǎn yī qiè zhū bō
号为慈氏；或见弥勒修诸妙行，成满一切诸波

luó mì huòjiàn dé rěn huòjiàn zhù dì huòjiàn chéng jiù qīngjìng guó
罗蜜；或见得忍，或见住地，或见成就清净国

tǔ huòjiàn hù chí rú lái zhèngjiào wéi dà fǎ shī dé wú shēngrěn
土，或见护持如来正教，为大法师，得无生忍，

mǒu shí mǒuchù mǒu rú lái suǒshòu yú wú shàng pú tí zhī jì
某时、某处、某如来所受于无上菩提之记。

huòjiàn mí lè wéizhuàn lún wáng quànzhūzhòngshēngzhù shí shàn
或见弥勒为转轮王，劝诸众生住十善

dào huòwéi hù shì ráo yì zhòngshēng huòwéi shì tiān hē zé wǔ
道；或为护世，饶益众生；或为释天，诃责五

yù huòwéiyàn mó tiānwáng zàn bú fàng yì huòwéidōushuàitiānwáng
欲；或为焰摩天王，赞不放逸；或为兜率天王，

chēngtàn yī shēng pú sà gōng dé huòwéihuà lè tiānwáng wèizhū tiān
称叹一生菩萨功德；或为化乐天王，为诸天

zhòngxiànzhū pú sà biànhuàzhuāngyán huòwéi tā huà zì zài tiānwáng
众 现诸菩萨变化 庄 严; 或为他化自在天 王，

wèi zhū tiānzhòngyǎnshuō yī qiè zhū fó zhī fǎ huòzuò mówáng shuō yī
为诸天 众 演说一切诸佛之法; 或作魔 王，说一

qiè fǎ jiē xī wú cháng huòwéi fànwáng shuōzhū chándìng wú liàng xǐ
切法皆悉无 常；或为梵 王，说诸禅 定无量喜

lè huòwéi ā xiū luó wáng rù dà zhì hǎi liǎo fǎ rú huàn wèi
乐；或为阿修罗 王，入大智海，了法如幻，为

qí zhòng huì chángyǎnshuō fǎ duànchú yī qiè jiāomàn zuì ào
其 众 会 常 演说法， 断 除一切憍慢醉傲。

huò fù jiàn qí chǔyán luó jiè fàng dà guāngmíng jiù dì yù
或复见其处阎罗界，放大 光 明[20]，救地狱

kǔ huòjiàn zài yú è guǐ zhī chù shī zhū yǐn shí jì bǐ jī kě
苦；或见在于饿鬼之处，施诸饮食，济彼饥渴；

huòjiàn zài yú chùshēng zhī dào zhǒngzhǒngfāngbiàn tiáo fú zhòng
或见在于畜 生 之道， 种 种 方 便，调伏 众

shēng
生 。

huò fù jiàn wèi hù shì tiānwángzhòng huì shuō fǎ huò fù jiàn wèi
或复见为护世天 王 众 会说法，或复见为

dāo lì tiānwángzhòng huì shuō fǎ huò fù jiàn wèiyàn mó tiānwángzhòng
忉利天 王 众 会说法，或复见为焰摩天 王 众

huì shuō fǎ huò fù jiàn wèidōushuàitiānwángzhòng huì shuō fǎ huò fù
会说法，或复见为兜 率 天 王 众 会说法，或复

jiàn wèihuà lè tiānwángzhòng huì shuō fǎ huò fù jiàn wèi tā huà zì zài
见为化乐天 王 众 会说法，或复见为他化自在

tiānwángzhòng huì shuō fǎ huò fù jiàn wèi dà fànwángzhòng huì shuō fǎ
天 王 众 会说法，或复见为大梵 王 众 会说法，

huò fù jiàn wèilóngwángzhòng huì shuō fǎ huò fù jiàn wèi yè chā luó chà
或复见为龙 王 众 会说法，或复见为夜叉、罗刹

wángzhòng huì shuō fǎ huò fù jiàn wèiqián tà pó jǐn nà luó wángzhòng
王 众 会说法，或复见为乾闼婆、紧那罗 王 众

huì shuō fǎ huò fù jiàn wèi ā xiū luó tuó nà pó wángzhòng huì shuō fǎ
会说法，或复见为阿修罗、陀那婆 王 众 会说法，

huò fù jiàn wèi jiā lóu luó mó hóu luó qié wángzhòng huì shuō fǎ huò fù
或复见为迦楼罗、摩睺罗伽 王 众 会说法，或复

[20] 龙藏：门；永乐北藏：明；大正藏：明

jiàn wèi qí yú yī qiè rén fēi rén děngzhòng huì shuō fǎ huò fù jiàn wèi
见为其余一切人、非人等众会说法，或复见为

shēngwénzhòng huì shuō fǎ huò fù jiàn wèiyuán jué zhòng huì shuō fǎ huò
声闻众会说法，或复见为缘觉众会说法，或

fù jiàn wèichū fā xīn nǎi zhì yī shēngsuǒ xì yǐ guàndǐngzhě zhū pú sà
复见为初发心乃至一生所系已灌顶者诸菩萨

zhòng ér yǎnshuō fǎ
众而演说法。

huòjiàn zànshuōchū dì nǎi zhì shí dì suǒyǒugōng dé huòjiàn zàn
或见赞说初地乃至十地所有功德，或见赞

shuōmǎn zú yī qiè zhū bō luó mì huòjiàn zànshuō rù zhū rěn mén huò
说满足一切诸波罗蜜，或见赞说入诸忍门，或

jiàn zànshuōzhū dà sānmèimén huòjiàn zànshuōshènshēn jiě tuō mén huò
见赞说诸大三昧门，或见赞说甚深解脱门，或

jiàn zànshuōzhū chánsānmèishéntōngjìng jiè huòjiàn zànshuōzhū pú sà
见赞说诸禅三昧神通境界，或见赞说诸菩萨

xíng huòjiàn zànshuōzhū dà shì yuàn huòjiàn yǔ zhū tóngxíng pú sà zàn
行，或见赞说诸大誓愿，或见与诸同行菩萨赞

shuō shì jiān zī shēnggōngqiǎozhǒngzhǒngfāngbiàn lì zhòngshēng shì huò
说世间资生工巧种种方便利众生事，或

jiàn yǔ zhū yī shēng pú sà zànshuō yī qiè fó guàndǐngmén
见与诸一生菩萨赞说一切佛灌顶门。

huòjiàn mí lè yú bǎi qiānnián jīng xíng dú sòng shū xiě jīng juàn
或见弥勒于百千年，经行、读诵、书写经卷，

qín qiú guānchá wèizhòngshuō fǎ huò rù zhū chán sì wú liàng xīn
勤求观察，为众说法，或入诸禅四无量心，

huò rù biànchù jí zhū jiě tuō huò rù sānmèi yǐ fāngbiàn lì xiànzhūshén
或入遍处及诸解脱，或入三昧以方便力现诸神

biàn
变。

huòjiàn zhū pú sà rù biànhuàsānmèi gè yú qí shēn yī yī máo
或见诸菩萨入变化三昧，各于其身一一毛

kǒng chū yú yī qiè biànhuàshēnyún huòjiàn chūtiānzhòngshēnyún huò
孔，出于一切变化身云；或见出天众身云，或

jiàn chūlóngzhòngshēnyún huòjiàn chū yè chā qián tà pó jǐn nà luó
见出龙众身云，或见出夜叉、乾闼婆、紧那罗、

ā xiū luó jiā lóu luó mó hóu luó qié shì fàn hù shì zhuàn
阿修罗、迦楼罗、摩睺罗伽、释、梵、护世、转

lún shèngwáng xiǎowáng wáng zǐ dà chén guān shǔ zhǎngzhě
轮圣王、小王、王子、大臣、官属、长者、

jū shì shēnyún huòjiàn chūshēngwén yuán jué jí zhū pú sà rú lái
居士身云，或见出声闻、缘觉及诸菩萨、如来

shēnyún huòjiàn chū yī qiè zhòngshēngshēnyún
身云，或见出一切众生身云。

huòjiàn chūmiào yīn zàn zhū pú sà zhǒngzhǒng fǎ mén suǒ wèi
或见出妙音，赞诸菩萨种种法门。所谓：

zànshuō pú tí xīn gōng dé mén zànshuō tán bō luó mì nǎi zhì zhì bō luó
赞说菩提心功德门；赞说檀波罗蜜乃至智波罗

mì gōng dé mén zànshuō zhū shè zhū chán zhū wú liàng xīn jí zhū
蜜功德门；赞说诸摄、诸禅、诸无量心，及诸

sān mèi sān mó bō dǐ zhū tōng zhū míng zǒng chí biàn cái
三昧、三摩钵底、诸通、诸明、总持、辩才、

zhū dì zhū zhì zhǐ guān jiě tuō zhū yuán zhū yī zhū shuō
诸谛、诸智、止观、解脱、诸缘、诸依、诸说

fǎ mén zànshuōniàn chù zhèng qín shén zú gēn lì qī
法门；赞说念、处、正勤、神足、根、力、七

pú tí fēn bā shèngdào fēn zhū shēngwénshèng zhū dú jué shèng
菩提分、八圣道分、诸声闻乘、诸独觉乘、

zhū pú sà shèng zhū dì zhū rěn zhū xíng zhū yuàn rú shì děng
诸菩萨乘、诸地、诸忍、诸行、诸愿，如是等

yī qiè zhū gōng dé mén
一切诸功德门。

huò fù yú zhōng jiàn zhū rú lái dà zhòng wéi rào yì jiàn qí
或复于中，见诸如来，大众围绕；亦见其

fó shēng chù zhǒngxìng shēnxíng shòumìng chà jié mínghào
佛生处、种姓、身形、寿命、刹劫、名号、

shuō fǎ lì yì jiào zhù jiǔ jìn nǎi zhì suǒ yǒu dào chǎng zhòng huì zhǒng
说法利益、教住久近，乃至所有道场众会种

zhǒng bù tóng xī jiē míngjiàn
种不同，悉皆明见。

yòu fù yú bǐ zhuāngyánzàng nèi zhū lóu gé zhōng jiàn yī lóu gé
又复于彼庄严藏内诸楼阁中，见一楼阁，

gāoguǎngyán shì zuì shàng wú bǐ yú zhōng xī jiàn sān qiān shì jiè bǎi
高广严饰，最上无比；于中悉见三千世界百

yì sì tiān xià bǎi yì dōushuài tuó tiān yī yī jiē yǒu mí lè pú sà
亿四天下、百亿兜率陀天，一一皆有弥勒菩萨

jiàngshéndànshēng shì fàntiānwángpěng chí dǐng dài yóuxíng qī bù
降神诞生、释梵天王捧持顶戴、游行七步、

guānchá shí fāng dà shī zǐ hǒu xiànwéitóng zǐ jū chǔgōngdiàn
观察十方、大师子吼、现为童子、居处宫殿、

yóu xì yuányuàn wèi yī qiè zhì chū jiā kǔ xíng shì shòu rǔ mí wǎng
游戏园苑、为一切智出家苦行、示受乳糜、往

yì dàochǎng xiáng fú zhū mó chéngděngzhèng jué guān pú tí shù
诣道场、降伏诸魔、成等正觉、观菩提树、

fànwángquànqǐngzhuànzhèng fǎ lún shēng tiāngōngdiàn ér yǎnshuō fǎ
梵王劝请转正法轮、升[21]天宫殿而演说法、

jié shù shòuliàng zhòng huì zhuāngyán suǒ jìng guó tǔ suǒ xiū xíngyuàn
劫数寿量、众会庄严、所净国土、所修行愿、

jiàohuàchéng shú zhòngshēngfāngbiàn fēn bù shè lì zhù chí jiào fǎ
教化成熟众生方便、分布舍利、住持教法，

jiē xī bù tóng
皆悉不同。

ěr shí shàn cái zì jiàn qí shēn zài bǐ yī qiè zhū rú lái suǒ
尔时，善财自见其身，在彼一切诸如来所；

yì jiàn yú bǐ yī qiè zhòng huì yī qiè fó shì yì chí bú wàng tōng
亦见于彼一切众会、一切佛事，忆持不忘，通

dá wú ài fù wén yī qiè zhū lóu gé nèi bǎowǎng líng duó jí zhū yuè
达无碍。复闻一切诸楼阁内，宝网铃铎及诸乐

qì jiē xī yǎnchàng bù kě sī yì wēimiào fǎ yīn shuōzhǒngzhǒng fǎ
器，皆悉演畅不可思议微妙法音，说种种法。

suǒ wèi huòshuō pú sà fā pú tí xīn huòshuō xiū xíng bō luó mì xíng
所谓：或说菩萨发菩提心，或说修行波罗蜜行，

huòshuōzhū yuàn huòshuōzhū dì huòshuōgōng jìng gòngyǎng rú lái
或说诸愿，或说诸地，或说恭敬供养如来，

huòshuōzhuāngyán zhū fó guó tǔ huòshuōzhū fó shuō fǎ chā bié rú
或说庄严诸佛国土，或说诸佛说法差别。如

shàng suǒ shuō yī qiè fó fǎ xī wén qí yīn fū chàngbiànliǎo
上所说一切佛法，悉闻其音，敷畅辨了。

yòuwénmǒuchù yǒumǒu pú sà wénmǒu fǎ mén mǒushàn zhī
又闻某处，有某菩萨，闻某法门，某善知

shí zhī suǒquàndǎo fā pú tí xīn yú mǒu jié mǒuchà mǒu rú lái
识之所劝导发菩提心，于某劫、某刹、某如来

[21] 大正藏：昇

suǒ mǒu dà zhòngzhōng wén yú mǒu fó rú shì gōng dé fā rú shì
所、某大众中，闻于某佛如是功德，发如是

xīn qǐ rú shì yuàn zhòng yú rú shì guǎng dà shàngēn jīng ruò gān
心，起如是愿，种于如是广大善根；经若干

jié xiū pú sà xíng yú ěr xǔ shí dāngchéngzhèng jué rú shì mínghào
劫修菩萨行，于尔许时当成正觉，如是名号，

rú shì shòuliàng rú shì guó tǔ jù zú zhuāngyán mǎn rú shì yuàn
如是寿量，如是国土，具足庄严，满如是愿，

huà rú shì zhòng rú shì shēngwén pú sà zhòng huì bō niè pánhòu
化如是众，如是声闻、菩萨众会；般涅槃后，

zhèng fǎ zhù shì jīng ěr xǔ jié lì yì rú shì wú liàngzhòngshēng
正法住世，经尔许劫，利益如是无量众生。

huòwénmǒuchù yǒumǒu pú sà bù shī chí jiè rěn rǔ
或闻某处，有某菩萨，布施、持戒、忍辱、

jīng jìn chándìng zhì huì xiū xí rú shì zhū bō luó mì huòwén
精进、禅定、智慧，修习如是诸波罗蜜。或闻

mǒuchùyǒumǒu pú sà wèi qiú fǎ gù qì shěwángwèi jí zhūzhēnbǎo
某处有某菩萨，为求法故，弃舍王位及诸珍宝、

qī zǐ juànshǔ shǒu zú tóu mù yī qiè shēn fèn jiē wú suǒ
妻子、眷属、手、足、头、目，一切身分皆无所

lìn huòwénmǒuchù yǒumǒu pú sà shǒu hù rú lái suǒshuōzhèng fǎ
吝。或闻某处，有某菩萨，守护如来所说正法，

wéi dà fǎ shī guǎngxíng fǎ shī jiàn fǎ chuáng chuī fǎ luó jī
为大法师，广行法施，建法幢，吹法螺[22]，击

fǎ gǔ yù fǎ yǔ zào fó tǎ miào zuò fó xíngxiàng shī zhūzhòng
法鼓，雨法雨，造佛塔庙，作佛形像，施诸众

shēng yī qiè lè jù huòwénmǒuchù yǒumǒu rú lái yú mǒu jié zhōng
生一切乐具。或闻某处，有某如来，于某劫中，

chéngděngzhèng jué rú shì guó tǔ rú shì zhòng huì rú shì shòumìng
成等正觉，如是国土，如是众会，如是寿命，

shuō rú shì fǎ mǎn rú shì yuàn jiàohuà rú shì wú liàngzhòngshēng
说如是法，满如是愿，教化如是无量众生。

shàn cái tóng zǐ wén rú shì děng bù kě sī yì wēimiào fǎ yīn
善财童子闻如是等不可思议微妙法音，

shēn xīn huān xǐ róuruǎnyuè yì jí dé wú liàng zhū zǒng chí mén zhū
身心欢喜，柔软悦怿，即得无量诸总持门、诸

22 大正藏：螺

biàn cái mén zhū chán zhū rěn zhū yuàn zhū dù zhū tōng zhū
辩才门、诸禅、诸忍、诸愿、诸度、诸通、诸
míng jí zhū jiě tuō zhū sān mèimén
明，及诸解脱、诸三昧门。

yòujiàn yī qiè zhū bǎo jìng zhōngzhǒngzhǒngxíngxiàng suǒ wèi huò
又见一切诸宝镜中种种形像。所谓：或
jiàn zhū fó zhòng huì dàochǎng huòjiàn pú sà zhòng huì dàochǎng huò
见诸佛众会道场，或见菩萨众会道场，或
jiànshēngwénzhòng huì dàochǎng huòjiànyuán jué zhòng huì dàochǎng
见声闻众会道场，或见缘觉众会道场，
huòjiàn jìng shì jiè huòjiàn bú jìng shì jiè huòjiàn jìng bú jìng shì jiè
或见净世界，或见不净世界，或见净不净世界，
huòjiàn bú jìng jìng shì jiè huòjiànyǒu fó shì jiè huòjiàn wú fó shì jiè
或见不净净世界，或见有佛世界，或见无佛世界，
huòjiànxiǎo shì jiè huòjiànzhōng shì jiè huòjiàn dà shì jiè huòjiàn
或见小世界，或见中世界，或见大世界，或见
yīn tuó luó wǎng shì jiè huòjiàn fù shì jiè huòjiànyǎng shì jiè huò
因陀罗网世界，或见覆世界，或见仰世界，或
jiànpíngtǎn shì jiè huòjiàn dì yù chùshēng è guǐ suǒ zhù shì jiè
见平坦世界，或见地狱、畜生、饿鬼所住世界，
huòjiàntiān rén chōngmǎn shì jiè yú rú shì děngzhū shì jiè zhōng jiàn
或见天人充满世界。于如是等诸世界中，见
yǒu wú shù dà pú sà zhòng huòxínghuòzuò zuò zhū shì yè huò qǐ dà
有无数大菩萨众，或行或坐作诸事业，或起大
bēi lián mǐnzhòngshēng huòzào zhū lùn lì yì shì jiān huòshòuhuò chí
悲怜愍众生，或造诸论利益世间，或受或持，
huò shū huòsòng huòwènhuò dá sān shí chàn huǐ huí xiàng fā yuàn
或书或诵，或问或答，三时忏悔，回向发愿。

yòujiàn yī qiè zhū bǎo zhù zhōng fàng mó ní wáng dà guāngmíng
又见一切诸宝柱中，放摩尼王大光明
wǎng huòqīng huòhuáng huò chì huò bái huò bō lí sè huò
网，或青、或黄、或赤、或白、或玻璃色、或
shuǐjīng sè huò dì qīng sè huòhóng ní sè huòyán fú tán jīn sè
水精色、或帝青色、或虹霓色、或阎浮檀金色，
huòzuò yī qiè zhū guāngmíng sè
或作一切诸光明色。

yòujiàn bǐ yán fú tán jīn tóng nǚ jí zhòngbǎoxiàng huò yǐ qí
又见彼阎浮檀金童女及众宝像，或以其

shǒu ér zhí huāyún huò zhí yī yún huò zhí chuáng fān huò zhí mán gài
手而执华云，或执衣云，或执幢幡，或执鬘盖，

huò chí zhǒngzhǒng tú xiāng mò xiāng huò chí shàngmiào mó ní bǎowǎng
或持种种涂香、末香，或持上妙摩尼宝网，

huò chuí jīn suǒ huòguàyīng luò huò jǔ qí bì pěngzhuāngyán jù huò
或垂金锁，或挂瓔珞，或举其臂捧庄严具，或

dī qí shǒuchuí mó ní guān qū gōngzhānyǎng mù bú zàn shě
低其首垂摩尼冠，曲躬瞻仰，目不暂舍。

yòujiàn bǐ zhēnzhū yīng luò chángchūxiāngshuǐ jù bā gōng dé
又见彼真珠瓔珞，常出香水，具八功德；

liú lí yīng luò bǎi qiānguāngmíng tóng shí zhàoyào chuáng fān
瑠璃瓔珞，百千光明，同时照耀；幢、幡、

wǎng gài rú shì děng wù yī qiè jiē yǐ zhòngbǎozhuāngyán
网、盖，如是等物，一切皆以众宝庄严。

yòu fù jiàn bǐ yōu bō luó huā bō tóu mó huā jū wù tóu huā
又复见彼优钵罗华、波头摩华、拘物头华、

fēn tuó lì huā gè gè shēng yú wú liàng zhū huā huò dà yī shǒu huò
芬陀利华，各各生于无量诸华，或大一手，或

cháng yī zhǒu huò fù zòngguǎngyóu rú chē lún yī yī huāzhōng jiē xī
长一肘，或复纵广犹如车轮，一一华中皆悉

shì xiànzhǒngzhǒng sè xiàng yǐ wéiyán shì suǒ wèi nán sè xiàng nǚ
示现种种色像以为严饰。所谓：男色像、女

sè xiàng tóngnán sè xiàng tóng nǚ sè xiàng shì fàn hù shì
色像、童男色像、童女色像、释、梵、护世、

tiān lóng yè chā qián tà pó ā xiū luó jiā lóu luó jǐn nà
天、龙、夜叉、乾闼婆、阿修罗、迦楼罗、紧那

luó mó hóu luó qié shēngwén yuán jué jí zhū pú sà rú shì yī
罗、摩睺罗伽、声闻、缘觉及诸菩萨。如是一

qiè zhòngshēng sè xiàng jiē xī hé zhǎng qū gōng lǐ jìng
切众生色像，皆悉合掌，曲躬礼敬。

yì jiàn rú lái jié jiā[23] fū zuò sān shí èr xiàngzhuāngyán qí
亦见如来结加跏趺坐，三十二相庄严其

shēn
身。

yòu fù jiàn bǐ jìng liú lí dì yī yī bù jiān xiàn bù sī yì
又复见彼净瑠璃地，一一步间，现不思议

[23] 大正藏：跏

zhǒngzhǒng sè xiàng suǒ wèi shì jiè sè xiàng pú sà sè xiàng rú
种 种 色 像。所谓：世界色 像、菩萨色 像、如

lái sè xiàng jí zhū lóu gé zhuāngyán sè xiàng
来色 像 及诸楼阁 庄 严色 像。

yòu yú bǎo shù zhī yè huā guǒ yī yī shì zhōng xī jiàn
又于宝树枝、叶、华、果一一事 中，悉见

zhǒngzhǒngbànshēn sè xiàng suǒ wèi fó bànshēn sè xiàng pú sà bàn
种 种 半 身 色 像。所谓：佛半 身 色 像、菩萨半

shēn sè xiàng tiān lóng yè chā nǎi zhì hù shì zhuàn lún shèng
身 色 像，天、龙、夜叉，乃至护世、 转 轮 圣

wáng xiǎowáng wáng zǐ dà chén guānzhǎng jí yǐ sì zhòng
王、小 王、 王 子、大 臣、 官 长，及以四 众

bànshēn sè xiàng qí zhū sè xiàng huò zhí huāmán huò zhí yīng luò
半 身 色 像。其诸色 像，或执华鬘，或执瓔珞，

huò chí yī qiè zhū zhuāngyán jù huòyǒu qū gōng hé zhǎng lǐ jìng yī
或持一切诸 庄 严具；或有曲躬合 掌 礼敬，一

xīn zhānyǎng mù bú zàn shě huòyǒuzàn tàn huò rù sān mèi qí shēn
心瞻 仰，目不暂舍；或有赞叹，或入三昧。其身

xī yǐ xiànghǎozhuāngyán pǔ fàngzhǒngzhǒngzhū sè guāngmíng suǒ wèi
悉以相好 庄 严，普放 种 种诸色 光 明，所谓：

jīn sè guāngmíng yín sè guāngmíng shān hú sè guāngmíng dōushā
金色 光 明、银色 光 明、珊瑚色 光 明、兜沙

luó sè guāngmíng dì qīng sè guāngmíng pí lú zhē nà bǎo sè guāng
罗色 光 明、帝青色 光 明、毗卢遮那宝色 光

míng yī qiè zhòngbǎo sè guāngmíng zhān bō jiā huā sè guāngmíng
明、一切 众 宝色 光 明、瞻波迦华色 光 明。

yòujiàn zhū lóu gé bànyuèxiàngzhōng chū ā sēng qí rì yuèxīng
又见诸楼阁半月 像 中，出阿僧祇日月星

xiù zhǒngzhǒngguāngmíng pǔ zhào shí fāng
宿 种 种 光 明普照十方。

yòujiàn zhū lóu gé zhōu huí sì bì yī yī bù nèi yī qiè zhòng
又见诸楼阁周 回四壁，一一步内，一切 众

bǎo yǐ wéizhuāngyán yī yī bǎozhōng jiē xiàn mí lè nǎng jié xiū xíng
宝以为 庄 严。一一宝 中，皆现弥勒曩 劫修行

pú sà dào shí huò shī tóu mù huò shī shǒu zú chúnshé yá chǐ
菩萨道时，或施头目，或施手足、唇 舌、牙齿、

ěr bí xuè ròu pí fū gǔ suǐ nǎi zhì zhǎo fà rú shì yī qiè
耳鼻、血肉、皮肤、骨髓乃至爪 发，如是一切，

xī jiē néngshě qī qiè nán nǚ chéng yì jù luò guó tǔ
悉皆能舍；妻妾、男女、城邑、聚落、国土、

wángwèi suí qí suǒ xū jìn jiē shī yǔ chǔ láo yù zhě lìng dé chū
王位，随其所须，尽皆施与。处牢狱者，令得出

lí bèi xì fù zhě shǐ qí jiě tuō yǒu jí bìngzhě wèi qí jiù liáo
离；被系缚者，使其解脱；有疾病者，为其救疗；

rù xié jìng zhě shì qí zhèngdào huòwéichuán shī lìng dù dà hǎi
入邪径者，示其正道。或为船师，令度大海；

huòwéimǎwáng jiù hù è nàn huòwéi dà xiān shànshuōzhū lùn
或为马王，救护恶难；或为大仙，善说诸论；

huòwéilún wáng quàn xiū shí shàn huòwéi yī wáng shànliáozhòngbìng
或为轮王，劝修十善；或为医王，善疗众病；

huòxiàoshùn fù mǔ huò qīn jìn shànyǒu huòzuòshēngwén huòzuòyuán
或孝顺父母，或亲近善友，或作声闻，或作缘

jué huòzuò pú sà huòzuò rú lái jiàohuàtiáo fú yī qièzhòngshēng
觉，或作菩萨，或作如来，教化调伏一切众生；

huòwéi fǎ shī fèngxíng fó jiào shòu chí dú sòng rú lǐ sī wéi lì
或为法师，奉行佛教，受持读诵，如理思惟，立

fó zhī tí zuò fó xíngxiàng ruò zì gòngyǎng ruò quàn yú tā tú
佛支提，作佛形像，若自供养，若劝于他，涂

xiāngsànhuā gōngjìng lǐ bài rú shì děng shì xiāng xù bù jué huò
香散华，恭敬礼拜。如是等事，相续不绝。或

jiànzuò yú shī zǐ zhī zuò guǎngyǎnshuō fǎ quànzhūzhòngshēng ān zhù
见坐于师子之座，广演说法，劝诸众生安住

shí shàn yī xīn guī xiàng fó fǎ sēngbǎo shòu chí wǔ jiè jí bā
十善，一心归向佛、法、僧宝，受持五戒及八

zhāi jiè chū jiā tīng fǎ shòu chí dú sòng rú lǐ xiū xíng
斋戒，出家听法，受持读诵，如理修行。

nǎi zhì jiàn yú mí lè pú sà bǎi qiān yì nà yóu tā ā sēng qí
乃至见[24]于弥勒菩萨，百千亿那由他阿僧祇

jié xiū xíngzhū dù yī qiè sè xiàng yòujiàn mí lè céngsuǒchéng shì zhū
劫，修行诸度一切色像；又见弥勒曾所承事诸

shàn zhī shí xī yǐ yī qiè gōng dé zhuāngyán yì jiàn mí lè zài bǐ yī
善知识，悉以一切功德庄严；亦见弥勒在彼一

yī shàn zhī shí suǒ qīn jìn gòngyǎng shòuxíng qí jiào nǎi zhì zhù yú
一善知识所，亲近供养，受行其教，乃至住于

[24] 龙藏：是；永乐北藏：见；大正藏：见

guàndǐng zhī dì
灌顶之地。

shí zhū zhī shí gàoshàn cái yán shàn lái tóng zǐ rǔ guān
时，诸知识告善财言：“善来童子！汝观

cǐ pú sà bù sī yì shì mòshēng pí yàn
此菩萨不思议事，莫生疲厌。”

ěr shí shàn cái tóng zǐ dé bú wàng shī yì niàn lì gù dé jiàn
尔时，善财童子得不忘失忆念力故，得见

shí fāngqīng jìng yǎn gù dé shànguān chá wú ài zhì gù dé zhū pú sà
十方清净眼故，得善观察无碍智故，得诸菩萨

zì zài zhì gù dé zhū pú sà yǐ rù zhì dì guǎng dà jiě gù yú yī
自在智故，得诸菩萨已入智地广大解故，于一

qiè lóu gé yī yī wù zhōng xī jiàn rú shì jí yú wú liàng bù kě sī yì
切楼阁一一物中，悉见如是及余无量不可思议

zì zài jìng jiè zhū zhuāngyán shì
自在境界诸庄严事。

pì rú yǒu rén yú shuìmèngzhōng jiànzhǒngzhǒng wù suǒ wèi
譬如有人，于睡梦中见种种物，所谓：

chéng yì jù luò gōngdiàn yuányuàn shān lín hé chí yī
城邑、聚落、宫殿、园苑、山林、河池、衣

fú yǐn shí nǎi zhì yī qiè zī shēng zhī jù huòjiàn zì shēn fù mǔ xiōng
服、饮食乃至一切资生之具；或见自身父母兄

dì nèi wài qīn shǔ huòjiàn dà hǎi xū mí shānwáng nǎi zhì yī qiè
弟、内外亲属；或见大海须弥山王，乃至一切

zhū tiāngōngdiàn yán fú tí děng sì tiān xià shì huòjiàn qí shēnxíngliàng
诸天宫殿、阎浮提等四天下事；或见其身形量

guǎng dà bǎi qiānyóu xún fángshè yī fú xī jiē xiāngchèn wèi yú
广大百千由旬，房舍、衣服悉皆相称，谓于

zhòu rì jīng wú liàng shí bù mián bù qǐn shòu zhū ān lè cóngshuì jué yǐ
昼日经无量时不眠不寝受诸安乐。从睡觉已，

nǎi zhī shì mèng ér néngmíng jì suǒ jiàn zhī shì shàn cái tóng zǐ yì fù
乃知是梦，而能明记所见之事。善财童子亦复

rú shì yǐ mí lè pú sà lì suǒ chí gù zhī sān jiè fǎ jiē rú mèng gù
如是，以弥勒菩萨力所持故，知三界法皆如梦故，

miè zhū zhòngshēng xiá liè xiǎng gù dé wú zhàng ài guǎng dà jiě gù
灭诸众生狭劣想故，得无障碍广大解故，

zhù zhū pú sà shèng jìng jiè gù rù bù sī yì fāngbiàn zhì gù néngjiàn
住诸菩萨胜境界故，入不思议方便智故，能见

rú shì zì zài jìng jiè
如是自在境界。

pì rú yǒu rén jiāng yù mìngzhōng jiàn suí qí yè suǒ shòubào
譬如有人，将欲命终，见随其业所受报

xiàng xíng è yè zhě jiàn yú dì yù chùshēng è guǐ suǒ yǒu yī
相：行恶业者，见于地狱、畜生、饿鬼所有一

qiè zhòng kǔ jìng jiè huòjiàn yù zú shǒu chí bīngzhànghuò chēnhuò mà qiú
切众苦境界，或见狱卒手持兵仗或瞋或骂囚

zhí jiāng qù yì wénháojiào bēi tàn zhī shēng huòjiàn huī hé huò
执将去，亦闻号叫、悲叹之声，或见灰河，或

jiàn huòtāng huòjiàn dāoshān huòjiàn jiàn shù zhǒngzhǒng bī pò
见镬汤，或见刀山，或见剑树，种种逼迫，

shòu zhū kǔ nǎo zuò shàn yè zhě jí jiàn yī qiè zhū tiāngōngdiàn wú liàng
受诸苦恼；作善业者，即见一切诸天宫殿无量

tiānzhòng tiānzhū cǎi nǚ zhǒngzhǒng yī fú jù zú zhuāngyán gōng
天众、天诸采女，种种衣服具足庄严，宫

diàn yuán lín jìn jiē miàohǎo shēn suī wèi sǐ ér yóu yè lì jiàn rú
殿、园林尽皆妙好。身虽未死，而由业力见如

shì shì shàn cái tóng zǐ yì fù rú shì yǐ pú sà yè bù sī yì lì
是事。善财童子亦复如是，以菩萨业不思议力，

dé jiàn yī qiè zhuāngyán jìng jiè
得见一切庄严境界。

pì rú yǒu rén wéi guǐ suǒ chí jiàn zhǒngzhǒng shì suí qí suǒ
譬如有人，为鬼所持，见种种事，随其所

wèn xī jiē néng dá shàn cái tóng zǐ yì fù rú shì pú sà zhì huì
问，悉皆能答。善财童子亦复如是，菩萨智慧

zhī suǒ chí gù jiàn bǐ yī qiè zhū zhuāngyán shì ruò yǒu wèn zhě mǐ
之所持故，见彼一切诸庄严事，若有问者，靡

bù néng dá
不能答。

pì rú yǒu rén wéi lóng suǒ chí zì wèi shì lóng rù yú lóng gōng
譬如有人，为龙所持，自谓是龙，入于龙宫，

yú shǎo shí jiān zì wèi yǐ jīng rì yuè nián zǎi shàn cái tóng zǐ yì fù
于少时间，自谓已经日月年载。善财童子亦复

rú shì yǐ zhù pú sà zhì huì xiǎng gù mí lè pú sà suǒ jiā chí gù
如是，以住菩萨智慧想故，弥勒菩萨所加持故，

yú shǎo shí jiān wèi wú liàng jié
于少时间谓无量劫。

pì rú fàngōng míng zhuāngyánzàng yú zhōng xī jiàn sānqiān
譬如梵宫，名：庄严藏，于中悉见三千
shì jiè yī qiè zhū wù bù xiāng zá luàn shàn cái tóng zǐ yì fù rú shì
世界一切诸物不相杂乱。善财童子亦复如是，
yú lóu guànzhōng pǔ jiàn yī qiè zhuāngyán jìng jiè zhǒngzhǒngchā bié bù
于楼观中，普见一切庄严境界种种差别不
xiāng zá luàn
相杂乱。

pì rú bǐ qiū rù biànchùdìng ruò xíng ruò zhù ruò zuò
譬如比丘，入遍处定，若行、若住、若坐、
ruò wò suí suǒ rù dìng jìng jiè xiànqián shàn cái tóng zǐ yì fù rú
若卧，随所入定，境界现前。善财童子亦复如
shì rù yú lóu guàn yī qiè jìng jiè xī jiē míngliǎo
是，入于楼观，一切境界悉皆明了。

pì rú yǒu rén yú xū kōngzhōngjiànqián tà pó chéng jù zú
譬如有人，于虚空中见乾闼婆城具足
zhuāngyán xī fēn bié zhī wú yǒuzhàng ài pì rú yè chāgōngdiàn
庄严，悉分别知，无有障碍；譬如夜叉宫殿
yǔ rén gōngdiàn tóng zài yī chù ér bù xiāng zá gè suí qí yè suǒ
与人宫殿，同在一处而不相杂，各随其业，所
jiàn bù tóng pì rú dà hǎi yú zhōng xī jiàn sānqiān shì jiè yī qiè sè
见不同；譬如大海，于中悉见三千世界一切色
xiàng pì rú huàn shī yǐ huàn lì gù xiàn zhū huàn shì zhǒngzhǒng
像；譬如幻师，以幻力故，现诸幻事种种
zuò yè shàn cái tóng zǐ yì fù rú shì yǐ mí lè pú sà wēishén lì
作业。善财童子亦复如是，以弥勒菩萨威神力
gù jí bù sī yì huàn zhì lì gù néng yǐ huàn zhì zhī zhū fǎ gù
故，及不思议幻智力故，能以幻智知诸法故，
dé zhū pú sà zì zài lì gù jiàn lóu gé zhōng yī qiè zhuāngyán zì zài
得诸菩萨自在力故，见楼阁中一切庄严自在
jìng jiè
境界。

ěr shí mí lè pú sà mó hē sà jí shè shén lì rù lóu gé zhōng
尔时，弥勒菩萨摩诃萨即摄神力入楼阁中，
tán zhǐ zuò shēng gào shàn cái yán shànnán zǐ qǐ fǎ xìng rú shì
弹指作声，告善财言：“善男子起！法性如是，
cǐ shì pú sà zhī zhū fǎ zhì yīn yuán jù jí suǒ xiàn zhī xiàng rú shì zì
此是菩萨知诸法智因缘聚集所现之相。如是自

xìng rú huàn rú mèng rú yǐng rú xiàng xī bù chéng jiù
性，如幻、如梦、如影、如像，悉不成就。”

ěr shí shàn cái wén tán zhǐ shēng cóng sān mèi qǐ
尔时，善财闻弹指声，从三昧起。

mí lè gào yán shànnán zǐ rǔ zhù pú sà bù kě sī yì
弥勒告言：“善男子！汝住菩萨不可思议

zì zài jiě tuō shòu zhū pú sà sān mèi xǐ lè néng jiàn pú sà shén lì
自在解脱，受诸菩萨三昧喜乐，能见菩萨神力

suǒ chí zhù dào suǒ liú yuàn zhì suǒ xiàn zhǒng zhǒng shàng miào zhuāng yán
所持、助道所流、愿智所现种种上妙庄严

gōng diàn jiàn pú sà xíng wén pú sà fǎ zhī pú sà dé liǎo rú
宫殿；见菩萨行，闻菩萨法，知菩萨德，了如

lái yuàn
来愿。”

shàn cái bó yán wéi rán shèng zhě shì shàn zhī shí jiā bèi
善财白言：“唯然！圣者！是善知识加被

yì niàn wēi shén zhī lì shèng zhě cǐ jiě tuō mén qí míng hé
忆念威神之力。圣者！此解脱门，其名何

děng
等？”

mí lè gào yán shànnán zǐ cǐ jiě tuō mén míng rù
弥勒告言：“善男子！此解脱门，名：入

sān shì yī qiè jìng jiè bú wàng niàn zhì zhuāng yán zàng shànnán zǐ cǐ
三世一切境界不忘念智庄严藏。善男子！此

jiě tuō mén zhōng yǒu bù kě shuō bù kě shuō jiě tuō mén yī shēng pú
解脱门中，有不可说不可说解脱门，一生菩

sà zhī suǒ néng dé
萨之所能得。”

shàn cái wèn yán cǐ zhuāng yán shì hé chù qù yé
善财问言：“此庄严事，何处去耶？”

mí lè dá yán yú lái chù qù
弥勒答言：“于来处去。”

yuē cóng hé chù lái
曰：“从何处来？”

yuē cóng pú sà zhì huì shén lì zhōng lái yī pú sà zhì huì
曰：“从菩萨智慧神力中来，依菩萨智慧

shén lì ér zhù wú yǒu qù chù yì wú zhù chù fēi jí fēi cháng
神力而住，无有去处，亦无住处，非集非常，

yuǎn lí yī qiè shànnán zǐ rú lóngwángjiàng yǔ bù cóngshēnchū
远离一切。善男子！如龙王降雨，不从身出，

bù cóng xīn chū wú yǒu jī jí ér fēi bú jiàn dàn yǐ lóngwáng xīn
不从心出，无有积集，而非不见；但以龙王心

niàn lì gù pèi rán hóng zhù zhōubiàntiān xià rú shì jìng jiè bù kě
念力故，霈然洪霆，周遍天下，如是境界不可

sī yì shànnán zǐ bǐ zhuāngyán shì yì fù rú shì bú zhù yú nèi
思议。善男子！彼庄严事亦复如是，不住于内，

yì bú zhù wài ér fēi bú jiàn dànyóu pú sà wēishén zhī lì rǔ shàn
亦不住外，而非不见；但由菩萨威神之力、汝善

gēn lì jiàn rú shì shì shànnán zǐ pì rú huàn shī zuò zhū huàn shì
根力，见如是事。善男子！譬如幻师作诸幻事，

wú suǒ cóng lái wú suǒ zhì qù suī wú lái qù yǐ huàn lì gù
无所从来，无所至去；虽无来去，以幻力故，

fēn míng kě jiàn bǐ zhuāngyán shì yì fù rú shì wú suǒ cóng lái yì
分明可见。彼庄严事亦复如是，无所从来，亦

wú suǒ qù suī wú lái qù rán yǐ guàn xí bù kě sī yì huàn zhì lì
无所去；虽无来去，然以惯习不可思议幻智力

gù jí yóuwǎng xī dà yuàn lì gù rú shì xiǎnxiàn
故，及由往昔大愿力故，如是显现。”

shàn cái tóng zǐ yán dà shèngcóng hé chù lái
善财童子言：“大圣从何处来？”

mí lè yán
弥勒言：

shànnán zǐ zhū pú sà wú lái wú qù rú shì ér lái wú
“善男子！诸菩萨无来无去，如是而来；无

xíng wú zhù rú shì ér lái wú chù wú zhuó bú mò bù shēng bú
行无住，如是而来；无处无著，不没不生，不

zhù bù qiān bú dòng bù qǐ wú liàn wú zhuó wú yè wú bào wú
住不迁，不动不起，无恋无著，无业无报，无

qǐ wú miè bú duàn bù cháng rú shì ér lái shànnán zǐ pú sà
起无灭，不断不常，如是而来。善男子！菩萨

cóng dà bēi chù lái wèi yù tiáo fú zhū zhòngshēng gù cóng dà cí chù
从大悲处来，为欲调伏诸众生故；从大慈处

lái wèi yù jiù hù zhū zhòngshēng gù cóng jìng jiè chù lái suí qí suǒ
来，为欲救护诸众生故；从净戒处来，随其所

yào ér shòushēng gù cóng dà yuàn chù lái wǎng xī yuàn lì zhī suǒ chí
乐而受生故；从大愿处来，往昔愿力之所持

gù cóngshéntōngchù lái yú yī qiè chù suí yàoxiàn gù cóng wú dòng
故；从 神 通 处来，于一切处随乐现故；从 无 动

yáochù lái héng bù shě lí yī qiè fó gù cóng wú qǔ shě chù lái
摇处来， 恒 不舍离一切佛故； 从 无取舍处来，

bù yì shēn xīn shǐ wǎng lái gù cóng zhì huì fāngbiànchù lái suí shùn
不役 身 心使 往 来故； 从 智慧 方 便处来， 随顺

yī qiè zhū zhòngshēng gù cóng shì xiànbiànhuàchù lái yóu rú yǐngxiàng
一切诸 众 生 故；从 示现 变 化处来，犹如影 像

ér huàxiàn gù
而化现故。

rán shànnán zǐ rǔ wèn yú wǒ cóng hé chù lái zhě shàn
“然，善 男 子！ 汝问于我 从 何处来者。善

nán zǐ wǒ cóngshēngchù mó luó tí guó ér lái yú cǐ shànnán zǐ
男子！ 我 从 生 处摩罗提国而来于此。善 男 子！

bǐ yǒu jù luò míngwéi fángshè yǒuzhǎngzhě zǐ míng qú bō
彼有聚落， 名 为： 房 舍；有 长 者子， 名： 瞿波

luó wèihuà qí rén lìng rù fó fǎ ér zhù yú bǐ yòuwèishēngchù
罗。为化其人，令入佛法，而住于彼；又为 生 处

yī qiè rén mín suí suǒyìnghuà ér wèishuō fǎ yì wèi fù mǔ jí zhūjuàn
一切人民随所应化而为说 法， 亦为父母及诸眷

shǔ pó luó méndēngyǎnshuō dà shèng lìng qí qù rù gù zhù yú bǐ
属、婆罗门 等 演说大 乘，令其趣入故住于彼。

ér cóng bǐ lái
而 从 彼来。”

shàn cái tóng zǐ yán shèngzhě hé zhě shì pú sà shēng
善 财 童 子言： “ 圣 者！ 何者是菩萨 生

chù
处？”

dá yán
答言：

shànnán zǐ pú sà yǒu shí zhǒngshēngchù hé zhě wéi shí
“善 男 子！ 菩萨有十 种 生 处。何者为十？

shànnán zǐ pú tí xīn shì pú sà shēngchù shēng pú sà jiā gù shēn
善 男 子！ 菩提心是菩萨 生 处， 生 菩萨家故；深

xīn shì pú sà shēngchù shēngshàn zhī shí jiā gù zhū dì shì pú sà
心是菩萨 生 处， 生 善 知识家故；诸地是菩萨

shēngchù shēng bō luó mì jiā gù dà yuàn shì pú sà shēngchù shēng
生 处， 生 波罗蜜家故；大 愿 是菩萨 生 处， 生

miàoxíng jiā gù dà bēi shì pú sà shēngchù shēng sì shè jiā gù rú
妙行家故；大悲是菩萨生处，生四摄家故；如

lǐ guānchá shì pú sà shēngchù shēng bō rě bō luó mì jiā gù dà
理观察是菩萨生处，生般若波罗蜜家故；大

shèng shì pú sà shēngchù shēngfāngbiànshànqiǎo jiā gù jiàohuàzhòng
乘是菩萨生处，生方便善巧家故；教化众

shēng shì pú sà shēngchù shēng fó jiā gù zhì huì fāngbiàn shì pú sà
生是菩萨生处，生佛家故；智慧方便是菩萨

shēngchù shēng wú shēng fǎ rěn jiā gù xiū xíng yī qiè fǎ shì pú sà
生处，生无生法忍家故；修行一切法是菩萨

shēngchù shēngguò xiàn wèi lái yī qiè rú lái jiā gù
生处，生过、现、未来一切如来家故。

shànnán zǐ pú sà mó hē sà yǐ bō rě bō luó mì wéi
“善男子！菩萨摩诃萨，以般若波罗蜜为

mǔ fāngbiànshànqiǎowéi fù tán bō luó mì wéi rǔ mǔ shī bō luó
母，方便善巧为父，檀波罗蜜为乳母，尸波罗

mì wéiyǎngmǔ rěn bō luó mì wéizhuāngyán jù qín bō luó mì wéiyǎng
蜜为养母，忍波罗蜜为庄严具，勤波罗蜜为养

yù zhě chán bō luó mì wéihuàn zhuórén shàn zhī shí wéijiàoshòu shī
育者，禅波罗蜜为浣[25]濯人，善知识为教授师，

yī qiè pú tí fēn wéibàn lǚ yī qiè shàn fǎ wéijuànshǔ yī qiè pú sà
一切菩提分为伴侣，一切善法为眷属，一切菩萨

wéixiōng dì pú tí xīn wéi jiā rú lǐ xiū xíngwéi jiā fǎ zhū dì wéi
为兄弟，菩提心为家，如理修行为家法，诸地为

jiā chù zhū rěn wéi jiā zú dà yuànwéi jiā jiào mǎn zú zhūxíngwéishùn
家处，诸忍为家族，大愿为家教，满足诸行为顺

jiā fǎ quàn fā dà shèngwéishào jiā yè fǎ shuǐguàndǐng yī shēngsuǒ
家法，劝发大乘为绍家业，法水灌顶一生所

xì pú sà wéiwáng tài zǐ chéng jiù pú tí wéinéngjìng jiā zú
系菩萨为王太子，成就菩提为能净家族。

shànnán zǐ pú sà rú shì chāofán fū dì rù pú sà wèi
“善男子！菩萨如是超凡夫地，入菩萨位，

shēng rú lái jiā zhù fó zhǒngxìng néng xiū zhūxíng bú duànsānbǎo
生如来家，住佛种性，能修诸行，不断三宝，

shànnéngshǒu hù pú sà zhǒng zú jìng pú sà zhǒng shēngchùzūnshèng
善能守护菩萨种族，净菩萨种，生处尊胜，

[25] 大正藏：澣

wú zhū guò è yī qiè shì jiān tiān rén mó fàn shā mén pó
无诸过恶，一切世间天、人、魔、梵、沙门、婆
luó mén gōng jìng zàn tàn
罗门恭敬赞叹。

shànnán zǐ pú sà mó hē sà shēng yú rú shì zūn shèng jiā
“善男子！菩萨摩诃萨生于如是尊胜家
yǐ zhī yī qiè fǎ rú yǐngxiàng gù yú zhū shì jiān wú suǒ è jiàn zhī
已，知一切法如影像故，于诸世间无所恶贱；知
yī qiè fǎ rú biànhuà gù yú zhū yǒu qù wú suǒ rǎn zhuó zhī yī qiè fǎ
一切法如变化故，于诸有趣无所染著；知一切法
wú yǒu wǒ gù jiàohuàzhòngshēng xīn wú pí yàn yǐ dà cí bēi wéi tǐ
无有我故，教化众生心无疲厌；以大慈悲为体
xìng gù shè shòuzhòngshēng bù jué láo kǔ liǎo dá shēng sǐ yóu rú mèng
性故，摄受众生不觉劳苦；了达生死犹如梦
gù jīng yī qiè jié ér wú bù wèi liǎo zhī zhū yùn jiē rú huàn gù shì
故，经一切劫而无怖畏；了知诸蕴皆如幻故，示
xiànshòushēng ér wú pí yàn zhī zhū jiè chùtóng fǎ jiè gù yú
现受生而无疲[26]厌；知诸界、处同法界故，于
zhū jìng jiè wú suǒ huàimiè zhī yī qiè xiǎng rú yángyàn gù rù yú zhū
诸境界无所坏灭；知一切想如阳焰故，入于诸
qù bù shēngdàohuò dá yī qiè fǎ jiē rú huàn gù rù mó jìng jiè bù
趣不生倒惑；达一切法皆如幻故，入魔境界不
qǐ rǎn zhuó zhī fǎ shēn gù yī qiè fán nǎo bù néng qī kuáng dé zì
起染著；知法身故，一切烦恼不能欺诳；得自
zài gù yú yī qiè qù tōng dá wú ài
在故，于一切趣通达无碍。

shànnán zǐ wǒ shēn pǔ shēng yī qiè fǎ jiè děng yī qiē
“善男子！我身普生一切法界，等一切
zhòngshēng chā bié sè xiàng děng yī qiè zhòngshēng shū yì yán yīn děng
众生差别色相，等一切众生殊异言音，等
yī qiè zhòngshēng zhǒng zhǒng míng hào děng yī qiè zhòngshēng suǒ yào wēi
一切众生种种名号，等一切众生所乐威
yí suí shùn shì jiān jiàohuà tiáo fú děng yī qiè qīng jìng zhòngshēng shì
仪，随顺世间教化调伏；等一切清净众生示
xiànshòushēng děng yī qiè fán fū zhòngshēng suǒ zuò shì yè děng yī
现受生，等一切凡夫众生所作事业，等一

[26] 大正藏：憂

qiè zhòngshēngxiǎng děng yī qiè pú sà yuàn ér xiàn qí shēnchōngmǎn
切 众 生 想，等一切菩萨愿，而现其身 充 满

fǎ jiè
法界。

shànnán zǐ wǒ wèihuà dù yǔ wǒ wǎng xī tóng xiū zhū xíng
“善 男子！我为化度与我 往 昔同修诸行，

jīn shí tuì shī pú tí xīn zhě yì wèijiàohuà fù mǔ qīn shǔ yì wèi
今时退失菩提心者；亦为教化父母、亲属；亦为

jiàohuàzhū pó luó mén lìng qí lí yú zhǒng zú jiāomàn dé shēng rú lái
教化诸婆罗门，令其离于 种 族憍慢，得 生 如来

zhǒngxìng zhī zhōng ér shēng yú cǐ yán fú tí jiè mó luó tí
种 性之 中 。——而 生 于此阎浮提界、摩罗提

guó jū zhà jù luò pó luó mén jiā shànnán zǐ wǒ zhù yú cǐ dà
国、拘吒聚落、婆罗门家。善 男子！我住于此大

lóu gé zhōng suí zhūzhòngshēng xīn zhī suǒyào zhǒngzhǒngfāngbiànjiào
楼阁 中，随诸 众 生 心之所乐，种 种 方 便教

huàtiáo fú shànnán zǐ wǒ wèi suí shùnzhòngshēng xīn gù wǒ wèi
化调伏。善 男子！我为随顺 众 生 心故，我为

chéng shú dōushuàitiānzhōngtóngxíngtiān gù wǒ wèi shì xiàn pú sà fú zhì
成 熟兜 率 天 中 同行天故，我为示现菩萨福智

biànhuàzhuāngyán chāoguò yī qiè zhū yù jiè gù lìng qí shě lí zhū yù
变化 庄 严；超 过一切诸欲界故，令其舍离诸欲

lè gù lìng zhī yǒuwéi jiē wú cháng gù lìng zhī zhūtiānshèng bì shuāi gù
乐故，令知有为皆无 常 故，令知诸天 盛 必 衰 故，

wèi yù shì xiànjiāngjiàngshēng shí dà zhì fǎ mén yǔ yī shēng pú sà gòng
为欲示现将 降 生 时大智法门；与一 生 菩萨 共

tán lùn gù wèi yù shèhuàzhūtóngxíng gù wèi yù jiàohuà shì jiā rú lái
谈论故，为欲摄化诸同行故，为欲教化释迦如来

suǒqiǎn lái zhě lìng rú liánhuā xī kāi wù gù yú cǐ mìngzhōng shēng
所遣来者令如莲华悉开悟故，于此命 终 ， 生

dōushuàitiān shànnán zǐ wǒ yuànmǎn zú chéng yī qiè zhì dé
兜 率 天。善 男子！我 愿 满 足， 成 一切智，得

pú tí shí rǔ jí wénshū jù dé jiàn wǒ
菩提时，汝及文殊俱得见我。

shànnán zǐ rǔ dāngwǎng yì wénshū shī lì shàn zhī shí suǒ
“善 男子！汝 当 往 诣文殊师利 善 知识所

ér wèn zhī yán pú sà yún hé xué pú sà xíng yún hé ér rù pǔ
而问之言： ‘菩萨云何学菩萨行？云何而入普

xiánxíngmén yún hé chéng jiù yún hé guǎng dà yún hé suí shùn
贤行门？云何成就？云何广大？云何随顺？

yún hé qīngjìng yún hé yuánmǎn shànnán zǐ bǐ dāngwèi rǔ
云何清净？云何圆满？’善男子！彼当为汝

fēn bié yǎnshuō hé yǐ gù wénshū shī lì suǒyǒu dà yuàn fēi yú
分别演说。何以故？文殊师利所有大愿，非余

wú liàngbǎi qiān yì nà yóu tā pú sà zhī suǒnéngyǒu
无量百千亿那由他菩萨之所能有。

shànnán zǐ wénshū shī lì tóng zǐ qí xíngguǎng dà qí
“善男子！文殊师利童子，其行广大，其

yuàn wú biān chūshēng yī qiè pú sà gōng dé wú yǒu xiū xī shànnán
愿无边，出生一切菩萨功德无有休息。善男

zǐ wénshū shī lì chángwéi wú liàngbǎi qiān yì nà yóu tā zhū fó mǔ
子！文殊师利常为无量百千亿那由他诸佛母，

chángwéi wú liàngbǎi qiān yì nà yóu tā pú sà shī jiàohuàchéng jiù
常为无量百千亿那由他菩萨师，教化成就[27]

yī qiè zhòngshēng míngchēng pǔ wén shí fāng shì jiè cháng yú yī qiè
一切众生，名称普闻十方世界；常于一切

zhū fó zhòngzhōngwéishuō fǎ shī yī qiè rú lái zhī suǒ zàn tàn zhù shèn
诸佛众中为说法师，一切如来之所赞叹；住甚

shēn zhì néng rú shí jiàn yī qiè zhū fǎ tōng dá yī qiè jiě tuō jìng jiè
深智，能如实见一切诸法，通达一切解脱境界，

jiū jìng pǔ xiánsuǒ xíngzhū xíng
究竟普贤所行诸行。

shànnán zǐ wénshū shī lì tóng zǐ shì rǔ shàn zhī shí lìng
“善男子！文殊师利童子是汝善知识，令

rǔ dé shēng rú lái jiā zhǎngyǎng yī qiè zhū shàngēn fā qǐ yī qiè
汝得生如来家，长养一切诸善根，发起一切

zhù dào fǎ zhí yù zhēn shí shàn zhī shí lìng rǔ xiū yī qiè gōng dé
助道法，值遇真实善知识；令汝修一切功德，

rù yī qiè yuànwǎng zhù yī qiè dà yuàn wèi rǔ shuō yī qiè pú sà mì
入一切愿网，住一切大愿；为汝说一切菩萨秘

mì fǎ xiàn yī qiè pú sà nán sī xíng yǔ rǔ wǎng xī tóngshēngtóng
密法，现一切菩萨难思行；与汝往昔同生同

xíng
行。

[27] 大正藏：熟

shì gù shànnán zǐ rǔ yīngwǎng yì wénshū zhī suǒ mò
“是故，善男子！汝应往诣文殊之所莫
shēng pí yàn wénshū shī lì dāngwèi rǔ shuō yī qiè gōng dé hé yǐ gù
生疲厌，文殊师利当为汝说一切功德。何以故？
rǔ xiānsuǒ jiàn zhū shàn zhī shí wén pú sà xíng rù jiě tuō mén mǎn zú
汝先所见诸善知识闻菩萨行、入解脱门、满足
dà yuàn jiē shì wénshū wēishén zhī lì wénshū shī lì yú yī qiè chù
大愿，皆是文殊威神之力，文殊师利于一切处
xián dé jiū jìng
咸得究竟。”

shí shàn cái tóng zǐ dǐng lǐ qí zú rào wú liàng zā yīn qín
时，善财童子顶礼其足，绕无量匝，殷懃
zhānyǎng cí tuì ér qù
瞻仰，辞退而去。

大方广佛华严经卷第七十九

bǔ quēzhēnyán

# 补阙真言

（三遍）

ná mó sān mǎn duō mò tuó nán ā bō là dì hē duō zhé zhé nà
南无三满哆.没驮喃.阿钵啰帝.喝多折.折捺

mí ǎn jī mí jī mí dá tǎ gě tǎ nán mò wǎ shān dìng bō là dì
弥.唵.鸡弥鸡弥.怛塔葛塔喃.末瓦山.矶钵啰帝.

wū dá mó dá mó dá tǎ gě tǎ nán mò wǎ hòng pō suō hē
乌怛摩怛摩.怛塔葛塔喃.末瓦吽.婆莎诃.

jǔ zàn

# 举赞

fú chéng dōng jì tóng zǐ nán xún bǎi chéng yān shuǐ miǎo wú yín
福城东际. 童子南询. 百城烟水渺无垠.

zhī shi yì cháng lún wǔ shí sān rén yì qǔ hé yáng chūn
知识异常伦. 五十三人. 一曲和阳春.

jǔ zì mǔ zàn

# 举字母赞

（一遍）

huāyán zì mǔ zhòng yì qīn xuān shàn cái tóng zǐ dé zhēn chuán
华严字母. 众艺亲宣. 善财童子得真传.

mì mì yì yōu xuán gōng dé wú biān chàng sòng lì rén tiān
秘密义幽玄. 功德无边. 唱诵利人天.

huāyán zì mǔ

# 华严字母

（一遍）

婆 訶 麼 娑

合二 合二

● ○ ● ○

旁 欣 茫 斯

朋 亨 萌 斯

蓬 烘 蒙 蘇

蒲 呼 模 蘇

袍 蒿 毛 思

排 咍 埋 思

毘 希 迷 西

貧 希 民 西

拌 頎 蠻 思

賓 希 砹 西

蹔 含 莽 思

裒 呴 謀 思

婆 訶 麼 娑

伽 縒 婆 訶 麼 娑

字

伽 縒

◎ ●

喪 強

僧 擎

鬆 蛩

蘇 劬

繰 翹

顒 ⓑ

西 其

辛 芹

珊 乾

芯 禽

糝 鍼

艘 裘

縒 伽

唱

時 普願法界眾生入般若波羅蜜門

四十二字妙陁羅字字包含義理多

婆功德大法界沐恩波

四生九有同登華藏玄門八難三塗共入毗盧性海

梵韻滿娑

伽－縒－婆訶－麼娑

南無華嚴海會佛菩薩 三稱

31. 娑麼（二合） saomao

斯茫.斯萌.蘇蒙.蘇模.思 si mang si meng su mong su mu si

毛.思埋.西迷.西民.思蠻.西砹.思莽.思謀.娑麼 mao sī mai si mi si min sī man si min si man si mou saomao

唱娑麼字時. 普願法界眾生. 入般若波羅蜜 chàng saomao zì shí pǔ yuàn fǎ jiè zhòngshēng rù bō rě bō luó mì

mén
門.

haopao hangpang hengpeng hongpong hu pu hao
32. 訶婆（二合） 欣旁.亨朋.烘蓬.呼蒲.蒿

pao hai pai hi pi hin pin hanpan hin pin hanpan hou pou haopao
袍.咍排.希毘.希貧.頎拌.希賓.含蹩. 呴裒.訶婆

chànghaopao zì shí pǔ yuàn fǎ jiè zhòngshēng rù bō rě bō luó mì
唱 訶婆字時. 普願法界 眾 生. 入般若波羅蜜

mén
門.

sao sang seng song su sao sai si sin san sin san sou sao
33. 縒 喪 僧 鬆 蘇 繰 顋 西 辛 珊 芯 糝 艘 縒

chàngsao zì shí pǔ yuàn fǎ jiè zhòngshēng rù bō rě bō luó mì
唱 縒字時. 普願法界 眾 生. 入般若波羅蜜

mén
門.

qao qangqengqong qu qao qai qi qin qan qin qanqouqao
34. 伽 強 擎 蛩 劬 翹 敳 其 芹 乾 禽 鍼 裘 伽

chàngqao zì shí pǔ yuàn fǎ jiè zhòngshēng rù bō rě bō luó mì
唱 伽字時. 普願法界 眾 生. 入般若波羅蜜

mén
門.

sì shí èr zì miào tuó luó zì zì bāohán yì lǐ duō saomao
四十二字 妙 陀罗. 字字包含义理多. 娑麼.

haopao sao qao fàn yùnmǎnsuō pó gōng dé dà fǎ jiè mù
訶婆. 縒. 伽. 梵韵满娑婆. 功德大. 法界沐

ēn bō
恩波.

sì shēng jiǔ yǒu tóngdēnghuāzàngxuánmén bā nànsān tú
四 生 九有. 同 登 华藏 玄 门. 八难三途.

gòng rù pí lú xìng hǎi
共 入毗卢性海.

ná mó huāyán hǎi huì fó pú sà
**南无华严海会佛菩萨**（合掌三称）

huí xiàng jì

# 回向偈

（一遍）

yuàn yǐ cǐ gōng dé pǔ jí yú yī qiè
愿以此功德 普及于一切

wǒ děng yǔ zhòngshēng jiē gòngchéng fó dào
我等与众生 皆共成佛道

dà fāngguǎng fó huā yán jīng juàn dì bā shí

# 大方广佛华严经卷第八十

táng yú tiánguó sānzàng shāmén shí chānán tuó yì

唐于阗国三藏沙门实叉难陀译

rù fǎ jiè pǐn dì sān shí jiǔ zhī èr shí yī

## 入法界品第三十九之二十一

ěr shí shàn cái tóng zǐ yī mí lè pú sà mó hē sà jiào jiàn cì

尔时，善财童子依弥勒菩萨摩诃萨教，渐次

ér xíng jīng yóu yī bǎi yī shí yú chéng yǐ dào pǔ ménguó sū mó nà

而行，经由一百一十余城已，到普门国苏摩那

chéng zhù qí mén suǒ sī wéi wén shū shī lì suí shùn guān chá zhōu

城，住其门所，思惟文殊师利，随顺观察，周

xuán qiú mì xī yù fèng jìn

旋求觅，希欲奉觐。

shì shí wén shū shī lì yáo shēn yòu shǒu guò yī bǎi yī shí yóu

是时，文殊师利遥伸右手，过一百一十由

xún àn shàn cái dǐng zuò rú shì yán

旬，按善财顶，作如是言：

shàn zāi shàn zāi shànnán zǐ ruò lí xìn gēn xīn liè yōu

“善哉善哉！善男子！若离信根，心劣忧

huǐ gōng xíng bú jù tuì shī jīng qín yú yī shàngēn xīn shēng zhù zhuó

悔，功行不具，退失精勤，于一善根心生住著，

yú shǎo gōng dé biàn yǐ wéi zú bù néng shàn qiǎo fā qǐ xíng yuàn bù

于少功德便已[28]为足，不能善巧发起行愿，不

wéi shàn zhī shí zhī suǒ shè hù bù wéi rú lái zhī suǒ yì niàn bù néng

为善知识之所摄护，不为如来之所忆念，不能

liǎo zhī rú shì fǎ xìng rú shì lǐ qù rú shì fǎ mén rú shì suǒ xíng

了知如是法性、如是理趣、如是法门、如是所行、

rú shì jìng jiè ruò zhōu biàn zhī ruò zhǒng zhǒng zhī ruò jìn yuán dǐ

如是境界；若周遍知、若种种知、若尽源底，

ruò jiě liǎo ruò qù rù ruò jiě shuō ruò fēn bié ruò zhèng zhī

若解了、若趣入、若解说、若分别、若证知、

[28] 大正藏：以

ruò huò dé jiē xī bù néng
若获得，皆悉不能。”

shì shí wén shū shī lì xuān shuō cǐ fǎ shì jiào lì xǐ lìng
是时，文殊师利宣说此法，示教利喜，令

shàn cái tóng zǐ chéng jiù ā sēng qí fǎ mén jù zú wú liàng dà zhì
善财童子成就阿僧祇法门，具足无量大智

guāngmíng lìng dé pú sà wú biān jì tuó luó ní wú biān jì yuàn wú
光明，令得菩萨无边际陀罗尼、无边际愿、无

biān jì sān mèi wú biān jì shéntōng wú biān jì zhì lìng rù pǔ xián
边际三昧、无边际神通、无边际智，令入普贤

xíngdào chǎng jí zhì shàn cái zì suǒ zhù chù wén shū shī lì huán shè bú
行道场，及置善财自所住处；文殊师利还摄不

xiàn
现。

yú shì shàn cái sī wéi guān chá yī xīn yuàn jiàn wén shū shī lì
于是，善财思惟观察，一心愿见文殊师利，

jí jiàn sān qiān dà qiān shì jiè wēi chén shù zhū shàn zhī shí xī jiē qīn jìn
及见三千大千世界微尘数诸善知识，悉皆亲近，

gōng jìng chéng shì shòu xíng qí jiào wú yǒu wéi nì zēng zhǎng qù qiú
恭敬承事，受行其教，无有违逆；增长趣求

yī qiè zhì huì guǎng dà bēi hǎi yì dà cí yún pǔ guān zhòng shēng
一切智慧，广大悲海，益大慈云，普观众生，

shēng dà huān xǐ ān zhù pú sà jì jìng fǎ mén pǔ yuán yī qiè guǎng
生大欢喜，安住菩萨寂静法门；普缘一切广

dà jìng jiè xué yī qiè fó guǎng dà gōng dé rù yī qiè fó jué dìng zhī
大境界，学一切佛广大功德，入一切佛决定知

jiàn zēng yī qiè zhì zhù dào zhī fǎ shàn xiū yī qiè pú sà shēn xīn
见，增一切智助道之法，善修一切菩萨深心，

zhī sān shì fó chū xīng cì dì rù yī qiè fǎ hǎi zhuàn yī qiè fǎ lún
知三世佛出兴次第；入一切法海，转一切法轮，

shēng yī qiè shì jiān rù yú yī qiè pú sà yuàn hǎi zhù yī qiè jié xiū
生一切世间，入于一切菩萨愿海，住一切劫修

pú sà xíng zhào míng yī qiè rú lái jìng jiè zhǎng yǎng yī qiè pú sà zhū
菩萨行，照明一切如来境界，长养一切菩萨诸

gēn huò yī qiè zhì qīng jìng guāngmíng pǔ zhào shí fāng chú zhū àn zhàng
根；获一切智清净光明，普照十方，除诸暗障，

zhì zhōu fǎ jiè yú yī qiè fó chà yī qiè zhū yǒu pǔ xiàn qí shēn
智周法界；于一切佛刹、一切诸有，普现其身，

mǐ bù zhōubiàn cuī yī qiè zhàng rù wú ài fǎ zhù yú fǎ jiè píng
靡不周遍；摧一切障，入无碍法，住于法界平

děng zhī dì guānchá pǔ xián jiě tuō jìng jiè jí wén pǔ xián pú sà mó
等之地；观察普贤解脱境界，即闻普贤菩萨摩

hē sà míng zì xíngyuàn zhù dào zhèngdào zhū dì dì fāngbiàn
诃萨名字、行愿、助道、正道、诸地地、方便

dì rù dì shèng jìn dì zhù dì xiū xí dì jìng jiè dì wēi
地、入地、胜进地、住地、修习地、境界地、威

lì dì tóng zhù kě yǎng
力地，同住渴仰。

yù jiàn pǔ xián pú sà jí yú cǐ jīn gāngzàng pú tí chǎng pí
欲见普贤菩萨，即于此金刚藏菩提场，毗

lú zhē nà rú lái shī zǐ zuò qián yī qiè bǎo lián huāzàng zuò shàng qǐ
卢遮那如来师子座前，一切宝莲华藏座上，起

děng xū kōng jiè guǎng dà xīn shě yī qiè chà lí yī qiè zhuó wú ài xīn
等虚空界广大心、舍一切刹离一切著无碍心、

pǔ xíng yī qiè wú ài fǎ wú ài xīn biàn rù yī qiè shí fāng hǎi wú ài
普行一切无碍法无碍心、遍入一切十方海无碍

xīn pǔ rù yī qiè zhì jìng jiè qīng jìng xīn guāndào chǎngzhuāngyánmíng
心、普入一切智境界清净心、观道场庄严明

liǎo xīn rù yī qiè fó fǎ hǎi guǎng dà xīn huà yī qiè zhòngshēng jiè
了心、入一切佛法海广大心、化一切众生界

zhōubiàn xīn jìng yī qiè guó tǔ wú liàng xīn zhù yī qiè jié wú jìn xīn
周遍心、净一切国土无量心、住一切劫无尽心、

qù rú lái shí lì jiū jìng xīn
趣如来十力究竟心。

shàn cái tóng zǐ qǐ rú shì xīn shí yóu zì shàngēn lì yī qiè
善财童子起如是心时，由自善根力、一切

rú lái suǒ jiā bèi lì pǔ xián pú sà tóngshàngēn lì gù jiàn shí zhǒng
如来所加被力、普贤菩萨同善根力故，见十种

ruì xiàng hé děngwéi shí suǒ wèi jiàn yī qiè fó chàqīng jìng yī
瑞相。何等为十？所谓：见一切佛刹清净，一

qiè rú lái chéngzhèngděng jué jiàn yī qiè fó chàqīng jìng wú zhū è
切如来成正等觉；见一切佛刹清净，无诸恶

dào jiàn yī qiè fó chàqīng jìng zhòngmiào lián huā yǐ wéiyán shì jiàn
道；见一切佛刹清净，众妙莲华以为严饰；见

yī qiè fó chàqīng jìng yī qiè zhòngshēngshēn xīn qīng jìng jiàn yī qiè fó
一切佛刹清净，一切众生身心清净；见一切佛

chàqīngjìng zhǒngzhǒngzhòngbǎo zhī suǒzhuāngyán jiàn yī qiè fó chà
刹清净，种种众宝之所庄严；见一切佛刹

qīngjìng yī qiè zhòngshēngzhūxiàngyánshēn jiàn yī qiè fó chàqīngjìng
清净，一切众生诸相严身；见一切佛刹清净，

zhūzhuāngyányún yǐ fù qí shàng jiàn yī qiè fó chàqīngjìng yī qiè
诸庄严云以覆其上；见一切佛刹清净，一切

zhòngshēng hù qǐ cí xīn dì xiāng lì yì bù wéinǎo hài jiàn yī qiè
众生互起慈心，递相利益，不为恼害；见一切

fó chàqīngjìng dàochǎngzhuāngyán jiàn yī qiè fó chàqīngjìng yī
佛刹清净，道场庄严；见一切佛刹清净，一

qiè zhòngshēng xīn chángniàn fó shì wéi shí
切众生心常念佛。是为十。

yòujiàn shí zhǒngguāngmíngxiàng hé děngwéi shí suǒ wèi jiàn
又见十种光明相。何等为十？所谓：见

yī qiè shì jiè suǒyǒuwēichén yī yī chénzhōng chū yī qiè shì jiè wēi
一切世界所有微尘，一一尘中，出一切世界微

chénshù fó guāngmíngwǎngyún zhōubiànzhàoyào yī yī chénzhōng
尘数佛光明网云，周遍照耀；一一尘中，

chū yī qiè shì jiè wēichénshù fó guāngmíng lún yún zhǒngzhǒng sè xiàng
出一切世界微尘数佛光明轮云，种种色相

zhōubiàn fǎ jiè yī yī chénzhōng chū yī qiè shì jiè wēichénshù fó
周遍法界；一一尘中，出一切世界微尘数佛

sè xiàngbǎoyún zhōubiàn fǎ jiè yī yī chénzhōng chū yī qiè shì
色像宝云，周遍法界；一一尘中，出一切世

jiè wēichénshù fó guāngyàn lún yún zhōubiàn fǎ jiè yī yī chénzhōng
界微尘数佛光焰轮云，周遍法界；一一尘中，

chū yī qiè shì jiè wēichénshùzhòngmiàoxiāngyún zhōubiàn shí fāng
出一切世界微尘数众妙香云，周遍十方，

chēngzàn pǔ xián yī qiè xíngyuàn dà gōng dé hǎi yī yī chénzhōng chū
称赞普贤一切行愿大功德海；一一尘中，出

yī qiè shì jiè wēichénshù rì yuèxīng xiù yún jiē fàng pǔ xián pú sà
一切世界微尘数日月星宿云，皆放普贤菩萨

guāngmíng biànzhào fǎ jiè yī yī chénzhōng chū yī qiè shì jiè wēi
光明，遍照法界；一一尘中，出一切世界微

chénshù yī qiè zhòngshēngshēn sè xiàngyún fàng fó guāngmíng biànzhào
尘数一切众生身色像云，放佛光明，遍照

fǎ jiè yī yī chénzhōng chū yī qiè shì jiè wēichénshù yī qiè fó sè
法界；一一尘中，出一切世界微尘数一切佛色

xiàng mó ní yún zhōubiàn fǎ jiè yī yī chénzhōng chū yī qiè shì
像摩尼云，周遍法界；一一尘中，出一切世

jiè wēichén shù pú sà shēn sè xiàngyún chōngmǎn fǎ jiè lìng yī qiè
界微尘数菩萨身色像云，充满法界，令一切

zhòngshēng jiē dé chū lí suǒyuànmǎn zú yī yī chénzhōng chū yī
众生皆得出离、所愿满足；一一尘中，出一

qiè shì jiè wēichén shù rú lái shēn sè xiàngyún shuō yī qiè fó guǎng dà
切世界微尘数如来身色像云，说一切佛广大

shì yuàn zhōubiàn fǎ jiè shì wéi shí
誓愿，周遍法界。是为十。

shí shàn cái tóng zǐ jiàn cǐ shí zhǒngguāngmíngxiàng yǐ jí zuò
时，善财童子见此十种光明相已，即作

shì niàn wǒ jīn bì jiàn pǔ xián pú sà zēng yì shàngēn jiàn yī
是念：“我今必见普贤菩萨，增益善根，见一

qiè fó yú zhū pú sà guǎng dà jìng jiè shēng jué dìng jiě dé yī qiè
切佛；于诸菩萨广大境界，生决定解，得一切

zhì
智。”

yú shí shàn cái pǔ shè zhū gēn yī xīn qiú jiàn pǔ xián pú sà
于时，善财普摄诸根，一心求见普贤菩萨，

qǐ dà jīng jìn xīn wú tuì zhuǎn jí yǐ pǔ yǎnguānchá shí fāng yī qiè
起大精进，心无退转。即以普眼观察十方一切

zhū fó zhū pú sà zhòngsuǒ jiàn jìng jiè jiē zuò dé jiàn pǔ xián zhī xiǎng
诸佛、诸菩萨众所见境界，皆作得见普贤之想；

yǐ zhì huì yǎnguān pǔ xiándào qí xīn guǎng dà yóu rú xū kōng dà bēi
以智慧眼观普贤道，其心广大犹如虚空，大悲

jiān gù yóu rú jīn gāng yuàn jìn wèi lái cháng dé suí zhú pǔ xián pú sà
坚固犹如金刚，愿尽未来常得随逐普贤菩萨，

niànniàn suí shùn xiū pǔ xiánxíng chéng jiù zhì huì rù rú lái jìng
念念随顺，修普贤行，成就智慧，入如来境，

zhù pǔ xián dì
住普贤地。

shí shàn cái tóng zǐ jí jiàn pǔ xián pú sà zài rú lái qiánzhòng
时，善财童子即见普贤菩萨，在如来前众

huì zhī zhōng zuò bǎolián huā shī zǐ zhī zuò zhū pú sà zhòngsuǒ gòngwéi
会之中，坐宝莲华师子之座，诸菩萨众所共围

rào zuì wéi shū tè shì wú yǔ děng zhì huì jìng jiè wú liàng wú biān
绕，最为殊特，世无与等；智慧境界无量无边，

nán cè nán sī děngsān shì fó yī qiè pú sà wú néngguānchá jiàn
难测难思，等三世佛，一切菩萨无能观察。见

pǔ xiánshēn yī yī máokǒng chū yī qiè shì jiè wēichénshù guāngmíngyún
普贤身一一毛孔，出一切世界微尘数光明云，

biàn fǎ jiè xū kōng jiè yī qiè shì jiè chúmiè yī qiè zhòngshēng kǔ
遍法界、虚空界、一切世界，除灭一切众生苦

huàn lìng zhū pú sà shēng dà huān xǐ jiàn yī yī máokǒng chū yī
患，令诸菩萨生大欢喜；见一一毛孔，出一

qiè fó chàwēichénshù zhǒngzhǒng sè xiāngyànyún biàn fǎ jiè xū kōng
切佛刹微尘数种种色香焰云，遍法界、虚空

jiè yī qiè zhū fó zhòng huì dàochǎng ér yǐ pǔ xūn jiàn yī yī máo
界一切诸佛众会道场，而以普熏；见一一毛

kǒng chū yī qiè fó chàwēichénshù zá huāyún biàn fǎ jiè xū kōng
孔，出一切佛刹微尘数杂华云，遍法界、虚空

jiè yī qiè zhū fó zhòng huì dàochǎng yù zhòngmiàohuā jiàn yī yī máo
界一切诸佛众会道场，雨众妙华；见一一毛

kǒng chū yī qiè fó chàwēichénshù xiāngshù yún biàn fǎ jiè xū kōng
孔，出一切佛刹微尘数香树云，遍法界、虚空

jiè yī qiè zhū fó zhòng huì dàochǎng yù zhòngmiàoxiāng jiàn yī yī
界一切诸佛众会道场，雨众妙香；见一一

máokǒng chū yī qiè fó chàwēichénshù miào yī yún biàn fǎ jiè xū
毛孔，出一切佛刹微尘数妙衣云，遍法界、虚

kōng jiè yī qiè zhū fó zhòng huì dàochǎng yù zhòngmiào yī jiàn yī yī
空界一切诸佛众会道场，雨众妙衣；见一一

máokǒng chū yī qiè fó chàwēichénshù bǎoshù yún biàn fǎ jiè xū
毛孔，出一切佛刹微尘数宝树云，遍法界、虚

kōng jiè yī qiè zhū fó zhòng huì dàochǎng yù mó ní bǎo jiàn yī yī
空界一切诸佛众会道场，雨摩尼宝；见一一

máokǒng chū yī qiè fó chàwēichénshù sè jiè tiānshēnyún chōngmǎn
毛孔，出一切佛刹微尘数色界天身云，充满

fǎ jiè tàn pú tí xīn jiàn yī yī máokǒng chū yī qiè fó chàwēichén
法界，叹菩提心；见一一毛孔，出一切佛刹微尘

shù fàntiānshēnyún quànzhū rú lái zhuànmiào fǎ lún jiàn yī yī máo
数梵天身云，劝诸如来转妙法轮；见一一毛

kǒng chū yī qiè fó chàwēichénshù yù jiè tiānwáng shēnyún hù chí
孔，出一切佛刹微尘数欲界天王[29]身云，护持

[29] 大正藏：主

yī qiè rú lái fǎ lún jiàn yī yī máokǒng niànniànzhōngchū yī qiè fó
一切如来法轮；见一一毛孔，念念中出一切佛

chàwēichénshù sān shì fó chàyún biàn fǎ jiè xū kōng jiè wèizhū
刹微尘数三世佛刹云，遍法界、虚空界，为诸

zhòngshēng wú guī qù zhěwèizuò guī qù wú fù hù zhěwèizuò fù hù
众生，无归趣者为作归趣，无覆护者为作覆护，

wú yī zhǐ zhěwèizuò yī zhǐ jiàn yī yī máokǒng niànniànzhōngchū yī
无依止者为作依止；见一一毛孔，念念中出一

qiè fó chàwēichénshù qīngjìng fó chàyún biàn fǎ jiè xū kōng jiè
切佛刹微尘数清净佛刹云，遍法界、虚空界，

yī qiè zhū fó yú zhōngchū shì pú sà zhòng huì xī jiē chōngmǎn jiàn
一切诸佛于中出世，菩萨众会悉皆充满；见

yī yī máokǒng niànniànzhōngchū yī qiè fó chàwēichénshù jìng bú jìng
一一毛孔，念念中出一切佛刹微尘数净不净

fó chàyún biàn fǎ jiè xū kōng jiè lìng zá rǎnzhòngshēng jiē dé qīng
佛刹云，遍法界、虚空界，令杂染众生皆得清

jìng jiàn yī yī máokǒng niànniànzhōngchū yī qiè fó chàwēichénshù
净；见一一毛孔，念念中出一切佛刹微尘数

bú jìng jìng fó chàyún biàn fǎ jiè xū kōng jiè lìng zá rǎnzhòngshēng
不净净佛刹云，遍法界、虚空界，令杂染众生

jiē dé qīngjìng jiàn yī yī máokǒng niànniànzhōngchū yī qiè fó chàwēi
皆得清净；见一一毛孔，念念中出一切佛刹微

chénshù bú jìng fó chàyún biàn fǎ jiè xū kōng jiè lìng chún rǎnzhòng
尘数不净佛刹云，遍法界、虚空界，令纯染众

shēng jiē dé qīngjìng jiàn yī yī máokǒng niànniànzhōngchū yī qiè fó
生皆得清净；见一一毛孔，念念中出一切佛

chàwēichénshù zhòngshēngshēnyún biàn fǎ jiè xū kōng jiè suí qí
刹微尘数众生身云，遍法界、虚空界，随其

suǒyìng jiàohuàzhòngshēng jiē lìng fā ā nòuduō luó sānmiǎosān pú tí
所应，教化众生，皆令发阿耨多罗三藐三菩提

xīn jiàn yī yī máokǒng niànniànzhōngchū yī qiè fó chàwēichénshù
心；见一一毛孔，念念中出一切佛刹微尘数

pú sà shēnyún biàn fǎ jiè xū kōng jiè chēngyángzhǒngzhǒngzhū
菩萨身云，遍法界、虚空界，称扬种种诸

fó mínghào lìng zhū zhòngshēngzēngzhǎngshàngēn jiàn yī yī máokǒng
佛名号，令诸众生增长善根。见一一毛孔，

niànniànzhōngchū yī qiè fó chàwēichénshù pú sà shēnyún biàn fǎ jiè
念念中出一切佛刹微尘数菩萨身云，遍法界、

xū kōng jiè yī qiè fó chà xuānyáng yī qiè zhū fó pú sà cóngchū fā
虚空界一切佛刹，宣扬一切诸佛菩萨从初发

yì suǒshēngshàngēn jiàn yī yī máokǒng niànniànzhōngchū yī qiè fó
意所生善根；见一一毛孔，念念中出一切佛

chàwēichénshù pú sà shēnyún biàn fǎ jiè xū kōng jiè yú yī qiè
刹微尘数菩萨身云，遍法界、虚空界，于一切

fó chà yī yī chàzhōng xuānyáng yī qiè pú sà yuàn hǎi jí pǔ xián pú
佛刹一一刹中，宣扬一切菩萨愿海及普贤菩

sà qīngjìng miàoxíng jiàn yī yī máokǒng niànniànzhōngchū pǔ xián pú
萨清净妙行；见一一毛孔，念念中出普贤菩

sà xíngyún lìng yī qiè zhòngshēng xīn dé mǎn zú jù zú xiū xí yī qiè
萨行云，令一切众生心得满足，具足修习一切

zhì dào jiàn yī yī máokǒng chū yī qiè fó chàwēichénshù zhèng jué
智道；见一一毛孔，出一切佛刹微尘数正觉

shēnyún yú yī qiè fó chà xiànchéngzhèng jué lìng zhū pú sà zēng
身云，于一切佛刹，现成正觉，令诸菩萨增

zhǎng dà fǎ chéng yī qiè zhì
长大法、成一切智。

ěr shí shàn cái tóng zǐ jiàn pǔ xián pú sà rú shì zì zài shéntōng
尔时，善财童子见普贤菩萨如是自在神通

jìng jiè shēn xīn biàn xǐ yǒngyuè wú liàng chóngguān pǔ xián yī yī
境界，身心遍喜，踊跃无量；重观普贤一一

shēn fēn yī yī máokǒng xī yǒusān qiān dà qiān shì jiè fēng lún
身分、一一毛孔，悉有三千大千世界。风轮、

shuǐ lún dì lún huǒ lún dà hǎi jiāng hé jí zhū bǎoshān xū mí
水轮、地轮、火轮，大海、江河及诸宝山、须弥、

tiě wéi cūnyíng chéng yì gōngdiàn yuányuàn yī qiè dì yù
铁围，村营、城邑、宫殿、园苑，一切地狱、

è guǐ chùshēng yán luó wáng jiè tiānlóng bā bù rén yǔ fēi rén
饿鬼、畜生、阎罗王界，天龙八部、人与非人，

yù jiè sè jiè wú sè jiè chù rì yuèxīng xiù fēngyún léi diàn
欲界、色界、无色界处，日月星宿、风云雷电、

zhòu yè yuè shí jí yǐ nián jié zhū fó chū shì pú sà zhòng huì dào
昼夜月时及以年劫、诸佛出世、菩萨众会、道

chǎngzhuāngyán rú shì děng shì xī jiē míngjiàn rú jiàn cǐ shì jiè
场庄严；如是等事，悉皆明见。如见此世界，

shí fāngsuǒyǒu yī qiè shì jiè xī rú shì jiàn rú jiànxiàn zài shí fāng shì
十方所有一切世界悉如是见；如见现在十方世

jiè qián jì hòu jì yī qiè shì jiè yì rú shì jiàn gè gè chā bié
界，前际、后际一切世界亦如是见，各各差别，

bù xiāng zá luàn rú yú cǐ pí lú zhē nà rú lái suǒ shì xiàn rú shì
不相杂乱。如于此毗卢遮那如来所，示现如是

shéntōng zhī lì yú dōngfāng lián huā dé shì jiè xiánshǒu fó suǒ xiànshén
神通之力；于东方莲华德世界贤首佛所，现神

tōng lì yì fù rú shì rú xiánshǒu fó suǒ rú shì dōngfāng yī qiè shì
通力亦复如是。如贤首佛所，如是东方一切世

jiè rú dōngfāng nán xī běi fāng sì wéi shàng xià
界，如东方，南、西、北方，四维、上、下，

yī qiè shì jiè zhū rú lái suǒ xiànshéntōng lì dāng zhī xī ěr rú shí
一切世界诸如来所，现神通力当知悉尔。如十

fāng yī qiè shì jiè rú shì shí fāng yī qiè fó chà yī yī chénzhōng jiē
方一切世界；如是十方一切佛刹，一一尘中皆

yǒu fǎ jiè zhū fó zhòng huì yī yī fó suǒ pǔ xián pú sà zuò bǎo lián huā
有法界诸佛众会，一一佛所普贤菩萨坐宝莲华

shī zǐ zuò shàng xiànshéntōng lì xī yì rú shì bǐ yī yī pǔ xiánshēn
师子座上现神通力悉亦如是。彼一一普贤身

zhōng jiē xiàn sān shì yī qiè jìng jiè yī qiè fó chà yī qiè zhòngshēng
中，皆现三世一切境界、一切佛刹、一切众生、

yī qiè fó chū xiàn yī qiè pú sà zhòng jí wén yī qiè zhòngshēng yán
一切佛出现、一切菩萨众，及闻一切众生言

yīn yī qiè fó yán yīn yī qiè rú lái suǒ zhuàn fǎ lún yī qiè pú sà
音、一切佛言音、一切如来所转法轮、一切菩萨

suǒ chéng zhū xíng yī qiè rú lái yóu xì shéntōng
所成诸行、一切如来游戏神通。

shàn cái tóng zǐ jiàn pǔ xián pú sà rú shì wú liàng bù kě sī yì
善财童子见普贤菩萨如是无量不可思议

dà shéntōng lì jí dé shí zhǒng zhì bō luó mì hé děng wéi shí suǒ
大神通力，即得十种智波罗蜜。何等为十？所

wèi yú niànniànzhōng xī néngzhōubiàn yī qiè fó chà zhì bō luó mì
谓：于念念中，悉能周遍一切佛刹智波罗蜜；

yú niànniànzhōng xī néngwǎng yì yī qiè fó suǒ zhì bō luó mì yú
于念念中，悉能往诣一切佛所智波罗蜜；于

niànniànzhōng xī néng gòngyǎng yī qiè rú lái zhì bō luó mì yú niàn
念念中，悉能供养一切如来智波罗蜜；于念

niànzhōng pǔ yú yī qiè zhū rú lái suǒ wén fǎ shòu chí zhì bō luó mì
念中，普于一切诸如来所闻法受持智波罗蜜；

yú niànniànzhōng sī wéi yī qiè rú lái fǎ lún zhì bō luó mì yú niàn
于念念中，思惟一切如来法轮智波罗蜜；于念

niànzhōng zhī yī qiè fó bù kě sī yì dà shéntōng shì zhì bō luó mì
念中，知一切佛不可思议大神通事智波罗蜜；

yú niànniànzhōng shuō yī jù fǎ jìn wèi lái jì biàn cái wú jìn zhì bō
于念念中，说一句法尽未来际辩才无尽智波

luó mì yú niànniànzhōng yǐ shēn bō rě guān yī qiè fǎ zhì bō luó mì
罗蜜；于念念中，以深般若观一切法智波罗蜜；

yú niànniànzhōng rù yī qiè fǎ jiè shí xiàng hǎi zhì bō luó mì yú niàn
于念念中，入一切法界实相海智波罗蜜；于念

niànzhōng zhī yī qiè zhòngshēng xīn zhì bō luó mì yú niànniànzhōng
念中，知一切众生心智波罗蜜；于念念中，

pǔ xián huì xíng jiē xiàn zài qián zhì bō luó mì
普贤慧行皆现在前智波罗蜜。

shàn cái tóng zǐ jì dé shì yǐ pǔ xián pú sà jí shēnyòushǒu mó
善财童子既得是已，普贤菩萨即伸右手摩

chù qí dǐng jì mó dǐng yǐ shàn cái jí dé yī qiè fó chàwēichénshù
触其顶。既摩顶已，善财即得一切佛刹微尘数

sānmèimén gè yǐ yī qiè fó chàwēichénshù sānmèi ér wéijuànshǔ
三昧门，各以一切佛刹微尘数三昧而为眷属；

yī yī sānmèi xī jiàn xī suǒwèijiàn yī qiè fó chàwēichénshù fó dà
一一三昧，悉见昔所未见一切佛刹微尘数佛大

hǎi jí yī qiè fó chàwēichénshù yī qiè zhì zhùdào jù shēng yī qiè
海，集一切佛刹微尘数一切智助道具，生一切

fó chàwēichénshù yī qiè zhì shàngmiào fǎ fā yī qiè fó chàwēichén
佛刹微尘数一切智上妙法，发一切佛刹微尘

shù yī qiè zhì dà shì yuàn rù yī qiè fó chàwēichénshù dà yuàn hǎi
数一切智大誓愿，入一切佛刹微尘数大愿海，

zhù yī qiè fó chàwēichénshù yī qiè zhì chūyàodào xiū yī qiè fó chà
住一切佛刹微尘数一切智出要道，修一切佛刹

wēichénshù zhū pú sà suǒ xiū xíng qǐ yī qiè fó chàwēichénshù yī qiè
微尘数诸菩萨所修行，起一切佛刹微尘数一切

zhì dà jīng jìn dé yī qiè fó chàwēichénshù yī qiè zhì jìngguāngmíng
智大精进，得一切佛刹微尘数一切智净光明。

rú cǐ suō pó shì jiè pí lú zhē nà fó suǒ pǔ xián pú sà móshàn cái
如此娑婆世界毗卢遮那佛所，普贤菩萨摩善财

dǐng rú shì shí fāngsuǒyǒu shì jiè jí bǐ shì jiè yī yī chénzhōng yī
顶；如是十方所有世界，及彼世界一一尘中一

qiè shì jiè yī qiè fó suǒ pǔ xián pú sà xī yì rú shì mó shàn cái dǐng
切世界一切佛所，普贤菩萨悉亦如是摩善财顶，
suǒ dé fǎ mén yì jiē tóngděng
所得法门亦皆同等。

ěr shí pǔ xián pú sà mó hē sà gào shàn cái yán shànnán
尔时，普贤菩萨摩诃萨告善财言：“善男
zǐ rǔ jiàn wǒ cǐ shéntōng lì fǒu
子！汝见我此神通力不？”

wěi rán yǐ jiàn dà shèng cǐ bù sī yì dà shéntōng shì
“唯然！已见。大圣！此不思议大神通事，
wéi shì rú lái zhī suǒ néng zhī
唯是如来之所能知。”

pǔ xiáng gào yán
普贤告言：

shànnán zǐ wǒ yú guò qù bù kě shuō bù kě shuō fó chà
“善男子！我于过去不可说不可说佛刹
wēi chén shù jié xíng pú sà xíng qiú yī qiè zhì yī yī jié zhōng
微尘数劫，行菩萨行，求一切智；一一劫中，
wèi yù qīng jìng pú tí xīn gù chéng shì bù kě shuō bù kě shuō fó chà
为欲清净菩提心故，承事不可说不可说佛刹
wēi chén shù fó yī yī jié zhōng wèi jí yī qiè zhì fú dé jù gù
微尘数佛；一一劫中，为集一切智福德具故，
shè bù kě shuō bù kě shuō fó chà wēi chén shù guǎng dà shī huì yī qiè
设不可说不可说佛刹微尘数广大施会，一切
shì jiān xián shǐ wén zhī fán yǒu suǒ qiú xī lìng mǎn zú yī yī jié zhōng
世间咸使闻知，凡有所求悉令满足；一一劫中，
wèi qiú yī qiè zhì fǎ gù yǐ bù kě shuō bù kě shuō fó chà wēi chén shù
为求一切智法故，以不可说不可说佛刹微尘数
cái wù bù shī yī yī jié zhōng wèi qiú fó zhì gù yǐ bù kě shuō
财物布施；一一劫中，为求佛智故，以不可说
bù kě shuō fó chà wēi chén shù chéng yì jù luò guó tǔ wáng wèi
不可说佛刹微尘数城邑、聚落、国土、王位、
qī zǐ juàn shǔ yǎn ěr bí shé shēn ròu shǒu zú
妻子、眷属、眼、耳、鼻、舌、身、肉、手、足
nǎi zhì shēn mìng ér wéi bù shī yī yī jié zhōng wèi qiú yī qiè zhì shǒu
乃至身命而为布施；一一劫中，为求一切智首
gù yǐ bù kě shuō bù kě shuō fó chà wēi chén shù tóu ér wéi bù shī
故，以不可说不可说佛刹微尘数头而为布施；

yī yī jié zhōng wèi qiú yī qiè zhì gù yú bù kě shuō bù kě shuō fó
一一劫中，为求一切智故，于不可说不可说佛

chà wēi chén shù zhū rú lái suǒ gōng jìng zūn zhòng chéng shì gòng yǎng
刹微尘数诸如来所，恭敬尊重，承事供养，

yī fú wò jù yǐn shí tāng yào yī qiè suǒ xū xī jiē fèng shī
衣服、卧具、饮食、汤药，一切所须悉皆奉施，

yú qí fǎ zhōng chū jiā xué dào xiū xíng fó fǎ hù chí zhèng jiào
于其法中出家学道，修行佛法，护持正教。

shàn nán zǐ wǒ yú ěr suǒ jié hǎi zhōng zì yì wèi céng
“善男子！我于尔所劫海中，自忆未曾

yú yī niàn jiān bú shùn fó jiào yú yī niàn jiān shēng chēn hài xīn wǒ
于一念间不顺佛教，于一念间生瞋害心、我.

wǒ suǒ xīn zì tā chā bié xīn yuǎn lí pú tí xīn yú shēng sǐ zhōng
我所心、自他差别心、远离菩提心、于生死中

qǐ pí yàn xīn lǎn duò xīn zhàng ài xīn mí huò xīn wéi zhù wú
起疲厌心、懒惰心、障碍心、迷惑心，唯住无

shàng bù kě jǔ huài jí yī qiè zhì zhù dào zhī fǎ dà pú tí xīn
上不可沮坏集一切智助道之法大菩提心。

shàn nán zǐ wǒ zhuāng yán fó tǔ yǐ dà bēi xīn jiù hù
“善男子！我庄严佛土，以大悲心，救护

zhòng shēng jiào huà chéng jiù gòng yǎng zhū fó shì shàn zhī shí
众生，教化成就，供养诸佛，事善知识；

wèi qiú zhèng fǎ hóng xuān hù chí yī qiè nèi wài xī jiē néng shě nǎi
为求正法，弘宣护持，一切内外悉皆能舍，乃

zhì shēn mìng yì wú suǒ lìn yī qiè jié hǎi shuō qí yīn yuán jié hǎi kě
至身命亦无所吝。一切劫海说其因缘，劫海可

jìn cǐ wú yǒu jìn
尽，此无有尽。

shàn nán zǐ wǒ fǎ hǎi zhōng wú yǒu yī wén wú yǒu yī
“善男子！我法海中，无有一文，无有一

jù fēi shì shě shī zhuàn lún wáng wèi ér qiú dé zhě fēi shì shě shī yī
句，非是舍施转轮王位而求得者，非是舍施一

qiè suǒ yǒu ér qiú dé zhě shàn nán zǐ wǒ suǒ qiú fǎ jiē wèi jiù hù
切所有而求得者。善男子！我所求法，皆为救护

yī qiè zhòng shēng yī xīn sī wéi yuàn zhū zhòng shēng dé wén shì
一切众生，一心思惟：‘愿诸众生得闻是

fǎ yuàn yǐ zhì guāng pǔ zhào shì jiān yuàn wèi kāi shì chū shì jiān zhì
法，愿以智光普照世间，愿为开示出世间智，

yuàn lìng zhòngshēng xī dé ān lè yuàn pǔ chēngzàn yī qiè zhū fó suǒ
愿令众生悉得安乐，愿普称赞一切诸佛所

yǒugōng dé wǒ rú shì děngwǎng xī yīn yuán yú bù kě shuō bù
有功德。’我如是等往昔因缘，于不可说不

kě shuō fó chàwēichén shù jié hǎi shuō bù kě jìn
可说佛刹微尘数劫海，说不可尽。

shì gù shànnán zǐ wǒ yǐ rú shì zhù dào fǎ lì zhū
“是故，善男子！我以如是助道法力、诸

shàngēn lì dà zhì yào lì xiū gōng dé lì rú shí sī wéi yī qiè fǎ
善根力、大志乐力、修功德力、如实思惟一切法

lì zhì huì yǎn lì fó wēishén lì dà cí bēi lì jìng shéntōng
力、智慧眼力、佛威神力、大慈悲力、净神通

lì shàn zhī shí lì gù dé cǐ jiū jìng sān shì píngděngqīng jìng fǎ shēn
力、善知识力故，得此究竟三世平等清净法身，

fù dé qīng jìng wú shàng sè shēn chāo zhū shì jiān suí zhū zhòngshēng xīn
复得清净无上色身，超诸世间，随诸众生心

zhī suǒ yào ér wèixiànxíng rù yī qiè chà biàn yī qiè chù yú zhū shì
之所乐而为现形，入一切刹，遍一切处，于诸世

jiè guǎngxiànshéntōng lìng qí jiàn zhě mǐ bù xīn yào shànnán zǐ rǔ
界广现神通，令其见者靡不欣乐。善男子！汝

qiě guān wǒ rú shì sè shēn wǒ cǐ sè shēn wú biān jié hǎi zhī suǒ
且观我如是色身；我此色身，无边劫海之所

chéng jiù wú liàngqiān yì nà yóu tā jié nánjiàn nánwén
成就，无量千亿那由他劫难见难闻。

shànnán zǐ ruò yǒuzhòngshēng wèizhòngshàngēn jí zhòng
“善男子！若有众生未种善根，及种

shǎoshàngēnshēngwén pú sà yóushàng bù dé wén wǒ míng zì kuàng
少善根声闻、菩萨，犹尚不得闻我名字，况

jiàn wǒ shēn shànnán zǐ ruò yǒuzhòngshēng dé wén wǒ míng yú ā
见我身！善男子！若有众生得闻我名，于阿

nòuduō luó sānmiǎosān pú tí bú fù tuì zhuǎn ruò jiàn ruò chù ruò yíng
耨多罗三藐三菩提不复退转；若见若触，若迎

ruò sòng ruò zàn suí zhú nǎi zhì mèngzhōng jiàn wén wǒ zhě jiē yì rú
若送，若暂随逐，乃至梦中见闻我者，皆亦如

shì huòyǒuzhòngshēng yī rì yī yè yì niàn yú wǒ jí dé chéng shú
是。或有众生，一日一夜忆念于我即得成熟；

huò qī rì qī yè bànyuè yī yuè bànnián yī nián bǎi niánqiānnián
或七日七夜、半月一月、半年一年、百年千年、

yī jié bǎi jié nǎi zhì bù kě shuō bù kě shuō fó chà wēi chén shù jié
一劫百劫，乃至不可说不可说佛刹微尘数劫，

yì niàn yú wǒ ér chéng shú zhě huò yī shēng huò bǎi shēng nǎi zhì
忆念于我而成熟者；或一生、或百生，乃至

bù kě shuō bù kě shuō fó chà wēi chén shù shēng yì niàn yú wǒ ér
不可说不可说佛刹微尘数生，忆念于我而

chéng shú zhě huò jiàn wǒ fàng dà guāng míng huò jiàn wǒ zhèn dòng fó chà
成熟者；或见我放大光明，或见我震动佛刹，

huò shēng bù wèi huò shēng huān xǐ jiē dé chéng shú shàn nán zǐ
或生怖畏，或生欢喜，皆得成熟。善男子！

wǒ yǐ rú shì děng fó chà wēi chén shù fāng biàn mén lìng zhū zhòng shēng
我以如是等佛刹微尘数方便门，令诸众生

yú ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí dé bú tuì zhuǎn
于阿耨多罗三藐三菩提得不退转。

shàn nán zǐ ruò yǒu zhòng shēng jiàn wén yú wǒ qīng jìng chà
“善男子！若有众生见闻于我清净刹

zhě bì dé shēng cǐ qīng jìng chà zhōng ruò yǒu zhòng shēng jiàn wén yú wǒ
者，必得生此清净刹中；若有众生见闻于我

qīng jìng shēn zhě bì dé shēng wǒ qīng jìng shēn zhōng shàn nán zǐ rǔ
清净身者，必得生我清净身中。善男子！汝

yīng guān wǒ cǐ qīng jìng shēn
应观我此清净身。”

ěr shí shàn cái tóng zǐ guān pǔ xián pú sà shēn xiàng hǎo zhī jié
尔时，善财童子观普贤菩萨身，相好肢节，

yī yī máo kǒng zhōng jiē yǒu bù kě shuō bù kě shuō fó chà hǎi yī yī
一一毛孔中，皆有不可说不可说佛刹海；一一

chà hǎi jiē yǒu zhū fó chū xīng yú shì dà pú sà zhòng suǒ gòng wéi rào
刹海，皆有诸佛出兴于世，大菩萨众所共围绕。

yòu fù jiàn bǐ yī qiè chà hǎi zhǒng zhǒng jiàn lì zhǒng zhǒng xíng zhuàng
又复见彼一切刹海，种种建立、种种形状、

zhǒng zhǒng zhuāng yán zhǒng zhǒng dà shān zhōu zā wéi rào zhǒng zhǒng
种种庄严、种种大山周匝围绕，种种

sè yún mí fù xū kōng zhǒng zhǒng fó xīng yǎn zhǒng zhǒng fǎ rú shì
色云弥覆虚空，种种佛兴演种种法；如是

děng shì gè gè bù tóng yòu jiàn pǔ xián yú yī yī shì jiè hǎi zhōng
等事，各各不同。又见普贤于一一世界海中，

chū yī qiè fó chà wēi chén shù fó huà shēn yún zhōu biàn shí fāng yī qiè
出一切佛刹微尘数佛化身云，周遍十方一切

shì jiè jiàohuàzhòngshēng lìngxiàng ā nòuduō luó sānmiǎosān pú tí
世界，教化众生，令向阿耨多罗三藐三菩提。

shí shàn cái tóng zǐ yòujiàn zì shēn zài pǔ xiánshēn nèi shí fāng yī qiè
时，善财童子又见自身在普贤身内，十方一切

zhū shì jiè zhōngjiàohuàzhòngshēng
诸世界中教化众生。

yòu shàn cái tóng zǐ qīn jìn fó chàwēichénshù zhū shàn zhī shí suǒ
又，善财童子亲近佛刹微尘数诸善知识所

dé shàngēn zhì huì guāngmíng bǐ jiàn pǔ xián pú sà suǒ dé shàngēn
得善根、智慧光明，比见普贤菩萨所得善根，

bǎi fēn bù jí yī qiān fēn bù jí yī bǎi qiān fēn bù jí yī bǎi qiān
百分不及一，千分不及一，百千分不及一，百千

yì fēn nǎi zhì suànshù pì yù yì bù néng jí shì shàn cái tóng zǐ cóng
亿分乃至算数譬喻[30]亦不能及。是善财童子从

chū fā xīn nǎi zhì dé jiàn pǔ xián pú sà yú qí zhōngjiān suǒ rù yī
初发心，乃至得见普贤菩萨，于其中间所入一

qiè zhū fó chà hǎi jīn yú pǔ xián yī máokǒngzhōng yī niàn suǒ rù zhū
切诸佛刹海，今于普贤一毛孔中一念所入诸

fó chà hǎi guòqián bù kě shuō bù kě shuō fó chàwēichénshù bèi rú
佛刹海，过前不可说不可说佛刹微尘数倍；如

yī máokǒng yī qiè máokǒng xī yì rú shì
一毛孔，一切毛孔悉亦如是。

shàn cái tóng zǐ yú pǔ xián pú sà máokǒngchàzhōng xíng yī bù
善财童子于普贤菩萨毛孔刹中，行一步，

guò bù kě shuō bù kě shuō fó chàwēichénshù shì jiè rú shì ér xíng
过不可说不可说佛刹微尘数世界；如是而行，

jìn wèi lái jié yóu bù néng zhī yī máokǒngzhōngchà hǎi cì dì chà hǎi
尽未来劫，犹不能知一毛孔中刹海次第、刹海

zàng chà hǎi chā bié chà hǎi pǔ rù chà hǎi chéng chà hǎi huài
藏、刹海差别、刹海普入、刹海成、刹海坏、

chà hǎi zhuāngyán suǒ yǒubiān jì yì bù néng zhī fó hǎi cì dì fó hǎi
刹海庄严所有边际；亦不能知佛海次第、佛海

zàng fó hǎi chā bié fó hǎi pǔ rù fó hǎi shēng fó hǎi miè suǒ
藏、佛海差别、佛海普入、佛海生、佛海灭所

yǒubiān jì yì bù néng zhī pú sà zhòng hǎi cì dì pú sà zhòng hǎi
有边际；亦不能知菩萨众海次第、菩萨众海

---

30 大正藏：諭

zàng pú sà zhòng hǎi chā bié pú sà zhòng hǎi pǔ rù pú sà zhòng
藏、菩萨众海差别、菩萨众海普入、菩萨众

hǎi jí pú sà zhòng hǎi sàn suǒ yǒu biān jì yì bù néng zhī rù zhòng
海集、菩萨众海散所有边际；亦不能知入众

shēng jiè zhī zhòng shēng gēn jiào huà tiáo fú zhū zhòng shēng zhì pú
生界、知众生根、教化调伏诸众生智、菩

sà suǒ zhù shèn shēn zì zài pú sà suǒ rù zhū dì zhū dào rú shì děng
萨所住甚深自在、菩萨所入诸地诸道，如是等

hǎi suǒ yǒu biān jì
海所有边际。

shàn cái tóng zǐ yú pǔ xián pú sà máo kǒng chà zhōng huò yú yī
善财童子于普贤菩萨毛孔刹中，或于一

chà jīng yú yī jié rú shì ér xíng nǎi zhì huò yǒu jīng bù kě shuō bù kě
刹经于一劫如是而行，乃至或有经不可说不可

shuō fó chà wēi chén shù jié rú shì ér xíng yì bù yú cǐ chà mò yú
说佛刹微尘数劫如是而行，亦不于此刹没、于

bǐ chà xiàn niàn niàn zhōu biàn wú biān chà hǎi jiào huà zhòng shēng lìng
彼刹现，念念周遍无边刹海，教化众生，令

xiàng ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí
向阿耨多罗三藐三菩提。

dāng shì zhī shí shàn cái tóng zǐ zé cì dì dé pǔ xián pú sà zhū
当是之时，善财童子则次第得普贤菩萨诸

xíng yuàn hǎi yǔ pǔ xián děng yǔ zhū fó děng yī shēn chōng mǎn yī
行愿海，与普贤等，与诸佛等，一身充满一

qiè shì jiè chà děng xíng děng zhèng jué děng shén tōng děng fǎ
切世界，刹等、行等、正觉等、神通等、法

lún děng biàn cái děng yán cí děng yīn shēng děng lì wú wèi děng
轮等、辩才等、言辞等、音声等、力无畏等、

fó suǒ zhù děng dà cí bēi děng bù kě sī yì jiě tuō zì zài xī jiē
佛所住等、大慈悲等、不可思议解脱自在悉皆

tóng děng
同等。

ěr shí pǔ xián pú sà mó hē sà jí shuō sòng yán
尔时，普贤菩萨摩诃萨即说颂言：

rǔ děng yīng chú zhū huò gòu yī xīn bú luàn ér dì tīng
汝等应除诸惑垢 一心不乱而谛听

wǒ shuō rú lái jù zhū dù yī qiè jiě tuō zhēn shí dào
我说如来具诸度 一切解脱真实道

chū shì tiáo róu shèngzhàng fū qí xīn qīng jìng rú xū kōng
出世调柔胜丈夫 其心清净如虚空

héngfàng zhì rì dà guāngmíng pǔ shǐ qún shēng miè chī àn
恒放智日大光明 普使群生灭痴暗

rú lái nán kě dé jiàn wén wú liàng yì jié jīn nǎi zhí
如来难可得见闻 无量亿劫今乃值

rú yōu tán huā shí yī xiàn shì gù yīng tīng fó gōng dé
如优昙华时一现 是故应听佛功德

suí shùn shì jiān zhū suǒ zuò pì rú huàn shì xiànzhòng yè
随顺世间诸所作 譬如幻士现众业

dàn wèi yuè kě zhòngshēng xīn wèi céng fēn bié qǐ xiǎngniàn
但为悦可众生心 未曾分别起想念

ěr shí zhū pú sà wén cǐ shuō yǐ yī xīn kě yǎng wéiyuàn
尔时，诸菩萨闻此说已，一心渴仰，唯愿

dé wén rú lái shì zūnzhēn shí gōng dé xiánzuò shì niàn pǔ xián pú
得闻如来世尊真实功德，咸作是念：“普贤菩

sà jù xiū zhūxíng tǐ xìngqīng jìng suǒ yǒuyánshuō jiē xī bù xū yī
萨具修诸行，体性清净，所有言说皆悉不虚，一

qiè rú lái gòngsuǒ chēng tàn zuò shì niàn yǐ shēnshēng kě yǎng
切如来共所称叹。”作是念已，深生渴仰。

ěr shí pǔ xián pú sà gōng dé zhì huì jù zú zhuāngyán yóu rú
尔时，普贤菩萨功德智慧具足庄严，犹如

lián huā bù zhuósān jiè yī qiè chéngòu gàozhū pú sà yán rǔ děng
莲华不著三界一切尘垢，告诸菩萨言：“汝等

dì tīng wǒ jīn yù shuō fó gōng dé hǎi yī dī zhī xiàng jí shuōsòng
谛听，我今欲说佛功德海一滴之相。”即说颂

yán
言：

fó zhì guǎng dà tóng xū kōng pǔ biàn yī qiè zhòng shēng xīn
佛智广大同虚空 普遍一切众生心

xī liǎo shì jiān zhū wàng xiǎng bù qǐ zhǒng zhǒng yì fēn bié
悉了世间诸妄想 不起种种异分别

yī niàn xī zhī sān shì fǎ yì liǎo yī qiè zhòng shēng gēn
一念悉知三世法 亦了一切众生根

pì rú shàn qiǎo dà huàn shī niàn niàn shì xiàn wú biān shì
譬如善巧大幻师 念念示现无边事

suí zhòngshēng xīn zhǒngzhǒngxíng wǎng xī zhū yè shì yuàn lì
随众生心种种行 往昔诸业誓愿力

lìng qí suǒ jiàn gè bù tóng　　ér fó běn lái wú dòng niàn
令其所见各不同　　而佛本来无动念

huò yǒu chù chù jiàn fó zuò　　chōng mǎn shí fāng zhū shì jiè
或有处处见佛坐　　充满十方诸世界

huò yǒu qí xīn bù qīng jìng　　wú liàng jié zhōng bú jiàn fó
或有其心不清净　　无量劫中不见佛

huò yǒu xìn jiě lí jiāo màn　　fā yì jí dé jiàn rú lái
或有信解离憍慢　　发意即得见如来

huò yǒu chǎn kuáng bú jìng xīn　　yì jié xún qiú mò zhí yù
或有谄诳不净心　　亿劫寻求莫值遇

huò yī qiè chù wén fó yīn　　qí yīn měi miào lìng xīn yuè
或一切处闻佛音　　其音美妙令心悦

huò yǒu bǎi qiān wàn yì jié　　xīn bú jìng gù bù wén zhě
或有百千万亿劫　　心不净故不闻者

huò jiàn qīng jìng dà pú sà　　chōng mǎn sān qiān dà qiān jiè
或见清净大菩萨　　充满三千大千界

jiē yǐ jù zú pǔ xián xíng　　rú lái yú zhōng yǎn rán zuò
皆已具足普贤行　　如来于中俨然坐

huò jiàn cǐ jiè miào wú bǐ　　fó wú liàng jié suǒ yán jìng
或见此界妙无比　　佛无量劫所严净

pí lú zhē nà zuì shèng zūn　　yú zhōng jué wù chéng pú tí
毗卢遮那最胜尊　　于中觉悟成菩提

huò jiàn lián huā shèng miào chà　　xián shǒu rú lái zhù zài zhōng
或见莲华胜妙刹　　贤首如来住在中

wú liàng pú sà zhòng wéi rào　　jiē xī qín xiū pǔ xián xíng
无量菩萨众围绕　　皆悉勤修普贤行

huò yǒu jiàn fó wú liàng shòu　　guān zì zài děng suǒ wéi rào
或有见佛无量寿　　观自在等所围绕

xī yǐ zhù yú guàn dǐng dì　　chōng mǎn shí fāng zhū shì jiè
悉已住于灌顶地　　充满十方诸世界

huò yǒu jiàn cǐ sān qiān jiè　　zhǒngzhǒngzhuāngyán rú miào xǐ
或有见此三千界　　种种庄严如妙喜

ā chù rú lái zhù zài zhōng　　jí rú xiāng xiàng zhū pú sà
阿閦如来住在中　　及如香象诸菩萨

huò jiàn yuè jué dà míng chēng　　yǔ jīn gāng chuáng pú sà děng
或见月觉大名称　　与金刚幢菩萨等

zhù rú yuán jìng miào zhuāng yán　　pǔ biàn shí fāng qīng jìng chà
住如圆镜妙庄严　　普遍十方清净刹

huò jiàn rì zàng shì suǒ zūn zhù shàn guāng míng qīng jìng tǔ
或见日藏世所尊 住善光明清净土

jí yǔ guàn dǐng zhū pú sà chōng biàn shí fāng ér shuō fǎ
及与灌顶诸菩萨 充遍十方而说法

huò jiàn jīn gāng dà yàn fó ér yǔ zhì chuáng pú sà jù
或见金刚大焰佛 而与智幢菩萨俱

zhōu xíng yī qiè guǎng dà chà shuō fǎ chú miè zhòng shēng yì
周行一切广大刹 说法除灭众生翳

yī yī máo duān bù kě shuō zhū fó jù xiàng sān shí èr
一一毛端不可说 诸佛具相三十二

pú sà juàn shǔ gòng wéi rào zhǒngzhǒngshuō fǎ dù zhòngshēng
菩萨眷属共围绕 种种说法度众生

huò yǒu guān jiàn yī máo kǒng jù zú zhuāng yán guǎng dà chà
或有观见一毛孔 具足庄严广大刹

wú liàng rú lái xī zài zhōng qīng jìng fó zǐ jiē chōng mǎn
无量如来悉在中 清净佛子皆充满

huò yǒu jiàn yī wēi chén nèi jù yǒu héng shā fó guó tǔ
或有见一微尘内 具有恒沙佛国土

wú liàng pú sà xī chōng mǎn bù kě shuō jié xiū zhū xíng
无量菩萨悉充满 不可说劫修诸行

huò yǒu jiàn yī máo duān chù wú liàng chén shā zhū chà hǎi
或有见一毛端处 无量尘沙诸刹海

zhǒng zhǒng yè qǐ gè chā bié pí lú zhē nà zhuàn fǎ lún
种种业起各差别 毗卢遮那转法轮

huò jiàn shì jiè bù qīng jìng huò jiàn qīng jìng bǎo suǒ chéng
或见世界不清净 或见清净宝所成

rú lái zhù shòu wú liàng shí nǎi zhì niè pán zhū suǒ xiàn
如来住寿无量时 乃至涅槃诸所现

pǔ biàn shí fāng zhū shì jiè zhǒng zhǒng shì xiàn bù sī yì
普遍十方诸世界 种种示现不思议

suí zhū zhòng shēng xīn zhì yè mǐ bù huà dù lìng qīng jìng
随诸众生心智业 靡不化度令清净

rú shì wú shǎng dà dǎo shī chōng mǎn shí fāng zhū guó tǔ
如是无上大导师 充满十方诸国土

shì xiàn zhǒng zhǒng shén tōng lì wǒ shuō shǎo fèn rǔ dāng tīng
示现种种神通力 我说少分汝当听

huò jiàn shì jiā chéng fó dào yǐ jīng bù kě sī yì jié
或见释迦成佛道 已经不可思议劫

huò jiàn jīn shǐ wéi pú sà shí fāng lì yì zhū zhòng shēng
或见今始为菩萨 十方利益诸众生

huò yǒu jiàn cǐ shì shī zǐ gòng yǎng zhū fó xiū xíng dào
或有见此释师子 供养诸佛修行道

huò jiàn rén zhōng zuì shèng zūn xiàn zhǒng zhǒng lì shén tōng shì
或见人中最胜尊 现种种力神通事

huò jiàn bù shī huò chí jiè huò rěn huò jìn huò zhū chán
或见布施或持戒 或忍或进或诸禅

bō rě fāng biàn yuàn lì zhì suí zhòng shēng xīn jiē shì xiàn
般若方便愿力智 随众生心皆示现

huò jiàn jiū jìng bō luó mì huò jiàn ān zhù yú zhū dì
或见究竟波罗蜜 或见安住于诸地

zǒng chí sān mèi shén tōng zhì rú shì xī xiàn wú bú jìn
总持三昧神通智 如是悉现无不尽

huò xiàn xiū xíng wú liàng jié zhù yú pú sà kān rěn wèi
或现修行无量劫 住于菩萨堪忍位

huò xiàn zhù yú bú tuì dì huò xiàn fǎ shuǐ guàn qí dǐng
或现住于不退地 或现法水灌其顶

huò xiàn fàn shì hù shì shēn huò xiàn chà lì pó luó mén
或现梵释护世身 或现刹利婆罗门

zhǒngzhǒng sè xiàngsuǒzhuāngyán yóu rú huàn shī xiàn zhòng xiàng
种种色相所庄严 犹如幻师现众像

huò xiàn dōu shuài shǐ jiàng shén huò jiàn gōng zhōng shòu pín yù
或现兜率始降神 或见宫中受嫔御

huò jiàn qì shě zhū róng lè chū jiā lí sú xíng xué dào
或见弃舍诸荣乐 出家离俗行学道

huò jiàn shǐ shēng huò jiàn miè huò jiàn chū jiā xué yì xíng
或见始生或见灭 或见出家学异行

huò jiàn zuò yú pú tí shù xiáng fú mó jūn chéng zhèng jué
或见坐于菩提树 降伏魔军成正觉

huò yǒu jiàn fó shǐ niè pán huò jiàn qǐ tǎ biàn shì jiān
或有见佛始涅槃 或见起塔遍世间

huò jiàn tǎ zhōng lì fó xiàng yǐ zhī shí gù rú shì xiàn
或见塔中立佛像 以知时故如是现

huò jiàn rú lái wú liàng shòu yǔ zhū pú sà shòu zūn jì
或见如来无量寿 与诸菩萨授尊记

ér chéng wú shàng dà dǎo shī cì bǔ zhù yú ān lè chà
而成无上大导师 次补住于安乐刹

huò jiàn wú liàng yì qiān jié zuò fó shì yǐ rù niè pán
或见无量亿千劫 作佛事已入涅槃

huò jiàn jīn shǐ chéng pú tí huò jiàn zhèng xiū zhū miào xíng
或见今始成菩提 或见正修诸妙行

huò jiàn rú lái qīng jìng yuè zài yú fàn shì jí mó gōng
或见如来清净月 在于梵世及魔宫

zì zài tiān gōng huà lè gōng shì xiàn zhǒng zhǒng zhū shén biàn
自在天宫化乐宫 示现种种诸神变

huò jiàn zài yú dōu shuài gōng wú liàng zhū tiān gòng wéi rào
或见在于兜率宫 无量诸天共围绕

wèi bǐ shuō fǎ lìng huān xǐ xī gòng fā xīn gòng yǎng fó
为彼说法令欢喜 悉共发心供养佛

huò jiàn zhù zài yè mó tiān dāo lì hù shì lóng shén chù
或见住在夜摩天 忉利护世龙神处

rú shì yī qiè zhū gōng diàn mò bù yú zhōng xiàn qí xiàng
如是一切诸宫殿 莫不于中现其像

yú bǐ rán dēng shì zūn suǒ sàn huā bù fā wéi gòng yǎng
于彼然灯世尊所 散华布发为供养

cóng shì liǎo zhī shēn miào fǎ héng yǐ cǐ dào huà qún shēng
从是了知深妙法 恒以此道化群生

huò yǒu jiàn fó jiǔ niè pán huò jiàn chū shǐ chéng pú tí
或有见佛久涅槃 或见初始成菩提

huò jiàn zhù yú wú liàng jié huò jiàn xū yú jí miè dù
或见[31]住于无量劫 或见须臾即灭度

shēn xiàng guāng míng yǔ shòu mìng zhì huì pú tí jí niè pán
身相光明与寿命 智慧菩提及涅槃

zhòng huì suǒ huà wēi yí shēng rú shì yī yī jiē wú shù
众会所化威仪声 如是一一皆无数

huò xiàn qí shēn jí guǎng dà pì rú xū mí dà bǎo shān
或现其身极广大 譬如须弥大宝山

huò jiàn jiā fū bú dòng yáo chōng mǎn wú biān zhū shì jiè
或见加[32]趺不动摇 充满无边诸世界

huò jiàn yuán guāng yī xún liàng huò jiàn qiān wàn yì yóu xún
或见圆光一寻量 或见千万亿由旬

huò jiàn zhào yú wú liàng tǔ huò jiàn chōng mǎn yī qiè chà
或见照于无量土 或见充满一切刹

---

31 大正藏：有

32 大正藏：跏

huò jiàn fó shòu bā shí nián huò shòu bǎi qiān wàn yì suì
或见佛寿八十年 或寿百千万亿岁

huò zhù bù kě sī yì jié rú shì zhǎn zhuǎn bèi guò cǐ
或住不可思议劫 如是展转倍过此

fó zhì tōng dá jìng wú ài yī niàn pǔ zhī sān shì fǎ
佛智通达净无碍 一念普知三世法

jiē cóng xīn shí yīn yuán qǐ shēng miè wú cháng wú zì xìng
皆从心识因缘起 生灭无常无自性

yú yī chà zhōng chéng zhèng jué yī qiè chà chù xī yì chéng
于一刹中成正觉 一切刹处悉亦成

yī qiè rù yī yī yì ěr suí zhòng shēng xīn jiē shì xiàn
一切入一一亦尔 随众生心皆示现

rú lái zhù yú wú shàng dào chéng jiù shí lì sì wú wèi
如来住于无上道 成就十力四无畏

jù zú zhì huì wú suǒ ài zhuàn yú shí èr xíng fǎ lún
具足智慧无所碍 转于十二行法轮

liǎo zhī kǔ jí jí miè dào fēn bié shí èr yīn yuán fǎ
了知苦集及灭道 分别十二因缘法

fǎ yì yào shuō cí wú ài yǐ shì sì biàn guǎng kāi yǎn
法义乐说辞无碍 以是四辩广开演

zhū fǎ wú wǒ wú yǒu xiàng yè xìng bù qǐ yì wú shī
诸法无我无有相 业性不起亦无失

yī qiè yuǎn lí rú xū kōng fó yǐ fāng biàn ér fēn bié
一切远离如虚空 佛以方便而分别

rú lái rú shì zhuàn fǎ lún pǔ zhèn shí fāng zhū guó tǔ
如来如是转法轮 普震十方诸国土

gōng diàn shān hé xī yáo dòng bù shǐ zhòng shēng yǒu jīng bù
宫殿山河悉摇动 不使众生有惊怖

rú lái pǔ yǎn guǎng dà yīn suí qí gēn yù jiē lìng jiě
如来普演广大音 随其根欲皆令解

xī shǐ fā xīn chú huò gòu ér fó wèi shǐ shēng xīn niàn
悉使发心除惑垢 而佛未始生心念

huò wén shī jiè rěn jīng jìn chán dìng bō rě fāng biàn zhì
或闻施戒忍精进 禅定般若方便智

huò wén cí bēi jí xǐ shě zhǒng zhǒng yīn cí gè chā bié
或闻慈悲及喜舍 种种音辞各差别

huò wén sì niàn sì zhèng qín shén zú gēn lì jí jué dào
或闻四念四正勤 神足根力及觉道

zhū niàn shén tōng zhǐ guān děng wú liàng fāng biàn zhū fǎ mén
诸念神通止观等 无量方便诸法门

lóng shén bā bù rén fēi rén fàn shì hù shì zhū tiān zhòng
龙神八部人非人 梵释护世诸天众

fó yǐ yī yīn wèi shuō fǎ suí qí pǐn lèi jiē lìng jiě
佛以一音为说法 随其品类皆令解

ruò yǒu tān yù chēn huì chī fèn fù qiān jí jí jiāo chǎn
若有贪欲瞋恚痴 忿覆悭嫉及憍谄

bā wàn sì qiān fán nǎo yì jiē lìng wén shuō bǐ zhì fǎ
八万四千烦恼异 皆令闻说彼治法

ruò wèi jù xiū bái jìng fǎ lìng qí wén shuō shí jiè xíng
若未具修白净法 令其闻说十戒行

yǐ néng bù shī tiáo fú rén lìng wén jì miè niè pán yīn
已能布施调伏人 令闻寂灭涅槃音

ruò rén zhì liè wú cí mǐn yàn wù shēng sǐ zì qiú lí
若人志劣无慈愍 厌恶生死自求离

lìng qí wén shuō sān tuō mén shǐ dé chū kǔ niè pán lè
令其闻说三脱门 使得出苦涅槃乐

ruò yǒu zì xìng shǎo zhū yù yàn bèi sān yǒu qiú jì jìng
若有自性少诸欲 厌背三有求寂静

lìng qí wén shuō zhū yuán qǐ yī dú jué shèng ér chū lí
令其闻说诸缘起 依独觉乘而出离

ruò yǒu qīng jìng guǎng dà xīn jù zú shī jiè zhū gōng dé
若有清净广大心 具足施戒诸功德

qīn jìn rú lái jù cí mǐn lìng qí wén shuō dà shèng yīn
亲近如来具慈愍 令其闻说大乘音

huò yǒu guó tǔ wén yī shèng huò èr huò sān huò sì wǔ
或有国土闻一乘 或二或三或四五

rú shì nǎi zhì wú yǒu liàng xī shì rú lái fāng biàn lì
如是乃至无有量 悉是如来方便力

niè pán jì jìng wèi céng yì zhì xíng shèng liè yǒu chā bié
涅槃寂静未曾异 智行胜劣有差别

pì rú xū kōng tǐ xìng yī niǎo fēi yuǎn jìn gè bù tóng
譬如虚空体性一 鸟飞远近各不同

fó tǐ yīn shēng yì rú shì pǔ biàn yī qiè xū kōng jiè
佛体音声亦如是 普遍一切虚空界

suí zhū zhòng shēng xīn zhì shū suǒ wén suǒ jiàn gè chā bié
随诸众生心智殊 所闻所见各差别

fó yǐ guò qù xiū zhū xíng néng suí suǒ yào yǎn miào yīn
佛以过去修诸行 能随所乐演妙音

wú xīn jì niàn cǐ yǔ bǐ wǒ wèi shéi shuō shéi bù shuō
无心计念此与彼 我为谁说谁不说

rú lái miàn mén fàng dà guāng jù zú bā wàn sì qiān shù
如来面门放大光 具足八万四千数

suǒ shuō fǎ mén yì rú shì pǔ zhào shì jiè chú fán nǎo
所说法门亦如是 普照世界除烦恼

jù zú qīng jìng gōng dé zhì ér cháng suí shùn sān shì jiān
具足清净功德智 而常随顺三世间

pì rú xū kōng wú rǎn zhuó wèi zhòng shēng gù ér chū xiàn
譬如虚空无染著 为众生故而出现

shì yǒu shēng lǎo bìng sǐ kǔ yì shì zhù shòu chǔ yú shì
示有生老病死苦 亦示住寿处于世

suī shùn shì jiān rú shì xiàn tǐ xìng qīng jìng tóng xū kōng
虽顺世间如是现 体性清净同虚空

yī qiè guó tǔ wú yǒu biān zhòng shēng gēn yù yì wú liàng
一切国土无有边 众生根欲亦无量

rú lái zhì yǎn jiē míng jiàn suí suǒ yìng huà shì fó dào
如来智眼皆明见 随所应化示佛道

jiū jìng xū kōng shí fāng jiè suǒ yǒu rén tiān dà zhòng zhōng
究竟虚空十方界 所有人天大众中

suí qí xíng xiàng gè bù tóng fó xiàn qí shēn yì rú shì
随其形相各不同 佛现其身亦如是

ruò zài shā mén dà zhòng huì tì chú xū fà fú jiā shā
若在沙门大众会 剃除须发服袈裟

zhí chí yī bō hù zhū gēn lìng qí huān xǐ xī fán nǎo
执持衣钵护诸根 令其欢喜息烦恼

ruò shí qīn jìn pó luó mén jí wèi shì xiàn léi shòu shēn
若时亲近婆罗门 即为示现羸瘦身

zhí zhàng chí píng héng jié jìng jù zú zhì huì qiǎo tán shuō
执杖持瓶恒洁净 具足智慧巧谈说

tǔ gù nà xīn zì chōng bǎo xī [33] fēng yǐn lù wú yì shí
吐故纳新自充饱 吸风饮露无异食

ruò zuò ruò lì bú dòng yáo xiàn sī kǔ xíng cuī yì dào
若坐若立不动摇 现斯苦行摧异道

[33] 龙藏：及；永乐北藏：吸；大正藏：吸

huò chí bǐ jiè wéi shì shī shàn dá yī fāng děng zhū lùn
或持彼戒为世师 善达医方等诸论

shū shù tiān wén dì zhòng xiàng jí shēn xiū jiù wú bù liǎo
书数天文地众相 及身休咎无不了

shēn rù zhū chán jí jiě tuō sān mèi shén tōng zhì huì xíng
深入诸禅及解脱 三昧神通智慧行

yán tán fěng yǒng gòng xī xì fāng biàn jiē lìng zhù fó dào
言谈讽咏共嬉戏 方便皆令住佛道

huò xiàn shàng fú yǐ yán shēn shǒu dài huā guān yìn gāo gài
或现上服以严身 首戴华冠荫高盖

sì bīng qián hòu gòng wéi rào jǐng zhòng xuān wēi fú xiǎo wáng
四兵前后共围绕 警众宣威伏小王

huò wéi tīng sòng duàn yù guān shàn jiě shì jiān zhū fǎ wù
或为听讼断狱官 善解世间诸法务

suǒ yǒu yǔ duó jiē míng shěn lìng qí yī qiè xī xīn fú
所有与夺皆明审 令其一切悉欣伏

huò zuò dà chén zhuān bì fǔ shàn yòng zhū wáng zhì zhèng fǎ
或作大臣专弼辅 善用诸王治政法

shí fāng lì yì jiē zhōu biàn yī qiè zhòng shēng mò liǎo zhī
十方利益皆周遍 一切众生莫了知

huò wéi sù sàn zhū xiǎo wáng huò zuò fēi xíng zhuàn lún dì
或为粟散诸小王 或作飞行转轮帝

lìng zhū wáng zǐ cǎi nǚ zhòng xī jiē shòu huà wú néng cè
令诸王子采女众 悉皆受化无能测

huò zuò hù shì sì tiān wáng tǒng lǐng zhū lóng yè chā děng
或作护世四天王 统领诸龙夜叉等

wèi qí zhòng huì ér shuō fǎ yī qiè jiē lìng dà xīn qìng
为其众会而说法 一切皆令大欣庆

huò wéi dāo lì dà tiān wáng zhù shàn fǎ táng huān xǐ yuán
或为忉利大天王 住善法堂欢喜园

shǒu dài huā guān shuō miào fǎ zhū tiān jìn yǎng mò néng cè
首戴华冠说妙法 诸天觐仰莫能测

huò zhù yè mó dōu shuài tiān huà lè zì zài mó wáng suǒ
或住夜摩兜率天 化乐自在魔王所

jū chǔ mó ní bǎo gōng diàn shuō zhēn shí xíng lìng tiáo fú
居处摩尼宝宫殿 说真实行令调伏

huò zhì fàn tiān zhòng huì zhōng shuō sì wú liàng zhū chán dào
或至梵天众会中 说四无量诸禅道

pǔ lìng huān xǐ biàn shě qù ér mò zhī qí wǎng lái xiàng
普令欢喜便舍去而莫知其往来相

huò zhì ā jiā ní zhà tiān wèi shuō jué fēn zhū bǎo huā
或至阿迦尼吒天为说觉分诸宝华

jí yú wú liàng shèng gōng dé rán hòu shě qù wú zhī zhě
及余无量圣功德然后舍去无知者

rú lái wú ài zhì suǒ jiàn qí zhōng yī qiè zhū zhòng shēng
如来无碍智所见其中一切诸众生

xī yǐ wú biān fāng biàn mén zhǒngzhǒngjiàohuà lìng chéng jiù
悉以无边方便门种种教化令成就[34]

pì rú huàn shī shàn huàn shù xiàn zuò zhǒng zhǒng zhū huàn shì
譬如幻师善幻术现作种种诸幻事

fó huà zhòng shēng yì rú shì wèi qí shì xiàn zhǒng zhǒng shēn
佛化众生亦如是为其示现种种身

pì rú jìng yuè zài xū kōng lìng shì zhòng shēng jiàn zēng jiǎn
譬如净月在虚空令世众生见增减

yī qiè hé chí xiàn yǐng xiàng suǒ yǒu xīng xiù duó guāng sè
一切河池现影像所有星宿夺光色

rú lái zhì yuè chū shì jiān yì yǐ fāng biàn shì zēng jiǎn
如来智月出世间亦以方便示增减

pú sà xīn shuǐ xiàn qí yǐng shēng wén xīng xiù wú guāng sè
菩萨心水现其影声闻星宿无光色

pì rú dà hǎi bǎo chōng mǎn qīng jìng wú zhuó wú yǒu liàng
譬如大海宝充满清净无浊无有量

sì zhōu suǒ yǒu zhū zhòng shēng yī qiè yú zhōng xiàn qí xiàng
四洲所有诸众生一切于中现其像

fó shēn gōng dé hǎi yì ěr wú gòu wú zhuó wú biān jì
佛身功德海亦尔无垢无浊无边际

nǎi zhì fǎ jiè zhū zhòng shēng mǐ bù yú zhōng xiàn qí yǐng
乃至法界诸众生靡不于中现其影

pì rú jìng rì fàng qiān guāng bú dòng běn chù zhào shí fāng
譬如净日放千光不动本处照十方

fó rì guāng míng yì rú shì wú qù wú lái chú shì àn
佛日光明亦如是无去无来除世暗

pì rú lóng wáng jiàng dà yǔ bù cóng shēn chū jí xīn chū
譬如龙王降大雨不从身出及心出

34 大正藏：熟

ér néng zhān qià xī zhōu biàn dí chú yán rè shǐ qīng liáng
而能沾洽悉周遍 涤除炎热使清凉

rú lái fǎ yǔ yì fù rán bù cóng yú fó shēn xīn chū
如来法雨亦复然 不从于佛身心出

ér néng kāi wù yī qiè zhòng pǔ shǐ miè chú sān dú huǒ
而能开悟一切众 普使灭除三毒火

rú lái qīng jìng miào fǎ shēn yī qiè sān jiè wú lún pǐ
如来清净妙法身 一切三界无伦匹

yǐ chū shì jiān yán yǔ dào qí xìng fēi yǒu fēi wú gù
以出世间言语道 其性非有非无故

suī wú suǒ yī wú bú zhù suī wú bú zhì ér bú qù
虽无所依无不住 虽无不至而不去

rú kōng zhōng huà mèng suǒ jiàn dāng yú fó tǐ rú shì guān
如空中画梦所见 当于佛体如是观

sān jiè yǒu wú yī qiè fǎ bù néng yǔ fó wéi pì yù[35]
三界有无一切法 不能与佛为譬喻

pì rú shān lín niǎo shòu děng wú yǒu yī kōng ér zhù zhě
譬如山林鸟兽等 无有依空而住者

dà hǎi mó ní wú liàng sè fó shēn chā bié yì fù rán
大海摩尼无量色 佛身差别亦复然

rú lái fēi sè fēi fēi sè suí yìng ér xiàn wú suǒ zhù
如来非色非非色 随应而现无所住

xū kōng zhēn rú jí shí jì niè pán fǎ xìng jì miè děng
虚空真如及实际 涅槃法性寂灭等

wéi yǒu rú shì zhēn shí fǎ kě yǐ xiǎn shì yú rú lái
唯有如是真实法 可以显示于如来

chà chén xīn niàn kě shǔ zhī dà hǎi zhōng shuǐ kě yǐn jìn
刹尘心念可数知 大海中水可饮尽

xū kōng kě liáng fēng kě xì wú néng jìn shuō fó gōng dé
虚空可量风可系 无能尽说佛功德

ruò yǒu wén sī gōng dé hǎi ér shēng huān xǐ xìn jiě xīn
若有闻斯功德海 而生欢喜信解心

rú suǒ chēng yáng xī dāng huò shèn wù yú cǐ huái yí niàn
如所称扬悉当获 慎勿于此怀疑念

大方广佛华严经卷第八十

35 大正藏：諭

bǔ quēzhēnyán

## 补阙真言

（三遍）

ná mó sān mǎn duō mò tuó nán ā bō là dì hē duō zhé zhé nà
南无三满哆.没驮喃.阿钵啰帝.喝多折.折捺

mí ǎn jī mí jī mí dá tǎ gě tǎ nán mò wǎ shān dìng bō là dì
弥.唵.鸡弥鸡弥.怛塔葛塔喃.末瓦山.矶钵啰帝.

wū dá mó dá mó dá tǎ gě tǎ nán mò wǎ hòng pō suō hē
乌怛摩怛摩.怛塔葛塔喃.末瓦吽.婆莎诃.

jǔ zàn

## 举赞

fú chéng dōng jì tóng zǐ nán xún bǎi chéng yān shuǐ miǎo wú yín
福城东际. 童子南询. 百城烟水渺无垠.

zhī shi yì cháng lún wǔ shí sān rén yì qǔ hé yáng chūn
知识异常伦. 五十三人. 一曲和阳春.

jǔ zì mǔ zàn

## 举字母赞

（一遍）

huāyán zì mǔ zhòng yì qīn xuān shàn cái tóng zǐ dé zhēn chuán
华严字母. 众艺亲宣. 善财童子得真传.

mì mì yì yōu xuán gōng dé wú biān chàng sòng lì rén tiān
秘密义幽玄. 功德无边. 唱诵利人天.

huāyán zì mǔ

# 华严字母

（一遍）

吒 ○張徵中豬朝 梩知珍徻砧詁輈吒

拏 ◎孃齾醲袽嬈 搦尼紉噊誑諵羺拏

婆 二 ◎思蘇蘇思 思西西思西思思婆

頗 二 ○滂漰徸蒲胞 巀披砏潘砏芝捊頗

婆 二 ◎思思蘇蘇思 思西西思西思思婆

迦 合 ○岡揯公孤高 該鷄斤干今甘勾迦

唱

迦婆頗婆拏吒

字

時普願法界眾生入般若波羅蜜門

四十二字妙陁羅字字包含義理多

婆功德大法界沐恩波

四生九有同登華藏玄門八難三塗共入毗盧性海

南無華嚴海會佛菩薩 三稱

迦婆—頗婆—拏—吒

梵韻滿婆

zhao zhangzhengzhongzhuzhaozhai zhi zhinzhanzhinzhanzhou

35. 吒 張 徵 中 豬 朝 梩 知 珍 徻 砧 詁 輈

zhao chàngzhao zì shí pǔ yuàn fǎ jiè zhòngshēng rù bō rě bō

吒 唱 吒 字時. 普 願 法 界 眾 生. 入 般 若 波

luó mì mén

羅 蜜 門.

nao nang neng nong nu nao nai ni nin nan nin nannounao
36. 拏 孃 齉 醲 袽 嬈 摨 尼 紉 嗩 誑 諵 羺 拏

chàngnao zì shí pǔ yuàn fǎ jiè zhòngshēng rù bō rě bō luó mì
唱 拏字時. 普 願 法界 眾 生 . 入般若波羅蜜

mén
門.

saopao si pang si peng su pong su pu si
37. 娑頗（二合） 思 滂 .思 漰 .蘇 徸.蘇蒲 .思

pao si pai si pi si pin si pan si pin si pan si
胞 .思 巋 .西 披 .西 砏 .思 潘 .西 砏 .思 芝.思

pou saopao chàngsaopao zì shí pǔ yuàn fǎ jiè zhòngshēng
捊 . 娑頗 唱 娑頗字時. 普 願 法界 眾 生 .

rù bō rě bō luó mì mén
入般若波羅蜜門.

saogao si gang si geng su gong su gu si gao
38. 娑迦（二合） 思 岡 .思 揠 .蘇 公 .蘇孤.思高.

si gai si gi si gin si gan si gin si gan si gou saogao chàng
思該.西鷄.西斤.思干.西今.思甘.思勾.娑迦 唱

sao gao zì shí pǔ yuàn fǎ jiè zhòng shēng rù bō rě bō luó mì
娑迦字時. 普 願 法界 眾 生 . 入般若波羅蜜

mén
門.

sì shí èr zì miào tuó luó zì zì bāohán yì lǐ duō zhao
四十二字 妙 陀罗. 字字包含义理多. 吒.

nao saopao saogao fàn yùnmǎnsuō pó gōng dé dà fǎ jiè
拏. 娑頗. 娑迦. 梵韵满娑婆. 功德大. 法界

mù ēn bō
沐恩波.

sì shēng jiǔ yǒu tóngdēnghuāzàngxuánmén bā nànsān tú
四 生 九有. 同 登 华藏 玄 门. 八难三途.

gòng rù pí lú xìng hǎi
共 入毗卢性海.

ná mó huāyán hǎi huì fó pú sà
**南无华严海会佛菩萨**（合掌三称）

huí xiàng jì

# 回向偈

（一遍）

yuàn yǐ cǐ gōng dé pǔ jí yú yī qiè
愿以此功德 普及于一切

wǒ děng yǔ zhòngshēng jiē gòngchéng fó dào
我等与众生 皆共成佛道

dà fāngguǎng fó huā yán jīng juǎn dì bā shí yī

# 大方广佛华严经卷第八十一

táng jì bīn guósānzàng bō rě fèngzhào yì

唐罽宾国三藏般若奉 诏 译

rù bù sī yì xiè tuō jìng jiè pǔ xiánhèngyuàn pǐn

## 入不思议解脱境界普贤行 愿 品

ěr shí pǔ xián pú sà mó hē sà chēngtàn rú lái shènggōng dé

尔时，普贤菩萨摩诃萨 称 叹如来 胜 功德

yǐ gàozhū pú sà jí shàn cái yán shànnán zǐ rú lái gōng dé

已，告诸菩萨及善财言：“善男子，如来功德，

jiǎ shǐ shí fāng yī qiè zhū fó jīng bù kě shuō bù kě shuō fó chà jí wēi

假使十方一切诸佛，经不可说不可说佛刹极微

chén shù jié xiāng xù yǎnshuō bù kě qióng jìn ruò yù chéng jiù cǐ

尘数劫，相续演说，不可穷尽。若欲成就此

gōng dé mén yīng xiū shí zhǒngguǎng dà hèngyuàn hé děngwéi shí

功德门，应修十种广大行愿。何等为十？

yī zhě lǐ jìng zhū fó èr zhě chēngzàn rú lái sān zhě guǎng

一者，礼敬诸佛；二者，称赞如来；三者，广

xiū gòngyǎng sì zhě chàn huǐ yè zhàng wǔ zhě suí xǐ gōng dé

修供养；四者，忏悔业障；五者，随喜功德；

liù zhě qǐngzhuàn fǎ lún qī zhě qǐng fó zhù shì bā zhě cháng

六者，请转法轮；七者，请佛住世；八者，常

suí fó xué jiǔ zhě héngshùnzhòngshēng shí zhě pǔ jiē huí xiàng

随佛学；九者，恒顺众生；十者，普皆回向。”

shàn cái bó yán dà shèng yún hé lǐ jìng nǎi zhì huí

善财白言：“大圣，云何礼敬，乃至回

xiàng

向？”

pǔ xián pú sà gàoshàn cái yán shànnán zǐ yán lǐ jìng zhū

普贤菩萨告善财言：“善男子，言礼敬诸

fó zhě suǒyǒu jìn fǎ jiè xū kōng jiè shí fāngsān shì yī qiè fó chà jí

佛者，所有尽法界虚空界，十方三世一切佛刹极

wēichén shù zhū fó shì zūn wǒ yǐ pǔ xiánhèngyuàn lì gù shēn xīn xìn

微尘数诸佛世尊，我以普贤行愿力故，深心信

jiě rú duì mù qián xī yǐ qīng jìng shēn yǔ yì yè cháng xiū
解，如对目前，悉以清净身、语、意业，常修
lǐ jìng yī yī fó suǒ jiē xiàn bù kě shuō bù kě shuō fó chà jí wēi
礼敬。一一佛所，皆现不可说不可说佛刹极微
chén shù shēn yī yī shēn biàn lǐ bù kě shuō bù kě shuō fó chà jí wēi
尘数身。一一身，遍礼不可说不可说佛刹极微
chén shù fó xū kōng jiè jìn wǒ lǐ nǎi jìn yǐ xū kōng jiè bù kě
尘数佛。虚空界尽，我礼乃尽。以虚空界不可
jìn gù wǒ cǐ lǐ jìng wú yǒu qióng jìn rú shì nǎi zhì zhòng shēng jiè jìn
尽故，我此礼敬无有穷尽。如是乃至众生界尽，
zhòng shēng yè jìn zhòng shēng fán nǎo jìn wǒ lǐ nǎi jìn ér zhòng
众生业尽，众生烦恼尽，我礼乃尽。而众
shēng jiè nǎi zhì fán nǎo wú yǒu jìn gù wǒ cǐ lǐ jìng wú yǒu qióng jìn
生界乃至烦恼无有尽故，我此礼敬无有穷尽。
niàn niàn xiāng xù wú yǒu jiàn duàn shēn yǔ yì yè wú yǒu pí
念念相续，无有间断。身、语、意业，无有疲
yàn
厌。

fù cì shàn nán zǐ yán chēng zàn rú lái zhě suǒ yǒu jìn
“复次，善男子，言称赞如来者，所有尽
fǎ jiè xū kōng jiè shí fāng sān shì yī qiè chà tǔ suǒ yǒu jí wēi yī yī
法界虚空界，十方三世一切刹土，所有极微一一
chén zhōng jiē yǒu yī qiè shì jiān jí wēi chén shù fó yī yī fó suǒ
尘中，皆有一切世间极微尘数佛。一一佛所，
jiē yǒu pú sà hǎi huì wéi rào wǒ dāng xī yǐ shèn shēn shèng jiě xiàn qián
皆有菩萨海会围绕。我当悉以甚深胜解现前
zhī jiàn gè yǐ chū guò biàn cái tiān nǚ wēi miào shé gēn yī yī shé gēn
知见，各以出过辩才天女微妙舌根，一一舌根，
chū wú jìn yīn shēng hǎi yī yī yīn shēng chū yī qiè yán cí hǎi chēng
出无尽音声海。一一音声，出一切言辞海。称
yáng zàn tàn yī qiè rú lái zhū gōng dé hǎi qióng wèi lái jì xiāng xù bú
扬赞叹一切如来诸功德海。穷未来际，相续不
duàn jìn yú fǎ jiè wú bù zhōu biàn rú shì xū kōng jiè jìn zhòng
断。尽于法界，无不周遍。如是虚空界尽，众
shēng jiè jìn zhòng shēng yè jìn zhòng shēng fán nǎo jìn wǒ zàn nǎi
生界尽，众生业尽，众生烦恼尽，我赞乃
jìn ér xū kōng jiè nǎi zhì fán nǎo wú yǒu jìn gù wǒ cǐ zàn tàn wú yǒu
尽。而虚空界乃至烦恼无有尽故，我此赞叹无有

qióng jìn niànniànxiāng xù wú yǒujiànduàn shēn yǔ yì yè
穷尽。念念相续，无有间断。身、语、意业，

wú yǒu pí yàn
无有疲厌。

fù cì shànnán zǐ yánguǎng xiū gòngyǎngzhě suǒyǒu jìn
“复次，善男子，言广修供养者，所有尽

fǎ jiè xū kōng jiè shí fāngsān shì yī qiè fó chà jí wēichénzhōng yī
法界虚空界，十方三世一切佛刹极微尘中，一

yī gè yǒu yī qiè shì jiè jí wēichénshù fó yī yī fó suǒ zhǒngzhǒng
一各有一切世界极微尘数佛。一一佛所，种种

pú sà hǎi huì wéirào wǒ yǐ pǔ xiánhèngyuàn lì gù qǐ shēn xìn jiě
菩萨海会围绕。我以普贤行愿力故，起深信解

xiànqián zhī jiàn xī yǐ shàngmiào zhū gòngyǎng jù ér wéigòngyǎng
现前知见，悉以上妙诸供养具，而为供养。

suǒ wèihuāyún mányún tiān yīn yuè yún tiānsǎn gài yún tiān yī fú
所谓华云、鬘云、天音乐云、天伞盖云、天衣服

yún tiānzhǒngzhǒngxiāng tú xiāng shāoxiāng mò xiāng rú shì
云，天种种香，涂香、烧香、末香，如是

děngyún yī yī liàng rú xū mí shānwáng ránzhǒngzhǒngdēng sū
等云，一一量如须弥山王。然种种灯，酥

dēng yóudēng zhū xiāngyóudēng yī yī dēngzhù rú xū mí shān
灯、油灯、诸香油灯，一一灯炷如须弥山，

yī yī dēngyóu rú dà hǎi shuǐ yǐ rú shì děngzhū gòngyǎng jù cháng
一一灯油如大海水。以如是等诸供养具，常

wéigòngyǎng shànnán zǐ zhū gòngyǎngzhōng fǎ gòngyǎng zuì suǒ
为供养。善男子，诸供养中，法供养最。所

wèi rú shuō xiū xínggòngyǎng lì yì zhòngshēnggòngyǎng shè shòuzhòng
谓如说修行供养，利益众生供养，摄受众

shēnggòngyǎng dàizhòngshēng kǔ gòngyǎng qín xiū shàngēngòngyǎng
生供养，代众生苦供养，勤修善根供养，

bù shě pú sà yè gòngyǎng bù lí pú tí xīn gòngyǎng shànnán zǐ
不舍菩萨业供养，不离菩提心供养。善男子，

rú qiángòngyǎng wú liànggōng dé bǐ fǎ gòngyǎng yī niàngōng dé bǎi
如前供养无量功德，比法供养一念功德，百

fèn bù jí yī qiān fèn bù jí yī bǎi qiān jù zhī nà yóu tā fèn jiā
分不及一，千分不及一，百千俱胝那由他分、迦

luó fèn suàn fèn shù fèn yù fèn yōu bō ní shā tuó fèn yì bù jí
罗分、算分、数分、喻分、优波尼沙陀分亦不及

yī hé yǐ gù yǐ zhū rú lái zūnzhòng fǎ gù yǐ rú shuōxíng
一。何以故？以诸如来尊 重 法故；以如说行，

chūshēngzhū fó gù ruò zhū pú sà xíng fǎ gòngyǎng zé dé chéng jiù
出 生 诸佛故。若诸菩萨行法供 养，则得 成 就

gòngyǎng rú lái rú shì xiū xíng shì zhēngòngyǎng gù cǐ guǎng dà
供 养如来。如是修行，是真 供 养故。此 广 大

zuì shènggòngyǎng xū kōng jiè jìn zhòngshēng jiè jìn zhòngshēng yè
最 胜 供 养，虚空界尽，众 生 界尽，众 生 业

jìn zhòngshēng fán nǎo jìn wǒ gòng nǎi jìn ér xū kōng jiè nǎi zhì
尽，众 生 烦恼尽，我供乃尽。而虚空界乃至

fán nǎo bù kě jìn gù wǒ cǐ gòngyǎng yì wú yǒu jìn niànniànxiāng xù
烦恼不可尽故，我此供 养亦无有尽。念 念 相续，

wú yǒu jiàn duàn shēn yǔ yì yè wú yǒu pí yàn
无有间 断 。身、语、意业，无有疲厌。

fù cì shànnán zǐ yán chàn huǐ yè zhàng zhě pú sà zì
“复次，善男子，言 忏 悔业 障 者，菩萨自

niàn wǒ yú guò qù wú shǐ jié zhōng yóu tān chēn chī fā shēn
念，我于过去无始劫 中，由贪、瞋、痴，发身、

kǒu yì zuò zhū è yè wú liàng wú biān ruò cǐ è yè yǒu tǐ xiàng
口、意，作诸恶业，无量无边。若此恶业有体 相

zhě jìn xū kōng jiè bù néngróngshòu wǒ jīn xī yǐ qīng jìng sān yè
者，尽虚空界不能 容 受。我今悉以清净三业，

biàn yú fǎ jiè jí wēi chénchà yī qiè zhū fó pú sà zhòngqián chéng
遍于法界极微 尘 刹，一切诸佛菩萨 众 前，诚

xīn chàn huǐ hòu bú fù zào héngzhù jìng jiè yī qiè gōng dé rú shì
心 忏 悔，后不复造，恒 住净戒一切 功 德。如是

xū kōng jiè jìn zhòngshēng jiè jìn zhòngshēng yè jìn zhòngshēng fán
虚空界尽，众 生 界尽，众 生 业尽，众 生 烦

nǎo jìn wǒ chàn nǎi jìn ér xū kōng jiè nǎi zhì zhòngshēng fán nǎo bù
恼尽，我 忏 乃尽。而虚空界乃至 众 生 烦恼不

kě jìn gù wǒ cǐ chàn huǐ wú yǒu qióng jìn niànniànxiāng xù wú yǒu
可尽故，我此 忏 悔无有 穷 尽。念 念 相续，无有

jiàn duàn shēn yǔ yì yè wú yǒu pí yàn
间 断 。身、语、意业，无有疲厌。

fù cì shànnán zǐ yán suí xǐ gōng dé zhě suǒ yǒu jìn fǎ
“复次，善男子，言随喜 功 德者，所有尽法

jiè xū kōng jiè shí fāng sān shì yī qiè fó chà jí wēi chén shù zhū fó rú
界虚空界，十方三世一切佛刹极微 尘 数诸佛如

lái cóngchū fā xīn wèi yī qiè zhì qín xiū fú jù bù xī shēnmìng
来。从初发心，为一切智，勤修福聚，不惜身命，

jīng bù kě shuō bù kě shuō fó chà jí wēichénshù jié yī yī jié zhōng
经不可说不可说佛刹极微尘数劫。一一劫中，

shě bù kě shuō bù kě shuō fó chà jí wēichénshù tóu mù shǒu zú rú
舍不可说不可说佛刹极微尘数头目手足。如

shì yī qiè nánhèng kǔ hèng yuánmǎnzhǒngzhǒng bō luó mì mén zhèng
是一切难行苦行，圆满种种波罗蜜门，证

rù zhǒngzhǒng pú sà zhì dì chéng jiù zhū fó wú shàng pú tí jí bō
入种种菩萨智地，成就诸佛无上菩提，及般

niè pán fēn bù shè lì suǒyǒushàngēn wǒ jiē suí xǐ jí bǐ shí
涅槃，分布舍利，所有善根，我皆随喜。及彼十

fāng yī qiè shì jiè liù qù sì shēng yī qiè zhǒng lèi suǒyǒugōng dé
方一切世界，六趣四生一切种类，所有功德，

nǎi zhì yī chén wǒ jiē suí xǐ shí fāngsān shì yī qiè shēngwén jí pì
乃至一尘，我皆随喜。十方三世一切声闻及辟

zhī fó yǒuxué wú xué suǒyǒugōng dé wǒ jiē suí xǐ yī qiè pú
支佛、有学、无学所有功德，我皆随喜。一切菩

sà suǒ xiū wú liàngnánhèng kǔ hèng zhì qiú wú shàngzhèngděng pú tí
萨所修无量难行苦行，志求无上正等菩提，

guǎng dà gōng dé wǒ jiē suí xǐ rú shì xū kōng jiè jìn zhòngshēng
广大功德，我皆随喜。如是虚空界尽，众生

jiè jìn zhòngshēng yè jìn zhòngshēng fán nǎo jìn wǒ cǐ suí xǐ wú
界尽，众生业尽，众生烦恼尽，我此随喜无

yǒuqióng jìn niànniànxiāng xù wú yǒujiànduàn shēn yǔ yì
有穷尽。念念相续，无有间断。身、语、意

yè wú yǒu pí yàn
业，无有疲厌。

fù cì shànnán zǐ yánqǐngzhuàn fǎ lún zhě suǒyǒu jìn
“复次，善男子，言请转法轮者，所有尽

fǎ jiè xū kōng jiè shí fāngsān shì yī qiè fó chà jí wēichénzhōng yī
法界虚空界，十方三世一切佛刹极微尘中，一

yī gè yǒu bù kě shuō bù kě shuō fó chà jí wēichénshù guǎng dà fó chà
一各有不可说不可说佛刹极微尘数广大佛刹。

yī yī chàzhōng niànniànyǒu bù kě shuō bù kě shuō fó chà jí wēichén
一一刹中，念念有不可说不可说佛刹极微尘

shù yī qiè zhū fó chéngděngzhèng jué yī qiè pú sà hǎi huì wéirào ér
数一切诸佛成等正觉，一切菩萨海会围绕。而

wǒ xī yǐ shēn kǒu yì yè zhǒngzhǒngfāngbiàn yīn qín quànqǐng
我悉以身、口、意业种 种方便，殷勤劝请，

zhuànmiào fǎ lún rú shì xū kōng jiè jìn zhòngshēng jiè jìn zhòng
转 妙法轮。如是虚空界尽， 众 生界尽， 众

shēng yè jìn zhòngshēng fán nǎo jìn wǒ chángquànqǐng yī qiè zhū fó
生 业尽， 众 生 烦恼尽，我 常 劝 请一切诸佛

zhuànzhèng fǎ lún wú yǒuqióng jìn niànniànxiāng xù wú yǒujiànduàn
转 正 法轮，无有 穷 尽。念 念 相 续，无有间 断 。

shēn yǔ yì yè wú yǒu pí yàn
身、语、意业， 无有疲厌。

fù cì shànnán zǐ yánqǐng fó zhù shì zhě suǒyǒu jìn fǎ
“复次，善 男子，言请佛住世者，所有尽法

jiè xū kōng jiè shí fāngsān shì yī qiè fó chà jí wēichén shù zhū fó rú
界虚空界，十方三世一切佛刹极微 尘 数诸佛如

lái jiāng yù shì xiàn bō niè pánzhě jí zhū pú sà shēngwén yuán
来，将欲示现般涅槃者，及诸菩萨、 声 闻、缘

jué yǒuxué wú xué nǎi zhì yī qiè zhūshàn zhī shí wǒ xī quàn
觉、有学、无学，乃至一切诸善知识，我悉劝

qǐng mò rù niè pán jīng yú yī qiè fó chà jí wēichén shù jié wèi
请，莫入涅槃。经于一切佛刹极微 尘 数劫，为

yù lì lè yī qiè zhòngshēng rú shì xū kōng jiè jìn zhòngshēng jiè jìn
欲利乐一切 众 生。如是虚空界尽， 众 生 界尽，

zhòngshēng yè jìn zhòngshēng fán nǎo jìn wǒ cǐ quànqǐng wú yǒuqióng
众 生 业尽， 众 生 烦恼尽，我此 劝 请无有 穷

jìn niànniànxiāng xù wú yǒujiànduàn shēn yǔ yì yè wú
尽。念 念 相 续，无有间 断 。身、语、意业，无

yǒu pí yàn
有疲厌。

fù cì shànnán zǐ yánchángsuí fó xuézhě rú cǐ suō
“复次，善 男子，言 常 随佛学者，如此娑

pó shì jiè pí lú zhē nà rú lái cóngchū fā xīn jīng jìn bú tuì yǐ
婆世界毗卢遮那如来，从 初发心，精进不退，以

bù kě shuō bù kě shuōshēnmìng ér wéi bù shī bō pí wéi zhǐ xī gǔ
不可说不可说 身 命而为布施。剥皮为纸，析骨

wéi bǐ cì xuè wéi mò shū xiě jīng diǎn jī rú xū mí wèizhòng
为笔，刺血为墨，书写经典，积如须弥。为 重

fǎ gù bù xī shēnmìng hé kuàngwángwèi chéng yì jù luò
法故，不惜身 命，何 况 王 位、 城 邑、聚落、

gōngdiàn yuán lín yī qiè suǒ yǒu jí yú zhǒngzhǒngnánhèng kǔ hèng
宫殿、园林、一切所有，及余种种难行苦行？

nǎi zhì shù xià chéng dà pú tí shì zhǒngzhǒngshéntōng qǐ zhǒngzhǒng
乃至树下成大菩提，示种种神通，起种种

biànhuà xiànzhǒngzhǒng fó shēn chǔzhǒngzhǒngzhòng huì huòchǔ yī
变化，现种种佛身，处种种众会，或处一

qiè zhū dà pú sà zhòng huì dàochǎng huòchǔshēngwén jí pì zhī fó
切诸大菩萨众会道场，或处声闻及辟支佛

zhòng huì dàochǎng huòchǔzhuàn lún shèngwáng xiǎowángjuàn shǔ zhòng
众会道场，或处转轮圣王、小王眷属众

huì dàochǎng huòchǔchà lì jí pó luó mén zhǎngzhě jū shì zhòng
会道场，或处刹利及婆罗门、长者、居士众

huì dàochǎng nǎi zhì huòchǔtiānlóng bā bù rén fēi rén děngzhòng
会道场，乃至或处天龙八部、人、非人等众

huì dàochǎng chǔ yú rú shì zhǒngzhǒngzhòng huì yǐ yuánmǎn yīn
会道场。处于如是种种众会，以圆满音，

rú dà léi zhèn suí qí yào yù chéng shú zhòngshēng nǎi zhì shì xiàn
如大雷震，随其乐欲，成熟众生，乃至示现

rù yú niè pán rú shì yī qiè wǒ jiē suí xué rú jīn shì zūn pí lú zhē
入于涅槃，如是一切我皆随学，如今世尊毗卢遮

nà rú shì jìn fǎ jiè xū kōng jiè shí fāngsān shì yī qiè fó chàsuǒ yǒu
那，如是尽法界虚空界，十方三世一切佛刹所有

chénzhōng yī qiè rú lái jiē yì rú shì yú niànniànzhōng wǒ jiē
尘中一切如来，皆亦如是，于念念中，我皆

suí xué rú shì xū kōng jiè jìn zhòngshēng jiè jìn zhòngshēng yè jìn
随学。如是虚空界尽，众生界尽，众生业尽，

zhòngshēng fán nǎo jìn wǒ cǐ suí xué wú yǒuqióng jìn niànniànxiāng
众生烦恼尽，我此随学，无有穷尽。念念相

xù wú yǒujiànduàn shēn yǔ yì yè wú yǒu pí yàn
续，无有间断。身、语、意业，无有疲厌。

fù cì shànnán zǐ yánhéngshùnzhòngshēngzhě wèi jìn
“复次，善男子，言恒顺众生者，谓尽

fǎ jiè xū kōng jiè shí fāngchà hǎi suǒ yǒuzhòngshēng zhǒngzhǒngchā
法界虚空界，十方刹海所有众生，种种差

bié suǒ wèiluǎnshēng tāi shēng shī shēng huàshēng huòyǒu yī
别，所谓卵生、胎生、湿生、化生，或有依

yú dì shuǐhuǒfēng ér shēngzhù zhě huòyǒu yī kōng jí zhū huì mù ér
于地水火风而生住者，或有依空及诸卉木而

shēngzhù zhě zhǒngzhǒngshēng lèi zhǒngzhǒng sè shēn zhǒngzhǒngxíng
生住者，种种生类，种种色身，种种形

zhuàng zhǒngzhǒngxiàngmào zhǒngzhǒngshòuliàng zhǒngzhǒng zú lèi
状，种种相貌，种种寿量，种种族类，

zhǒngzhǒngmínghào zhǒngzhǒng xīn xìng zhǒngzhǒng zhī jiàn zhǒngzhǒng
种种名号，种种心性，种种知见，种种

yù yào zhǒngzhǒng yì xíng zhǒngzhǒngwēi yí zhǒngzhǒng yī fú
欲乐，种种意行，种种威仪，种种衣服，

zhǒngzhǒng yǐn shí chǔ yú zhǒngzhǒngcūnyíng jù luò chéng yì
种种饮食，处于种种村营、聚落、城邑、

gōngdiàn nǎi zhì yī qiè tiānlóng bā bù rén fēi rén děng wú zú
宫殿，乃至一切天龙八部、人、非人等，无足、

èr zú sì zú duō zú yǒu sè wú sè yǒuxiǎng wú xiǎng fēi
二足、四足、多足，有色无色，有想无想，非

yǒuxiǎng fēi wú xiǎng rú shì děng lèi wǒ jiē yú bǐ suí shùn ér zhuǎn
有想非无想，如是等类，我皆于彼随顺而转，

zhǒngzhǒngchéng shì zhǒngzhǒnggòngyǎng rú jìng fù mǔ rú fèng
种种承事，种种供养，如敬父母，如奉

shī zhǎng jí ā luó hàn nǎi zhì rú lái děng wú yǒu yì yú zhū bìng
师长及阿罗汉，乃至如来，等无有异。于诸病

kǔ wèi zuò liáng yī yú shī dào zhě shì qí zhèng lù yú àn yè
苦，为作良医。于失道者，示其正路。于暗夜

zhōng wèi zuò guāngmíng yú pín qiónghzhě lìng dé fú zàng pú sà
中，为作光明。于贫穷者，令得伏藏。菩萨

rú shì píngděngráo yì yī qiè zhòngshēng hé yǐ gù pú sà ruò néng
如是平等饶益一切众生，何以故？菩萨若能

suí shùnzhòngshēng zé wéi suí shùngòngyǎngzhū fó ruò yú zhòngshēng
随顺众生，则为随顺供养诸佛。若于众生

zūnzhòngchéng shì zé wéi zūnzhòngchéng shì rú lái ruò lìngzhòngshēng
尊重承事，则为尊重承事如来。若令众生

shēnghuān xǐ zhě zé lìng yī qiè rú lái huān xǐ hé yǐ gù zhū fó
生欢喜者，则令一切如来欢喜。何以故？诸佛

rú lái yǐ dà bēi xīn ér wéi tǐ gù yīn yú zhòngshēng ér qǐ dà bēi
如来，以大悲心而为体故。因于众生而起大悲，

yīn yú dà bēishēng pú tí xīn yīn pú tí xīn chéngděngzhèng jué pì
因于大悲生菩提心，因菩提心成等正觉。譬

rú kuàng yě shā qì zhī zhōng yǒu dà shù wáng ruò gēn dé shuǐ zhī
如旷野沙碛之中，有大树王，若根得水，枝

yè huāguǒ xī jiē fán mào shēng sǐ kuàng yě pú tí shù wáng yì
叶华果，悉皆繁茂。生死旷野，菩提树王亦
fù rú shì yī qiè zhòngshēng ér wéi shù gēn zhū fó pú sà ér wéi huā
复如是。一切众生而为树根，诸佛菩萨而为华
guǒ yǐ dà bēi shuǐ ráo yì zhòngshēng zé néng chéng jiù zhū fó pú sà
果。以大悲水饶益众生，则能成就诸佛菩萨
zhì huì huāguǒ hé yǐ gù ruò zhū pú sà yǐ dà bēi shuǐ ráo yì zhòng
智慧华果。何以故？若诸菩萨以大悲水饶益众
shēng zé néng chéng jiù ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí gù shì gù
生，则能成就阿耨多罗三藐三菩提故。是故
pú tí shǔ yú zhòngshēng ruò wú zhòngshēng yī qiè pú sà zhōng bù
菩提属于众生，若无众生，一切菩萨终不
néng chéng wú shàng zhèng jué shànnán zǐ rǔ yú cǐ yì yīng rú shì
能成无上正觉。善男子，汝于此义，应如是
jiě yǐ yú zhòngshēng xīn píngděng gù zé néng chéng jiù yuánmǎn dà
解。以于众生心平等故，则能成就圆满大
bēi yǐ dà bēi xīn suí zhòngshēng gù zé néng chéng jiù gòngyǎng rú
悲。以大悲心随众生故，则能成就供养如
lái pú sà rú shì suí shùn zhòngshēng xū kōng jiè jìn zhòngshēng
来。菩萨如是随顺众生，虚空界尽，众生
jiè jìn zhòngshēng yè jìn zhòngshēng fán nǎo jìn wǒ cǐ suí shùn wú
界尽，众生业尽，众生烦恼尽，我此随顺无
yǒu qióng jìn niànniàn xiāng xù wú yǒu jiàn duàn shēn yǔ yì
有穷尽。念念相续，无有间断。身、语、意
yè wú yǒu pí yàn
业，无有疲厌。

fù cì shànnán zǐ yán pǔ jiē huí xiàng zhě cóng chū lǐ
“复次，善男子，言普皆回向者，从初礼
bài nǎi zhì suí shùn suǒ yǒu gōng dé jiē xī huí xiàng jìn fǎ jiè xū kōng
拜乃至随顺，所有功德，皆悉回向尽法界虚空
jiè yī qiè zhòngshēng yuàn lìng zhòngshēng cháng dé ān lè wú zhū bìng
界一切众生。愿令众生常得安乐，无诸病
kǔ yù xíng è fǎ jiē xī bù chéng suǒ xiū shàn yè jiē sù chéng
苦；欲行恶法，皆悉不成；所修善业，皆速成
jiù guān bì yī qiè zhū è qù mén kāi shì rén tiān niè pán zhèng lù
就。关闭一切诸恶趣门，开示人天涅槃正路。
ruò zhū zhòngshēng yīn qí jī jí zhū è yè gù suǒ gǎn yī qiè jí
若诸众生，因其积集诸恶业故，所感一切极

zhòng kǔ guǒ wǒ jiē dài shòu lìng bǐ zhòngshēng xī dé xiè tuō
重苦果，我皆代受。令彼众生，悉得解脱，

jiū jìng chéng jiù wú shàng pú tí pú sà rú shì suǒ xiū huí xiàng xū
究竟成就无上菩提。菩萨如是所修回向，虚

kōng jiè jìn zhòngshēng jiè jìn zhòngshēng yè jìn zhòngshēng fán nǎo
空界尽，众生界尽，众生业尽，众生烦恼

jìn wǒ cǐ huí xiàng wú yǒu qióng jìn niànniànxiāng xù wú yǒu jiàn duàn
尽，我此回向无有穷尽。念念相续，无有间断。

shēn yǔ yì yè wú yǒu pí yàn
身、语、意业，无有疲厌。

shànnán zǐ shì wéi pú sà mó hē sà shí zhǒng dà yuàn jù
“善男子，是为菩萨摩诃萨十种大愿，具

zú yuánmǎn ruò zhū pú sà yú cǐ dà yuàn suí shùn qù rù zé néng
足圆满。若诸菩萨于此大愿，随顺趣入，则能

chéng shú yī qiè zhòngshēng zé néng suí shùn ā nòuduō luó sānmiǎosān
成熟一切众生，则能随顺阿耨多罗三藐三

pú tí zé néngchéngmǎn pǔ xián pú sà zhū hèngyuàn hǎi shì gù
菩提，则能成满普贤菩萨诸行愿海。是故，

shànnán zǐ rǔ yú cǐ yì yīng rú shì zhī ruò yǒushànnán zǐ shàn
善男子，汝于此义，应如是知。若有善男子、善

nǚ rén yǐ mǎn shí fāng wú liàng wú biān bù kě shuō bù kě shuō fó chà
女人，以满十方无量无边不可说不可说佛刹

jí wēichén shù yī qiè shì jiè shàngmiào qī bǎo jí zhū rén tiān zuì shèng
极微尘数一切世界上妙七宝，及诸人天最胜

ān lè bù shī ěr suǒ yī qiè shì jiè suǒ yǒuzhòngshēng gòngyǎng ěr
安乐，布施尔所一切世界所有众生，供养尔

suǒ yī qiè shì jiè zhū fó pú sà jīng ěr suǒ fó chà jí wēichén shù jié
所一切世界诸佛菩萨，经尔所佛刹极微尘数劫，

xiāng xù bú duàn suǒ dé gōng dé ruò fù yǒu rén wén cǐ yuànwáng
相续不断，所得功德；若复有人，闻此愿王，

yī jīng yú ěr suǒ yǒugōng dé bǐ qiángōng dé bǎi fèn bù jí yī
一经于耳，所有功德，比前功德，百分不及一，

qiān fèn bù jí yī nǎi zhì yōu bō ní shā tuó fèn yì bù jí yī huò fù
千分不及一，乃至优波尼沙陀分亦不及一。或复

yǒu rén yǐ shēn xìn xīn yú cǐ dà yuànshòu chí dú sòng nǎi zhì shū
有人，以深信心，于此大愿受持读诵，乃至书

xiě yī sì jù jì sù néngchúmiè wǔ wú jiàn yè suǒ yǒu shì jiānshēn xīn
写一四句偈，速能除灭五无间业。所有世间身心

děngbìng zhǒngzhǒng kǔ nǎo nǎi zhì fó chà jí wēichénshù yī qiè è
等病，种种苦恼，乃至佛刹极微尘数一切恶

yè jiē dé xiāochú yī qiè mó jūn yè chā luó chà ruò jiū pán
业，皆得消除。一切魔军，夜叉、罗刹，若鸠槃

tú ruò pí shè shé ruò bù duōděng yǐn xuè dàn ròu zhū è guǐ shén
荼，若毗舍阇，若部多等，饮血啖肉，诸恶鬼神，

jiē xī yuǎn lí huò shí fā xīn qīn jìn shǒu hù shì gù ruò rén sòng
皆悉远离，或时发心，亲近守护。是故若人诵

cǐ yuànzhě xíng yú shì jiān wú yǒuzhàng ài rú kōngzhōngyuè
此愿者，行于世间，无有障碍，如空中月，

chū yú yún yì zhū fó pú sà zhī suǒ chēngzàn yī qiè rén tiān jiē yīng
出于云翳。诸佛菩萨之所称赞，一切人天皆应

lǐ jìng yī qiè zhòngshēng xī yīnggòngyǎng cǐ shànnán zǐ shàn dé
礼敬，一切众生悉应供养。此善男子，善得

rén shēn yuánmǎn pǔ xián suǒ yǒugōng dé bù jiǔ dāng rú pǔ xián pú sà
人身，圆满普贤所有功德，不久当如普贤菩萨，

sù dé chéng jiù wēimiào sè shēn jù sān shí èr dà zhàng fū xiàng ruò
速得成就微妙色身，具三十二大丈夫相。若

shēng rén tiān suǒ zài zhī chù cháng jū shèng zú xī néng pò huài yī
生人天，所在之处，常居胜族。悉能破坏一

qiè è qù xī néngyuǎn lí yī qiè è yǒu xī néng zhì fú yī qiè wài
切恶趣，悉能远离一切恶友，悉能制伏一切外

dào xī néng xiè tuō yī qiè fán nǎo rú shī zǐ wáng cuī fú qúnshòu
道，悉能解脱一切烦恼。如师子王，摧伏群兽。

kānshòu yī qiè zhòngshēnggòngyǎng yòu fù shì rén lín mìngzhōng shí
堪受一切众生供养。又复，是人临命终时，

zuì hòuchà nà yī qiè zhū gēn xī jiē sànhuài yī qiè qīn shǔ xī jiē shě
最后刹那，一切诸根悉皆散坏，一切亲属悉皆舍

lí yī qiè wēi shì xī jiē tuì shī fǔ xiàng dà chén gōngchéng nèi
离，一切威势悉皆退失。辅相大臣，宫城内

wài xiàng mǎ chēshèng zhēnbǎo fú zàng rú shì yī qiè wú fù xiāng
外，象马车乘，珍宝伏藏，如是一切无复相

suí wéi cǐ yuànwáng bù xiāngshě lí yú yī qiè shí yǐn dǎo qí
随。唯此愿王，不相舍离，于一切时，引导其

qián yī chà nà zhōng jí dé wǎngshēng jí lè shì jiè dào yǐ
前。一刹那中，即得往生极乐世界。到已，

jí jiàn ā mí tuó fó wénshū shī lì pú sà pǔ xián pú sà guān zì
即见阿弥陀佛、文殊师利菩萨、普贤菩萨、观自

zài pú sà mí lè pú sà děng cǐ zhū pú sà sè xiàngduānyán
在菩萨、弥勒菩萨等。此诸菩萨，色相端严，

gōng dé jù zú suǒ gòngwéi rào qí rén zì jiànshēnglián huāzhōng
功德具足，所共围绕。其人自见生莲华中，

méng fó shòu jì dé shòu jì yǐ jīng yú wú shù bǎi qiānwàn yì nà yóu
蒙佛授记。得授记已，经于无数百千万亿那由

tā jié pǔ yú shí fāng bù kě shuō bù kě shuō shì jiè yǐ zhì huì lì
他劫，普于十方不可说不可说世界，以智慧力，

suí zhòngshēng xīn ér wéi lì yì bù jiǔ dāngzuò pú tí dàochǎng
随众生心而为利益。不久当坐菩提道场，

xiáng fú mó jūn chéngděngzhèng jué zhuànmiào fǎ lún néng lìng fó
降伏魔军，成等正觉，转妙法轮。能令佛

chà jí wēichén shù shì jiè zhòngshēng fā pú tí xīn suí qí gēnxìng
刹极微尘数世界众生，发菩提心。随其根性，

jiàohuàchéng shú nǎi zhì jìn yú wèi lái jié hǎi guǎngnéng lì yì yī
教化成熟，乃至尽于未来劫海，广能利益一

qiè zhòngshēng shànnán zǐ bǐ zhūzhòngshēng ruò wén ruò xìn cǐ dà
切众生。善男子，彼诸众生，若闻若信此大

yuànwáng shòu chí dú sòng guǎngwèi rén shuō suǒ yǒugōng dé chú
愿王，受持读诵，广为人说。所有功德，除

fó shì zūn yú wú zhī zhě shì gù rǔ děngwén cǐ yuànwáng mò shēng
佛世尊，余无知者。是故汝等闻此愿王，莫生

yí niàn yīngdāng dì shòu shòu yǐ néng dú dú yǐ néngsòng sòng
疑念，应当谛受。受已能读，读已能诵，诵

yǐ néng chí nǎi zhì shū xiě guǎngwèi rén shuō shì zhū rén děng yú
已能持，乃至书写，广为人说。是诸人等，于

yī niànzhōng suǒ yǒuhèngyuàn jiē dé chéng jiù suǒ huò fú jù
一念中，所有行愿，皆得成就。所获福聚，

wú liàng wú biān néng yú fán nǎo dà kǔ hǎi zhōng bá jì zhòngshēng
无量无边。能于烦恼大苦海中，拔济众生，

lìng qí chū lí jiē dé wǎngshēng ā mí tuó fó jí lè shì jiè
令其出离，皆得往生阿弥陀佛极乐世界。”

ěr shí pǔ xián pú sà mó hē sà yù chóngxuān cǐ yì pǔ guān
尔时，普贤菩萨摩诃萨欲重宣此义，普观

shí fāng ér shuō jì yán
十方，而说偈言：

suǒ yǒu shí fāng shì jiè zhōng sān shì yī qiè rén shī zǐ
所有十方世界中 三世一切人师子

wǒ yǐ qīng jìng shēn yǔ yì yī qiè biàn lǐ jìn wú yú
我以清净身语意 一切遍礼尽无余

pǔ xián hèng yuàn wēi shén lì pǔ xiàn yī qiè rú lái qián
普贤行愿威神力 普现一切如来前

yī shēn fù xiàn chà chén shēn yī yī biàn lǐ chà chén fó
一身复现刹尘身 一一遍礼刹尘佛

yú yī chén zhōng chén shù fó gè chǔ pú sà zhòng huì zhōng
于一尘中尘数佛 各处菩萨众会中

wú jìn fǎ jiè chén yì rán shēn xìn zhū fó jiē chōng mǎn
无尽法界尘亦然 深信诸佛皆充满

gè yǐ yī qiè yīn shēng hǎi pǔ chū wú jìn miào yán cí
各以一切音声海 普出无尽妙言辞

jìn yú wèi lái yī qiè jié zàn fó shèn shēn gōng dé hǎi
尽于未来一切劫 赞佛甚深功德海

yǐ zhū zuì shèng miào huā mán jì yuè tú xiāng jí sǎn gài
以诸最胜妙华鬘 伎乐涂香及伞盖

rú shì zuì shèng zhuāng yán jù wǒ yǐ gòng yǎng zhū rú lái
如是最胜庄严具 我以供养诸如来

zuì shèng yī fú zuì shèng xiāng mò xiāng shāo xiāng yǔ dēng zhú
最胜衣服最胜香 末香烧香与灯烛

yī yī jiē rú miào gāo jù wǒ xī gòng yǎng zhū rú lái
一一皆如妙高聚 我悉供养诸如来

wǒ yǐ guǎng dà shèng jiě xīn shēn xìn yī qiè sān shì fó
我以广大胜解心 深信一切三世佛

xī yǐ pǔ xián hèng yuàn lì pǔ biàn gòng yǎng zhū rú lái
悉以普贤行愿力 普遍供养诸如来

wǒ xī suǒ zào zhū è yè jiē yóu wú shǐ tān chēn chī
我昔所造诸恶业 皆由无始贪瞋痴

cóng shēn yǔ yì zhī suǒ shēng yī qiè wǒ jīn jiē chàn huǐ
从身语意之所生 一切我今皆忏悔

shí fāng yī qiè zhū zhòng shēng èr shèng yǒu xué jí wú xué
十方一切诸众生 二乘有学及无学

yī qiè rú lái yǔ pú sà suǒ yǒu gōng dé jiē suí xǐ
一切如来与菩萨 所有功德皆随喜

shí fāng suǒ yǒu shì jiān dēng zuì chū chéng jiù pú tí zhě
十方所有世间灯 最初成就菩提者

wǒ jīn yī qiè jiē quàn qǐng zhuǎn yú wú shàng miào fǎ lún
我今一切皆劝请 转于无上妙法轮

zhū fó ruò yù shì niè pán wǒ xī zhì chéng ér quàn qǐng
诸佛若欲示涅槃 我悉至诚而劝请

wéi yuàn jiǔ zhù chà chén jié lì lè yī qiè zhū zhòng shēng
唯愿久住刹尘劫 利乐一切诸众生

suǒ yǒu lǐ zàn gòng yǎng fó qǐng fó zhù shì zhuàn fǎ lún
所有礼赞供养佛 请佛住世转法轮

suí xǐ chàn huǐ zhū shàn gēn huí xiàng zhòng shēng jí fó dào
随喜忏悔诸善根 回向众生及佛道

wǒ suí yī qiè rú lái xué xiū xí pǔ xián yuán mǎn hèng
我随一切如来学 修习普贤圆满行

gòng yǎng guò qù zhū rú lái jí yǔ xiàn zài shí fāng fó
供养过去诸如来 及与现在十方佛

wèi lái yī qiè tiān rén shī yī qiè yì yào jiē yuán mǎn
未来一切天人师 一切意乐皆圆满

wǒ yuàn pǔ suí sān shì xué sù dé chéng jiù dà pú tí
我愿普随三世学 速得成就大菩提

suǒ yǒu shí fāng yī qiè chà guǎng dà qīng jìng miào zhuāng yán
所有十方一切刹 广大清净妙庄严

zhòng huì wéi rào zhū rú lái xī zài pú tí shù wáng xià
众会围绕诸如来 悉在菩提树王下

shí fāng suǒ yǒu zhū zhòng shēng yuàn lí yōu huàn cháng ān lè
十方所有诸众生 愿离忧患常安乐

huò dé shèn shēn zhèng fǎ lì miè chú fán nǎo jìn wú yú
获得甚深正法利 灭除烦恼尽无余

wǒ wèi pú tí xiū xíng shí yī qiè qù zhōng chéng sù mìng
我为菩提修行时 一切趣中成宿命

cháng dé chū jiā xiū jìng jiè wú gòu wú pò wú chuān lòu
常得出家修净戒 无垢无破无穿漏

tiān lóng yè chā jiū pán tú nǎi zhì rén yǔ fēi rén děng
天龙夜叉鸠槃荼 乃至人与非人等

suǒ yǒu yī qiè zhòng shēng yǔ xī yǐ zhū yīn ér shuō fǎ
所有一切众生语 悉以诸音而说法

qín xiū qīng jìng bō luó mì héng bú wàng shī pú tí xīn
勤修清净波罗蜜 恒不忘失菩提心

miè chú zhàng gòu wú yǒu yú yī qiè miào hèng jiē chéng jiù
灭除障垢无有余 一切妙行皆成就

yú zhū huò yè jí mó jìng shì jiān dào zhōng dé xiè tuō
于诸惑业及魔境 世间道中得解脱

yóu rú lián huā bù zhuó shuǐ yì rú rì yuè bú zhù kōng
犹如莲华不著水 亦如日月不住空

xī chú yī qiè è dào kǔ děng yǔ yī qiè qún shēng lè
悉除一切恶道苦 等与一切群生乐

rú shì jīng yú chà chén jié shí fāng lì yì héng wú jìn
如是经于刹尘劫 十方利益恒无尽

wǒ cháng suí shùn zhū zhòng shēng jìn yú wèi lái yī qiè jié
我常随顺诸众生 尽于未来一切劫

héng xiū pǔ xián guǎng dà hèng yuán mǎn wú shàng dà pú tí
恒修普贤广大行 圆满无上大菩提

suǒ yǒu yǔ wǒ tóng xíng zhě yú yī qiè chù tóng jí huì
所有与我同行者 于一切处同集会

shēn kǒu yì yè jiē tóng děng yī qiè hèng yuàn tóng xiū xué
身口意业皆同等 一切行愿同修学

suǒ yǒu yì wǒ shàn zhī shí wèi wǒ xiǎn shì pǔ xián hèng
所有益我善知识 为我显示普贤行

cháng yuàn yǔ wǒ tóng jí huì yú wǒ cháng shēng huān xǐ xīn
常愿与我同集会 于我常生欢喜心

yuàn cháng miàn jiàn zhū rú lái jí zhū fó zǐ zhòng wéi rào
愿常面见诸如来 及诸佛子众围绕

yú bǐ jiē xīng guǎng dà gòng jìn wèi lái jié wú pí yàn
于彼皆兴广大供 尽未来劫无疲厌

yuàn chí zhū fó wēi miào fǎ guāng xiǎn yī qiè pú tí hèng
愿持诸佛微妙法 光显一切菩提行

jiū jìng qīng jìng pǔ xián dào jìn wèi lái jié cháng xiū xí
究竟清净普贤道 尽未来劫常修习

wǒ yú yī qiè zhū yǒu zhōng suǒ xiū fú zhì héng wú jìn
我于一切诸有中 所修福智恒无尽

dìng huì fāng biàn jí xiè tuō huò zhū wú jìn gōng dé zàng
定慧方便及解脱 获诸无尽功德藏

yī chén zhōng yǒu chén shù chà yī yī chà yǒu nán sī fó
一尘中有尘数刹 一一刹有难思佛

yī yī fó chǔ zhòng huì zhōng wǒ jiàn héng yǎn pú tí hèng
一一佛处众会中 我见恒演菩提行

pǔ jìn shí fāng zhū chà hǎi yī yī máo duān sān shì hǎi
普尽十方诸刹海 一一毛端三世海

fó hǎi jí yǔ guó tǔ hǎi wǒ biàn xiū xíng jīng jié hǎi
佛海及与国土海 我遍修行经劫海

yī qiè rú lái yǔ qīng jìng　yī yán jù zhòng yīn shēng hǎi
一切如来语清净　一言具众音声海

suí zhū zhòng shēng yì yào yīn　yī yī liú fó biàn cái hǎi
随诸众生意乐音　一一流佛辩才海

sān shì yī qiè zhū rú lái　yú bǐ wú jìn yǔ yán hǎi
三世一切诸如来　于彼无尽语言海

héng zhuàn lǐ qù miào fǎ lún　wǒ shēn zhì lì pǔ néng rù
恒转理趣妙法轮　我深智力普能入

wǒ néng shēn rù yú wèi lái　jìn yī qiè jié wéi yī niàn
我能深入于未来　尽一切劫为一念

sān shì suǒ yǒu yī qiè jié　wéi yī niàn jì wǒ jiē rù
三世所有一切劫　为一念际我皆入

wǒ yú yī niàn jiàn sān shì　suǒ yǒu yī qiè rén shī zǐ
我于一念见三世　所有一切人师子

yì cháng rù fó jìng jiè zhōng　rú huàn xiè tuō jí wēi lì
亦常入佛境界中　如幻解脱及威力

yú yī máo duān jí wēi zhōng　chū xiàn sān shì zhuāng yán chà
于一毛端极微中　出现三世庄严刹

shí fāng chén chà zhū máo duān　wǒ jiē shēn rù ér yán jìng
十方尘刹诸毛端　我皆深入而严净

suǒ yǒu wèi lái zhào shì dēng　chéng dào zhuàn fǎ wù qún yǒu
所有未来照世灯　成道转法悟群有

jiū jìng fó shì shì niè pán　wǒ jiē wǎng yì ér qīn jìn
究竟佛事示涅槃　我皆往诣而亲近

sù jí zhōu biàn shén tōng lì　pǔ mén biàn rù dà shèng lì
速疾周遍神通力　普门遍入大乘力

zhì hèng pǔ xiū gōng dé lì　wēi shén pǔ fù dà cí lì
智行普修功德力　威神普覆大慈力

biàn jìng zhuāng yán shèng fú lì　wú zhuó wú yī zhì huì lì
遍净庄严胜福力　无著无依智慧力

dìng huì fāng biàn wēi shén lì　pǔ néng jī jí pú tí lì
定慧方便威神力　普能积集菩提力

qīng jìng yī qiè shàn yè lì　cuī miè yī qiè fán nǎo lì
清净一切善业力　摧灭一切烦恼力

xiáng fú yī qiè zhū mó lì　yuán mǎn pǔ xián zhū hèng lì
降伏一切诸魔力　圆满普贤诸行力

pǔ néng yán jìng zhū chà hǎi　xiè tuō yī qiè zhòng shēng hǎi
普能严净诸刹海　解脱一切众生海

shàn néng fēn bié zhū fǎ hǎi néng shèn shēn rù zhì huì hǎi
善能分别诸法海 能甚深入智慧海

pǔ néng qīng jìng zhū hèng hǎi yuán mǎn yī qiè zhū yuàn hǎi
普能清净诸行海 圆满一切诸愿海

qīn jìn gòng yǎng zhū fó hǎi xiū xíng wú juàn jīng jié hǎi
亲近供养诸佛海 修行无倦经劫海

sān shì yī qiè zhū rú lái zuì shèng pú tí zhū hèng yuàn
三世一切诸如来 最胜菩提诸行愿

wǒ jiē gòng yǎng yuán mǎn xiū yǐ pǔ xián hèng wù pú tí
我皆供养圆满修 以普贤行悟菩提

yī qiè rú lái yǒu zhǎng zǐ bǐ míng hào yuē pǔ xián zūn
一切如来有长子 彼名号曰普贤尊

wǒ jīn huí xiàng zhū shàn gēn yuàn zhū zhì hèng xī tóng bǐ
我今回向诸善根 愿诸智行悉同彼

yuàn shēn kǒu yì héng qīng jìng zhū hèng chà tǔ yì fù rán
愿身口意恒清净 诸行刹土亦复然

rú shì zhì huì hào pǔ xián yuàn wǒ yǔ bǐ jiē tóng děng
如是智慧号普贤 愿我与彼皆同等

wǒ wèi biàn jìng pǔ xián hèng wén shū shī lì zhū dà yuàn
我为遍净普贤行 文殊师利诸大愿

mǎn bǐ shì yè jìn wú yú wèi lái jì jié héng wú juàn
满彼事业尽无余 未来际劫恒无倦

wǒ suǒ xiū xíng wú yǒu liàng huò dé wú liàng zhū gōng dé
我所修行无有量 获得无量诸功德

ān zhù wú liàng zhū hèng zhōng liǎo dá yī qiè shén tōng lì
安住无量诸行中 了达一切神通力

wén shū shī lì yǒng měng zhì pǔ xián huì hèng yì fù rán
文殊师利勇猛智 普贤慧行亦复然

wǒ jīn huí xiàng zhū shàn gēn suí bǐ yī qiè cháng xiū xué
我今回向诸善根 随彼一切常修学

sān shì zhū fó suǒ chēng tàn rú shì zuì shèng zhū dà yuàn
三世诸佛所称叹 如是最胜诸大愿

wǒ jīn huí xiàng zhū shàn gēn wèi dé pǔ xián shū shèng hèng
我今回向诸善根 为得普贤殊胜行

yuàn wǒ lín yù mìng zhōng shí jìn chú yī qiè zhū zhàng ài
愿我临欲命终时 尽除一切诸障碍

miàn jiàn bǐ fó ā mí tuó jí dé wǎng shēng ān lè chà
面见彼佛阿弥陀 即得往生安乐刹

wǒ jì wǎng shēng bǐ guó yǐ xiàn qián chéng jiù cǐ dà yuàn
我既往生彼国已 现前成就此大愿

yī qiè yuán mǎn jìn wú yú lì lè yī qiè zhòng shēng jiè
一切圆满尽无余 利乐一切众生界

bǐ fó zhòng huì xián qīng jìng wǒ shí yú shèng lián huā shēng
彼佛众会咸清净 我时于胜莲华生

qīn dǔ rú lái wú liàng guāng xiàn qián shòu wǒ pú tí jì
亲睹如来无量光 现前授我菩提记

méng bǐ rú lái shòu jì yǐ huà shēn wú shù bǎi jù zhī
蒙彼如来授记已 化身无数百俱胝

zhì lì guǎng dà biàn shí fāng pǔ lì yī qiè zhòng shēng jiè
智力广大遍十方 普利一切众生界

nǎi zhì xū kōng shì jiè jìn zhòng shēng jí yè fán nǎo jìn
乃至虚空世界尽 众生及业烦恼尽

rú shì yī qiè wú jìn shí wǒ yuàn jiū jìng héng wú jìn
如是一切无尽时 我愿究竟恒无尽

shí fāng suǒ yǒu wú biān chà zhuāng yán zhòng bǎo gòng rú lái
十方所有无边刹 庄严众宝供如来

zuì shèng ān lè shī tiān rén jīng yī qiè chà wēi chén jié
最胜安乐施天人 经一切刹微尘劫

ruò rén yú cǐ shèng yuàn wáng yī jīng yú ěr néng shēng xìn
若人于此胜愿王 一经于耳能生信

qiú shèng pú tí xīn kě yǎng huò shèng gōng dé guò yú bǐ
求胜菩提心渴仰 获胜功德过于彼

jí cháng yuǎn lí è zhī shí yǒng lí yī qiè zhū è dào
即常远离恶知识 永离一切诸恶道

sù jiàn rú lái wú liàng guāng jù cǐ pǔ xián zuì shèng yuàn
速见如来无量光 具此普贤最胜愿

cǐ rén shàn dé shèng shòu mìng cǐ rén shàn lái rén zhōng shēng
此人善得胜寿命 此人善来人中生

cǐ rén bù jiǔ dāng chéng jiù rú bǐ pǔ xián pú sà hèng
此人不久当成就 如彼普贤菩萨行

wǎng xī yóu wú zhì huì lì suǒ zào jí è wǔ wú jiàn
往昔由无智慧力 所造极恶五无间

sòng cǐ pǔ xián dà yuàn wáng yī niàn sù jí jiē xiāo miè
诵此普贤大愿王 一念速疾皆消灭

zú xìng zhǒng lèi jí róng sè xiàng hǎo zhì huì xián yuán mǎn
族姓种类及容色 相好智慧咸圆满

zhū mó wài dào bù néng cuī kān wéi sān jiè suǒ yīng gòng
诸魔外道不能摧 堪为三界所应供

sù yì pú tí dà shù wáng zuò yǐ xiáng fú zhū mó zhòng
速诣菩提大树王 坐已降伏诸魔众

chéngděngzhèng jué zhuàn fǎ lún pǔ lì yī qiè zhū hán shí
成等正觉转法轮 普利一切诸含识

ruò rén yú cǐ pǔ xián yuàn dú sòng shòu chí jí yǎn shuō
若人于此普贤愿 读诵受持及演说

guǒ bào wéi fó néng zhèng zhī jué dìng huò shèng pú tí dào
果报唯佛能证知 决定获胜菩提道

ruò rén sòng cǐ pǔ xián yuàn wǒ shuō shǎo fèn zhī shàn gēn
若人诵此普贤愿 我说少分之善根

yī niàn yī qiè xī jiē yuán chéng jiù zhòngshēngqīng jìng yuàn
一念一切悉皆圆 成就众生清净愿

wǒ cǐ pǔ xián shū shèng hèng wú biān shèng fú jiē huí xiàng
我此普贤殊胜行 无边胜福皆回向

pǔ yuàn chén nì zhū zhòng shēng sù wǎng wú liàng guāng fó chà
普愿沉溺诸众生 速往无量光佛刹

ěr shí pǔ xián pú sà mó hē sà yú rú lái qián shuō cǐ pǔ xián
尔时，普贤菩萨摩诃萨于如来前，说此普贤

guǎng dà yuàn wáng qīng jìng jì yǐ shàn cái tóng zǐ yǒng yuè wú liàng yī
广大愿王清净偈已。善财童子踊跃无量，一

qiè pú sà jiē dà huān xǐ rú lái zàn yán shàn zāi shàn zāi
切菩萨皆大欢喜。如来赞言：“善哉！善哉！”

ěr shí shì zūn yǔ zhū shèng zhě pú sà mó hē sà yǎn shuō rú shì bù
尔时，世尊与诸圣者菩萨摩诃萨，演说如是不

kě sī yì xiè tuō jìng jiè shèng fǎ mén shí wén shū shī lì pú sà ér wéi
可思议解脱境界胜法门时，文殊师利菩萨而为

shàng shǒu zhū dà pú sà jí suǒ chéng shú liù qiān bǐ qiū mí lè pú
上首，诸大菩萨及所成熟六千比丘；弥勒菩

sà ér wéi shàng shǒu xián jié yī qiè zhū dà pú sà wú gòu pǔ xián pú
萨而为上首，贤劫一切诸大菩萨；无垢普贤菩

sà ér wéi shàng shǒu yī shēng bǔ chù zhù guàn dǐng wèi zhū dà pú sà
萨而为上首，一生补处，住灌顶位诸大菩萨；

jí yú shí fāng zhǒng zhǒng shì jiè pǔ lái jí huì yī qiè chà hǎi jí wēi
及余十方种种世界普来集会，一切刹海极微

chén shù zhū pú sà mó hē sà zhòng dà zhì shè lì fú mó hē mù qián
尘数诸菩萨摩诃萨众；大智舍利弗、摩诃目犍

lián děng ér wéi shàng shǒu zhū dà shēng wén bìng zhū rén tiān yī qiè shì
连等而为上首，诸大声闻；并诸人天一切世

zhǔ tiān lóng yè chā qián tà pó ā xiū luó jiā lóu luó jǐn
主、天龙、夜叉、乾闼婆、阿修罗、迦楼罗、紧

nà luó mó hóu luó qié rén fēi rén děng yī qiè dà zhòng wén
那罗、摩睺罗伽、人、非人等，一切大众，闻

fó suǒ shuō jiē dà huān xǐ xìn shòu fèng xíng
佛所说，皆大欢喜，信受奉行。

大方广佛华严经卷第八十一

bǔ quēzhēnyán

# 补阙真言

（三遍）

ná mó sān mǎn duō mò tuó nán ā bō là dì hē duō zhé zhé nà
南无三满哆.没驮喃.阿钵啰帝.喝多折.折捺

mí ǎn jī mí jī mí dá tǎ gě tǎ nán mò wǎ shān dìng bō là dì
弥.唵.鸡弥鸡弥.怛塔葛塔喃.末瓦山.矶钵啰帝.

wū dá mó dá mó dá tǎ gě tǎ nán mò wǎ hòng pō suō hē
乌怛摩怛摩.怛塔葛塔喃.末瓦吽.婆莎诃.

jǔ zàn

# 举赞

pǔ xiánhèngyuàn gōng dé zhōuyuán pǔ zī ēn yǒu lì rén tiān
普贤行愿，功德周圆，普资恩有利人天，

fú shòuguǎngzēngyán miè zuì wú biān tóngyuàn lǐ jīn xiān
福寿广增延，灭罪无边，同愿礼金仙。

jǔ zì mǔzàn

# 举字母赞

（一遍）

huāyán zì mǔ zhòng yì qīn xuān shàn cái tóng zǐ dé zhēnchuán
华严字母. 众艺亲宣. 善财童子得真传.

mì mì yì yōuxuán gōng dé wú biān chàngsòng lì rén tiān
秘密义幽玄. 功德无边. 唱诵利人天.

huāyán zì mǔ

# 华严字母

（一遍）

也 娑 室 左 侘 陀

二合 二合

◒ ○ ◎ ○ ◎ ●

亦 桑 室 臧 葛 唐

亦 僧 室 增 僧 滕

亦 蜙 東 宗 登 彤

亦 甦 東 租 踵 圖

亦 臊 室 遭 攄 韜

亦 腮 室 災 超 駘

亦 西 室 賚 攄 鞮

亦 辛 室 津 絺 田

亦 珊 瑟 籛 獬 驒

亦 心 室 浸 脡 ㊤

亦 三 瑟 簪 琛 曇

亦 鞍 室 陬 覘 骰

也 娑 室 左 抽 陀

唱

也 娑 室 左 侘 陀

字

時普願法界眾生入般若波羅蜜門

四十二字妙陁羅字字包含義理多

婆功德大法界沐恩波

四生九有同登華藏玄門八難三塗共入毗盧性海

南無華嚴海會佛菩薩 三稱

陀—侘—左室—娑也

梵韻滿娑

ye shao yi shang yi sheng yi shong yi shu yi

39. 也娑（二合） 亦桑.亦僧.亦蜙.亦甦.亦

shao yi shai yi shi yi shin yì shan yi shin yi shan yi shou ye

臊.亦腮.亦西.亦辛.亦珊.亦心.亦三.亦鞍. 也

shao chàng ye shao zì shí pǔ yuàn fǎ jiè zhòngshēng rù bō rě
娑 唱 也娑字時. 普願法界 眾 生. 入般若
bō luó mì mén
波羅蜜門.

shi zao shi zang shi zeng shu zong shu zu shi zao
40. 室左（二合） 室臧.室增.束宗.束租.室遭.
shi zai shi zi shi zin she zan shi zin she zan shi zou shi zao chàng
室災.室賚.室津.瑟籤.室浸.瑟簪.室陬.室左 唱
shi zao zì shí pǔ yuàn fǎ jiè zhòngshēng rù bō rě bō luó mì mén
室左字時. 普願法界 眾 生. 入般若波羅蜜門.

chao changchengchongchuchaochai chi chinchanchinchan
41. 侘 蕚 僜 踵 攄 超 搋 絺 獼 脡 琛 覘
chouchao chàngchao zì shí pǔ yuàn fǎ jiè zhòngshēng rù bō rě
抽 侘 唱 侘字時. 普願法界 眾 生. 入般若
bō luó mì mén
波羅蜜門.

tao tang teng tong tu tao tai ti tin tan tin tan tou tao
42. 陀 唐 滕 彤 圖 韜 駘 騠 田 驒 田 曇 骰 陀
chàngtao zì shí pǔ yuàn fǎ jiè zhòngshēng rù bō rě bō luó mì
唱 陀字時. 普願法界 眾 生. 入般若波羅蜜
mén
門.

sì shí èr zì miào tuó luó zì zì bāohán yì lǐ duō ye shao
四十二字 妙 陀罗. 字字包含义理多. 也娑.
shi zao chao tao fàn yùnmǎnsuō pó gōng dé dà fǎ jiè mù
室左. 侘. 陀. 梵韵满娑婆. 功德大. 法界沐
ēn bō
恩波.

sì shēng jiǔ yǒu tóngdēnghuāzàngxuánmén bā nànsān tú
四 生 九有. 同 登 华藏 玄 门. 八难三途.
gòng rù pí lú xìng hǎi
共 入毗卢性海.

ná mó huāyán hǎi huì fó pú sà
**南无华严海会佛菩萨**（合掌三称）

huí xiàng jì

# 回向偈

（一遍）

yuàn yǐ cǐ gōng dé pǔ jí yú yī qiè
愿以此功德 普及于一切

wǒ děng yǔ zhòngshēng jiē gòngchéng fó dào
我等与众生 皆共成佛道

南无护法韦驮尊天菩萨

此咒置经书中可灭误跨之罪